

N. 17

**PARLEMENT DE LA REGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

**SESSION ORDINAIRE 2005-2006**

15 AVRIL 2006

# Questions et Réponses

Questions et Réponses  
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale  
Session ordinaire 2005-2006

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

**GEWONE ZITTING 2005-2006**

15 APRIL 2006

# Vragen en Antwoorden

Vragen en Antwoorden  
Brussels Hoofdstedelijk Parlement  
Gewone zitting 2005-2006

## SOMMAIRE

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

## INHOUD

*In fine* van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

---

Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement	25	Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvervnieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking
Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures	75	Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen
Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente	77	Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp
Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics	101	Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken
Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau	114	Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid
Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme	147	Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw
Secrétaire d'Etat chargée de la Fonction publique, l'Egalité des chances et le Port de Bruxelles	156	Staatssecretaris belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel
Secrétaire d'Etat chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites	166	Staatssecretaris bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen

## I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 102 du règlement du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale)

## I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 102 van het reglement van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement)

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

**Ministre-Président chargé  
des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement  
du territoire, des Monuments et Sites,  
de la Rénovation urbaine, du Logement,  
de la Propriété publique et  
de la Coopération au développement**

Question n° 58 de M. René Coppens du 17 décembre 2004  
(N.) :

*Non-respect de l'avis de la Commission permanente de  
contrôle linguistique dans la commune de Schaerbeek.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 3.

**Minister-President belast met  
Plaatselijke Besturen,  
Ruimtelijke Ordening,  
Monumenten en Landschappen,  
Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare  
Netheid en Ontwikkelingssamenwerking**

Vraag nr. 58 van de heer René Coppens d.d. 17 december 2004  
(N.) :

*Het negeren van advies van de Vaste Commissie voor Taal-  
toezicht in de gemeente van Schaarbeek.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 3.

Question n° 137 de Mme Dominique Braeckman du 25 mai  
2005 (Fr.) :

*Risque de détaxation des antennes GSM.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 9, p. 3.

Vraag nr. 137 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 25 mei  
2005 (Fr.) :

*Gevaar van vrijstelling van belasting voor de GSM-antennes.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 3.

**Question n° 187 de Mme Caroline Persoons du 2 août 2005  
(Fr.) :**

*Projets de cohésion sociale dans les grands ensembles de logements sociaux de la Région bruxelloise.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 13.

**Question n° 240 de M. Bernard Clerfayt du 21 octobre 2005  
(Fr.) :**

*Port de signes distinctifs au sein du BITC.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 4.

**Question n° 268 de M. Didier Gosuin du 31 octobre 2005  
(Fr.) :**

*Convention entre la Région, la SDRB et le port de Bruxelles au sujet du site Carcoke.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 5.

**Question n° 276 de M. Jacques Simonet du 8 novembre 2005  
(Fr.) :**

*Les synergies entre communes et Région afin de promouvoir les initiatives subventionnées par le gouvernement régional.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 5.

**Question n° 296 de Mme Audrey Rorive du 22 novembre 2005  
(Fr.) :**

*Rénovation des piscines en Région de Bruxelles.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 4.

**Question n° 305 de M. Jacques Simonet du 28 novembre 2005  
(Fr.) :**

*La mission confiée par le gouvernement à la coordination régionale pour le quartier européen.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 5.

**Vraag nr. 187 van mevr. Caroline Persoons d.d. 2 augustus 2005 (Fr.) :**

*Projecten voor sociale cohesie in de grote complexen van sociale woningen in het Hoofdstedelijk Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 13.

**Vraag nr. 240 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 21 oktober 2005 (Fr.) :**

*Het dragen van kentekens bij het BITC.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 4.

**Vraag nr. 268 van de heer Didier Gosuin d.d. 31 oktober 2005 (Fr.) :**

*Overeenkomst tussen het Gewest, de GOMB en de haven van Brussel over de Carcoke-site.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 5.

**Vraag nr. 276 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 novembre 2005 (Fr.) :**

*Synergieën tussen de gemeenten en het Gewest om de gesubsidieerde initiatieven van de gewestregering te promoten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 5.

**Vraag nr. 296 van mevr. Audrey Rorive d.d. 22 novembre 2005 (Fr.) :**

*Renovatie van de zwembaden in het Brussels Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 4.

**Vraag nr. 305 van de heer Jacques Simonet d.d. 28 novembre 2005 (Fr.) :**

*Opdracht van de regering aan de gewestelijke coördinatie voor de Europese wijk.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 5.

**Question n° 314 de M. Jacques Simonet du 30 novembre 2005  
(Fr.) :**

*L'implication du Ministre-Président dans les procédures de recrutement d'agents contractuels.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 6.

**Vraag nr. 314 van de heer Jacques Simonet d.d. 30 november 2005 (Fr.) :**

*Betrokkenheid van de Minister-President tijdens de aanwerkingsprocedures voor contractuele personeelsleden.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 6.

**Question n° 320 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005  
(Fr.) :**

*Rémunérations à l'académie de musique de Saint-Josse-ten-Noode.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 5.

**Vraag nr. 320 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :**

*Bezoldigingen in de muziekschool van Sint-Joost-ten-Noode.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 5.

**Question n° 321 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005  
(Fr.) :**

*Rémunérations à l'Intercommunale Bruxelloise d'Assainissement (Ibra).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 5.

**Vraag nr. 321 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :**

*Bezoldigingen in de Brusselse Intercommunale voor de Sanering (BrIS).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 5.

**Question n° 322 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005  
(Fr.) :**

*Rémunérations à l'association intercommunale des régies de distribution d'énergie (RDE).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 5.

**Vraag nr. 322 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :**

*Bezoldigingen in de Intercommunale Vereniging van de energiedistributieregioen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 5.

**Question n° 323 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005  
(Fr.) :**

*Rémunérations au sein de Sibalgaz.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 6.

**Vraag nr. 323 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :**

*Bezoldigingen bij Sibalgaz.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 6.

**Question n° 324 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005  
(Fr.) :**

*Rémunérations à l'Intercommunale Bruxelloise d'Électricité (IBE).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 8.

**Vraag nr. 324 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :**

*Bezoldigingen bij de Brusselse Intercommunale voor Electriciteit (BIE).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 8.

**Question n° 325 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005  
(Fr.) :**

*Rémunérations à l'Ecole Régionale et Intercommunale de Police (ERIP).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 6.

**Question n° 326 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005  
(Fr.) :**

*Rémunérations au Laboratoire de Chimie et de Bactériologie.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 6.

**Question n° 327 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005  
(Fr.) :**

*Rémunérations à l'intercommunale Bruxelloise du Gaz (IBG).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 7.

**Question n° 328 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005  
(Fr.) :**

*Rémunérations à la Compagnie Intercommunale de Distribution d'Eau (CIBE).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 7.

**Question n° 329 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005  
(Fr.) :**

*Rémunérations dans l'Intercommunale d'Inhumation.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 7.

**Question n° 330 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005  
(Fr.) :**

*Rémunérations dans la Société Coopérative Intercommunale de Crémation (SCIC).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 7.

**Vraag nr. 325 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005  
(Fr.) :**

*Bezoldigingen bij de Gewestelijke Intercommunale Politie-school (GIP).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 6.

**Vraag nr. 326 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005  
(Fr.) :**

*Bezoldigingen bij het laboratorium voor Chemie en Bacteriologie.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 6.

**Vraag nr. 327 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005  
(Fr.) :**

*Bezoldigingen bij de Brusselse Gasintercommunale.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 7.

**Vraag nr. 328 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 décembre 2005  
(Fr.) :**

*Bezoldigingen bij de Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie (BIWD).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 7.

**Vraag nr. 329 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 décembre 2005  
(Fr.) :**

*Bezoldigingen bij de Intercommunale voor Teraardebestelling.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 7.

**Vraag nr. 330 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005  
(Fr.) :**

*Bezoldigingen bij de Intercommunale Coöperatieve Vennootschap voor Crematie (ICVC).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 7.

**Question n° 331 de M. Alain Destexhe du 9 décembre 2005  
(Fr.) :**

*Rémunérations au sein de Sibelga.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 8.

**Vraag nr. 331 van de heer Alain Destexhe d.d. 9 december 2005  
(Fr.) :**

*Bezoldigingen bij Sibelga.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 8.

**Question n° 332 de M. Alain Destexhe du 9 décembre 2005  
(Fr.) :**

*Rémunérations au sein d'Interfin.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 8.

**Vraag nr. 332 van de heer Alain Destexhe d.d. 9 december 2005  
(Fr.) :**

*Bezoldigingen bij Interfin.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 8.

**Question n° 358 de M. Jacques Simonet du 19 janvier 2006  
(Fr.) :**

*Les relais d'organisations syndicales au sein du cabinet du Ministre-Président.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 7.

**Vraag nr. 358 van de heer Jacques Simonet d.d. 19 januari 2006 (Fr.) :**

*De vertegenwoordiging van vakbondsorganisaties in het kabinet van de Minister-President.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 7.

**Question n° 373 de M. Jacques Simonet du 1<sup>er</sup> février 2006  
(Fr.) :**

*Une subvention octroyée à l'ERAP par le gouvernement bruxellois.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 8.

**Vraag nr. 373 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 februari 2006 (Fr.) :**

*Een door de Brusselse regering aan de GSOB toegekende subsidie.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 8.

**Question n° 387 de Mme Brigitte De Pauw du 10 février 2006  
(N.) :**

*Missions de recherche.*

Le ministre peut-il donner un relevé des études ou missions de recherche qu'il a commandées, dans le cadre de ses fonctions, à des bureaux de recherche, universités, bureaux d'avocats, institutions scientifiques ou bureaux d'étude, au cours de l'année 2005, en indiquant les institutions ou chercheurs ? Le ministre peut-il indiquer la pertinence scientifique, sociale ou politique de ces études et les résultats politiques concrets de ces études ? Enfin, quel fut le coût de ces études ?

**Vraag nr. 387 van mevr. Brigitte De Pauw d.d. 10 februari 2006 (N.) :**

*Onderzoeksopdrachten.*

Kan de minister een overzicht geven van de studies of onderzoeksopdrachten die de minister heeft besteld, in de uitoefening van het ambt, bij onderzoeksbureaus, universiteiten, advocatenkantoren, wetenschappelijke instellingen of studiebureaus, gedurende het jaar 2005, met opgave van deze instellingen of onderzoekers ? Kan de minister in dit overzicht aangeven wat de wetenschappelijke, maatschappelijke of politieke relevantie is van deze studies en tot welke beleidsuitvoerende resultaten ze hebben geleid ? Kan ten slotte aangegeven worden wat de kostprijs is van deze studies ?

**Question n° 392 de M. Dominiek Lootens du 15 février 2006  
 (N.) :**

***Cadres linguistiques et respect des lois sur l'emploi des langues au sein des services locaux.***

Les lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées par l'arrêté royal du 18 juillet 1966 disposent notamment en leur article 21, § 7 de la répartition linguistique au sein des services locaux en RBC :

- 25 % par groupe linguistique,
- parité pour les emplois égaux ou supérieurs à celui de chef de division.

En outre, les § 2-6 de l'article 21 disposent que chaque candidat qui sollicite un emploi dans les services locaux établis en RBC (à l'exception du personnel de métier et ouvrier), doit passer un examen sur sa connaissance de la seconde langue selon le niveau.

Afin d'obtenir un relevé complet et global de la situation actuelle dans le cadre de notre discussion du rapport d'évaluation du bilinguisme, j'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes.

Par services locaux, il faut entendre les communes, CPAS, hôpitaux publics dépendant de la structure IRIS (cf. courrier ref. 37.055-37.058/II/PN de la CPCL) et les services de police.

1. J'aimerais obtenir les chiffres pour chaque service local séparément, par rôle linguistique et par année, pour les années 2001, 2002, 2003, 2004 et 2005 concernant:

- la répartition par rôles linguistiques des emplois subalternes;
- la répartition par rôles linguistiques des emplois égaux ou supérieurs à celui de chef de division.

2. J'aimerais aussi obtenir les données pour chaque service local séparément, par rôle linguistique et par année ainsi que par statut, pour les années 2001, 2002, 2003, 2004 et 2005 concernant la politique de suspension du vice-gouverneur:

- le nombre de dossiers introduits par rôle linguistique;
- le nombre de dossiers tout à fait conformes aux lois relatives à l'emploi des langues (examen linguistique préalable au recrutement);
- le nombre de recrutements non conformes aux lois relatives à l'emploi des langues (examen linguistique préalable au recrutement) et parmi ceux-ci :
  - le nombre de recrutements non suspendus par le vice-gouverneur en raison des prétendus accords de courtoisie linguistique,
  - le nombre de recrutements effectivement suspendus par le vice-gouverneur.

3. J'aimerais également obtenir les données pour chaque service local séparément, par rôle linguistique et par année ainsi que

**Vraag nr. 392 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 15 februari 2006 (N.) :**

***De taalverhoudingen en de naleving van de taalwetten in de plaatselijke diensten.***

In de SWT (Koninklijk besluit van 18 juli 1966 houdende coördinatie van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken) worden de taalverhoudingen opgelegd, namelijk artikel 21, § 7 betreffende de plaatselijke diensten van Brussel-Hoofdstad :

- 25 % voor elke taalgroep,
- afdelingschef en hoger : pariteit.

Bovendien wordt in artikel 21, § 2-6 – met uitzondering van het vak- en werkliedenpersoneel – bepaald dat elke kandidaat die in een Brusselse plaatselijke dienst tewerkgesteld wil worden, een taalexamen moet afleggen over zijn kennis van de tweede taal al naar gelang het niveau.

Om een volledig en globaal overzicht te krijgen op de huidige situatie in het kader van onze discussie over het vooruitgangsrapport van de tweetaligheid, had ik graag antwoord op onderstaande vragen.

Onder plaatselijke diensten dient te worden verstaan gemeenten, OCMW's, openbare ziekenhuizen die afhangen van de IRIS-structuur (cfr. schrijven van de VCT met kenmerk 37.055-37.058/II/PN) en de politiediensten.

1. Graag had ik de cijfers ontvangen voor elke plaatselijke dienst afzonderlijk, per taalgroep en opgesplitst per jaartal voor de jaren 2001, 2002, 2003, 2004 en 2005 over :

- de verdeling van de betrekkingen over de taalgroepen voor de lagere betrekkingen;
- de verdeling van de betrekkingen over de taalgroepen voor de betrekkingen van afdelingschef en hoger.

2. Graag had ik ook de gegevens voor elke plaatselijke dienst afzonderlijk, per taalgroep en opgesplitst per jaartal en bovendien per statuut voor de jaren 2001, 2002, 2003, 2004 en 2005 wat het schorsingsbeleid van de vice-gouverneur betreft :

- aantal ingekomen dossiers opgesplitst per taalgroep;
- aantal hiervan volledig conform de SWT (taalexamen voor aanwerving);
- aantal niet conforme aanwervingen volgens de SWT (taalexamen voor aanwerving) :
  - aantal hiervan die door de vice-gouverneur niet werden geschorst wegens het zgn. taalhoffelijkheidsakkoord,
  - aantal die hiervan wel werden geschorst door de vice-gouverneur

3. Ook had ik graag de gegevens ontvangen van elke plaatselijke dienst afzonderlijk, per taalgroep en opgesplitst per jaartal

par statut, pour les années 2001, 2002, 2003, 2004 et 2005 concernant les autorités de tutelle de la RBC :

- le nombre de maintiens/retraits par les pouvoirs locaux des décisions suspendues par le vice-gouverneur;
- le nombre d'annulations par les autorités de tutelle des décisions maintenues.

4. Enfin, j'aimerais obtenir un relevé de la situation actuelle : combien de personnes sont actuellement en fonction conformément aux lois relatives à l'emploi des langues (examen préalable au recrutement) et combien le sont en infraction par rapport à ces lois, pour chaque service local séparément, par rôle linguistique ainsi que par statut ?

en bovendien per statut voor de jaren 2001, 2002, 2003, 2004 en 2005 wat de Brusselse voogdij-instanties betreft :

- aantal handhavingen/intrekkingen door de plaatselijke besturen van de door de vice-gouverneur geschorste beslissingen;
- aantal vernietigingen van de gehandhaafde beslissingen door de voogdijoverheid.

4. Ten slotte had ik graag een overzicht van de actuele stand van zaken : voor elke plaatselijke dienst afzonderlijk, per taalgroep en bovendien per statut hoeveel personeel er momenteel in dienst is conform de taalwetgeving (taalexamen voor aanwerving) en niet conform de taalwetgeving.

**Question n° 396 de Mme Marie-Paule Quix du 7 mars 2006  
(N.) :**

***L'argent des accords du Lombard.***

En vertu des accords du Lombard, chaque commune de la RBC ayant au moins un échevin néerlandophone ou un président de CPAS néerlandophone reçoit une dotation complémentaire. Il s'agit d'un montant de 25 millions d'euros à partager entre les communes bruxelloises remplissant la condition susmentionnée. Le fédéral transfère les moyens au gouvernement de la RBC qui les répartit entre les communes suivant les règles de répartition normales du Fonds des communes.

J'aimerais obtenir une réponse aux deux questions suivantes :

1. Quelle est la répartition actuelle pour chacune des 19 communes de la RBC ?
2. Les montants sont-ils indexés ?

**Vraag nr. 396 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 7 maart 2006 (N.) :**

***De Lombardgelden.***

Krachtens het Lombardakkoord krijgt elke gemeente van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met minstens één Nederlands-talige schepen of een Nederlandstalige OCMW-voorzitter, een extra-toelage. Het gaat om een bedrag van 25 miljoen EUR, te verdelen over de Brusselse gemeenten, die aan hoger vermelde voorwaarde voldoen. De middelen worden door de federale regering overgemaakt aan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, die ze aan de gemeenten toekent volgens de normale verdeelregels van het Gemeentefonds.

Graag had ik een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Wat is de huidige verdeling voor elk van de 19 gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ?
2. Worden de sommen geïndexeerd ?

**Question n° 397 de M. Jacques Simonet du 7 mars 2006 (Fr.) :**

***Les accents particuliers du dispositif accrochage scolaire pour l'année scolaire 2005-2006.***

Le Dispositif d'accrochage scolaire est une initiative qui a été mise en œuvre lors de la précédente législature et que votre gouvernement a souhaité reconduire, ce dont je me félicite.

J'ai noté que pour l'année scolaire 2004-2005 plus de 200 projets avaient été retenus et soutenus dans le cadre de cette initiative et que le dispositif s'inscrivait alors dans la continuité par rapport au passé.

Je souhaite être davantage informé à propos de la situation pour ce qui concerne l'année scolaire 2005-2006.

**Vraag nr. 397 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 maart 2006 (Fr.) :**

***Bijzondere accenten van het plan tegen het afhaken op school voor het schooljaar 2005-2006.***

Het plan tegen het afhaken op school is een initiatief van de vorige zittingsperiode dat uw regering wou verlengen. Ik ben daar blij mee.

Ik heb voor het schooljaar 2004-2005 vastgesteld dat er meer dan 200 projecten gesteund zijn in het kader van dit initiatief en dat de maatregelen in het verlengde van de vroegere maatregelen liggen.

Ik wens meer informatie over de situatie voor het schooljaar 2005-2006.

- A-t-on assisté à une évolution particulière du nombre de dossiers introduits auprès de la cellule de coordination du DAS ?
- Quelle est la répartition géographique (par commune et en tenant compte des montants) des projets subventionnés au travers du DAS ?
- Le gouvernement a-t-il souhaité orienter le DAS d'une nouvelle manière à l'occasion de l'année scolaire en cours ?
- Qu'en a-t-il été de l'évolution des montants budgétaires disponibles dans le cadre de ce programme d'accrochage scolaire ?

**Question n° 400 de M. Jacques Simonet du 9 mars 2006 (Fr.) :**

***La répartition du Fonds des Communes.***

Je m'intéresse à la répartition du Fonds des Communes entre les 19 entités locales bruxelloises.

- Quelle est dès lors la répartition des montants de ce Fonds pour les années 2005 et 2006 ?
- Constatez-vous des évolutions significatives ? Si oui, comment s'expliquent-elles ?

**Question n° 402 de M. Jacques Simonet du 9 mars 2006 (Fr.) :**

***Un nouveau subside de 20.000 EUR octroyé à l'ERAP en vue d'organiser des formations aux nouveaux métiers de la ville.***

Je vous interrogeais voici quelques semaines à propos d'un premier subside de 80.000 EUR octroyé à l'ERAP pour certaines formations. Je constate aujourd'hui que le gouvernement alloue un nouveau subside à cette asbl en vue d'organiser des formations aux nouveaux métiers de la ville.

1. Quels sont les métiers qui ont été identifiés et pour lesquels des formations seront organisées ?
2. En quoi sont-ils nouveaux étant entendu que certains stewards et éducateurs sont en place depuis près de 10 ans au travers de programmes comme les contrats de sécurité ?
3. Compte-tenu de ces éléments, aviez-vous préalablement mené certaines études précises visant précisément à identifier les carences en matières de formations pour ce qui concerne ces métiers de la ville ? Si oui, qui a mené ces études, auprès de quelles Communes, à quelles dates et quelles en sont les conclusions ?
4. Plus généralement, les autorités locales qui emploient nombreuses de ces personnes qui exercent ces métiers de la ville ont-elles été associées à ce projet de formation ? Si oui, dans quel cadre et sous quelles formes ?

- Is er een bijzondere evolutie in het aantal dossiers ingediend bij de coördinatiecel belast met dat plan ?
- Wat is de ruimtelijke verdeling (per gemeente en rekening houdend met de bedragen) van de in het kader van dat plan gesubsidieerde projecten ?
- Heeft de regering het plan in een nieuwe richting willen sturen tijdens het lopende schooljaar ?
- Wat is de evolutie van de beschikbare middelen in het kader van het plan tegen het afhaken op school ?

**Vraag nr. 400 van de heer Jacques Simonet d.d. 9 maart 2006 (Fr.) :**

***De verdeling van het Gemeentefonds.***

Ik zou meer willen weten over de verdeling van het Gemeentefonds onder de 19 Brusselse gemeenten.

- Hoe wordt het geld van dit Fonds verdeeld voor 2005 en 2006 ?
- Stelt U wezenlijke veranderingen vast ? Zo ja, hoe verklaart U die ?

**Vraag nr. 402 van de heer Jacques Simonet 9 maart 2006 (Fr.) :**

***Een nieuwe subsidie van 20.000 EUR voor de GSOB om opleidingen te organiseren voor de nieuwe stadsberoepen.***

Enkele weken geleden stelde ik U vragen over een eerste subsidie van 80.000 EUR aan de GSOB voor bepaalde opleidingen. Ik stel heden vast dat de regering opnieuw een subsidie verleent aan die vzw om opleidingen te organiseren voor de nieuwe stadsberoepen.

1. Voor welke beroepen worden er opleidingen georganiseerd ?
2. In hoeverre zijn die nieuw aangezien bepaalde stadswachters en straathoekwerkers sedert meer dan 10 jaar aan het werk zijn via programma's zoals de veiligheidscontracten ?
3. Had U, hiermee rekening houdend, vooraf bepaald onderzoek gedaan om na te gaan wat de tekortkomingen waren inzake opleiding in het kader van die stadsberoepen ? Zo ja wie heeft dit onderzoek verricht, in welke gemeenten, wanneer en wat waren de conclusies ?
4. Werden de lokale besturen die vele van die mensen die stadsberoepen uitoefenen in dienst hebben meer in het algemeen betrokken bij dit opleidingsproject ? Zo ja, in welk verband en in welke vorm ?

5. Qui sont par ailleurs les formateurs qui sont recrutés par l'ERAP et quelles sont leurs compétences spécifiques ?
6. Combien de personnes bénéficieront de ces formations en 2006 dans le cadre de cette subvention de 20.000 EUR ? D'où sont-elles issues ? Quels métiers exercent-elles ?

**Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie,  
de la Recherche scientifique et  
de la Lutte contre l'Incendie et  
l'Aide médicale urgente**

**Question n° 23 de M. Didier Gosuin du 19 novembre 2004 (Fr.) :**

*Emplois bruxellois occupés par des non-Bruxellois.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 3.

**Question n° 76 de M. Alain Daems du 1<sup>er</sup> février 2005 (Fr.) :**

*Mesures de sécurité dans les logements.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 6.

**Question n° 91 de M. Walter Vandenbossche du 15 mars 2005 (N.) :**

*Route aérienne Bruxelles-Pékin.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 5.

**Question n° 119 de Mme Danielle Caron du 25 avril 2005 (Fr.) :**

*Guide des hôtels Bruxelles 2005 par le BITC.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 6.

5. Wie heeft de GSOP in dienst genomen om die opleiding te geven en wat is de specifieke beroepsbekwaamheid van die personen ?
6. Hoeveel personen krijgen een dergelijke opleiding in 2006 in het kader van die subsidie van 20.000 EUR ? Van waar komen ze ? Welk beroep oefenen ze uit ?

**Minister belast met Tewerkstelling,  
Economie, Wetenschappelijk Onderzoek,  
Brandbestrijding en  
Dringende Medische Hulp**

**Vraag nr. 23 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 november 2004 (Fr.) :**

*Banen in het Brussels Gewest ingenomen door niet-Brusselaars.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 3.

**Vraag nr. 76 van de heer Alain Daems d.d. 1 februari 2005 (Fr.) :**

*Veiligheidsmaatregelen in de woningen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 6.

**Vraag nr. 91 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 15 maart 2005 (N.) :**

*Vliegroute Brussel-Peking.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 5.

**Vraag nr. 119 van mevr. Danielle Caron d.d. 25 april 2005 (Fr.) :**

*Hotulgids Brussel 2005 uitgegeven door BITC.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 6.

**Question n° 240 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005  
(Fr.) :**

*Les grands noyaux commerciaux à Bruxelles.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 9.

**Vraag nr. 240 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :**

*De grote handelskernen in Brussel.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 9.

**Question n° 242 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005  
(Fr.) :**

*La diversité de l'offre commerciale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 9.

**Vraag nr. 242 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :**

*Verscheidenheid van het handelsaanbod.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 9.

**Question n° 245 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005  
(Fr.) :**

*Les haltes garderies dans les grands noyaux commerciaux.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 9.

**Vraag nr. 245 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :**

*De kinderopvang in de grote handelskernen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 9.

**Question n° 280 de M. Jacques Simonet du 17 novembre 2005  
(Fr.) :**

*La participation de la Région à la semaine nationale du commerce équitable.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 11.

**Vraag nr. 280 van de heer Jacques Simonet d.d. 17 november 2005 (Fr.) :**

*Deelname van het Gewest aan de nationale week van de fair trade.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 11.

**Question n° 288 de Mme Audrey Rorive du 24 novembre 2005  
(Fr.) :**

*Le réseau des centres d'entreprises de la Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 11.

**Vraag nr. 288 van mevr. Audrey Rorive d.d. 24 november 2005 (Fr.) :**

*Netwerk van de bedrijfencentra van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 11.

## Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics

### Question n° 398 de M. Jacques Simonet du 9 mars 2006 (Fr.) :

*La mesure de l'appréciation pour les citoyens bruxellois de la qualité du travail accompli par la STIB.*

Certaines services au public veillent régulièrement à sonder la population afin de mesurer le degré de satisfaction de leurs « clients ».

- Qu'en est-il pour la STIB ?
- Des enquêtes sont-elles menées ? Dans l'affirmative, selon quelle fréquence, quelle méthode, par quel organisme indépendant et dans quel cadre budgétaire ?
- Quelles sont les principales conclusions des enquêtes qui auraient été menées depuis juillet 2004 ?
- Quels sont les projets concrets qui auraient été menés à la lumière des conclusions de ces dernières enquêtes ?

### Question n° 400 de M. Didier Gosuin du 9 mars 2006 (Fr.) :

*Position de l'AED sur l'élargissement de l'obligation de respecter un délai d'attente avant de conclure un marché.*

Le gouvernement fédéral a déposé un projet de loi relatif aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services (Doc 51.2237/001).

Bien qu'il ne révolutionne pas la matière, ce projet de la contient cependant une disposition qui, selon l'exécution qui lui est réservée risque d'entraver considérablement l'action publique lorsqu'il est fait appel à des contractants, entrepreneurs de travaux, fournisseurs ou prestataires de services.

Votre administration est l'une des principales concernées au vu de l'ampleur de ses marchés.

En particulier, le projet de loi contient un article 44, § 3 (p. 179 du projet) qui apporte les modifications suivantes par rapport au régime actuel imposant un délai d'attente avant de conclure un marché public :

1. le délai d'attente n'est pas fixé et est renvoyé à un arrêté royal; simplement les travaux préparations parlent d'un délai de 15 jours mais sans être plus qu'indicatifs à cet égard;
2. le seuil à partir duquel un délai d'attente devra être respecté n'est pas indiqué;
3. l'action des soumissionnaires évincés devant le Conseil d'Etat est facilitée : il ne faut plus démontrer de préjudice grave et difficilement réparable;

## Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken

### Vraag nr. 398 van de heer Jacques Simonet 9 maart 2006 (Fr.) :

*De mening van de Brusselse burgers over de kwaliteit van het werk van de MIVB.*

Sommige diensten houden regelmatig opiniepeilingen bij de bevolking om te weten in hoeverre hun cliënteel tevreden is over de dienstverlening.

- Hoe zit dat bij de MIVB ?
- Wordt er onderzoek gedaan ? Zo ja, hoe vaak, hoe, door welke onafhankelijke instelling en in het kader van welke begroting ?
- Wat zijn de voornaamste conclusies van de enquêtes die sedert juli 2004 zouden zijn gehouden ?
- In het kader van welke concrete projecten is er rekening gehouden met de conclusies van die enquêtes ?

### Vraag nr. 400 van de heer Didier Gosuin 9 maart 2006 (Fr.) :

*Standpunt van het BUV over de verruiming van de verplichting om een wachttijd in acht te nemen alvorens een overeenkomst te sluiten.*

De federale regering heeft een ontwerp van wet betreffende overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten ingediend (Gedr. St. 51.2237/001).

Hoewel er geen grote nieuwigheden instaan, bevat dit wetsontwerp echter een bepaling die naargelang ze wordt uitgevoerd het overheidsoptreden ernstig kan belemmeren als er een beroep wordt gedaan op contractanten, aannemers van werken, leveranciers of dienstverleners.

Uw administratie is een van de voornaamste opdrachtgevers, gelet op de omvang van de opdrachten.

Het wetsontwerp bevat een artikel 44, § 3 (blz. 179 van het ontwerp) dat de volgende wijzigingen aanbrengt in de huidige regeling en een wachttijd invoert voordat een overheidsopdracht wordt uitgeschreven :

1. de wachttijd wordt niet vastgesteld en er wordt verwezen naar een koninklijk besluit. In de parlementaire voorbereiding is sprake van een termijn van 15 dagen maar zonder meer gegevens terzake;
2. de drempel voor de wachttijd wordt niet aangegeven;
3. het wordt voor de inschrijvers makkelijker om naar de Raad van State te stappen : het is niet meer nodig om een ernstig of moeilijk te herstellen nadeel te bewijzen;

4. c'est la procédure de suspension ordinaire qui doit être empruntée par les soumissionnaires évincés et plus le référez d'extrême urgence; cela laisse craindre que le délai d'attente ne sera pas de 15 jours comme aujourd'hui (délai compatible avec la procédure d'extrême urgence) mais de 45 jours (délai légal imparti au Conseil d'Etat pour statuer sur une demande de suspension ordinaire).

L'essentiel de la mise en œuvre de cette disposition est renvoyé à un arrêté royal d'exécution.

Il me revient que cet arrêté royal est en discussion à la commission des marchés publics.

Quelle est la position que la Région bruxelloise a demandé à ses représentants au sein de cette Commission de défendre ?

Des contacts ont-ils été pris avec la Chancellerie du premier ministre pour être informé de l'évolution des arrêtés d'exécutions et pour faire entendre la voix de votre administration ?

**Question n° 401 de M. Didier Gosuin du 9 mars 2006 (Fr.) :**

*Terrains sur lesquels des concessions domaniales ont été conclues.*

Parmi les transactions immobilières exclues du champ d'application de l'ordonnance sur la gestion des sols pollués (c'est-à-dire dont la conclusion ne fait peser aucune obligation de réaliser une reconnaissance de l'état du sol dans le chef d'un des contractants) figurent les concessions domaniales et les autorisations d'utilisation privative du domaine public (Sols pollués et gestion immobilière en Région bruxelloise, éditions kluwer, 2005, pp. 76-77).

Il me serait agréable de savoir si la STIB possède des éléments de patrimoine relevant du domaine public et si, sur ceux-ci, elle conclut régulièrement ce genre de contrats ? Dans l'affirmative, quelle superficie est concernée ?

**Ministre chargée de l'Environnement,  
de l'Energie et de la Politique de l'eau**

**Question n° 256 de M. Denis Grimberghs du 22 décembre 2005 (Fr.) :**

*Application de l'arrêté bruit – nuisances aériennes.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 11.

4. de afgewezen inschrijvers moeten de gewone schorsingsprocedure volgen en niet meer de spoedprocedure; gevreesd wordt dat de wachttijd geen 15 dagen zal bedragen (termijn gesteld voor de spoedprocedure) maar 45 dagen (termijn toegemeten aan de Raad van State om uitspraak te doen over een gewoon schorsingsverzoek).

Voor de uitvoering van die bepaling wordt hoofdzakelijk verwezen naar een uitvoeringsbesluit.

Ik heb horen zeggen dat dit koninklijk besluit wordt besproken in de commissie voor de overheidsopdrachten.

Welk standpunt moeten de vertegenwoordigers van het Brussels Gewest in die commissie verdedigen ?

Is de Kanselarij van de eerste minister gevraagd om op de hoogte te worden gehouden van de evolutie van de uitvoeringsbesluiten of om de stem van uw administratie te laten horen ?

**Vraag nr. 401 van de heer Didier Gosuin d.d. 9 maart 2006 (Fr.) :**

*Terreinen waarvoor domaniale concessies zijn toegestaan.*

De domaniale concessies en de vergunningen voor privatief gebruik van het openbaar domein behoren tot de onroerende transacties die niet onder de toepassing vallen van de ordonnantie betreffende het beheer van verontreinigde bodems (namelijk die geen verplichting inhouden voor een van de contractanten om een verkennend bodemonderzoek te laten uitvoeren) (verontreinigde bodems en vastgoedbeheer in het Brussels Gewest , Kluwer, 2005, blz. 76-77).

Ik zou willen weten of de MIVB gronden bezit die tot het openbaar domein behoren en of hiervoor regelmatig dergelijke contracten worden gesloten ? Zo ja, om welke oppervlakte gaat het ?

**Minister belast met Leefmilieu,  
Energie en Waterbeleid**

**Vraag nr. 256 van de heer Denis Grimberghs d.d. 22 december 2005 (Fr.) :**

*Toepassing van het geluidsbesluit – door vliegtuigen voortgebrachte geluidshinder.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 11.

**Question n° 319 de M. Jacques Simonet du 9 mars 2006 (Fr.) :**

*Les effets de la campagne de l'IBGE visant à limiter le dépôt de publicités dans les boîtes aux lettres des Bruxellois.*

L'IBGE poursuit sa campagne entamée voici plusieurs années par laquelle l'Institut incite les Bruxellois à apposer un autocollant indiquant leur refus de voir déposer des publicités et/ou de la presse gratuite dans leur boîte aux lettres.

- Pouvez-vous m'indiquer quel est l'effet réel de cette campagne ? L'IBGE évoque le fait que 11 à 19 % de la population ait déjà apposé l'autocollant anti-gaspillage. Disposez-vous de chiffres plus précis ?
- En outre, puisque la Région s'est dotée d'une législation qui rend cet autocollant officiel, pouvez-vous m'indiquer quel est le volume des plaintes consécutives à un non-respect des indications reprises dans cet autocollant par les distributeurs ?
- Quelles sont les sanctions auxquelles s'exposent les contrevenants ? Dans les faits, qu'en est-il des sanctions prononcées en 2005 ?

**Vraag nr. 319 van de heer Jacques Simonet d.d. 9 maart 2006 (Fr.) :**

*De gevolgen van de campagne van het BIM om de reclame in de brievenbussen te beperken in Brussel.*

Het BIM gaat door met de campagne die een aantal jaren geleden op touw is gezet om de Brusselaars ertoe aan te zetten een sticker te kleven op de brievenbus om geen reclame en/of gratis bladen in de brievenbus te krijgen.

- Kunt U mij zeggen welk effect deze campagne heeft gehad ? Het BIM geeft te kennen dat 11 tot 19 % van de bevolking reeds de sticker tegen de verspilling heeft aangebracht. Beschikt U over preciezere cijfers ?
- Aangezien er in het Gewest bovendien wetgeving bestaat die deze sticker officieel maakt, zou ik willen weten hoeveel klachten er zijn ingekomen wegens het niet naleven van de onderrichtingen vermeld op de sticker door de verdelers.
- Welke straffen riskeren de overtreders ? Hoeveel straffen zijn er in 2005 uitgesproken ?

**Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme**

**Question n° 188 de Mme Caroline Persoons du 25 janvier 2006 (Fr.) :**

*Composition de la Commission régionale de développement.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 15.

**Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw**

**Vraag nr. 188 van mevr. Caroline Persoons d.d. 25 januari 2006 (Fr.) :**

*Samenstelling van de gewestelijke ontwikkelingscommissie.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 15.

**Question n° 194 de M. Jacques Simonet du 1<sup>er</sup> février 2006 (Fr.) :**

*Une subvention octroyée à la Fondation pour les Générations futures.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 15.

**Vraag nr. 194 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 februari 2006 (Fr.) :**

*Subsidie voor de Stichting voor de Toekomstige Generaties.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 15.

**Question n° 202 de Mme Brigitte De Pauw du 10 février 2006 (N.) :**

*Missions de recherche.*

La ministre peut-elle donner un relevé des études ou missions de recherche qu'elle a commandées, dans le cadre de ses fonctions,

**Vraag nr. 202 van mevr. Brigitte De Pauw d.d. 10 februari 2006 (N.) :**

*Onderzoeksopdrachten.*

Kan de minister een overzicht geven van de studies of onderzoeksopdrachten die de minister heeft besteld, in de uitoefening

à des bureaux de recherche, universités, bureaux d'avocats, institutions scientifiques ou bureaux d'étude, au cours de l'année 2005, en indiquant les institutions ou chercheurs ? La ministre peut-elle indiquer la pertinence scientifique, sociale ou politique de ces études et les résultats politiques concrets de ces études ? Enfin, quel fut le coût de ces études ?

**Question n° 206 de M. Jacques Simonet du 7 mars 2006 (Fr.) :**

*Les communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent de la ministre.*

Pour ce qui concerne l'année 2005, pourriez-vous me fournir la liste des différentes campagnes d'information menées à l'initiative de votre cabinet ou de vos services administratifs ? Ma question porte tant sur des campagnes visant à informer le grand public d'une initiative particulière que sur celles destinées à engendrer des changements de comportement. Je m'intéresse tant à l'utilisation d'espaces média qu'à la réalisation d'actions de terrain.

Pourriez-vous dans ce contexte préciser les objectifs de chacune de ces communications, les supports utilisés, le coût total de la campagne ainsi que le tirage des supports éventuellement imprimés ?

**Question n° 208 de M. Didier Gosuin du 9 mars 2005 (Fr.) :**

*Contrôle des prix anormaux chez les soumissionnaires de projets pilotes de production de logements sociaux.*

En réponse à ma question n° 146, vous m'avez signalé qu'aucun contrôle des prix anormaux n'avait été fait chez les soumissionnaires de projets pilotes de production de logements sociaux.

Des procédures négociées ont été menées pour certains projets.

L'obligation de contrôle des prix est renforcée par le règlementation dans le cas des procédures négociées. J'imagine donc que comme, vous vous êtes réservé sans doute les services d'un avocat compétent, il a dû vous le signaler et un contrôle des prix a été effectué.

Des prix anormaux ont-ils effectivement été suspectés dans les projets mis en procédure négociée et, dans l'affirmative, quelles sont les justifications avancées par les soumissionnaires pour justifier leur prix ?

van het ambt, bij onderzoeksinstellingen, universiteiten, advocatenkantoren, wetenschappelijke instellingen of studiebureaus, gedurende het jaar 2005, met opgave van deze instellingen of onderzoekers ? Kan de minister in dit overzicht aangeven wat de wetenschappelijke, maatschappelijke of politieke relevantie is van deze studies en tot welke beleidsuitvoerende resultaten ze hebben geleid ? Kan ten slotte aangegeven worden wat de kostprijs is van deze studies ?

**Vraag nr. 206 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 maart 2006 (Fr.) :**

*Mededelingen van het ministerieel kabinet en de diensten die van de minister afhangen.*

Kan u mij voor het jaar 2005 het overzicht bezorgen van de verschillende informatiecampagnes die op initiatief van uw kabinet of van uw diensten gevoerd zijn ? Mijn vraag heeft zowel betrekking op de campagnes over een bijzonder initiatief bestemd voor het ruime publiek, als op de campagnes die een mentaliteitswijziging willen bewerkstelligen. Ik interesseer mij zowel voor de campagnes in de media als voor de acties te velde.

Kan u in dat verband de doelstellingen van iedere mededeling meedelen, alsook de gebruikte drager, de totale kostprijs van de campagne en de oplage van de eventueel gedrukte stukken ?

**Vraag nr. 208 van de heer Didier Gosuin d.d. 9 maart 2006 (Fr.) :**

*Controle van de abnormale prijzen bij de inschrijvers voor proefprojecten voor sociale woningen.*

In antwoord op mijn vraag nr. 146 hebt U te kennen gegeven dat er bij de inschrijvers voor proefprojecten voor sociale woningen geen controle is gedaan wegens abnormale prijzen.

Voor sommige projecten zijn er onderhandelingsprocedures gevoerd.

In geval van onderhandelingsprocedures schrijft de reglementering een scherpere controle van de prijzen voor. Aangezien U een bekwame advocaat in de arm hebt genomen, neem ik aan dat hij U daar attent heeft op gemaakt en dat er een prijzencontrole is uitgevoerd.

Zijn er inderdaad abnormale prijzen vastgesteld in de projecten waarover een onderhandelingsprocedure is gevoerd en zo ja, hoe hebben de inschrijvers hun prijzen verantwoord ?

**Secrétaire d'État chargée  
de la Fonction publique,  
l'Égalité des chances et le Port de Bruxelles**

**Question n° 122 de M. Jacques Simonet du 8 décembre 2005 (Fr.) :**

*L'accès à l'emploi des Bruxelloises.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 12.

**Question n° 151 de M. Jacques Simonet du 7 mars 2006 (Fr.) :**

*Les communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent de la secrétaire d'Etat.*

Pour ce qui concerne l'année 2005, pourriez-vous me fournir la liste des différentes campagnes d'information menées à l'initiative de votre cabinet ou de vos services administratifs ? Ma question porte tant sur des campagnes visant à informer le grand public d'une initiative particulière que sur celles destinées à engendrer des changements de comportement. Je m'intéresse tant à l'utilisation d'espaces média qu'à la réalisation d'actions de terrain.

Pourriez-vous dans ce contexte préciser les objectifs de chacune de ces communications, le support utilisé, le coût total de la campagne ainsi que le tirage des supports éventuellement imprimés ?

**Question n° 152 de M. Jacques Simonet du 9 mars 2006 (Fr.) :**

*Les travaux de la commission interne d'accompagnement « Egalité des chances ».*

Il semble qu'en application de l'AR du 27 février 1990, le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale dispose d'une Commission interne d'accompagnement « Egalité des chances ».

1. Pouvez-vous tout d'abord m'indiquer quelle est la composition de cette Commission ?
2. Qui en assure la Présidence ?
3. Les organisations syndicales y sont-elles toutes représentées ?
4. Puisque cette Commission dispose d'une compétence d'avis, il me plairait de connaître les dossiers qui y ont été évoqué depuis juillet 2004.
5. Quels sont parmi ces dossiers ceux qui ont été débattus à votre initiative ou à l'initiative de vos représentants ?

**Staatssecretaris belast  
met Ambtenarenzaken, Gelijkkeansenbeleid  
en de Haven van Brussel**

**Vraag nr. 122 van de heer Jacques Simonet d.d 8 december 2005 (Fr.) :**

*Toegang tot de arbeidsmarkt van de Brusselse vrouwen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 12.

**Vraag nr. 151 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 maart 2006 (Fr.) :**

*Mededelingen van het ministerieel kabinet en de diensten die van de staatssecretaris afhangen.*

Kan u mij voor het jaar 2005 het overzicht bezorgen van de verschillende informatiecampagnes die op initiatief van uw kabinet of van uw diensten gevoerd zijn ? Mijn vraag heeft zowel betrekking op de campagnes over een bijzonder initiatief bestemd voor het ruime publiek, als op de campagnes die een mentaliteitswijziging willen bewerkstelligen. Ik interesseer mij zowel voor de campagnes in de media als voor de acties te velde.

Kan u in dat verband de doelstellingen van iedere mededeling meedelen, alsook de gebruikte drager, de totale kost van de campagne en de oplage van de eventueel gedrukte stukken ?

**Vraag nr. 152 van de heer Jacques Simonet d.d. 9 maart 2006 (Fr.) :**

*De werkzaamheden van de interne begeleidingscommissie « Gelijke kansen ».*

Naar verluidt heeft het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een interne begeleidingscommissie « Gelijke kansen ».

1. Kunt U mij in de eerste plaats zeggen hoe die commissie samengesteld is ?
2. Wie neemt het voorzitterschap waar ?
3. Zijn de vakbondsorganisaties erin vertegenwoordigd ?
4. Aangezien die commissie bevoegd is om adviezen te verlenen, zou ik graag willen weten welke dossiers er sedert juli 2004 zijn behandeld.
5. Welke dossiers zijn er op uw initiatief of op initiatief van uw vertegenwoordigers behandeld ?

**Question n° 155 de M. Jacques Simonet du 9 mars 2006 (Fr.) :**

***Une enquête de satisfaction des citoyens et des entreprises à l'égard de l'administration régionale.***

Lors d'une de mes précédentes questions (n° 41 du 21 janvier 2005) vous me confirmiez votre intention d'organiser une vaste enquête de satisfaction des citoyens et des entreprises à l'égard de l'administration.

Vous précisez d'ailleurs qu'un groupe de travail avait été constitué afin de préparer cette enquête qui s'annonçait de très grande ampleur.

Plus d'un an après cette annonce, je souhaite obtenir les précisions suivantes au travers des 12 questions suivantes :

Quant à la structure de l'enquête :

1. Quel organisme a réalisé cette enquête ?
2. A combien se chiffre son coût ?
3. Quelles sont les questions qui ont été posées aux personnes sondées ?
4. Combien de personnes ont été effectivement interrogées ?
5. Quels sont les échantillons retenus à l'occasion de cette consultation ?

Quant aux principales tendances lors de l'analyse des résultats de l'enquête :

Pour ce qui concerne les citoyens :

1. Quels sont les principaux motifs de satisfaction des citoyens sondés ?
2. Quels sont les principaux griefs formulés par les citoyens à l'attention de l'administration régionale lors de cette enquête ?
3. Quels sont par ailleurs les départements de l'administration dont le service semble le moins apprécié par les citoyens ?

Pour ce qui concerne les responsables d'entreprises :

1. Quels sont les principaux motifs de satisfaction des entrepreneurs sondés ?
2. Quels sont les principaux griefs formulés par ces mêmes entrepreneurs à l'attention de l'administration régionale lors de cette enquête ?
3. Quels sont par ailleurs les départements de l'administration dont le service semble le moins apprécié par ces chefs d'entreprises ?

Quant au bilinguisme :

Vous précisez dans votre réponse lors de ma question n° 41 que vous attachiez une attention particulière à la problématique de l'accueil des citoyens et des entreprises dans les deux langues de la Région bruxelloise.

**Vraag nr. 155 van de heer Jacques Simonet d.d. 9 maart 2006 (Fr.) :**

***Een opiniepeiling bij de burgers en de bedrijven over het gewestbestuur.***

In antwoord op een van mijn vorige vragen (nr. 41 d.d. 21 januari 2005) hebbe bevestigd dat U van plan bent een uitgebreide opiniepeiling te houden bij de burgers en de bedrijven over het gewestbestuur.

U preciseerde trouwens dat er een werkgroep op de been was gebracht om die groots opgezette enquête voor te bereiden.

Meer dan een jaar na die aankondiging zou ik de volgende 12 vragen willen stellen :

In verband met de structuur van de enquête :

1. Welke instelling heeft de enquête gehouden ?
2. Wat zijn de kosten ervan ?
3. Welke vragen zijn er gesteld ?
4. Hoeveel personen zijn er daadwerkelijk ondervraagd ?
5. Welke stalen zijn er in aanmerking genomen ?

In verband met de voornaamste trends die bij het onderzoek van de resultaten naar voren zijn gekomen :

Wat de burgers betreft :

1. Wat zijn de voornaamste redenen van tevredenheid van de burgers ?
2. Wat zijn de voornaamste grieven van de burgers over het gewestbestuur ?
3. Welke afdelingen van het bestuur worden door de burgers het minst gewaardeerd om hun dienstverlening ?

Wat de bedrijfsleiders betreft :

1. Wat zijn de voornaamste redenen van tevredenheid van de ondernemers ?
2. Wat zijn de voornaamste grieven van die ondernemers met betrekking tot het gewestbestuur ?
3. Welke afdelingen van het bestuur worden door die bedrijfsleiders het minst gewaardeerd om hun dienstverlening ?

Wat de tweetaligheid betreft :

In uw antwoord op mijn vraag nr 41 preciseerde U dat U bijzonder belang hecht aan het onthaal van de burgers en de bedrijven in de twee talen van het Brussels Gewest.

Quel est le niveau de satisfaction enregistré à ce propos dans le cadre de votre enquête (entreprises et citoyens) ?

Pour conclure, il me plairait de mieux connaître vos projets mis en œuvre ou à l'étude et qui sont destinés à répondre à certains problèmes qui auraient été identifiés dans le cadre de la présente enquête.

**Secrétaire d'Etat chargé  
de la Propreté publique et  
des Monuments et Sites**

**Question n° 112 de M. Hervé Doyen du 22 juin 2005 (Fr.) :**

*Nombre de Bruxellois à l'ABP.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 26.

**Question n° 116 de M. Bertin Mampaka du 6 juillet 2005 (Fr.) :**

*Campagnes de sensibilisation à l'enlèvement des déchets menées par l'ABP.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 26.

**Question n° 151 de Mme Céline Frémault du 3 novembre 2005 (Fr.) :**

*Protection d'un site remarquable à l'avenue Louise.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 16.

**Question n° 155 de M. Jacques Simonet du 8 novembre 2005 (Fr.) :**

*L'intervention régionale dans les frais d'enlèvement des encombrants liés aux inondations de l'été 2005.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 17.

Wat is de graad van tevredenheid (van de bedrijven en de burgers) ?

Tot besluit zou ik willen weten wat wordt gedaan of wat U van plan bent om beter in te spelen op bepaalde problemen die in het kader van dit onderzoek naar voren zijn gekomen.

**Staatssecretaris bevoegd voor  
Openbare Netheid en Monumenten  
en Landschappen**

**Vraag nr. 112 van de heer Hervé Doyen d.d. 22 juni 2005 (Fr.) :**

*Aantal Brusselaars bij het GAN.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 26.

**Vraag nr. 116 van de heer Bertin Mampaka d.d. 6 juli 2005 (Fr.) :**

*Bewustmakingscampagnes voor de ophaling van afval door het GAN.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 26.

**Vraag nr. 151 van mevr. Céline Frémault d.d. 3 november 2005 (Fr.) :**

*Bescherming van een opmerkelijke site aan de Louizalaan.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 16.

**Vraag nr. 155 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 novembre 2005 (Fr.) :**

*De bijdrage van het Gewest in de kosten voor de verwijdering van grof vuil na de overstromingen in de zomer van 2005.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 17.

**Question n° 168 de M. Didier Gosuin du 2 décembre 2005  
(Fr.) :**

***Enlèvement de véhicules hors d'usage.***

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 14.

**Vraag nr. 168 van de heer Didier Gosuin d.d. 2 december 2005  
(Fr.) :**

***Verwijdering van afgedankte voertuigen.***

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 14.

**Question n° 173 de M. Jacques Simonet du 29 décembre 2005  
(Fr.) :**

***La participation de Bruxelles-Propreté à la (re)mise à l'emploi de jeunes.***

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 14.

**Vraag nr. 173 van de heer Jacques Simonet d.d. 29 december 2005 (Fr.) :**

***Bijdrage van het Gewestelijke Agentschap voor Netheid aan (de weder)tewerkstelling van jongeren.***

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 14.

**Question n° 201 de M. Jacques Simonet du 6 février 2006  
(Fr.) :**

***Le plan de formation de Bruxelles-Propreté.***

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 20.

**Vraag nr. 201 van de heer Jacques Simonet d.d. 6 februari 2006 (Fr.) :**

***Opleidingsplan Net-Brussel.***

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 20.

**Question n° 202 de M. Dominiek Lootens-Stael du 6 février 2006 (N.) :**

***Dépôts clandestins de déchets d'abattage issus de la fête du sacrifice islamique.***

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 20.

**Vraag nr. 202 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 6 februari 2006 (N.) :**

***Het sluike storten van slachtafval, afkomstig van het islamitische offerfeest.***

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 20.

**Question n° 204 de M. Serge de Patoul du 1<sup>er</sup> mars 2006 (Fr.) :**

***Collectes sélectives : récolte du verre.***

Depuis plusieurs années, la Région bruxelloise procède à des collectes sélectives de déchets. Celles-ci se basent sur des sacs différents : le blanc pour ce qui est non trié, le jaune pour le papier, le bleu pour le plastique. Le verre a donc été exclu des sacs bleus.

Dans cette formule, il n'y a donc plus de collectes sélectives du verre à domicile. Seules les bulles à verre sont le moyen pour les citoyens de participer activement à la collecte sélective du verre.

Cette façon de faire place la population ne disposant pas de véhicule et la population ayant des difficultés de mobilité (personnes âgées par exemple) dans une situation de grandes difficultés pour jeter de manière triée le verre.

**Vraag nr. 204 van de heer Serge de Patoul d.d. 1 maart 2006 (Fr.) :**

***Gescheiden ophaling van glas.***

In het Brussels Gewest wordt het afval al jaren gescheiden opgehaald. Daarvoor worden vuilniszakken van verschillende kleuren gebruikt : wit voor restafval, geel voor papier, blauw voor plastic. Glas hoort bijgevolg niet thuis in de blauwe vuilniszakken.

In dit systeem wordt het glas dus niet meer aan huis opgehaald. De burgers kunnen nog alleen bij de glascontainers terecht voor de gescheiden ophaling van glas.

Daardoor ondervinden de burgers die niet over een voertuig beschikken en de personen met beperkte mobiliteit (bijvoorbeeld bejaarden) grote problemen om hun glasafval kwijt te raken.

Cette situation est donc nuisible à la bonne collecte sélective des déchets.

De plus, vu le patrimoine de logements bruxellois, il apparaît prudent d'éviter un nombre excessif de sacs différents pour collecter les déchets. Effectivement, nombreux sont ceux qui ne disposent que d'un petit espace pour « stocker » leurs déchets avant la collecte.

Le ministre peut-il dès lors préciser quelles sont les mesures prises pour faciliter et favoriser la collecte sélective à domicile ?

**Question n° 205 de M. Jacques Simonet du 7 mars 2006 (Fr.) :**

*Les communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent du secrétaire d'Etat.*

Pour ce qui concerne l'année 2005, pourriez-vous me fournir la liste des différentes campagnes d'information menées à l'initiative de votre cabinet ou de vos services administratifs ? Ma question porte tant sur des campagnes visant à informer le grand public d'une initiative particulière que sur celles destinées à engendrer des changements de comportement. Je m'intéresse tant à l'utilisation d'espaces média qu'à la réalisation d'actions de terrain.

Pourriez-vous dans ce contexte préciser les objectifs de chacune de ces communications, le support utilisé, le coût total de la campagne ainsi que le tirage des supports éventuellement imprimés ?

Deze situatie komt de gescheiden afvalophaling bijgevolg niet ten goede.

Gelet op het aantal woningen in Brussel is het bovendien raadzaam om het aantal verschillende soorten vuilniszakken te beperken. Veel burgers beschikken immers over weinig ruimte om hun vuilniszakken te plaatsen voordat ze opgehaald worden.

Welke maatregelen werden genomen om de gescheiden ophaling aan huis te vergemakkelijken en te bevorderen ?

**Vraag nr. 205 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 maart 2006 (Fr.) :**

*Mededelingen van het ministerieel kabinet en de diensten die van de staatssecretaris afhangen.*

Kan u mij voor het jaar 2005 het overzicht bezorgen van de verschillende informatiecampagnes die op initiatief van uw kabinet of van uw diensten gevoerd zijn ? Mijn vraag heeft zowel betrekking op de campagnes over een bijzonder initiatief bestemd voor het ruime publiek, als op de campagnes die een mentaliteitswijziging willen bewerkstelligen. Ik interesseer mij zowel voor de campagnes in de media als voor de acties te velde.

Kan u in dat verband de doelstellingen van iedere mededeling meedelen, alsook de gebruikte drager, de totale kost van de campagne en de oplage van de eventueel gedrukte stukken ?

## II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

## II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

**Ministre-Président chargé  
des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement  
du Territoire, des Monuments et Sites,  
de la Rénovation urbaine, du Logement,  
de la Propreté publique et  
de la Coopération au Développement**

**Question n° 46 de M. Didier Gosuin du 30 novembre 2004**  
**(Fr.) :**

*Campagne d'information auprès des jeunes pour des emplois dans les zones de police.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 3, p. 7.

**Question n° 254 de Mme Els Ampe du 26 octobre 2005 (N.) :**

*Les études urbanistiques.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 13, p. 18.

**Question n° 337 de M. Didier Gosuin du 13 décembre 2005**  
**(Fr.) :**

*Arrêt du Conseil d'Etat analysant la création de sociétés mixtes comme un marché de travaux (arrêt Intradel) et impact sur la pratique de la SDRB.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 15, p. 15.

**Minister-President belast met  
Plaatselijke Besturen,  
Ruimtelijke Ordening,  
Monumenten en Landschappen,  
Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare  
Netheid en Ontwikkelingssamenwerking**

**Vraag nr. 46 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 november 2004**  
**(Fr.) :**

*Voorlichtingscampagne bij de jongeren voor banen bij de politiezones.*

De vraag en het voorlopig antwoord werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 7.

**Vraag nr. 254 van mevr. Els Ampe d.d. 26 oktober 2005 (N.) :**

*De stedenbouwkundige studies.*

De vraag en het voorlopig antwoord werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 18.

**Vraag nr. 337 van de heer Didier Gosuin d.d. 13 december 2005 (Fr.) :**

*Arrest van de Raad van State inzake de oprichting van gemengde bedrijven als een overheidsopdracht (Intradel-arrest) en gevolgen voor de werkwijze van de GOMB.*

De vraag en het voorlopig antwoord werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 15.

**Question n° 395 de Mme Françoise Schepmans du 1<sup>er</sup> mars 2006 (Fr.) :**

*Les lieux de culte qui ont une circonscription s'étendant sur plusieurs communes.*

A ma question écrite n° 138 concernant la circonscription des lieux de culte en Région bruxelloise, vous ne m'avez pas répondu sur le cas où un lieu de culte organisé au niveau communal a une circonscription territoriale qui correspond à plusieurs communes.

La Région de Bruxelles-Capitale étant désormais compétente en matière de fabriques d'église et d'établissements chargés de la gestion du temporel de culte, pourriez-vous par conséquent m'indiquer quels sont les lieux de culte organisés au niveau communal qui s'étendent à plus d'une commune et pourriez-vous m'indiquer pour chacun de ces lieux de culte précités quelle est la quote-part exacte prise en charge par chacune des communes concernées ?

**Réponse provisoire :** J'ai l'honneur d'apporter à titre provisoire les informations suivantes à l'honorable membre :

En ce qui concerne la question du cas où une communauté organisée au niveau communal a une circonscription qui correspond à plusieurs communes, j'y ai répondu dans ma réponse provisoire à votre question n° 138 : Une partie des communautés locales s'étend cependant sur plusieurs communes, ce qui implique une répartition du déficit éventuel sur toutes les communes concernées et ceci, sur la base du nombre de croyants habitant chacune des communes.

En ce qui concerne le culte catholique, ce partage se fait sur base du nombre d'habitants de chaque commune dans la circonscription.

Quant aux chiffres, l'administration rassemble les informations relatives aux quote-parts exactes prises en charge par chacune des communes, lorsqu'elles sont plusieurs à être concernées. Simplement, il s'est avéré que pour certaines communautés, les chiffres n'étaient pas disponibles et il faut donc plus de temps pour les obtenir. Dès leur obtention, tous les chiffres seront communiqués à l'honorable membre.

**Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente**

**Question n° 4 de Mme Dominique Braeckman du 10 septembre 2004 (Fr.) :**

*Implication de l'autorité régionale dans l'application des accords du non-marchand.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 1, p. 12.

**Vraag nr. 395 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 1 maart 2006 (Fr.) :**

*Erediensten met een grondgebied op verschillende gemeenten*

Op mijn schriftelijke vraag nr. 138 over het grondgebied van de erediensten in het Brussels Gewest hebt u niets gezegd over het geval waarin een op gemeentelijk niveau georganiseerde eredienst een grondgebied heeft dat verschillende gemeenten bestrijkt.

Aangezien het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ondertussen bevoegd is geworden voor de kerkfabrieken en de instellingen die belast zijn met het beheer van de temporaliën van de erediensten, kunt u me dan zeggen welke op gemeentelijk niveau georganiseerde erediensten een grondgebied hebben dat meer dan één gemeente bestrijkt ? Wat is, voor elk van die erediensten, het exacte aandeel dat elke betrokken gemeente voor haar rekening neemt ?

**Voorlopig antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid voorlopig volgende inlichtingen te verschaffen :

Betreffende de vraag inzake het geval waarbij een gemeenschap, georganiseerd op gemeentelijk vlak, een gebiedsomschrijving heeft die meerdere gemeenten omvat, ik heb hierop geantwoord in mijn voorlopig antwoord op uw vraag nr. 138 : Een deel van de lokale gemeenschappen strekt zich evenwel over meerdere gemeenten uit, met als gevolg dat het eventueel tekort verdeeld wordt over alle betrokken gemeenten, en dit op basis van het aantal gelovigen dat in elk van de gemeenten gevestigd is.

Betreffende de katholieke eredienst wordt deze verdeling berekend op basis van het aantal inwoners van elke gemeente in de gebiedsomschrijving.

Wat de cijfers betreft, de administratie verzamelt de inlichtingen inzake de precieze aandelen van elk van de gemeenten, wanneer meerdere gemeenten betrokken zijn. Het blijkt evenwel dat voor sommige gemeenschappen de cijfers niet vorhanden waren en het vergt dus meer tijd om ze te verzamelen. Zodra ik erover beschik, zullen alle cijfers aan het geachte lid worden meegedeeld.

**Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp**

**Vraag nr. 4 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 10 september 2004 (Fr.) :**

*Het betrekken van de gewestelijke overheid bij de toepassing van de non-profitakkoorden.*

De vraag en het voorlopig antwoord werd gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 12.

**Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics****Question n° 295 de M. Didier Gosuin du 5 octobre 2005 (Fr.) :**

*Nombre de dérogations octroyées lors de la journée sans voiture.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 12, p. 19.

**Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme****Question n° 191 de M. Bernard Clerfayt du 30 janvier 2006 (Fr.) :**

*Avantages annexes accordés aux différents membres des conseils d'administration des SISP bruxelloises.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 16 p. 23.

**Question n° 192 de M. Bernard Clerfayt du 30 janvier 2006 (Fr.) :**

*Jetons de présence accordés dans les SISP bruxelloises.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 16 p. 26.

**Secrétaire d'Etat chargé de la Propriété publique et des Monuments et Sites****Question n° 133 de M. Jacques Simonet du 1<sup>er</sup> septembre 2005 (Fr.) :**

*Concertations bilatérales avec les ministres wallons.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 12, p. 21.

**Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken****Vraag nr. 295 van de heer Didier Gosuin d.d. 5 oktober 2005 (Fr.) :**

*Aantal afwijkingen toegestaan tijdens de autoloze dag.*

De vraag en het voorlopig antwoord werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 19.

**Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw****Vraag nr. 191 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 30 januari 2006 (Fr.) :**

*Extraatjes voor de leden van de raden van bestuur van de Brusselse OVM's.*

De vraag en het voorlopig antwoord werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 23.

**Vraag nr. 192 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 30 januari 2006 (Fr.) :**

*Presentiegeld in de Brusselse OVM's.*

De vraag en het voorlopig antwoord werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 23.

**Staatssecretaris bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen****Vraag nr. 133 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 september 2005 (Fr.) :**

*Bilaterale onderhandelingen met de Waalse ministers.*

De vraag en het voorlopig antwoord werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 21.

### **III. Questions posées par les Députés et réponses données par les Ministres**

### **III. Vragen van de Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers**

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

**Ministre-Président chargé  
des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement  
du territoire, des Monuments et Sites,  
de la Rénovation urbaine, du Logement,  
de la Propriété publique et  
de la Coopération au développement**

**Question n° 367 de M. Didier Gosuin du 26 janvier 2006**  
(Fr.) :

*Marchés conjoints de communes pour la fourniture de gaz et d'électricité.*

Au Parlement régional, vous avez évoqué la possibilité pour des communes de s'associer par le biais d'un marché conjoint en vue de passer des contrats de fourniture de gaz et d'électricité à plus grande échelle avec une capacité d'action sur le marché d'autant plus efficace.

Dans un marché conjoint, un pouvoir adjudicateur agit pour son propre compte ainsi qu'au nom et pour compte d'autres pouvoirs adjudicateurs. Un tel montage implique que le pouvoir adjudicateur qui passe le marché et qui est le contractant du fournisseur effectue les paiements y relatifs.

Cela peut poser de lourds problèmes de trésorerie, d'autant plus lourds que le marché est important et que les communes représentées par celle qui coordonne le marché et au profit desquelles les paiements doivent être effectués, sont importantes.

Cela peut également impliquer que la commune coordinatrice soit responsable des paiements à l'égard des fournisseurs en lieu et place des communes clientes finales. Cette commune fournit en

**Minister-President belast met  
Plaatselijke Besturen,  
Ruimtelijke Ordening,  
Monumenten en Landschappen,  
Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare  
Netheid en Ontwikkelingssamenwerking**

**Vraag nr. 367 van de heer Didier Gosuin d.d. 26 januari 2006**  
(Fr.) :

*Samengevoegde overheidsopdrachten van gemeenten voor de levering van gas en elektriciteit.*

In het gewestelijk parlement hebt u de mogelijkheid geopperd dat gemeenten samen overheidsopdrachten uitschrijven om contracten voor de levering van gas en elektriciteit op grotere schaal te sluiten.

Bij een samengevoegde opdracht handelt een aanbestedende overheid voor eigen rekening en in naam en voor rekening van andere aanbestedende overheden. Zo'n regeling houdt in dat de aanbestedende overheid die de opdracht gunt en de overeenkomst met de leverancier sluit, de desbetreffende betalingen uitvoert.

Dat kan leiden tot grote thesaurieproblemen, die des te groter zijn als het gaat om grote opdrachten en als de coördinerende gemeente grote gemeenten vertegenwoordigt en er grote betalingen voor uitvoert.

Dat kan ook impliceren dat de coördinerende gemeente tegenover de leveranciers verantwoordelijk is voor de betalingen in plaats van de uiteindelijk begunstigde gemeenten. Deze gemeente

quelque sorte une garantie complémentaire aux fournisseurs. C'est elle aussi qui supporte le contentieux relatif à l'attribution du marché.

Qu'avez-vous prévu comme soutien financier au profit de la commune qui s'engagerait dans cette voie en 2006 et qui verrait ainsi sa responsabilité et sa trésorerie lourdement sollicitées ?

**Réponse :** Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous les réponses à ses questions :

La pratique démontre que lorsqu'un marché est passé en application de l'article 19 de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, il s'avère dans les faits difficile d'appliquer à la lettre les dispositions légales en matière de paiement pour les raisons que vous évoquez. Amené à se prononcer sur la question, le Conseil d'Etat a fait montre d'une compréhension certaine par rapport à ce problème dans son arrêt n° 84.828 du 25 janvier 2005 (NV Betonac contre la Vlaamse Gewest), constatant tout simplement que le cahier spécial des charges en disposait autrement. Il y a dès lieu de considérer que pour peu que le cahier spécial des charges fixe des clauses précises en la matière, il n'y a guère d'objection à voir un pouvoir adjudicateur passer un marché conjoint prévoyant clairement une répartition des paiements sur tous les parties prenantes au contrat en question.

Cette assouplissement du principe du paiement dans le cadre des marchés publics conjoints a guidé la rédaction de la disposition y relative dans le projet de loi transposant les directives européennes 2004/17 et 2004/18 relatives aux marchés publics déposé le 30 janvier dernier au Parlement. En son article 38, le projet prévoit ainsi qu' « en cas de marché conjoint pour le compte de pouvoirs adjudicateurs différents et, le cas échéant, de personnes de droit privé, les personnes intéressées désignent l'autorité ou l'organe qui interviendra, en leur nom collectif, en qualité de pouvoir adjudicateur. Les conditions du marché peuvent prévoir un paiement séparé pour chacune de ces personnes ».

L'exposé des motifs justifie cette disposition par le constat qu'un paiement par une seule autorité se heurte trop fréquemment à des obstacles aux plans budgétaire et comptable.

**Question n° 369 de M. Didier Gosuin du 27 janvier 2006  
 (Fr.) :**

**Récupération des amendes pénales à charge des agents communaux.**

Dans diverses législations, il est prévu que les amendes pénales sont payées par l'employeur (c'est le cas du Code de la route, par exemple).

Toutefois, tout employeur a la possibilité de récupérer les sommes payées à titre d'amendes à charge du travailleur qui a commis l'infraction.

Des communes ont-elles édictés des règlements en la matière ?

biedt de leveranciers in zekere zin een extra waarborg. Ze draait ook op voor geschillen in verband met de gunning van de opdracht.

Welke financiële steun verleent u aan de gemeente die in 2006 voor deze oplossing zou kiezen, daardoor een grote verantwoordelijkheid op zich zou nemen en haar thesaurie zwaar op de proef zou stellen ?

**Antwoord :** Hierbij deel ik het geachte lid volgende gegevens mee in antwoord op zijn vragen :

De praktijk leert dat indien een opdracht gegund wordt op grond van artikel 19 van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, het moeilijk blijkt om de wettelijke bepalingen inzake betaling naar de letter toe te passen, om de redenen die u aangeeft. In dat verband heeft de Raad van State terzake een zeker begrip getoond in zijn arrest nr. 84.828 van 25 januari 2005 (NV Betonac tegen het Vlaams Gewest), door enkel vast te stellen dat in het bestek anders bepaald was. Bijgevolg mag verondersteld worden dat er geen bezwaar is tegen het feit dat een aanbestedende overheid een samengevoegde opdracht toewijst met een duidelijke verdeling van de betalingen tussen alle partijen die bij de overeenkomst betrokken zijn, voor zover het bestek voorziet in precieze bepalingen terzake.

Deze versoepeeling van het betalingsprincipe bij samengevoegde overheidsopdrachten heeft geleid tot het opnemen van een bepaling terzake in het wetsontwerp tot omzetting van de Europese richtlijnen 2004/17 en 2004/18 inzake overheidsopdrachten, dat op 30 januari jl. bij het Parlement werd ingediend. Artikel 38 van het ontwerp luidt immers als volgt : « in geval van een samengevoegde opdracht voor rekening van verschillende aanbestedende overheden en in voorkomend geval van privaatrechtelijke personen, duiden de betrokken personen de overheid of entiteit aan die in hun naam in de hoedanigheid van aanbestedende overheid zal optreden. De voorwaarden van de opdracht kunnen voorzien in een afzonderlijke betaling voor elk van die personen. »

In de memorie van toelichting wordt deze bepaling verantwoord met de vaststelling dat een betaling door één enkele overheid al te vaak op budgettaire en boekhoudkundige hinderpalen stuit.

**Vraag nr. 369 van de heer Didier Gosuin d.d. 27 januari 2006  
 (Fr.) :**

**Terugvordering van de penale boetes ten laste van het gemeentepersoneel.**

In verschillende wetgevingen wordt bepaald dat de penale boetes door de werkgever betaald worden (bijvoorbeeld in het verkeersreglement).

De werkgever kan de betaalde boetes terugvorderen bij de werknemer die de overtreding begaan heeft.

Hebben de gemeenten regels opgesteld ter zake ?

**Réponse :** A l'exception de Forest, Ganshoren, Ixelles, Molenbeek, aucune commune bruxelloise n'a édicté de règlement à ce sujet.

La règle en vigueur est que le remboursement des amendes payées ne constitue pas un droit pour les fonctionnaires mais que chaque cas fait l'objet d'un examen particulier.

**Question n° 377 de M. Didier Gosuin du 6 février 2006 (Fr.) :**

*Désignation d'un échevin ou d'un fonctionnaire autre que le secrétaire communal comme « fonctionnaire dirigeant » dans les marchés publics.*

Il me serait agréable de savoir si l'administration de la tutelle sur les pouvoirs locaux admet que, dans les cahiers spéciaux des charges, un échevin (l'échevin en charge du service qui passe le marché) soit désigné comme « fonctionnaire dirigeant » du marché. Dans l'affirmative, cette désignation peut-elle impliquer que ledit échevin puisse donner des ordres d'exécution aux adjudicataires, des accords sur des décomptes en plus, sur des réceptions, etc... ?

Dans le même ordre d'idées, il me serait agréable de savoir si l'administration de la tutelle sur les pouvoirs admet que soit désigné comme « fonctionnaire dirigeant » d'un marché public, compétent pour exercer tous les pouvoirs que lui confère le cahier général et ce, sans passer par l'aval du collège des bourgmestre et échevins, un fonctionnaire autre que le Secrétaire communal.

**Réponse :** Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous les réponses à ses questions :

Aux termes de l'article 123 de la nouvelle loi communale, le collège des bourgmestre et échevins dispose de la compétence pour le contrôle de l'exécution des marchés publics communaux. Il s'agit d'une compétence exclusive, aucun texte n'autorisant le collège à déléguer cette compétence à un échevin ou à un fonctionnaire.

Cependant, la surveillance des marchés publics des communes deviendrait rapidement impossible si le collège des bourgmestre et échevins devait tout faire par lui-même. Ainsi, même en l'absence de textes qui les autorisent, les délégations qui portent sur les points de détails ou qui concernent des mesures secondaires ou complémentaires sont admises.

Dès lors, il est établi que le collège peut déléguer à un de ses membres ou à un des ses fonctionnaires le suivi de la bonne exécution d'un marché public et l'accomplissement en ses lieux et place d'actes qui ne sont que de simples opérations matérielles de suivi et de contrôle.

Par contre, des actes juridiques tels la réception provisoire ou les décomptes sont des actes d'une importance telle que le collège ne peut en aucune façon les déléguer.

**Antwoord :** Met uitzondering van Vorst, Ganshoren, Elsene en Molenbeek hebben de Brusselse gemeenten geen reglementen over dit onderwerp.

Elk geval wordt afzonderlijk beoordeeld, waarbij de regel geldt dat de terugbetaling in hoofde van de ambtenaar geen verworven recht uitmaakt.

**Vraag nr. 377 van de heer Didier Gosuin d.d. 6 februari 2006 (Fr.) :**

*De aanwijzing van een schepen of een andere ambtenaar dan de gemeentesecretaris als leidend ambtenaar in het kader van overheidsopdrachten.*

Ik zou willen weten of het bestuur dat toezicht houdt op de lokale besturen toestaat dat een schepen (schepen bevoegd voor de dienst die de opdracht gunt) wordt aangewezen als leidend ambtenaar in het kader van de opdracht. Zo ja, houdt dit in dat die schepen uitvoeringsbevelen kan geven aan de aannemer, zich akkoord verklaren over de afrekeningen, over opleveringen, enz. ?

Ik zou mede in dit opzicht willen weten of het bestuur dat toezicht uitoefent op de lokale overheden toestaat dat een andere ambtenaar dan de gemeentesecretaris als leidend ambtenaar wordt aangesteld voor een overheidsopdracht en bevoegd is om alle bevoegdheden die hem worden verleend door het bestek uit te oefenen zonder aval van het college van burgemeester en schepenen.

**Antwoord :** Ik verzoek het geachte lid hieronder de antwoorden op zijn vragen te vinden :

Krachtens artikel 123 van de nieuwe gemeentewet is het college van burgemeester en schepenen belast met de controle op de uitvoering van de gemeentelijke overheidsopdrachten. Het gaat hier om een exclusieve bevoegdheid, aangezien geen enkele tekst het college toestaat deze bevoegdheid te delegeren aan een schepen of een ambtenaar.

Het toezicht op de overheidsopdrachten van de gemeenten zou evenwel vlug onmogelijk worden indien het college van burgemeester en schepenen alles zelf zou moeten doen. Zelfs zonder teksten die dit toestaan, worden delegaties die betrekking hebben op details of secundaire of aanvullende maatregelen dan ook getolereerd.

Bijgevolg kan het college doorgaans aan een van zijn leden of een van de ambtenaren de follow-up toevertrouwen van de goede uitvoering van de overheidsopdracht en het stellen van handelingen in zijn plaats die niet meer zijn dan eenvoudige materiële verrichtingen inzake follow-up en controle, en dit namens het college.

Juridische handelingen zoals de voorlopige oplevering of afrekeningen zijn handelingen van een dergelijk belang dat het college ze in geen geval mag delegeren.

Il s'ensuit que, dans le cadre des marchés communaux, l'échevin ou le fonctionnaire auquel est confié le rôle de « fonctionnaire dirigeant » au sens de l'article 1<sup>er</sup> du cahier général des charges ne dispose d'aucun pouvoir de décision et n'est qu'un intermédiaire entre le collège des bourgmestre et échevins et l'adjudicataire.

En outre, pour supprimer tout équivoque, il convient de préciser soit dans les documents de marché (avis de marché ou cahier spécial des charges), soit au moment de la notification du marché, non seulement l'identité de l'échevin ou du fonctionnaire désigné comme « fonctionnaire dirigeant » mais aussi les limites de son mandat en soulignant que ce mandat doit s'inscrire dans les limites des prérogatives de la nouvelle loi communale.

**Question n° 378 de M. Michel Colson du 6 février 2006 (Fr.) :**

**Tutelle SDRB.**

Monsieur le Ministre-Président peut-il m'indiquer, pour les années 2003, 2004 et 2005, le nombre de personnes ayant acquis un logement via la SDRB ?

**Réponse :** L'honorables membre m'interroge sur « la Tutelle SDRB ».

En 2003, 226 personnes ont acheté un logement à la SDRB.

En 2004, 290 personnes ont acheté un logement à la SDRB.

En 2005, 185 personnes ont acheté un logement à la SDRB.

La diminution du nombre de logements vendus en 2005 par rapport à 2004 s'explique par un retard dans la mise en exécution du plan triennal 2002-2004.

Cette baisse des ventes trouve aussi son explication dans la fin de la commercialisation des appartements des Jardins de la Couronne (Ixelles – Ex-Hôpital Militaire) qui représentaient 421 logements conventionnés.

**Question n° 380 de M. Didier Gosuin du 8 février 2006 (Fr.) :**

**Délégation de pouvoirs pour les marchés relevant de la gestion journalière – délai de cette délégation et marchés publics des régies foncières.**

La nouvelle loi communale permet au conseil communal de déléguer au collège des bourgmestre et échevins le pouvoir d'arrêter le cahier spécial des charges et le mode de passation des marchés publics relevant de la gestion journalière.

Mes questions sont les suivantes :

Hieruit volgt dat in het kader van de gemeentelijke overheidsopdrachten de schepen of de ambtenaar die de rol van « leidend ambtenaar » is toebedeeld in de zin van artikel 1 van de algemene aannemingsvoorwaarden over geen enkele beslissingsmacht beschikt en slechts een tussenpoort is tussen het college van burgemeester en schepenen en de opdrachtnemer.

Bovendien dient men, teneinde onduidelijkheden te vermijden, hetzij in de documenten van de opdracht (aankondiging opdracht of bestek), hetzij bij de kennisgeving van de gunning van de opdracht, niet enkel de identiteit van de schepen of de als « leidend ambtenaar » aangewezen ambtenaar te preciseren, maar ook de beperkingen van diens mandaat, waarbij wordt benadrukt dat dit mandaat moet vallen binnen de grenzen van de prerogatieven van de nieuwe gemeentewet.

**Vraag nr 378 van de heer Michel Colson d.d. 6 februari 2006 (Fr.) :**

**Toezicht op de GOMB.**

Hoeveel mensen hebben via de GOMB een woning gekregen in 2003, 2004 en 2005 ?

**Antwoord :** Het geacht parlementslid stelt mij een vraag in het kader van het toezicht op de GOMB.

In 2003 kochten 226 personen een woning bij de GOMB.

In 2004 kochten 290 personen een woning bij de GOMB.

In 2005 kochten 185 personen een woning bij de GOMB.

Het kleinere aantal verkochte woningen in 2005 ten opzichte van 2004 kan verklaard worden door een vertraging bij de tenuitvoerlegging van het driejaarplan 2002-2004.

Deze daling kan eveneens worden toegeschreven aan het feit dat de appartementen van de Kroontuinen (Elsene – voormalig Militair Hospitaal) volledig op de markt zijn gebracht, een geheel van 421 geconventioneerde woningen.

**Vraag nr. 380 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 februari 2006 (Fr.) :**

**Delegatie van bevoegdheden voor de opdrachten die onder het dagelijks beheer vallen – termijn van die delegatie en overheidsopdrachten van de grondregies.**

Op grond van de nieuwe gemeentewet mag de gemeenteraad het college van burgemeester en schepenen opdragen om het bijzonder bestek op te stellen en te bepalen hoe de overheidsopdrachten die onder het dagelijks beheer vallen, worden gegund.

- la tutelle admet-elle des délégations de pouvoirs du conseil communal au collège qui ne soient pas limitées dans le temps et qui, donc, ne devraient pas être renouvelées à chaque législature ?
- la tutelle admet-elle que la délégation de pouvoirs en matière de gestion journalière bénéficie aux marchés publics passés par une régie foncière communale ?

**Réponse :** Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous les réponses à ses questions :

1. Les compétences respectives du conseil communal et du collège des bourgmestre et échevins sont déterminées par la nouvelle loi communale et doivent être exercées conformément à cette répartition légale des attributions.

Le conseil communal ne peut déléguer l'exercice des attributions qui lui échoient en vertu des dispositions précités, si ce n'est dans le cas où la loi prévoit expressément cette faculté et moyennant le respect des conditions qu'elle établirait le cas échéant.

La nouvelle loi communale ne réserve que très exceptionnellement au conseil une telle faculté de délégation; la délégation de pouvoirs relative à la passation des marchés publics qui est prévue à l'article 234, alinéa 2, de cette loi constitue l'une de ces rares exceptions.

Lorsque la loi communale organise la faculté de délégation et que le conseil en use, la délégation cesse de produire ces effets au terme initialement fixé par le conseil ou, s'il n'a pas été fixé dans le temps, lorsque le conseil retire cette délégation.

La délégation de pouvoirs ne doit donc pas nécessairement être limitée dans le temps et le renouvellement intégral du conseil ne met pas fin, par lui-même, aux effets de cette délégation.

Il me paraît toutefois de bonne administration que, lors des premières réunions qui suivent son installation, le nouveau conseil confirme ou infirme par une délibération expresse les délégations antérieurement consenties.

2. Aux termes de l'article 261, alinéa 1<sup>er</sup>, de la nouvelle loi communale, le conseil communal peut créer une régie foncière ordinaire pour gérer le patrimoine immobilier communal.

Une régie foncière ordinaire n'a pas de personnalité juridique distincte de celle de la commune, mais se voit doter d'une certaine autonomie comptable et financière. Ainsi, elle dispose d'un patrimoine identifié par un bilan de départ et son budget est séparé de celui de la commune.

Le budget d'une régie foncière se subdivise en budget d'exploitation et en budget patrimonial. Il y a lieu aussi de distinguer au sein du budget de la régie, le service ordinaire du service extraordinaire. Cette distinction, qui n'a pas d'influence sur la présentation du budget, définit l'organe compétent pour exécuter cette partie du budget.

Conformément aux dispositions de l'article 5 de l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 novembre 2003 relatif à la gestion financière des régies communales, les décisions relatives à l'exécution du service ordinaire relèvent de la compétence du collège des bourgmestre et échevins.

- Staat het toezicht toe dat de gemeenteraad bevoegdheden deleert aan het college, die niet beperkt zijn in de tijd en die dus niet iedere zittingsperiode zouden moeten worden verlengd ?
- Staat het toezicht toe dat de delegatie van bevoegdheden inzake dagelijks beheer geldt voor overheidsopdrachten die gegund zijn door een gemeentelijke grondregie ?

**Antwoord :** Ik verzoek het geachte lid hieronder de antwoorden op mijn vragen te vinden :

1. De respectieve bevoegdheden van de gemeenteraden en het college van burgemeester en schepenen worden vastgelegd in de nieuwe gemeentewet en moeten conform deze wettelijke bevoegdhedsverdeling worden uitgeoefend.

De gemeenteraad kan de uitoefening van de bevoegdheden die hem krachtens de voornoemde bepalingen toekomen enkel delegeren in de gevallen waar de wet in deze mogelijkheid voorziet en mits inachtneming van de voorwaarden die de wet in voorkomend geval bepaalt.

De nieuwe gemeentewet biedt de gemeenteraad slechts uitzonderlijk een dergelijke delegatiemogelijkheid; de delegatie van bevoegdheden inzake de gunning van overheidsopdrachten waarin wordt voorzien door artikel 234, 2de lid van deze wet, vormt een van deze weinige uitzonderingen.

Wanneer de gemeentewet delegatie toestaat en de raad er gebruik van maakt, is de delegatie van kracht tot de einddatum die de raad oorspronkelijk vaststelde of, indien er geen termijn werd vastgesteld, totdat de raad de delegatie intrekt.

De delegatie van bevoegdheden moet dus niet noodzakelijk begrensd worden in de tijd en de volledige vernieuwing van de raad stelt op zich geen einde aan de uitwerking van deze delegatie.

Het lijkt me evenwel te getuigen van goed bestuur indien de nieuwe raad tijdens de eerste vergaderingen na zijn installatie via een uitdrukkelijke beraadslaging de voorheen toegekende delegaties al dan niet bevestigt.

2. Krachtens artikel 261, 1ste lid van de nieuwe gemeentewet, kan de gemeenteraad een gewoon grondbedrijf oprichten voor het beheer van het gemeentelijk vastgoed.

Een gewoon grondbedrijf heeft dezelfde rechtspersoonlijkheid als de gemeente, maar ze beschikt over een zekere boekhoudkundige en financiële autonomie. Ze beschikt bijgevolg over een patrimonium met een beginbalans en de begroting is gescheiden van die van de gemeente.

De begroting van een grondbedrijf bestaat uit een bedrijfsbegroting en een vermogensbegroting. Binnen de begroting van het bedrijf moeten ook de gewone dienst en de buitengewone dienst worden onderscheiden. Dit onderscheid, dat geen invloed heeft op de voorstelling van de begroting, bepaalt het bevoegde orgaan voor de uitvoering van dit deel van de begroting.

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 5 van het Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 6 november 2003, met betrekking tot het financieel beheer van de gemeentebedrijven, berust de bevoegdheid voor de beslissingen verbonden aan de gewone dienst bij het college van burgemeester en schepenen.

Par budget ordinaire, il y a lieu d'entendre le budget d'exploitation et, dans le budget patrimonial, les crédits relatifs aux travaux de maintenance extraordinaire et les crédits relatifs à l'acquisition de mobilier ainsi que les crédits relatifs au remboursement périodique de la dette.

Dès lors, la question d'une délégation de pouvoirs du conseil au collège des bourgmestre et échevins, en matière de choix du mode de passation et de fixation des conditions de marchés publics relatifs à la gestion journalière de la régie foncière ne se pose pas étant donné que l'article 5 précité attribue directement cette compétence au collège.

**Question n° 381 de M. Didier Gosuin du 8 février 2006 (Fr.) :**

***Contrôle des marchés publics dans les communes ayant des contrats de quartiers et les autres.***

Une réforme bienvenue des délais de tutelle pour les marchés publics passés par les communes en vue d'exécuter leurs contrats de quartier a été votée.

Il me serait agréable de connaître la manière dont la réduction des délais de tutelle s'est traduite dans la pratique suivie par l'Administration des pouvoir locaux.

A cette fin, pourriez-vous m'indiquer, depuis l'entrée en vigueur des nouveaux délais de tutelle, le nombre de marchés publics en relation avec des contrats de quartier qui ont été soumis à la tutelle (tant au stade de l'adoption des cahiers de charges qu'au stade de l'attribution) et, parmi ceux-ci, ceux qui ont donné lieu à une décision expresse de votre administration (approbation, suspension ou annulation) ?

En vue d'apprecier également l'impact de cette réforme sur les marchés lancés ou attribués dans le cadre de délais normaux de tutelle, pourriez-vous m'indiquer le nombre de marchés publics hors contrats de quartier qui ont été soumis à la tutelle (tant au stade de l'adoption des cahiers de charges qu'au stade de l'attribution) et, parmi ceux-ci, ceux qui ont donné lieu à une décision expresse de votre administration (approbation, suspension ou annulation) ?

Quels sont les motifs d'improbation et d'annulation les plus fréquemment invoqués et quelles communes connaissent le plus de décisions défavorables ?

**Réponse :** Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous les réponses à ses questions.

L'ordonnance du 17 février 2005 (*Moniteur belge* du 9 mars 2005) a effectivement ramené le délai de tutelle de 40 jours fixé par les articles 9 et 10 de l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale à trente jours pour les décisions des communes relatives aux marchés publics organisés dans le cadre de l'ordonnance du 7 octobre 1993 organique de revitalisation des quartier.

Onder gewone begroting wordt verstaan de bedrijfsbegroting en, in de vermogensbegroting, de kredieten met betrekking tot buitengewone onderhoudswerken, kredieten met betrekking tot de aanschaf van meubilair en kredieten met betrekking tot regelmatige schuldaflossingen.

Bijgevolg is het probleem van de delegatie van bevoegdheden van de raad aan het college van burgemeester en schepenen inzake de keuze van de gunningswijze en het vaststellen van de voorwaarden voor overheidsopdrachten met betrekking tot het dagelijks beheer van het grondbedrijf niet aan de orde, aangezien het voornoemde artikel 5 deze bevoegdheid rechtstreeks aan het college toewijst.

**Vraag nr. 381 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 februari 2006 (Fr.) :**

***Controle van de overheidsopdrachten in de gemeenten met wijkcontracten en andere.***

Er is een herziening van de termijnen voor het toezicht op de overheidsopdrachten die de gemeenten uitschrijven om hun wijkcontracten uit te voeren goedgekeurd.

Ik zou willen weten hoe administratie van de lokale overheden in de praktijk omgaat met de inkorting van de termijnen voor het toezicht.

Kunt U mij in dat opzicht zeggen hoeveel overheidsopdrachten in verband met wijkcontracten er aan de toezichthoudende overheid zijn voorgelegd sedert de inwerkingtreding van de nieuwe termijnen voor het toezicht (zowel in het kader van de goedkeuring van de bestekken als van de gunning) en over welke uw administratie een uitdrukkelijke beslissing heeft genomen (goedkeuring, schorsing of vernietiging) ?

Om na te gaan wat de gevolgen van die hervorming zijn voor de opdrachten die zijn uitgeschreven of zijn gegund in het kader van normale toezichtstermijnen, zou ik willen weten hoeveel overheidsopdrachten die geen betrekking hebben op wijkcontracten ere aan het toezicht zijn onderworpen (zowel in het kader van de goedkeuring als van de gunning) en over welke uw administratie een uitdrukkelijke beslissing heeft genomen (goedkeuring, schorsing of vernietiging) ?

Wat zijn de voornaamste redenen waarom geen goedkeuring is verleend of is vernietigd en voor welke gemeenten zijn de meeste ongunstige beslissingen genomen ?

**Antwoord :** Hierbij deel ik het geachte lid volgende gegevens mee in antwoord op zijn vragen :

De ordonnantie van 17 februari 2005 (*Belgisch Staatsblad* van 9 maart 2005) heeft de termijn van 40 dagen voor het toezicht als bepaald in de artikelen 9 en 10 van de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verminderd tot 30 dagen voor gemeentelijke beslissingen met betrekking tot overheidsopdrachten in het kader van de ordonnantie van 7 oktober houdende organisatie van de herwaardering van de wijken.

Les statistiques relatives aux décisions des communes bénéficiant de contrats de quartier examinées par la direction des marchés publics du service de la tutelle ne sont malheureusement pas disponibles. J'attire toutefois son attention sur le fait que les fonctionnaires de cette direction sont particulièrement attentifs à ces dossiers dès leur préparation et disponibles – pour les communes qui le souhaitent – pour accompagner leur élaboration alors que ceux-ci s'avèrent souvent très complexes par la nature même des opérations à mener.

**Question n° 382 de M. Didier Gosuin du 8 février 2006 (Fr.) :**

*Formation des agents des communes à la pratique des marchés publics.*

La législation en matière de marchés publics vient d'être modifiée, notamment, pour les marchés européens à passer en appel d'offres, de manière très substantielle.

L'ERAP organise très bien bientôt un séminaire résidentiel en matière de marchés publics mais, vu le nombre très restreint d'agents qui peuvent y participer, cela ne permet pas une information suffisante des pouvoirs locaux.

Certes, certains membres de l'administration des pouvoirs locaux font partie d'organismes de formation spécialisé en la matière tel ESIMAP et s'assurent que les cours offerts soient adaptés aux besoins des pouvoirs locaux mais cela ne garantit pas que les communes bruxelloises envoient tous leurs agents concernés à ces formations qui, au demeurant, sont également limitées en nombre de participants.

Ma question est donc la suivante : l'administration des pouvoirs locaux a-t-elle planifié cette année des informations ou formations aux communes bruxelloises sur les modifications de la législation en matière de marchés publics ? Dans l'affirmative, une différenciation est-elle faite entre les communes placées sous contrats de quartier (et bénéficiant, pour les marchés nécessités par ces contrats, d'un délai de tutelle réduit) et les autres ?

**Réponse :** Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous les réponses à ses questions :

La question des formations en marchés publics retient depuis longtemps mon attention. Bien que la prise en charge de formations ne fasse pas partie des missions dévolues à l'Administration des Pouvoirs locaux, la direction des marchés publics du service de la tutelle apporte depuis longtemps sa collaboration à plusieurs types de formations. Hormis les initiatives privées que vous mentionnez, ces efforts s'inscrivent principalement dans les formations organisées par l'ERAP.

Ainsi, des fonctionnaires de cette administration apportent leur contribution dans le cadre de trois types de formations en marchés publics :

1° une formation dans le cadre des séminaires résidentiels qui s'organisent chaque année; ces fonctionnaires y assurent depuis longtemps une demi-journée de formation. Lors de la dernière

Statistieken aangaande de beslissingen van gemeenten met wijkcontracten die onderzocht werden door de directie Overheidsopdrachten van de dienst Administratief Toezicht zijn helaas niet beschikbaar. Ik vestig evenwel uw aandacht op het feit dat de ambtenaren van voornoemde directie bijzondere aandacht besteden aan deze dossiers en bereid zijn – voor de gemeenten die dat wensen – de uitwerking ervan te begeleiden, daar het vaak om complexe dossiers gaat wegens de aard van de beoogde verrichtingen.

**Vraag nr. 382 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 februari 2006 (Fr.) :**

*Opleiding van gemeentepersoneel in verband met de overheidsopdrachten.*

De wetgeving inzake de overheidsopdrachten is zopas grondig gewijzigd voor de Europese opdrachten die bij wijze van offerte-aanvragen moeten worden uitbesteed.

De GSOP organiseert binnenkort een seminarie in verband met de overheidsopdrachten, doch gelet op het zeer beperkt aantal ambtenaren die er kunnen aan deelnemen, is dit niet voldoende om de lokale besturen voldoende voor te lichten.

Sommige leden van het bestuur van de lokale overheden maken weliswaar deel uit van instellingen voor gespecialiseerde opleiding zoals ESIMAP en zorgen ervoor dat de cursussen toeegneden zijn op de behoeften van de lokale overheden maar dit garandeert niet dat de Brusselse gemeenten al hun personeel die opleidingen waarvoor het aantal deelnemers eveneens beperkt is, laten volgen.

Mijn vraag is dus de volgende : heeft het bestuur van de lokale overheden dit jaar voorlichting of opleidingen gepland voor de Brusselse gemeenten over de wijzigingen van de wetgeving inzake de overheidsopdrachten ? Zo ja, wordt er een verschil gemaakt tussen de gemeenten die wijkcontracten hebben gesloten (met een beperkte toezichtstermijn voor de opdrachten in het kader van die contracten) en de overige ?

**Antwoord :** Hierbij deel ik het geachte lid volgende gegevens mee in antwoord op zijn vragen :

Opleidingen met betrekking tot overheidsopdrachten behoren sinds lang tot mijn aandachtspunten. Hoewel het niet tot de opdrachten van het Bestuur Plaatselijke Besturen behoort om in te staan voor opleidingen, werkt de directie Overheidsopdrachten van de dienst Administratief Toezicht sinds lang mee aan verschillende soorten opleidingen. Naast de door u vermelde privé-initiatieven, gaat het daarbij vooral om opleidingen die door de GSOP georganiseerd worden.

Zo verlenen ambtenaren van voornoemd bestuur hun medewerking in het kader van drie soorten opleiding op het vlak van overheidsopdrachten :

1° een opleiding in het kader van de residentiële seminaries die jaarlijks plaatsvinden; de betrokken ambtenaren geven er sinds lang een opleiding van een halve dag. Tijdens de recentste

session organisée en février 2006, seules trois demandes de participation se sont vues refusées faute de place disponibles;

2° une formation courte (soit 5 demi journées) où mes services assurent également une demi journée. Cette formation est organisée dès qu'il y a suffisamment de demandes de participation : cette formation a ainsi été organisée une fois en 2003 et à trois reprises en 2004. D'après les informations recueillies auprès de l'ERAP, une nouvelle session devrait être organisée courant 2006 ;

3° une formation approfondie en marchés publics entièrement assurée par les fonctionnaires de mon administration. Un premier cycle a débuté en septembre 2003. Trois groupes (soit deux francophones et un néerlandophone) totalisant environ septante cinq participants suivent cette formation qui se déroulera sur trois ans avec un total de 24 journées complètes. Ces trois groupes bénéficieront de deux modules de formations supplémentaires de deux jours chacun aux fins d'intégrer la future nouvelle réglementation des marchés publiés issue des directives européennes 2004/17 et 2004/18. Si ce premier cycle se clôturera à la fin de cette année 2006, il a déjà été proposé aux participants de suivre à partir du premier trimestre 2007 des remises à niveau régulières à raison de 2 modules de deux jours chacun par an.

Par ailleurs, courant 2005, l'ERAP – soutenue par une circulaire de ma part – a annoncé un nouveau cycle de formation qui intégrera la nouvelle réglementation. Une première session a débuté en octobre 2005, une seconde commence fin mars 2006. Pour ces formations, l'ERAP me signale qu'il n'y a plus candidats francophones en attente, par contre, une liste d'attente où figurent quatre candidats néerlandophones est encore ouverte.

Cette formation a l'ambition de transmettre intégralement le savoir-faire de mon administration en matière d'application de cette réglementation des marchés publics si particulièrement complexe. Dans ce cadre, chaque participant a été invité à s'inscrire dans une dynamique visant à lui permettre à l'issue de la formation de jouer un rôle particulier dans le traitement des dossiers de son administration. Il ne m'appartient bien entendu en aucun cas d'intervenir dans l'organisation interne des administrations locales bruxelloises.

Si l'organisation d'une telle formation ne relève pas des compétences de base de l'Administration des Pouvoirs locaux, je ne peux que me réjouir de ses efforts particuliers et de son rôle proactif que je n'ai de cesse de soutenir. Les fonctionnaires concernés de cette administration consacreront ainsi en 2006 pas moins de quarante journées à cette formation.

Il appartient évidemment à l'ERAP d'être à l'écoute des besoins des administrations locales en cette matière et de les traduire en propositions de formation.

sessie, die plaatsvond in februari 2006, werden slechts drie aanvragen tot deelname geweigerd wegens gebrek aan beschikbare plaatsen;

2° een korte opleiding (5 halve dagen), waarbij mijn diensten eveneens een halve dag voor hun rekening nemen. Deze opleiding wordt georganiseerd zodra er voldoende deelname-aanvragen zijn. In 2003 vond ze één maal plaats en in 2004 drie maal. Uit inlichtingen ingewonnen bij de GSOB blijkt dat in de loop van 2006 een nieuwe sessie georganiseerd zou worden;

3° een grondige opleiding inzake overheidsopdrachten, die volledig verstrekt wordt door ambtenaren van mijn bestuur. Een eerste cyclus ging van start in september 2003. Drie groepen (twee Franstalige en één Nederlandstalige) met in het totaal ongeveer vijfenzeventig deelnemers volgen deze opleiding, die over drie jaar loopt met in het totaal 24 volledige lesdagen. De drie groepen zullen ook twee bijkomende modules van elk twee dagen kunnen volgen inzake de nieuwe regelgeving voor overheidsopdrachten die het gevolg is van de Europese richtlijnen 2004/17 en 2004/18. Deze eerste cyclus loopt nog tot eind 2006, maar aan de deelnemers werd reeds voorgesteld om vanaf het eerste trimester 2007 regelmatig opfrissingscursussen te volgen na rato van 2 modules van elk 2 dagen per jaar.

Bovendien heeft de GSOB in 2005 – gesteund door een omzendbrief die door mij werd uitgevaardigd – een nieuwe opleidingscyclus aangekondigd waarin de nieuwe regelgeving aan bod zal komen. Een eerste sessie ving aan in oktober 2005; een tweede begint eind maart 2006. Voor deze opleidingen meldt de GSOB mij dat er aan Franstalige zijde geen wachtlijst meer is, maar dat er daarentegen nog vier Nederlandstalige kandidaten op de wachtlijst staan.

Deze opleiding is bedoeld om de knowhow van mijn bestuur inzake de toepassing van de complexe regelgeving met betrekking tot de overheidsopdrachten volledig door te geven. In dat verband werd elke deelnemer uitgenodigd om de opleiding zodanig op te vatten dat hij aan het eind ervan in staat is om een bijzondere rol in zijn bestuur. Het spreekt evenwel vanzelf dat ik me in geen geval mag moeien met de interne organisatie van de Brusselse plaatselijke besturen.

Hoewel een dergelijke opleiding niet tot de basisbevoegdheid van het Bestuur Plaatselijke Besturen behoort, kan ik me alleen maar verheugen over de bijzondere inspanningen en de proactieve rol van dit bestuur, dat ik onverminderd blijf steunen. De betrokken ambtenaren zullen in 2006 niet minder dan veertig dagen besteden aan deze opleiding.

Vanzelfsprekend dient de GSOB open te staan voor de behoeften van de plaatselijke besturen in dat verband en dit om te zetten in opleidingsvoorstellingen.

**Question n° 383 de M. Didier Gosuin du 8 février 2006 (Fr.) :**

*Arrêt du Conseil d'Etat analysant la création de sociétés d'économie mixte comme un marché de travaux (arrêt Intradel) et étude juridique sur l'impact pour la pratique de la SDRB.*

Je vous ais déjà posé deux fois une question pour connaître les conclusions qui étaient tirées de l'important arrêt du Conseil d'Etat qui remet en cause la création de SEM et impose que ce genre d'opération satisfasse aux règles des marchés publics.

Vous m'avez répondu que la SDRB et ses conseils travaillaient à une analyse des conséquences réelles sur sa pratique de création de sociétés d'économie mixte.

D'après mes informations, vous n'avez jamais rien demandé de tel à la SDRB et ce sont vos services de la chancellerie qui seraient chargés de cette analyse ?

Je reformule donc pour la troisième fois ma question : quelles sont les conclusions des services de votre chancellerie en la matière ?

**Réponse :** Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous la réponse à sa question.

J'ai pris connaissance de votre question et ne peux manquer d'être surpris de votre affirmation selon laquelle l'étude portant sur les développements jurisprudentiels en matière de marché public auxquels vous faites allusion n'a pas été commandée.

Je puis vous confirmer que la SDRB a bien demandé une telle étude à Madame le professeur Diane Deom de l'UCL.

Il est vrai que l'objet de la consultation est plus large que la question que vous posez et qui est confinée aux conséquences d'un arrêt du Conseil d'Etat. Le sujet exact de l'étude commandée vise également l'impact des évolutions récentes du droit communautaire sur les activités de la SDRB, en particulier sur la constitution des sociétés mixtes dans le cadre de la rénovation urbaine.

Je réitère ma réponse précédente. A ce stade, nous n'avons pas encore eu connaissance des conclusions de l'analyse que les conseils de la SDRB portent sur les développements jurisprudentiels en matière de marché public auxquels vous faites allusion.

Je vous confirme – pour autant que de besoins – que les résultats vous seront communiqués dès qu'ils seront connus.

**Question n° 385 de M. Didier Gosuin du 8 février 2006 (Fr.) :**

*Nationalité des agents chargés de verbaliser les infractions aux règlements généraux de police.*

Je me permets de vous interroger sur une question sensible : la tutelle estime-t-elle que les agents communaux chargés de

**Vraag nr. 383 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 februari 2006 (Fr.) :**

*Arrest van de Raad van State dat de oprichting van gemengde economiebedrijven als een opdracht van werken bestempelt (arrest Intradel) en juridisch onderzoek over de gevolgen voor de activiteiten van de GOMB.*

Ik heb u al tweemaal een vraag gesteld om te weten welke conclusies worden getrokken uit het belangrijke arrest van de Raad van State dat de oprichting van gemengde economiebedrijven op de helling zet en verplicht dat hierbij de regels van de overheidsopdrachten in acht worden genomen.

U hebt geantwoord dat de GOMB en de adviseurs de reële gevolgen voor de oprichting van gemengde economiebedrijven bestuderen.

Naar ik heb vernomen hebt u nooit de vraag gesteld aan de GOMB en bestuderen uw kanselarijdiensten de kwestie.

Ik formuleer voor de derde maal mijn vraag : wat zijn de conclusies van uw kanselarij terzake ?

**Antwoord :** Hierbij vindt het geacht parlementslid het antwoord op zijn vraag.

Ik heb kennis genomen van uw vraag, maar des te vreemder vind ik uw bewering dat de studie over de ontwikkelingen waarop u zinspeelt in verband met de jurisprudentie op het gebied van de overheidsopdrachten, niet werd besteld.

Ik kan u bevestigen dat de GOMB een dergelijke studie wel degelijk heeft besteld bij professor Mevrouw Diane Deom van de UCL.

Maar het is waar dat het onderwerp van de raadpleging ruimer is dan de vraag die u stelt en die zich tot de gevolgen van een arrest van de Raad van State beperkt. Want het juiste onderwerp van de bestelde studie heeft eveneens betrekking op de gevolgen van de recente evoluties van het communautair recht op de activiteiten van de GOMB en in het bijzonder op de oprichting van gemengde vennootschappen in het kader van de stadsvernieuwing.

Ik herhaal mijn vorig antwoord. In deze fase werden wij nog niet op de hoogte gebracht van de besluiten van het onderzoek die de adviseurs van de GOMB trekken uit de ontwikkelingen waarop u zinspeelt in verband met de jurisprudentie op het gebied van overheidsopdrachten.

Ik bevestig u – voor zover nodig – dat de resultaten, zodra bekend, u meegedeeld zullen worden.

**Vraag nr. 385 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 februari 2006 (Fr.) :**

*Nationaliteit van de personeelsleden die de inbreuken op de algemene politieverordeningen moeten vaststellen.*

Ik wil de minister een vraag stellen over een gevoelig onderwerp: is de toezichthoudende overheid van mening dat de

verbaliser les infractions à un règlement général de police doivent ou non être de nationalité belge ?

Le fruit de mes premières investigations est le suivant et il ne permet pas de trancher juridiquement la question. Seule une position d'opportunité ou d'ordre politique peut résoudre la question.

La Région de Bruxelles-Capitale a adopté une ordonnance du 11 mars 2004 élargissant les conditions de nationalité pour l'accès aux emplois dans la fonction publique communale et intercommunale qui a amendé l'article 145, 2<sup>e</sup> de la Nouvelle loi communale comme suit : « Les citoyens qui ne sont ni de nationalité belge ni ressortissants de l'Union européenne ou de l'Espace économique européen, sont admissibles aux emplois civils au sein de la commune qui ne comportent pas de participation, directe ou indirecte, à l'exercice de la puissance publique et aux fonctions qui n'ont pas pour objet la sauvegarde des intérêts généraux de l'Etat ou des autres collectivités publiques. » (*Moniteur belge*, 23 mars 2004, p. 16.325).

Cette ordonnance est calquée sur une ordonnance adoptée à l'initiative de l'ancien secrétaire d'Etat à la fonction publique Delathouwer qui élargissait aux étrangers l'accès aux emplois de la fonction publique régionale. Ce qui a été dit à cette occasion, pour la fonction publique régionale, est donc transposable à la fonction publique communale.

Lors de travaux préparatoires du projet d'ordonnance Delathouwer dont s'inspire totalement l'ordonnance du 11 mars 2004, il a été déclaré ce qui suit :

« Ainsi, les Inspecteurs de l'Inspection sociale du ministère ont pour mission de dresser des avertissements et procès-verbaux. Leur mission peut déboucher sur l'application de sanctions. La nationalité belge peut donc être exigée » (projet d'ordonnance élargissant les conditions de nationalité pour l'accès aux emplois de la fonction publique régionale, Exposé des motifs, Doc. A-301/1 – 2001/2002, p. 3 : consultable sur [www.Parlbru.irisnet.be](http://www.Parlbru.irisnet.be); cliquez sur « activité parlementaires », puis sur « publications », puis sur « documents parlementaires », puis sur « 99/04 » et enfin sur A-301/1).

Deux attitudes sont parfaitement défendables en droit : soit on considère que les agents verbalisants peuvent être des étrangers dans la mesure où lesdits agents n'ont aucun pouvoir différent de celui de tout particulier (hormis celui de constater des infractions, et encore, par des documents valant à titre de simple renseignement) soit on considère qu'ils détiennent une parcelle de puissance publique (par exemple, parce que tous les RGP dans les différentes communes leur octroient des pouvoirs d'injonction) et des étrangers ne pourraient alors être engagés à ces postes.

Ma question relève donc de l'attitude d'opportunité que vous et la tutelle adoptez : examinez-vous, dans les décisions de désignation d'agents verbalisants portées à votre attention, si la condition de nationalité belge est ou non remplie ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de soumettre la réponse suivante à l'honorables membres.

gemeentelijke personeelsleden die de inbreuken op de algemene politieverordeningen moeten vaststellen al dan niet de Belgische nationaliteit moeten hebben?

Mijn eerste onderzoek heeft tot het volgende resultaat geleid dat juridisch gezien de knoop niet kan doorhakken. Enkel een aangepast standpunt of een politiek standpunt kan de kwestie beslechten.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft een ordonnantie van 11 maart 2004 aangenomen die de nationaliteitsvereisten voor de toegang tot betrekkingen in het gemeentelijk en intercommunaal openbaar ambt versoepeld. Artikel 145, 2<sup>e</sup>, van de nieuwe gemeentewet is daarbij als volgt gewijzigd : « De burgers met een andere dan de Belgische nationaliteit en die geen onderdaan zijn van de Europese Unie of de Europese Economische Ruimte, komen in aanmerking voor de burgerlijke ambten bij de gemeenten die geen directe of indirecte deelneming aan de uitoefening van het openbaar gezag inhouden of geen werkzaamheden omvatten strekkende tot de bescherming van de algemene belangen van de Staat of andere openbare instanties. » (*Belgisch Staatsblad*, 23 maart 2004, blz. 16.325).

Deze ordonnantie is geïnspireerd op een ordonnantie die op initiatief van voormalig staatssecretaris voor het openbaar ambt, Robert Delathouwer, aangenomen is en die de betrekkingen in het gewestbestuur openstelde voor vreemdelingen. Wat toen gezegd is over het gewestelijk openbaar ambt, is dus ook van toepassing op het gemeentelijk openbaar ambt.

Tijdens de parlementaire besprekkingen van het ontwerp van ordonnantie Delathouwer waarop de ordonnantie van 11 maart 2004 volledig gebaseerd is, is het volgende gezegd :

« Aldus hebben de inspecteurs van de Sociale Inspectie van het Ministerie tot opdracht om verwittigingen en processen-verbaal op te stellen. Hun opdracht kan leiden tot de toepassing van sancties. De Belgische nationaliteit kan derhalve worden vereist. » (ontwerp van ordonnantie tot verruiming van de nationaliteitsvoorwaarden voor de toegang tot betrekkingen in het gewestelijk openbaar ambt, memorie van toelichting, stuk A-301/1 – 2001/2002, blz. 3: raadpleegbaar op [www.bruparl.irisnet.be](http://www.bruparl.irisnet.be); klikken op « parlementaire activiteiten », vervolgens op « publicaties », vervolgens op « parlementaire stukken », vervolgens op « 99/04 » en tot slot op A-301/1).

In rechte zijn twee standpunten verdedigbaar : ofwel mogen de personeelsleden die proces-verbaal opstellen vreemdelingen zijn omdat deze personeelsleden geen andere bevoegdheden hebben dan om het even welke privé-persoon (met uitzondering van de vaststelling van overtredingen, en dan nog enkel via documenten die alleen maar informatieve waarde hebben) ofwel gaat men ervan uit dat zij een deel van het openbaar gezag uitoefenen (bijvoorbeeld omdat alle algemene politieverordeningen in verschillende gemeenten hen injunctiebevoegdheden geven) en dan zouden er geen vreemdelingen in deze functies aangeworven mogen worden.

Ik vraag dus wat volgens u de en voor de toezichthoudende overheid de meest gepaste houding is : onderzoekt u of de nationaliteitsvoorwaarde al dan niet vervuld is bij de beslissingen om personeelsleden aan te stellen die overtredingen moeten vaststellen ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geacht lid volgend antwoord voor te leggen.

Lorsqu'il s'agit d'agents de police ou d'agents de police auxiliaires, tel que prévu à l'article IV, I, 4, 1<sup>o</sup>, de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police, la nationalité belge est requise.

Dans le cadre des sanctions administratives prévues à l'article 119bis de la nouvelle loi communale, il y a cependant des infractions qui peuvent être constatées par des agents désignés à cet effet par la commune.

Ces agents doivent remplir les conditions prévues par l'arrêté royal du 5 décembre 2004 fixant les conditions minimales auxquelles doivent répondre les agents communaux, tels que définis par l'article 119bis, § 6, alinéa 2, 1<sup>o</sup>, de la nouvelle loi communale.

Il y a quatre conditions :

1<sup>o</sup> être âgé d'au moins 18 ans;

2<sup>o</sup> n'avoir subi aucune condamnation pénale;

3<sup>o</sup> disposer au moins :

- soit d'un certificat d'enseignement secondaire supérieur;
- soit d'un certificat d'enseignement secondaire inférieur et d'une expérience utile pour l'exercice de la fonction de 5 ans au service d'une commune;

4<sup>o</sup> avoir suivi une formation d'au moins 40 heures définie par l'arrêté royal.

En outre, les agents doivent satisfaire aux conditions générales pour être agent communal, ce qui en matière de nationalité nous ramène à l'ordonnance du 11 mars 2004 à laquelle vous faites allusion. Puisque les constatations faites par ces agents ne peuvent lier la commune, il n'y a pas de condition de nationalité pour l'exercice de cette fonction.

Ces agents sont désignés par le conseil communal, comme prévu à l'article 119bis, § 6, alinéa 2, 1<sup>o</sup>, de la nouvelle loi communale. Ces décisions sont reprises sur la liste visée à l'article 7 de l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. Cette liste reprend les décisions du conseil communal qui ne doivent pas être envoyées individuellement et entièrement à l'autorité de tutelle. S'il y a lieu, l'autorité de tutelle demande la transmission de ces décisions afin de les examiner.

Jusqu'à présent, il n'y a pas d'indications que ces décisions ont soulevé des problèmes.

**Question n° 388 de M. Serge de Patoul du 10 février 2006  
(Fr.) :**

*Statistiques disponibles en matière de suicide.*

La problématique du suicide est un sujet important qui devrait être au centre de nos préoccupations. Ce sujet se trouve de plus

Wanneer het politieagenten of hulpagenten betreft, zoals voorzien in artikel IV, I, 4, 1<sup>o</sup> van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten, is de Belgische nationaliteit vereist.

In het kader van de administratieve sancties, voorzien in artikel 119bis van de nieuwe gemeentewet, zijn er evenwel inbreuken die kunnen worden vastgesteld door agenten die met die doel door de gemeente worden aangeduid.

Deze agenten moeten voldoen aan de voorwaarden voorzien in het koninklijk besluit van 5 december 2004 houdende vaststelling van de minimumvoorraarden waaraan de gemeenteambtenaren moeten voldoen, zoals bepaald in artikel 119bis, § 6, tweede lid, 1<sup>o</sup>, van de nieuwe gemeentewet.

Er zijn vier voorwaarden :

1<sup>o</sup> ten minste 18 jaar oud zijn;

2<sup>o</sup> nog geen enkele strafrechtelijke veroordeling hebben opgelopen;

3<sup>o</sup> minstens beschikken over :

- ofwel een getuigschrift van het hoger secundair onderwijs;
- ofwel een getuigschrift van het lager secundair onderwijs en een ervaring van 5 jaar ten dienste van een gemeente, die nuttig is voor het uitoefenen van de functie;

4<sup>o</sup> een opleiding van ten minste 40 uren te hebben gevolgd zoals voorzien in het koninklijk besluit.

Daarenboven moeten de agenten voldoen aan de algemene voorwaarden om gemeentelijk ambtenaar te zijn, wat ons op het gebied van de nationaliteit terugvoert tot de ordonnantie van 11 maart 2004, waarvan u melding maakt. Aangezien de vaststellingen van deze agenten de gemeenten niet verbinden, is er geen nationaliteitsvoorraarde verbonden aan de uitoefening van deze functie.

Deze agenten worden aangewezen door de gemeenteraad, zoals voorzien in artikel 119bis, § 6, tweede lid, 1<sup>o</sup>, van de nieuwe gemeentewet. Deze beslissingen worden opgenomen op de lijst bedoeld in artikel 7 van de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Op deze lijst staan de beslissingen van de gemeenteraad die niet individueel en volledig aan de toezichthoudende overheid moeten worden toegezonden. Indien er aanleiding toe bestaat, worden deze beslissingen door de toezicht-houdende overheid opgevraagd voor onderzoek.

Tot op heden zijn er geen aanwijzingen dat deze beslissingen problemen opleveren.

**Vraag nr. 388 van de heer Serge de Patoul d.d. 10 februari 2006 (Fr.) :**

*Beschikbare zelfmoordstatistieken.*

Zelfmoord is een belangrijk onderwerp dat al onze aandacht zou moeten verdienen. Dit onderwerp staat steeds meer in de

actuellement mis en avant dans l'actualité. Une constante apparaît cependant en matière de suicide : le manque de statistiques récentes disponibles. Celles-ci seraient pourtant d'une valeur inestimable, par exemple pour les chercheurs ou pour les acteurs de terrain.

Pourriez-vous dès lors, Monsieur le Ministre-Président, me communiquer :

- le nombre de tentatives de suicide comptabilisées parmi le personnel relevant des pouvoirs locaux et des zones de police ?
- le nombre de personnes décédées à la suite d'une tentative de suicide parmi le personnel relevant des pouvoirs locaux et des zones de police ?

Au vu de l'importance de la problématique du suicide au sein des forces de police, une attention toute particulière devrait être accordée à ces statistiques.

**Réponse :** Depuis la réforme des services de police au niveau local en 2002, l'ensemble des statistiques policières du pays sont récoltées par la Banque nationale de données de la Police Fédérale (BNG), et ce au moyen d'un logiciel informatique qui a été implanté dans toutes les zones de police : le système ISLP.

L'accès à ces données est soumis à l'autorisation expresse du ministre de l'Intérieur.

De plus, la tentative de suicide est très rarement comptabilisée car ce sont d'abord les services d'aide médicale urgente qui interviennent afin de sauver l'auteur.

Dans ce cas, la police ne dresse pas systématiquement un procès-verbal, ce qui explique pourquoi les chiffres sont très difficiles à obtenir.

#### Question n° 389 de M. Didier Gosuin du 15 février 2006 (Fr.) :

##### *Utilisation du règlement général de police pour lutter contre les immeubles insalubres.*

Les communes de la zone de police de Bruxelles Ouest ont un règlement général de police qui permet de poursuivre certains immeubles insalubres (article 12 de leur règlement général) dans la mesure où ledit immeuble n'est pas en bon état d'entretien pas plus que les équipements qui s'y trouve et qu'il peut représenter un danger pour la sécurité publique.

Votre commune elle-même a un RGP qui contient, en son article 50, une disposition utile en la matière. Il en va de même avec ma commune et les articles 12 et 51 de son RGP.

Ma question est alors la suivante : quelles sont les communes qui ont adopté un règlement général de police permettant de lutter contre les logements insalubres ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de soumettre la réponse suivante à l'honorables membres.

Toutes.

actualiteit. Er is echter een constante inzake zelfmoord: het gebrek aan recente statistieken. Die zouden nochtans van onschatbare waarde zijn, bijvoorbeeld voor de onderzoekers of de veldwerksters.

Kan de Minister-President bijgevolg de volgende vragen beantwoorden :

- Hoeveel zelfmoordpogingen zijn er geregistreerd onder het personeel van de lokale besturen en de politiezones ?
- Hoeveel mensen zijn overleden ten gevolge van een zelfmoordpoging onder het personeel bij de lokale besturen en de politiezones ?

Gelet op het hoge aantal zelfmoorden bij de politie, zou er bijzondere aandacht besteed moeten worden aan deze statistieken.

**Antwoord :** Sinds de hervorming van de lokale politiediensten in 2002 worden alle politiestatistieken in ons land vergaard door de Nationale Gegevensbank van de Federale Politie (ANG) door middel van een softwareprogramma dat geïnstalleerd is in alle politiezones : het ISLP-systeem.

Om toegang te krijgen tot deze gegevens, is de uitdrukkelijke toestemming van de Minister van Binnenlandse Zaken vereist.

Bovendien worden zelfmoordpogingen zeer zelden geregistreerd omdat eerst de diensten voor dringende medische hulpverlening optreden om degene die de poging ondernomen heeft, te redden.

In dat geval stelt de politie niet systematisch een proces-verbaal op, wat verklaart waarom de cijfers zeer moeilijk te verkrijgen zijn.

#### Vraag nr. 389 van de heer Didier Gosuin d.d. 15 februari 2006 (Fr.) :

##### *Gebruik van de algemene politieverordening in de strijd tegen de ongezonde woningen.*

De gemeenten van de politiezone Brussel-West hebben een algemene politieverordening in de strijd tegen de bepaalde ongezonde woningen (artikel 12 van hun algemene verordening), wanneer een gebouw en de voorzieningen in het gebouw niet goed onderhouden worden en het gebouw een gevaar kan vormen voor de openbare veiligheid.

Uw gemeente heeft ook een algemene politieverordening die in artikel 50 een nuttige bepaling bevat. Ook in mijn gemeente is dat het geval: de artikelen 12 en 51 van de algemene politieverordening.

Welke gemeenten hebben een algemene politieverordening aangenomen in hun strijd tegen de ongezonde woningen?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geacht lid volgend antwoord voor te leggen.

Allemaal.

**Question n° 390 de M. Didier Gosuin du 15 février 2006 (Fr.) :**

***Taxes communales sur les immeubles insalubres.***

J'ai interrogé à plusieurs reprises votre secrétaire d'Etat au logement pour connaître les bonnes pratiques des communes en matière de lutte contre les logements insalubres et abandonnés, sans résultat.

C'est pourquoi je me permets de vous interroger sur des aspects qui relèvent de votre compétence.

Je souhaite connaître quelles sont les communes qui sont dotées d'un règlement taxe sur les immeubles insalubres.

Pourriez-vous m'indiquer les faits ou actes généralement retenus pour constater l'insalubrité donnant lieu au paiement de la taxe ainsi que les manières le plus souvent pratiquées de calculer cette taxe ?

Quels sont les redevables que retiennent généralement les communes ? Uniquement le propriétaire ? Tout titulaire de droits réels ? J'ai en effet constaté que le responsable de l'insalubrité dans des immeubles abritant des débits de boissons et des logements aux étages était le brasseur (Alken Maes ou Interbrew) locataire principal qui sous-louait le café à un particulier. Les règlements taxes des communes permettent-ils d'appréhender cette situation et font-ils peser la charge de la taxe sur un tel locataire ?

Avez-vous déjà, sous cette législature, annulé ou suspendu des règlements taxes des communes ayant un tel objet et, dans l'affirmative, pour quelles raisons ?

**Réponse :** L'honorable membre voudra bien trouver ci-après les informations demandées sous la forme de tableaux comparatifs.

Par ailleurs, plusieurs règlements-taxes relatifs au immeubles insalubres et/ou abandonnés ont effectivement été suspendus en raison de l'absence de fixation soit d'une durée de validité du règlement soit du mode de recouvrement de la taxe.

**Vraag nr. 390 van de heer Didier Gosuin d.d. 15 februari 2006 (Fr.) :**

***Gemeentebelastingen op ongezonde gebouwen.***

Ik heb uw staatssecretaris op de rooster gelegd in verband met de goede praktijken die de gemeenten hanteren in de strijd tegen de verkrotting en de leegstand, zij het zonder resultaat.

Daarom stel ik U vragen over de aspecten die onder uw bevoegdheid vallen.

Ik zou willen weten welke gemeenten een verordening hebben uitgevaardigd met betrekking op een belasting op krotwoningen.

Kunt U mij zeggen wat in het algemeen in aanmerking wordt genomen om een gebouw ongezond te verklaren en een belasting te heffen en hoe die belasting meestal wordt berekend ?

Wie wordt door de gemeenten doorgaans als belastingschuldig beschouwd ? Alleen de eigenaar ? Iedere houder van zakelijke rechten ? Ik heb immers vastgesteld dat de brouwerij (Alken Maes of Interbrew), als voornaamste huurder die het café onderverhuurde aan een particulier verantwoordelijk was voor het feit dat de gebouwen met een café en woningen erboven onbewoonbaar waren. Kan er met de belastingverordeningen van de gemeenten iets aan die situatie gedaan worden en moet de belasting door zo'n huurder worden betaald ?

Hebt U tijdens deze regeerperiode reeds dergelijke belastingverordeningen van de gemeenten vernietigd of geschorst en zo ja, waarom ?

**Antwoord :** Ik heb de eer aan het geachte lid hierna de gevraagde inlichtingen te verstrekken in de vorm van vergelijkende tabellen.

Daarenboven kan ik u medelen dat meerdere belastingreglementen op de onbewoonbare en/of verwaarloosde gebouwen geschorst werden wegens de afwezigheid van een geldigheidsduur of van de inningswijze van de belasting.

484		TAXE 703	IMMEUBLES ABANDONNES et / ou INSALUBRES Exercice fiscal 2006			
N°	COMMUNES	Objet du règlement-taxe	Assiette de la taxe	Procédure de constat	Redevables de la taxe	Taux + Base taxable
001	Anderlecht	Les immeubles bâtis laissés partiellement ou totalement à l'abandon  Les immeubles inachevés et les terrains laissés à l'abandon	<b>Immeubles à l'abandon</b> : les immeubles construits non habités ou non exploités ayant ou non fait l'objet d'un arrêté d'inhabitabilité, d'insalubrité ou ayant fait l'objet d'un ordre de démolition du Bourgmestre. <b>Immeubles inachevés</b> : les immeubles dont le parachèvement est interrompu depuis plus d'un an.	L'état d'abandon de l'immeuble fait l'objet d' <b>1 constat</b> notifié au redevable dans le mois qui suit son établissement.  L'état d'inachèvement fait l'objet d' <b>1 constat</b> notifié au redevable dans les 2 mois qui suivent son établissement  Les biens visés sont taxés à partir du 1 <sup>er</sup> janvier de l'exercice suivant celui au cours duquel le constat a été établi et notifié	a) Le propriétaire, le possesseur, l'emphytéote, le superficiaire ou l'usufruitier ; b) Les propriétaires d'un bien indivis à concurrence de leur part dans l'immeuble ; c) Le preneur, lorsque le bien taxable fait l'objet d'un bail à loyer, commercial ou à terme ; d) Le sous-locataire ou le cessionnaire en cas de sous-location ou de cession de bail faites en conformité avec la législation en l'espèce	<b>446 EUR par an par mètre courant de façade</b> → pour un <u>bien bâti</u> et par <b>mètre courant de longueur à front de rue</b> → pour un <u>terrain</u> . Le taux de la taxe est réduit de : - 50 % pour l'exercice pour lequel le bien est soumis pour la <b>1<sup>ère fois</sup></b> à la taxe ; - 40% pour l'exercice pour lequel le bien est soumis pour la <b>2<sup>ème fois</sup></b> à la taxe ; - 25 % pour l'exercice pour lequel est soumis pour la <b>3<sup>ème fois</sup></b> à la taxe.
002	Auderghem	Les immeubles déclarés insalubres ou inhabitables ou qui ne satisfont pas aux exigences élémentaires de sécurité et de salubrité.  Les immeubles bâtis totalement ou partiellement <b>inoccupés</b>	1) <b>Immeubles</b> déclarés <b>insalubres</b> ou <b>inhabitables</b> par le Bourgmestre;  2) <b>Immeubles</b> qui ne satisfont pas aux <b>exigences élémentaires de sécurité</b> , de salubrité ou d'équipement édictées en vertu du Code bruxellois du logement ;  3) <b>Immeubles</b> qui ne satisfont pas aux <b>exigences</b> en matière de sécurité <b>incendie</b>  4) <b>Immeubles inoccupés</b> où aucune personne physique n'a	1) <b>Notification</b> de l'arrêté d'inhabitabilité ou d'insalubrité du Bourgmestre  2) <b>1 constat</b> du Service de l'Inspection régionale du logement, suite à l'expiration du délai fixé au propriétaire pour effectuer les travaux  3) <b>Notification</b> de l'arrêté de fermeture du Bourgmestre sur	1), 2) et 3) Solidairement, le propriétaire et tout titulaire de droits sur l'immeuble lui permettant de le gérer, de l'entretenir, de le réparer, de l'habiter ou de le faire habiter ou de l'exploiter ou de le faire exploiter  4) Solidairement, le propriétaire, le locataire éventuel ou le titulaire de tout autre droit non	1), 2) et 3) <b>450 EUR par mètre courant de façade par an</b> Le montant de la taxe est multiplié par le nombre de niveaux ; les caves et autres sous-sols que comporte le bâtiment, ainsi que le rez-de-chaussée et la toiture sont considérés chacun comme un niveau  4) <b>15 EUR par M2 de surface brute de plancher par an</b>  5) <b>15 EUR par M2 de surface brute de plancher par an</b> à l'exclusion des locaux situés sous le niveau du sol qui sont affectés au

		TAXE 484	TAXE 703	IMMEUBLES ABANDONNÉS et / ou INSALUBRES		
Exercice fiscal 2006						
N°	COMMUNES	Objet du règlement-taxe	Assiette de la taxe	Procédure de constat	Redevables de la taxe	Taux + Base taxable
		Les immeubles inachevés	son domicile et où aucune personne physique ou morale n'a un siège d'exploitation ou d'activité  5) Immeubles inachevés non susceptibles d'être occupés 3 ans après la notification à la commune du commencement des travaux et immeubles dont le permis d'urbanisme prévoit un phasage des travaux non susceptibles d'être occupés dans l'année suivant l'échéance prévue ou à défaut d'échéance, dans les 5 ans de l'octroi du permis	base d'1 constat du Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente  4) 1 constat d'inoccupation notifié au redevable. Une consommation d'eau alimentaire annuelle inférieure à 5 M3 constitue une présomption réfragable d'inoccupation.  Le bien visé est taxé à partir du 1 <sup>er</sup> jour du mois qui suit la date d'envoi du constat.  5) Le bien visé est taxé à partir du 1 <sup>er</sup> jour du mois qui suit l'expiration du délai prescrit.	réel, autre que le droit au bail, permettant à ce titulaire d'occuper ou de faire occuper l'immeuble considéré ; En cas d'emphytéose ou de superficie : solidairement, le tréfoncier, l'emphytéote ou le superficiaire ; En cas d'usufruit : solidairement, le propriétaire et l'usufruitier  5) Solidairement, le titulaire du permis d'urbanisme et toute personne disposant sur l'immeuble considéré, de droit lui permettant d'exécuter ou de faire exécuter les actes et travaux autorisés par le permis d'urbanisme	parcage, aux caves, aux équipements techniques et aux dépôts
003	Berchem-Sainte-Agathe	Les immeubles bâtis, inachevés, laissés partiellement ou totalement à l'abandon et les parcelles de terrain non bâties laissées à l'abandon	Immeubles à l'abandon : les immeubles construits non habités ou non occupés ayant ou non fait l'objet d'un arrêté d'habitabilité ou d'insalubrité ou ayant fait l'objet d'un ordre de démolition du Bourgmestre ou encore ayant ou non fait l'objet d'une demande de permis d'urbanisme sur laquelle l'autorité n'a pas encore statué.  Immeubles inachevés : les	L'état de l'immeuble fait l'objet d'1 constat notifié au redevable dans les 3 mois suivant son établissement.  La taxe est due à partir du 1 <sup>er</sup> janvier de l'exercice suivant celui au cours duquel le constat est établi et notifié	Le propriétaire, le possesseur, l'emphytéote, le superficiaire ou l'usufruitier comme étant indiqué à l'article 155 du Code des Impôts sur les revenus.  Les propriétaires indivis sont solidairement du paiement de la taxe à concurrence de leur part	372 EUR par mètre courant de façade par an → 1 <sup>ère</sup> année d'imposition ;  434 EUR par mètre courant de façade par an → 2 <sup>ème</sup> année d'imposition ;  496 EUR par mètre courant de façade par an → pour les années suivantes d'imposition multiplié par le nombre de niveaux autres que les sous-sols et combles aménagés que comporte le bâtiment

484		TAXE 703	IMMEUBLES ABANDONNÉS et / ou INSALUBRES Exercice fiscal 2006			
N°	COMMUNES	Objet du règlement-taxe	Assiette de la taxe	Procédure de constat	Redevables de la taxe	Taux + Base taxable
		immeubles dont les travaux sont arrêtés depuis plus d'un an, suivant constat.				
004	Bruxelles	Les <b>immeubles</b> bâtis laissés partiellement ou totalement à l' <b>abandon</b> et les terrains laissés à l'abandon	<b>Immeubles à l'abandon</b> : les immeubles construits non habités ou non exploités ayant ou non fait l'objet d'un arrêté d'inhabitabilité ou d'insalubrité ou ayant fait l'objet d'un ordre de démolition du Bourgmestre <b>Terrains à l'abandon</b> : les parcelles non bâties (d'origine ou suite à la démolition d'un immeuble préexistant) qui ne sont pas correctement clôturées ou entretenues ou qui provoquent l'intervention des inspecteurs de l'hygiène ou qui laissent subsister des surfaces non aplanies au niveau de la rue.	L'état d'abandon de l'immeuble fait l'objet d' <b>1 constat</b> notifié au redevable dans le mois qui suit son établissement.  La taxe est due à partir du 1 <sup>er</sup> janvier de l'exercice suivant celui au cours duquel le constat est établi et notifié	Le propriétaire, le possesseur, l'emphytéote, le superficiaire ou l'usufruitier comme étant indiqué à l'article 155 du code des impôts sur les revenus ; Les propriétaires indivis à concurrence de leur part dans le bien immobilier ; Le preneur, si le bien soumis à l'impôt fait l'objet d'un bail à loyer, commercial ou à ferme ; Le sous-locataire ou le cessionnaire en cas de sous-location ou de cession de bail.	<b>446,20 EUR par mètre courant de façade</b> ou de <b>longueur à front de rue</b> . Ce taux est <u>réduit</u> de : <b>50 %</b> pour l'exercice pour lequel le bien est soumis pour la <b>1ère fois</b> à l'impôt ; <b>40 %</b> pour l'exercice pour lequel le bien est soumis pour la <b>2ème fois</b> à l'impôt ; <b>25 %</b> pour l'exercice pour lequel le bien est soumis pour la <b>3ème fois</b> à l'impôt Le mètre courant de façade , multiplié par le nombre de niveaux autres que les sous sols et combles non aménagés que comporte le bâtiment → <b>bien bâti</b> ; Le mètre courant de longueur à front de rue → <b>terrain</b>
005	Etterbeek	Les <b>immeubles</b> bâtis ou <b>inachevés</b> , partiellement ou totalement <b>inoccupés</b> , ainsi que les terrains laissés à l'abandon situés en bordure de la voie publique	<b>Immeubles inachevés</b> : les immeubles dont le parachèvement est interrompu depuis plus d'un an. <b>Immeubles inoccupés</b> : les immeubles construits, inhabités ou inexploités depuis plus d'un an. <b>Terrains à l'abandon</b> : les parcelles non bâties (d'origine ou suite à la démolition d'un immeuble préexistant) qui ne sont pas clôturées ou qui ne sont pas recouvertes d'une	L'état d'inachèvement fait l'objet d' <b>1 constat</b> notifié au redevable dans les 2 mois qui suivent son établissement  L'état d'inoccupation fait l'objet d' <b>1 constat</b> notifié au redevable dans les 2 mois qui suivent son établissement	Soit le propriétaire ; Soit le titulaire d'un droit réel sur le bien immobilier → le propriétaire est alors tenu d'acquitter la taxe à défaut de paiement par le titulaire du droit réel.	<b>400 EUR par mètre courant</b> à front de rue, <u>multiplié</u> par le nombre de <b>niveaux</b> - prévus dans le plan approuvé faisant l'objet du permis d'urbanisme → pour les <b>immeubles inachevés</b> inoccupés autres que les caves et sous-sols que compte le bâtiment → pour les <b>immeubles bâtis et achevés</b>

484		TAXE 703	IMMEUBLES ABANDONNES et / ou INSALUBRES Exercice fiscal 2006			
N°	COMMUNES	Objet du règlement-taxe	Assiette de la taxe	Procédure de constat	Redevables de la taxe	Taux + Base taxable
			pelouse entretenue ou qui provoquent l'intervention des inspecteurs d'hygiène ou qui laissent subsister des surfaces non aplanies au niveau de la rue	La taxe est due à partir du 1 <sup>er</sup> janvier de l'exercice suivant celui au cours duquel s'est achevée la période d'inoccupation ou d'abandon d'un an au départ du constat établi et notifié.		
006	Evere	Les immeubles, achevés ou inachevés, laissés totalement ou partiellement à l'abandon et les terrains laissés à l'abandon	<b>Immeubles à l'abandon:</b> les immeubles construits non habités ou non exploités ayant ou non fait l'objet d'un arrêté d'inhabitabilité ou d'insalubrité ou ayant fait l'objet d'un ordre de démolition du Bourgmestre ou encore ayant fait ou non l'objet d'une demande de permis d'urbanisme  <b>Immeubles inachevés :</b> les immeubles dont le gros œuvre ou les finitions sont restés inachevés pendant 1an ou par manque d'entretien flagrant de tout ou partie de la construction  <b>Terrains à l'abandon :</b> les parcelles non bâties (d'origine ou suite à la démolition d'un immeuble préexistant) qui ne sont pas correctement clôturées ou qui ne sont pas recouvertes d'une pelouse entretenue ou qui provoquent l'intervention des inspecteurs d'hygiène ou qui laissent subsister des surfaces	L'état d'abandon d'un immeuble fait l'objet d' <b>1 constat</b> notifié au redevable  La taxe est due à partir du 1 <sup>er</sup> janvier de l'exercice suivant celui au cours duquel le constat d'abandon est établi et notifié.	Le propriétaire, le possesseur, l'emphytéote, le superficiaire ou l'usufruitier comme étant indiqué à l'article 251 du Code des impôts sur les revenus (CIR/92). En cas d'indivision, la taxe n'est exigée des propriétaires indivis qu'à concurrence de leur part dans le bien immobilier	<b>372 EUR par mètre courant de façade par an.</b> Pour un bien bâti, ce taux est <u>multiplié</u> par le nombre de <b>niveaux</b> autres que les sous-sols et combles non aménagés que comporte le bâtiment.  <b>37,20 EUR par M2 de superficie par an</b> , lorsque la construction ou la parcelle non bâtie ne touche à aucune rue

484		TAXE 703	IMMEUBLES ABANDONNES et / ou INSALUBRES Exercice fiscal 2006			
N°	COMMUNES	Objet du règlement-taxe	Assiette de la taxe	Procédure de constat	Redevables de la taxe	Taux + Base taxable
		non aplanies au niveau de la rue.				
007	Forest	Les terrains non bâtis, laissés à l'abandon et situés en bordure de la voie publique (ces conditions sont cumulatives). Les <b>bâtiments</b> , leurs cours et jardins, <b>inachevés</b> ou laissés partiellement ou totalement à l' <b>abandon</b>	<b>Terrains non bâtis ou à l'abandon</b> : les terrains sans bâtiment soit depuis l'origine soit suite à la démolition d'un immeuble préexistant qui ne sont pas correctement clôturés ou qui ne sont pas entretenus ou qui laissent subsister des surfaces non aplanies au niveau de la rue  <b>Bâtiments inachevés</b> : les bâtiments dont le parachèvement n'est pas terminé dans un délai de 2 ans prenant cours à la date où le titulaire du permis remet à la commune un document signalant le début des travaux  <b>Bâtiments à l'abandon</b> : les bâtiments non habités ou non exploités depuis 1 an ou plus ayant ou non fait l'objet d'un arrêté d'inhabitabilité ou d'insalubrité ou ayant fait l'objet d'un ordre de démolition du Bourgmestre	<b>1 constat</b> est établi durant le 1 <sup>er</sup> mois d'exercice d'imposition par le service taxe pour les immeubles à l'abandon et par le service de l'urbanisme pour les immeubles inachevés. Ce constat est notifié au redevable dans le mois de son établissement	Le propriétaire du bien taxé ou le titulaire d'un droit d'usufruit, d'usage, d'habitation, de superficie ou d'emphytéose, le propriétaire ou le propriétaire étant solidairement responsable du paiement de la taxe	Le nombre de mètres courants, multiplié par le nombre de niveaux autres que les caves et sous-sols que comporte le bâtiment ( pour les bâtiments et leurs cours et jardins). <b>500 EUR par an</b>
008	Ganshoren	Les <b>immeubles inoccupés, inachevés</b> ainsi que les parcelles de terrains non bâties situées en bordure	<b>Immeubles inoccupés</b> : les immeubles bâtis non occupés ou utilisés pendant 12 mois consécutifs de manière conforme à leur destination,	L'état d'inoccupation ou d'inachèvement fait l'objet d' <b>1 constat</b> . Sans préjudice de tout autre signe	Le titulaire du droit de propriété, de nue-propriété, de superficie ou d'emphytéose sur un immeuble inoccupé,	<b>Immeuble inoccupé ou inachevé</b> <b>300 EUR par mètre courant</b> de la plus longue façade → pour le <b>1<sup>er</sup> exercice</b> d'imposition ; <b>400 EUR par mètre courant</b> de la plus

484		TAXE 703	IMMEUBLES ABANDONNÉS et / ou INSALUBRES Exercice fiscal 2006			
N°	COMMUNES	Objet du règlement-taxe	Assiette de la taxe	Procédure de constat	Redevables de la taxe	Taux + Base taxable
		d'une voie publique et laissées à l'abandon	ayant ou non fait l'objet d'une quelconque mesure de police administrative <b>Immeubles inachevés</b> : les immeubles dont la construction est interrompue pendant plus d'un an <b>Terrains à l'abandon</b> : les parcelles faisant l'objet d'un permis d'urbanisme périmé ou dans le cas d'un permis non périmé ne sont pas entretenues ou présentent des surfaces non aplanies au niveau de la voie publique.	d'inoccupation ou d'inachèvement depuis plus de 12 mois, présomption d'inoccupation si : aucune personne n'est inscrite aux RP ou occupant d'une seconde résidence depuis au moins 12 mois consécutifs ; Si l'immeuble est déclaré inhabitable depuis au moins 12 mois	inachevé ou sur un terrain laissé à l'abandon. Si plusieurs personnes sont titulaires d'un de ces droits, elles sont alors tenues solidairement et indivisiblement au paiement de la taxe	longue façade → pour le 2 <sup>ème</sup> exercice d'imposition ; <b>500 EUR par mètre courant</b> de la plus longue façade → pour les exercices suivants ; Taux <u>multipliés</u> par le nombre de niveaux du bien concerné, caves et combles non compris. Taux <u>doublez</u> en cas d'apposition d'un ou de plusieurs dispositif(s) publicitaire(s) <b>Immeuble partiellement inoccupé</b> Taux calculé en divisant le montant qui serait dû pour l'immeuble entier par le nombre de niveaux qu'il comprend et en multipliant le résultat obtenu par le nombre de niveaux présentant un état d'inoccupation. <b>Terrain à l'abandon</b> <b>400 EUR</b> <u>multipliés</u> par le nombre de mètres courant à l'alignement
009	Ixelles	Les immeubles inoccupés, inachevés ainsi que les parcelles de terrain non bâties situées en bordure d'une voie publique et laissées à l'abandon	<b>Immeubles inoccupés</b> : les immeubles bâtis non occupés ou utilisés pendant 6 mois consécutifs de manière conforme à leur destination, ayant ou non fait l'objet d'une quelconque mesure de police administrative <b>Immeubles inachevés</b> : les immeubles dont la construction ou la transformation est interrompue pendant plus d'un an <b>Terrains à l'abandon</b> : les parcelles faisant l'objet d'un	L'état d'inoccupation ou d'inachèvement fait l'objet d' <b>1 constat</b> . Sans préjudice de tout autre signe d'inoccupation ou d'inachèvement depuis plus de 6 mois, présomption d'inoccupation si : aucune personne n'est inscrite aux RP ou occupant d'une seconde résidence depuis au moins 6 mois consécutifs ;	Le titulaire du droit de propriété, de nue-propriété, de superficie ou d'emphytéose sur un immeuble inoccupé, inachevé ou sur un terrain laissé à l'abandon. Si plusieurs personnes sont titulaires d'un de ces droits, celles-ci sont tenues solidairement et indivisiblement au paiement de la taxe	<b>Immeuble inoccupé ou inachevé</b> <b>150 EUR par mètre courant</b> de la plus longue façade → pour le 1 <sup>er</sup> exercice d'imposition ; <b>225 EUR par mètre courant</b> de la plus longue façade → pour le 2 <sup>ème</sup> exercice d'imposition ; <b>300 EUR par mètre courant</b> de la plus longue façade → pour le 3 <sup>ème</sup> exercice d'imposition ; <b>375 EUR par mètre courant</b> de la plus longue façade → pour le 4 <sup>ème</sup> exercice d'imposition et suivants ; Taux <u>multipliés</u> par le nombre de <b>niveaux</b> , caves et combles non compris.

		TAXE 703	IMMEUBLES ABANDONNES et / ou INSALUBRES			
484			Exercice fiscal 2006			
N°	COMMUNES	Objet du règlement-taxe	Assiette de la taxe	Procédure de constat	Redevables de la taxe	Taux + Base taxable
			permis d'urbanisme périmé ou dans le cas d'un permis non périmé ne sont pas entretenues ou présentent des surfaces non aplanies au niveau de la voie publique	Si l'immeuble est déclaré inhabitable depuis au moins 6 mois.		<p>Le montant de la taxe est <u>doublé</u> si un ou plusieurs <b>dispositif(s) publicitaire(s)</b> = apposé(s).</p> <p><b>Immeuble partiellement inoccupé</b>                      Le montant de l'impôt calculé en divisant celui qui serait dû pour l'immeuble entier par le nombre de niveaux qu'il comprend, caves et combles non compris, et en multipliant le résultat obtenu par le nombre de niveaux présentant un état d'inoccupation.</p> <p><b>Terrain à l'abandon</b>  <b>375 EUR</b> <u>multipliés</u> par le nombre de <b>mètres courant</b> à l'alignement</p>
010	Jette	Les <b>immeubles</b> bâtis <b>inhabités</b> ou <b>inexploités</b> et les terrains non-bâties laissés à l'abandon	<b>Immeubles inhabités</b> ou <b>inexploités</b> : les immeubles ayant ou non fait l'objet d'un arrêté d'inhabitabilité ou d'insalubrité ou ayant fait l'objet d'un ordre de démolition du Bourgmestre ou encore ayant ou non fait l'objet d'une demande de permis de bâti ou de démolition d'immeubles et dans lesquels aucune domiciliation ou exploitation n'est enregistrée depuis 6 mois ou encore aucune consommation régulière d'eau et d'énergie n'est enregistrée. <b>Terrains à l'abandon</b> : les parcelles non bâties (d'origine ou suite à la démolition d'un immeuble préexistant) qui ne sont pas entretenues ou qui provoquent l'intervention des	La non-habitation ou non-exploitation fait l'objet d' <b>1 constat</b> notifié au redevable dans le mois qui suit son établissement. Après 6 mois suivant la date d'envoi du constat et à défaut de remise en état d'être habité ou exploité, l'immeuble sera automatiquement taxé pour l'exercice faisant l'objet du constat	Le propriétaire, le possesseur, l'emphytéote, le superficiaire ou l'usufruitier comme étant indiqué à l'article 155 du code des impôts sur les revenus ; Les propriétaires indivis à concurrence de leur part dans le bien immobilier ; Le preneur, si le bien soumis à l'impôt fait l'objet d'un bail à loyer, commercial ou à ferme ; Le sous-locataire ou le cessionnaire en cas de sous-location ou de cession de bail	<p><i>Pour les immeubles répertoriés comme « habitation » et les terrains non bâti : 360,60 EUR par mètre courant de façade → 1<sup>ère</sup> année d'imposition ; 486,26 EUR par mètre courant de façade → 2<sup>ème</sup> année d'imposition ; 611,93 EUR par mètre courant de façade → les années suivantes,</i> lorsque l'absence de domiciliation ou d'exploitation persiste.</p> <p><b>38,25 EUR</b> par M2 de superficie bâtie par <b>an</b> → lorsque la construction ne touche à aucune rue.</p> <p>Taux <u>multiplié</u> par le nombre de <b>niveaux</b> autres que les sous-sols et combles non aménagés que comporte le bâtiment → pour les biens bâti ;</p> <p><i>Pour les immeubles non répertoriés comme « habitation » :</i></p> <p><b>38,25 EUR</b> par M2 par <b>an</b> → 1<sup>ère</sup> année d'imposition ;</p> <p><b>51,36 EUR</b> par M2 par <b>an</b> → 2<sup>ème</sup></p>

		TAXE 484	TAXE 703	IMMEUBLES ABANDONNES et / ou INSALUBRES		
Exercice fiscal 2006						
N°	COMMUNES	Objet du règlement-taxe	Assiette de la taxe	Procédure de constat	Redevables de la taxe	Taux + Base taxable
			inspecteurs d'hygiène ou qui laissent subsister des surfaces non aplanies au niveau de la rue ou dont la clôture n'est pas conforme aux prescriptions du règlement.			année d'imposition ; <b>65,56 EUR par M2 par an</b> → les années suivantes, lorsque l'absence d'exploitation subsiste.
011	Koekelberg	Les immeubles <b>inoccupés</b> et <b>abandonnés</b> ou <b>inachevés</b> ainsi que les parcelles de terrains non bâties situées en bordure d'une voie publique et laissés à l'abandon	<b>Immeubles inoccupés</b> : les immeubles bâtis non occupés ou non utilisés pendant 12 mois consécutifs de manière conforme à leur destination, ayant ou non fait l'objet d'une quelconque mesure de police administrative <b>Immeubles inachevés</b> : les immeubles dont la construction est interrompue pendant plus de 6 mois <b>Terrains à l'abandon</b> : les parcelles non bâties (d'origine ou suite à la démolition d'un immeuble préexistant) qui ne sont pas conformément clôturées ou qui ne sont pas entretenues ou qui provoquent l'intervention des inspecteurs d'hygiène ou qui laissent subsister des surfaces non aplanies au niveau de la rue.	L'état d'inoccupation et d'abandon ou d'inachèvement fait l'objet d' <b>1 constat</b> . Sans préjudice de tout autre signe d'inoccupation et d'abandon ou d'inachèvement depuis plus de 12 mois, présomption d'inoccupation si : aucune personne n'est inscrite aux RP ou occupant d'une seconde résidence depuis au moins 12 mois consécutifs ; Si l'immeuble est déclaré inhabitable depuis au moins 12 mois	Le titulaire du droit de propriété, de nue-propriété, de superficie ou d'emphytéose sur un immeuble inoccupé et abandonné ou inachevé ou sur un terrain laissé à l'abandon. Si plusieurs personnes sont titulaires d'un de ces droits, celles-ci sont tenues solidairement et indivisiblement au paiement de la taxe	<b>Immeuble inoccupé et abandonné ou inachevé</b> <b>150 EUR par mètre courant</b> de la plus longue façade → pour le <b>1<sup>er</sup> exercice</b> d'imposition ; <b>300 EUR par mètre courant</b> de la plus longue façade → pour le <b>2<sup>ème</sup> exercice</b> d'imposition, <u>Multiplié</u> par le nombre de <b>niveaux</b> du bien concerné, caves et combles non compris. Taux <u>double</u> si apposition d'un ou plusieurs dispositif(s) publicitaire(s). <b>Immeuble partiellement inoccupé</b> Montant de l'impôt calculé en divisant celui qui serait dû pour l'immeuble entier par le nombre de niveaux qu'il comprend, caves et combles non compris, et en multipliant le résultat obtenu par le nombre de niveaux présentant un état d'inoccupation. <b>Terrain à l'abandon</b> <b>300 EUR multipliés</b> par le nombre de mètres courant à l'alignement
012	Molenbeek-Saint-Jean	Les immeubles <b>inoccupés, inachevés</b> ou laissés partiellement ou totalement à l'abandon	<b>Immeubles inoccupés</b> : les immeubles bâtis non occupés ou utilisés pendant 6 mois consécutifs de manière conforme à leur destination, ayant ou non fait l'objet d'une	L'état d'inoccupation et d'abandon ou d'inachèvement fait l'objet d' <b>1 constat</b> . Sans préjudice de tout autre signe	La personne physique ou morale, titulaire du droit de propriété, de nue-propriété, de superficie ou d'emphytéose sur l'immeuble concerné.	<b>Immeuble inoccupé</b> par niveau inoccupé, autre que les caves et les combles : <b>148,75 EUR par mètre courant</b> de façade → <b>1<sup>er</sup> exercice</b> d'imposition ; <b>223,10 EUR par mètre courant</b> de

		TAXE 484	TAXE 703	IMMEUBLES ABANDONNÉS et / ou INSALUBRES		
Exercice fiscal 2006						
N°	COMMUNES	Objet du règlement-taxe	Assiette de la taxe	Procédure de constat	Redevables de la taxe	Taux + Base taxable
			<p>quelconque mesure de police administrative</p> <p><b>Immeubles inachevés :</b> les immeubles dont le parachèvement n'est pas terminé dans un délai de 3 ans prenant cours à la date de délivrance du permis d'urbanisme ou dont les travaux de construction sont interrompus depuis plus de 6 mois. à la date de constat par le service de la commune, pour autant que l'inachèvement ne résulte pas d'une décision de l'autorité publique</p> <p><b>Immeubles à l'abandon :</b> les immeubles non habités ou non exploités depuis plus de 6 mois ayant ou non fait l'objet d'un arrêté d'habitabilité ou d'insalubrité ou ayant fait l'objet d'un ordre de démolition du Bourgmestre</p>	<p>d'inoccupation et d'abandon ou d'inachèvement depuis plus de 6 mois, présomption d'inoccupation si : aucune personne n'est inscrite aux RP ou occupant d'une seconde résidence depuis au moins 6 mois consécutifs ;</p>	<p>Si plusieurs personnes sont titulaires d'un de ces droits, celles-ci sont tenues solidairement et indivisiblement au paiement de la taxe</p>	<p>façade → 2<sup>ème</sup> exercice d'imposition ; <b>297,50 EUR</b> par mètre courant de façade → 3<sup>ème</sup> exercice d'imposition ; <b>371,85 EUR</b> par mètre courant de façade → 4<sup>ème</sup> exercice d'imposition et suivants .</p> <p><b>Immeuble inachevé, partiellement ou totalement laissés à l'abandon</b></p> <p><b>371,85 EUR</b> par mètre courant de façade et par niveau inachevé ou laissé à l'abandon, autre que les caves et les combles ;</p> <p>Lorsque la construction ne touche à aucune rue → <b>37,20 EUR</b> le M2 de superficie, par niveau inachevé ou laissé à l'abandon, autre que les caves et les combles</p>
013	Saint-Gilles	Les <b>immeubles</b> bâtis, <b>inachevés</b> ou laissés partiellement ou totalement à l' <b>abandon</b> et les parcelles de terrains non bâties, dès lors qu'ils sont situés en bordure d'une voie publique	<p><b>Immeubles inachevés :</b> les immeubles dont les travaux sont arrêtés depuis plus d'un an suivant constat</p> <p><b>Immeubles à l'abandon :</b> les immeubles construits non habités ou non exploités ayant ou non fait l'objet d'un arrêté d'habitabilité ou d'insalubrité ou ayant fait l'objet d'un ordre de démolition du Bourgmestre ou encore ayant ou non fait</p>	<p>L'état d'abandon fait l'objet d'<b>1 constat</b> notifié au redevable . La taxe est due pour l'exercice au cours duquel un constat d'abandon a été établi</p>	<p>Soit le propriétaire, soit le titulaire d'un autre droit réel sur l'immeuble</p>	<p><b>400 EUR</b> par <b>mètre courant</b> :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- de façade pour un bien bâti, <u>multiplié</u> par le nombre de niveaux, autres que le rez-de-chaussée, les caves et sous-sols que comporte le bâtiment ; Ce taux est <u>double</u> pour le rez-de-chaussée.</li> <li>- de longueur à front de rue pour un terrain</li> </ul>

		TAXE 484	TAXE 703	IMMEUBLES ABANDONNES et / ou INSALUBRES		
Exercice fiscal 2006						
N°	COMMUNES	Objet du règlement-taxe	Assiette de la taxe	Procédure de constat	Redevables de la taxe	Taux + Base taxable
			<p>l'objet d'une demande de permis d'urbanisme sur laquelle l'autorité n'a pas encore statué</p> <p><b>Terrains à l'abandon :</b> les parcelles non bâties (d'origine ou suite à la démolition d'un immeuble préexistant) qui ne sont pas conformément clôturées ou qui ne sont pas entretenues ou qui provoquent l'intervention des inspecteurs d'hygiène ou qui laissent subsister des surfaces non aplanies au niveau de la rue.</p>			
014	Saint-Josse-ten-Noode	<p>Les <b>immeubles</b> bâties <b>inachevés</b> ou laissés partiellement ou totalement à <b>l'abandon</b>, pour autant qu'ils soient situés en bordure d'une voie publique ainsi que les terrains non-bâties laissés à l'abandon</p>	<p><b>Immeubles inachevés :</b> les immeubles dont le parachèvement n'est pas terminé dans un délai de 3 ans prenant cours à la date de constat du début des travaux</p> <p><b>Immeubles à l'abandon :</b> les immeubles construits non habités ou non exploités ayant ou non fait l'objet d'un arrêté d'inhabitabilité ou d' insalubrité ou ayant fait l'objet d'un ordre de démolition du Bourgmestre ou encore ayant ou non fait l'objet d'une demande de permis d'urbanisme</p> <p><b>Terrains à l'abandon :</b> les parcelles non bâties (d'origine ou suite à la démolition d'un immeuble préexistant) qui ne sont pas correctement clôturées ou qui ne sont pas entretenues</p>	<p>L'état d'abandon fait l'objet d'<b>1 constat</b> notifié au redevable dans le mois suivant son établissement</p> <p>La date de notification du constat détermine l'exercice pour lequel la taxe est due.</p>	<p>a) Solidairement et indivisiblement le propriétaire, le possesseur, l'emphytéote, le superficiaire, l'usufruitier ou le nu-propriétaire ;</p> <p>b) Le preneur, lorsque le bien soumis à l'impôt fait l'objet d'un bail à loyer, commercial ou à ferme ;</p> <p>c) Le sous-locataire ou le cessionnaire en cas de sous-location ou cession de bail faite en conformité avec la législation en l'espèce</p>	<p><b>496 EUR par mètre courant de façade</b> par an.</p> <p>Taux <u>multiplié</u> par le nombre de niveaux autres que les sous-sols et combles aménagés que comporte le bâtiment ➔ biens bâties</p>

		TAXE 484 703	IMMEUBLES ABANDONNES et / ou INSALUBRES			
Exercice fiscal 2006						
N°	COMMUNES	Objet du règlement-taxe	Assiette de la taxe	Procédure de constat	Redevables de la taxe	Taux + Base taxable
			ou qui provoquent l'intervention des inspecteurs d'hygiène ou qui laissent subsister des surfaces non aplanies au niveau de la rue.			
015	Schaerbeek	Les <b>immeubles bâties inachevés</b> ou laissés partiellement ou totalement à l' <b>abandon</b> , pour autant qu'ils soient situés en bordure d'une voie publique	<b>Immeubles inachevés</b> : les immeubles dont la construction n'est pas terminée dans un délai de 3 ans prenant cours à la date de constat du début des travaux ou dont les travaux de construction sont interrompus depuis plus de 6 mois à la date de constat d'interruption pour autant que l'inachèvement ou l'interruption ne résulte pas du fait de l'autorité publique <b>Immeubles à l'abandon</b> : les immeubles non occupés ou non exploités ayant ou non fait l'objet d'un arrêté d'habitabilité ou d'insalubrité ou d'un ordre de démolition et qui ne font pas l'objet de travaux d'entretien normaux.	<b>1 constat</b> est dressé et notifié au redevable avant le 1 <sup>er</sup> janvier de l'exercice d'imposition pour lequel la taxe est due	Le titulaire du droit réel sur l'immeuble (propriétaire, possesseur, emphytéote, superficiaire). En cas de copropriété et à défaut de paiement par l'un des copropriétaires, le ou les autres sont solidairement tenus d'acquitter la taxe	<b>534,65 EUR</b> par <b>mètre courant</b> de façade et par niveau abandonné ou inachevé, autre que les caves et sous-sols. <u>Indexation</u> du montant au 1 <sup>er</sup> janvier de chaque année au taux de <b>2%</b> . <u>Augmentation</u> de <b>100%</b> , si l'immeuble sert de support à des dispositifs publicitaires ou à l'affichage, sauf pour annoncer la vente ou la location de l'immeuble
016	Uccle	Les <b>immeubles inachevés</b> , partiellement ou totalement <b>inoccupés</b> , <b>inexploités</b> ou laissés à l' <b>abandon</b>	<b>Immeubles inachevés</b> :les immeubles dont le parachèvement n'est pas terminé dans un délai d'un an à dater du commencement des travaux <b>Immeubles inoccupés inexploités ou à l'abandon</b> : les immeubles qui ne sont pas utilisés de manière effective et	Sans préjudice de tout autre signe d'inoccupation ou d'inachèvement, présomption d'inoccupation ou d'inachèvement si : le parachèvement n'est pas terminé dans un délai d'1 an à dater du	La personne physique ou morale qui est le titulaire du droit de propriété, de nue-propriété, de superficie ou d'emphytéose sur l'immeuble concerné. En cas d'indivision, les propriétaires sont solidairement	<b>125 EUR</b> par <b>mètre courant</b> de façade et par niveau de construction (y compris les combles et sous-sols), pour la <b>1<sup>ère</sup> année</b> d'imposition ; <b>250 EUR</b> par <b>mètre courant</b> de façade et par niveau de construction (y compris les combles et sous-sols), pour les <b>années suivantes</b> .

		TAXE 484	TAXE 703	IMMEUBLES ABANDONNES et / ou INSALUBRES		
Exercice fiscal 2006						
N°	COMMUNES	Objet du règlement-taxe	Assiette de la taxe	Procédure de constat	Redevables de la taxe	Taux + Base taxable
			conforme à leur destination pendant au moins 6 mois consécutifs, ayant ou non fait l'objet d'une mesure administrative	commencement des travaux ; aucune personne n'est inscrite aux RP ou occupant d'une seconde résidence depuis au moins 6 mois consécutifs ; Si l'immeuble est déclaré inhabitable depuis au moins 6 mois La taxe est établie sur base d' <b>1 constat</b>	responsables du paiement de la taxe à concurrence de leur part	
017	Watermael-Boitsfort					
018	Woluwe-Saint-Lambert	Les immeubles bâtis inachevés ou laissés partiellement ou totalement à l'abandon ainsi que les parcelles de terrain non bâties situées en bordure d'une voie publique et laissées à l'abandon	<b>Immeubles inachevés</b> : les constructions dont le parachèvement n'est pas terminé dans un délai de 3 ans prenant cours à la date de constat du début des travaux par le service de l'urbanisme pour autant que l'inachèvement ne résulte pas du fait de l'autorité publique <b>Immeubles à l'abandon</b> : les immeubles non occupés ou non exploités ayant ou non fait l'objet d'un arrêté d'inhabitabilité ou d'insalubrité ou d'un ordre de démolition, suivant un constat. <b>Terrains à l'abandon</b> : les parcelles non bâties (d'origine ou suite à la démolition d'un immeuble préexistant) qui ne	La taxe est due à partir du 1 <sup>er</sup> jour du mois suivant la date d'envoi du constat d'inachèvement Si endéans le délai d'1 an à dater de l'envoi du 1 <sup>er</sup> constat, aucune mesure n'a été prise pour remédier à l'état d'abandon de l'immeuble, un 2 <sup>ème</sup> constat sera notifié au redevable Des constats de 6 mois à 6 mois seront ensuite établis pour confirmer l'état d'abandon. La taxe est due à partir	Le propriétaire ou le titulaire d'un droit réel sur le bien. En cas d'indivision, les propriétaires sont solidairement responsables du paiement de la taxe	<b>31 EUR par mois par mètre courant</b> de façade ou de largeur de parcelle. Le montant obtenu est multiplié par le nombre de <b>niveaux</b> autres que les rez-de-chaussée, les caves, les sous-sols et greniers non aménagés que comporte le bâtiment → <i>immeubles bâtis et achevés</i> ; Ce même montant est multiplié par le nombre de niveaux prévus dans le permis de bâtir délivré → <i>immeubles bâtis et inachevés</i> ; Le taux de base est doublé pour les rez-de-chaussée.  <b>62 EUR par mois par mètre courant</b> de façade, si l'immeuble ou le terrain servent de support à des dispositifs publicitaires ou à l'affichage autre que pour annoncer la vente ou la location

484		TAXE 703	IMMEUBLES ABANDONNÉS et / ou INSALUBRES Exercice fiscal 2006			
N°	COMMUNES	Objet du règlement-taxe	Assiette de la taxe	Procédure de constat	Redevables de la taxe	Taux + Base taxable
			sont pas correctement clôturées ou qui ne sont pas entretenues qui laissent subsister des surfaces non aplanies au niveau de la rue	du 1 <sup>er</sup> jour du mois suivant la date d'envoi du 2 <sup>ème</sup> constat d'abandon La taxe est due à partir du 1 <sup>er</sup> jour du mois suivant la date d'envoi du constat d'abandon.		du bien. (Ce taux = non doublé pour les rez)
019	Woluwe-Saint-Pierre	Les immeubles inachevés et les immeubles (construits) inoccupés	<b>Immeubles inachevés</b> : les immeubles dont le gros-œuvre et/ou le parachèvement n'est pas terminé dans un délai de 3 ans prenant cours à la date du constat du début des travaux <b>Immeubles inoccupés</b> : les immeubles inhabités ou inexploités depuis plus de 2 ans ayant ou non fait l'objet d'un arrêté d'habitabilité ou d'insalubrité ou ayant fait l'objet d'un ordre de démolition du Bourgmestre ou encore ayant ou non fait l'objet d'une demande de permis d'urbanisme.	L'état d'inutilisation fait l'objet d' <b>1 constat</b>	Le propriétaire ou le titulaire d'un droit réel sur le bien. En cas d'indivision, les propriétaires du bien sont solidiairement responsables du paiement de l'imposition	<b>247,90 EUR</b> par <b>mètre courant</b> de façade à rue, pour chaque niveau, à l'exception des caves, des sous-sols et des greniers non aménagés. Les constructions inachevées, limitées aux fondations, sont considérées comme un niveau

		BELASTING 484	BELASTING 703	LEEGSTAANDE en/of ONGEZONDE GEBOUWEN		
Belastingjaar 2006						
Nr.	GEMEENTE	Voorwerp van het belastingreglement	Grondslag van de belasting	Vaststellings-procedure	Belastingplichtigen	Aanslagvoet + Belastbare basis
001	Anderlecht	<b>Geheel of gedeeltelijk verwaarloosde gebouwen</b> <b>Onvoltooide gebouwen en verwaarloosde percelen</b>	<b>Verwaarloosde gebouwen</b> : de niet bewoonde of niet uitgebate gebouwen die al dan niet onbewoonbaar of ongezond verklaard werden of het voorwerp hebben uitgemaakt van een bevel tot afbraak uitgevaardigd door de Burgemeester. <b>Onvoltooide gebouwen</b> : de gebouwen waarvan de voltooiing sinds meer dan een jaar is onderbroken.	De staat van verwaarlozing van een gebouw maakt het voorwerp uit van een <b>vaststelling</b> die binnen de maand ter kennis van de belastingplichtige wordt gebracht.  De staat van onvoltooidheid maakt het voorwerp uit van een <b>vaststelling</b> die binnen 2 maanden ter kennis van de belastingplichtige wordt gebracht.  De bedoelde goederen worden belast vanaf 1 januari van het aanslagjaar volgend op dat waarin de vaststelling werd opgemaakt en ter kennis gebracht.	a) De eigenaar, de bezitter, de erfachter, de opsteller of de vruchtgebruiker ; b) Eigenaars van een goed in onverdeeld bezit naar rato van het deel van het gebouw dat hen toebehoort ; c) De huurder wanneer het belastbaar goed het voorwerp uitmaakt van een huurovereenkomst, een handelshuur of een pacht ; d) De onderhuurder of de rechtverkrijgende in geval van onderverhuring of huuroverdracht overeenkomstig de desbetreffende wetgeving	<b>446 EUR</b> per jaar en per <b>strekende meter gevel</b> → voor een <b>bebouwd goed</b> en per <b>strekende meter gevel-lengte</b> → voor een <b>terrein</b> . De belasting wordt <b>vermindert</b> met : - <b>50 %</b> voor het dienstjaar voor het welk het goed voor de <b>1<sup>ste</sup> keer</b> onderworpen is aan de belasting ; - <b>40 %</b> voor het dienstjaar waarvoor het goed voor de <b>2<sup>de</sup> keer</b> onderworpen is aan de belasting ; - <b>25 %</b> voor het dienstjaar waarvoor het goed voor de <b>3<sup>de</sup> keer</b> onderworpen is aan de belasting.
002	Oudergem	<b>Gebouwen die ongezond of onbewoonbaar</b> verklaard zijn of die niet aan de elementaire verplichtingen van veiligheid en hygiëne voldoen.  Totaal of gedeeltelijk <b>onbewoonde gebouwen</b>	1) <b>Gebouwen</b> die door de Burgemeester <b>ongezond of onbewoonbaar</b> verklaard zijn ;  2) <b>Gebouwen</b> die niet voldoen aan de elementaire <b>verplichtingen voor veiligheid</b> , hygiëne of uitrusting vastgesteld krachtens de Brusselse Huisvestingscode ;	1) <b>Kennisgeving</b> van de onbewoonbaarheids- of ongezondheidsverklaring door de Burgemeester  2) <b>Vaststelling</b> door de Gewestelijke Huisvestingsinspectie, na het verstrijken van de termijn waarbinnen de eigenaar de nodige	1), 2) en 3) De belasting is hoofdelijk verschuldigd door de eigenaar en door alle gerechtigden die het gebouw beheren, onderhouden, herstellen, bewonen of laten bewonen, uitbaten of laten uitbaten  4) De belasting is hoofdelijk verschuldigd	<b>1), 2) et 3) 450 EUR per lopende meter gevel per jaar</b> Het bedrag van de belasting wordt vermenigvuldigd met het aantal verdiepingen ; de kelders en andere ondergrondse kamers in het gebouw, de gelijkvloerse verdieping en het dak worden eveneens als verdieping beschouwd  <b>4) 15 EUR per m<sup>2</sup> bruto vloeroppervlakte per jaar</b>

		BELASTING	LEEGSTAANDE en/of ONGEZONDE GEBOUWEN			
484	703		Belastingjaar 2006			
Nr.	GEMEENTE	Voorwerp van het belastingreglement	Grondslag van de belasting	Vaststellings-procedure	Belastingplichtigen	Aanslagvoet + Belastbare basis
		Niet-afgewerkte gebouwen	<p>3) <b>Gebouwen</b> die niet voldoen aan <b>verplichtingen</b> inzake de <b>brandveiligheid</b></p> <p>4) <b>Onbewoonde gebouwen</b> waar geen enkele natuurlijke persoon zijn woonplaats heeft, noch een natuurlijke of rechts-persoon zijn exploitatie- of activiteitszetel</p> <p>5) <b>Niet-afgewerkte gebouwen</b> die niet betrokken kunnen worden 3 jaar na de kennisgeving aan de gemeente van het begin van de werken en gebouwen waarvan de stedenbouwkundige vergunning voorziet in werken in meerdere fasen en die niet betrokken kunnen worden in het jaar dat volgt op de vervaldatum voor de bouw of, bij ontstentenis van een vervaldatum, binnen 5 jaar na de toekenning van de vergunning</p>	<p>werken diende uit te voeren</p> <p>3) <b>Kennisgeving</b> van het sluitingsbevel van de Burgemeester op basis van een vaststelling door de Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp</p> <p>4) <b>Vaststelling van niet-bezetting</b> toegezonden aan de belastingplichtige. Een jaarlijks waterverbruik van minder dan 5 m<sup>3</sup> is een weerlegbaar vermoeden van niet-bezetting. Het goed wordt belast vanaf de 1<sup>ste</sup> dag van de maand die volgt op de toezending van de vaststelling.</p> <p>5) Het goed wordt belast vanaf de 1<sup>ste</sup> dag van de maand die volgt op het verstrijken van de voorgeschreven termijn.</p>	<p>door de eigenaar, de eventuele huurder of de titularis van om het even welk niet-zakelijk recht, buiten het recht van het huurcontract, dat hem toelaat het betreffende gebouw te betrekken of te laten betrekken ; In geval van erfpacht of opstal is de belasting hoofdelijk verschuldigd door de opstalgever, de erfpachter en de opstalhouder ; In geval van vruchtgebruik is de belasting verschuldigd door de blote eigenaar en de vruchtgebruiker</p> <p>5) De belasting is hoofdelijk verschuldigd door de titularis van de stedenbouwkundige vergunning en iedere persoon die het recht heeft de werken en handelingen, toegelaten door de stedenbouwkundige vergunning, uit te voeren of doen uit te voeren</p>	<p>5) <b>15 EUR per m<sup>2</sup> bruto vloeroppervlakte per jaar</b> met uitsluiting van de ondergrondse lokalen die bestemd zijn voor het parkeren, als kelders, voor de technische uitrusting en als opslagplaatsen</p>
003	Sint-Agatha-Berchem	Volledig of gedeeltelijk <b>verwaarloosde</b> of onafgewerkte <b>gebouwen</b> en verwaarloosde onbe-	<b>Verwaarloosde gebouwen :</b> onbewoonde of leegstaande gebouwen die al dan niet onbewoonbaar of bouwvallig	De toestand van het gebouw wordt omschreven in een <b>vaststelling</b> , die	De eigenaar, de bezitter, de erfpachter, de opstaller of de vruchtgebruiker, zoals bepaald in artikel	<p><b>372 EUR per strekkende gevelmeter per jaar → 1<sup>ste</sup> aanslagjaar</b></p> <p><b>434 EUR per strekkende gevelmeter</b></p>

484		BELASTING 703	LEEGSTAANDE en/of ONGEZONDE GEBOUWEN			
Belastingjaar 2006						
Nr.	GEMEENTE	Voorwerp van het belastingreglement	Grondslag van de belasting	Vaststellingsprocedure	Belastingplichtigen	Aanslagvoet + Belastbare basis
		bouwde gronden	<p>verklaard werden, het voorwerp uitmaakten van een afbraakverordening door de Burgemeester of die al dan niet het voorwerp hebben uitgemaakt van een stedenbouwkundige vergunning waaromtrent de overheid geen beslissing nam.</p> <p><b>Onafgewerkte gebouwen :</b> gebouwen waarbij de werken sinds meer dan één jaar stilliggen, volgens vaststelling.</p>	<p>binnen 3 maanden nadat ze is opgemaakt ter kennis gebracht wordt van de belastingplichtige.</p> <p>De belasting is verschuldigd vanaf 1 januari van het dienstjaar dat volgt op het dienstjaar tijdens hetwelk de constatering werd opgemaakt en ter kennis gebracht</p>	<p>155 van het Wetboek der Inkomstenbelastingen.</p> <p>Eigenaars van een goed in onverdeeld bezit zijn de belasting hoofdelijk verschuldigd naar rato van hun aandeel</p>	<p>per jaar → <b>2<sup>de</sup> aanslagjaar</b></p> <p><b>496 EUR per strekkende gevelmeter</b> per jaar → <b>volgende aanslagjaren</b> vermenigvuldigd met het aantal niveaus met uitzondering van niet-ingerichte kelder- en dakverdiepingen</p>
004	Brussel	Geheel of gedeeltelijk <b>verwaarloosde gebouwen</b> en verwaarloosde niet-bebouwde percelen	<p><b>Verwaarloosde gebouwen :</b> niet-bewoonde of niet-uitgebate gebouwen die al dan niet onbewoonbaar of ongezond verklaard werden of waarvoor een bevel tot afbraak werd uitgevaardigd door de Burgemeester</p> <p><b>Verwaarloosde percelen :</b> percelen die(orspronkelijk of door afbraak van een vroeger bestaand gebouw) onbebouwd zijn en die niet op een behoorlijke manier omheind of onderhouden zijn of die de tussenkomst van de inspecteurs van de hygiëne veroorzaken of waar men ten opzichte van het straatniveau ongeëffende delen van afgebroken gebouwen aantreft.</p>	<p>De staat van verwaarlozing van een gebouw maakt het voorwerp uit van een <b>vaststelling</b> die binnen de maand betekend wordt aan de belastingplichtige.</p> <p>De belasting is verschuldigd vanaf 1 januari van het aanslagjaar dat volgt op dat waarin de vaststelling werd opgemaakt en betekend</p>	<p>De eigenaar, bezitter, erfopchter, opsteller of vruchtgebruiker, zoals bepaald in artikel 155 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen ; De eigenaars van een goed in onverdeeld bezit, naar rato van hun aandeel in het goed ; De huurder indien het belastbare goed het voorwerp uitmaakt van een huurovereenkomst, een handelshuur of een pacht ; De onderhuurder of rechtverkrijgende in geval van onderverhuring of huuroverdracht.</p>	<p><b>446,20 EUR per strekkende meter gevel of gevellengte.</b></p> <p>De belasting wordt verminderd met :</p> <p><b>50 %</b> voor het dienstjaar voor hetwelk het goed voor de <b>1<sup>ste</sup> keer</b> onderworpen is aan de belasting ;</p> <p><b>40 %</b> voor het dienstjaar voor hetwelk het goed voor de <b>2<sup>de</sup> keer</b> onderworpen is aan de belasting ;</p> <p><b>25 %</b> voor het dienstjaar voor hetwelk het goed voor de <b>3<sup>de</sup> keer</b> onderworpen is aan de belasting</p> <p>Strekende meter gevel, vermenigvuldigd met het aantal niveaus met uitzondering van niet-ingerichte kelder- en dakverdiepingen → <b>bebouwde goederen</b> ;</p> <p>Strekende meter gevellengte → <b>terreinen</b></p>
005	Etterbeek	Geheel of gedeeltelijk <b>leegstaande gebouw-</b>	<b>Onvoltooide gebouwen :</b> gebouwen waarvan de voltooi-	De staat van onvoltooidheid maakt het	Hetzelfde eigenaar ; Hetzelfde titularis van	<b>400 EUR per lopende meter</b> gevellengte, vermenigvuldigd met het

		BELASTING  484  703	LEEGSTAANDE en/of ONGEZONDE GEBOUWEN  Belastingjaar 2006			
Nr.	GEMEENTE		Voorwerp van het belastingreglement	Grondslag van de belasting	Vaststellingsprocedure	Belastingplichtigen
		de eigendommen of <b>ontvoltooide</b> gebouwen, evenals verwaarloosde gronden langs de openbare weg	ing sinds meer dan een jaar onderbroken is. <b>Leegstaande gebouwen :</b> opgerichte gebouwen die sinds meer dan een jaar niet bewoond of niet uitgebaat zijn. <b>Verwaarloosde gronden :</b> percelen die (vanaf hun oorsprong of na afbraak van een vroeger bestaand gebouw) onbebouwd zijn, niet afgesloten zijn of niet door een onderhouden gazon bedekt zijn of aanleiding geven tot een interventie van de inspecteurs van openbare hygiëne of die niet met het niveau van de straat werden gelijkgemaakt	voorwerp uit van een <b>vaststelling</b> , die binnen 2 maanden betekend wordt aan de belastingplichtige  Leegstand maakt het voorwerp uit van een <b>vaststelling</b> die binnen 2 maanden betekend wordt aan de belastingplichtige  De belasting is verschuldigd vanaf 1 januari van het dienstjaar dat volgt op dat waarin de periode van één jaar leegstand of verwaarlozing verstrijkt, te tellen vanaf het opmaken en meedelen van de vaststelling.	een zakelijk recht op het onroerend goed → de naakte eigenaar is dan verplicht de belasting te betalen ingeval de titularis van het zakelijk recht ze niet betaalt.	aantal <b>niveaus</b> - voorzien in het goedgekeurd plan dat het voorwerp uitmaakt van een bouwvergunning → voor <b>onafgewerkte gebouwen</b> - die leegstaan, behalve de kelders en kelderverdiepingen van het gebouw → voor <b>opgerichte en afgewerkte gebouwen</b> .
006	Evere	Totaal of gedeeltelijk <b>verwaarloosde afgewerkte gebouwen</b> en verwaarloosde percelen	<b>Verwaarloosde gebouwen :</b> onbewoonte of niet-uitgebate gebouwen die al dan niet onbewoonbaar of ongezond verklaard werden of het voorwerp uitmaakten van een bevel tot afbraak uitgevaardigd door de Burgemeester of waarvoor al dan niet een stedenbouwkundige vergunning werd aangevraagd  <b>Onafgewerkte gebouwen :</b> gebouwen waarvan de ruwbouw	De staat van verwaarlozing maakt het voorwerp uit van een <b>vaststelling</b> die betekend wordt aan de belastingplichtige  De belasting is verschuldigd vanaf 1 januari van het aanslagjaar dat volgt op het jaar waarin de vaststelling van de verwaarlozing werd opgemaakt en	De eigenaar, bezitter, erfachter, opstalhouder of vruchtgebruiker zoals bepaald in artikel 251 van het Wetboek der Inkomstenbelastingen (WIB/92).  Bij een goed in onverdeeld bezit is de belasting door de eigenaars verschuldigd naar rato van hun aandeel in het onroerend goed.	372 EUR per <b>strekende meter</b> gevel per <b>jaar</b> . Voor een bebouwd goed wordt de belasting <b>vermenigvuldigd</b> met het aantal <b>niveaus</b> met uitzondering van niet-ingerichte kelder- en dakverdiepingen.  37,20 EUR per <b>m<sup>2</sup></b> oppervlakte per <b>jaar</b> indien het gebouw of niet-bebouwd perceel niet aan een straat grenst.

		BELASTING 484	BELASTING 703	LEEGSTAANDE en/of ONGEZONDE GEBOUWEN		
Belastingjaar 2006						
Nr.	GEMEENTE	Voorwerp van het belastingreglement	Grondslag van de belasting	Vaststellings-procedure	Belastingplichtigen	Aanslagvoet + Belastbare basis
			<p>of de afwerking gedurende 1 jaar onafgewerkt is gebleven of die geheel of gedeeltelijk een overduidelijk gebrek aan onderhoud vertonen</p> <p><b>Verwaarloosde percelen :</b> percelen die niet bebouwd zijn (oorspronkelijk of door afbraak van vroeger bestaande gebouwen) die niet op een behoorlijke manier omheind zijn of die niet bedekt zijn met een onderhouden gazon of die de tussenkomst van de inspecteurs van de hygiëne veroorzaken of waar men ongeëffende delen van afgebroken gebouwen ten opzichte van het straatniveau aantreft.</p>	betekend.		
007	Vorst	<p>Verwaarloosde onbebouwde percelen langs de openbare weg (deze voorwaarden zijn cumulatief).</p> <p>Onafgewerkte of gedeeltelijk of volledig <b>verwaarloosde gebouwen</b> en hun hoven en tuinen</p>	<p><b>Onbebouwde en verwaarloosde percelen :</b> percelen waarop geen enkel gebouw staat, ofwel sinds de oorsprong, ofwel ten gevolgen van de afbraak van een bestaand gebouw, en die niet correct afgesloten zijn of die niet onderhouden worden of die niet effen gemaakte oppervlakten langs de straat laten bestaan</p> <p><b>Onafgewerkte gebouwen :</b> gebouwen waarvan de afwerking niet beëindigd is binnen de 2 jaar vanaf de datum waarop</p>	Tijdens de 1 <sup>ste</sup> maand van het dienstjaar van de heffing wordt een <b>vaststelling</b> gedaan door de gemeentelijke belastingdienst wat betreft de verwaarloosde gebouwen en door de gemeentelijke dienst voor stedenbouw wat betreft de onafgewerkte gebouwen. Deze vaststelling wordt binnen de maand na het opstellen ervan betekend	<p>De eigenaar van het belastbare goed of de titularis van het recht van vruchtgebruik, gebruik, bewoning, opstal of erfpaacht, waarbij de naakte eigenaar of de eigenaar hoofdelijk aansprakelijk is voor de betaling van de belasting</p>	<p>Aantal strekkende meters, vermenigvuldigd met het aantal verdiepingen uitgezonderd de kelders en kelder-verdiepingen (voor gebouwen en hun hoven en tuinen).</p> <p><b>500 EUR per jaar</b></p>

		BELASTING	LEEGSTAANDE en/of ONGEZONDE GEBOUWEN			
484	703		Belastingjaar 2006			
Nr.	GEMEENTE	Voorwerp van het belastingreglement	Grondslag van de belasting	Vaststellings-procedure	Belastingplichtigen	Aanslagvoet + Belastbare basis
			<p>de houder van de vergunning de aanvang van de werken met een document meldt aan de gemeente</p> <p><b>Verwaarloosde gebouwen :</b> gebouwen die sinds 1 jaar of langer niet bewoond of uitgebaat waren, ongeacht of ze al dan niet onbewoonbaar of ongezond verklaard werden of het voorwerp hebben uitgemaakt van een bevel tot afbraak van de Burgemeester</p>	aan de belastingplichtige		
008	Ganshoren	<p><b>Onbewoonde en onafgewerkte gebouwen,</b> evenals verwaarloosde percelen onbebouwde grond langs een openbare weg</p> <p><b>Onbewoonde gebouwen :</b> opgetrokken gebouwen die niet bewoond of gebruikt worden conform hun bestemming voor een periode van 12 opeenvolgende maanden en die al dan niet het voorwerp hebben uitgemaakt van eender welke administratieve politiemaatregel</p> <p><b>Onafgewerkte gebouwen :</b> gebouwen waarvan de bouw onderbroken is tijdens meer dan één jaar</p> <p><b>Verlaten terreinen :</b> percelen die het voorwerp uitmaken van een verstrekken stedenbouwkundige vergunning of die indien ze het voorwerp uitmaken van een niet verstrekken vergunning niet onderhouden zijn of oneffen vlakten vertonen op het niveau van de openbare weg.</p>	<p><b>Onbewoonde gebouwen :</b> De onbewoonde of onafgewerkte staat maakt het voorwerp uit van een <b>vaststelling</b>. Onvermindert alle andere tekenen van onbewoondheid of niet-afwerking sedert meer dan 12 maanden, wordt onbewoondheid verondersteld indien :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- gedurende minstens 12 opeenvolgende maanden geen enkele persoon ingeschreven in het bevolkingsregister of als bewoner van een tweede verblijf ;</li> <li>- het gebouw onbewoonbaar is verklaard gedurende ten minste</li> </ul>	<p>De houder van het eigendomsrecht, de naakte eigendom, het recht van opstal of erfpacht op een onbewoond of onafgewerkte gebouw of een verwaarloosde grond. Indien meerdere personen houder zijn van een van voornoemde rechten, zijn deze hoofdelijk en ondeelbaar gehouden tot betaling van de belasting</p>	<p><b>Onbewoond of onafgewerkte gebouw</b>  <b>300 EUR per strekkende meter</b> van de langste gevel → voor het 1<sup>ste</sup> dienstjaar van de belasting ;  <b>400 EUR per strekkende meter</b> van de langste gevel → voor het 2<sup>de</sup> dienstjaar van de belasting ;  <b>500 EUR per strekkende meter</b> van de langste gevel → voor de volgende dienstjaren van de belasting ; te <u>vermenigvuldigen</u> met het aantal verdiepingen van het betrokken goed, kelders en zolders niet inbegrepen. Het bedrag wordt <u>verdubbeld</u> indien een of meer publicitaire uithangborden zijn aangebracht</p> <p><b>Gedeeltelijk onbewoond gebouw</b>          De belasting wordt berekend door het bedrag dat verschuldigd zou zijn voor het gehele gebouw te delen door het aantal verdiepingen van het gebouw en het resultaat te vermenigvuldigen met</p>	

		BELASTING 484	BELASTING 703	LEEGSTAANDE en/of ONGEZONDE GEBOUWEN		
Belastingjaar 2006						
Nr.	GEMEENTE	Voorwerp van het belastingreglement	Grondslag van de belasting	Vaststellingsprocedure	Belastingplichtigen	Aanslagvoet + Belastbare basis
				12 maanden		het aantal verdiepingen die een staat van onbewoondheid vertonen. <b>Verwaarloosd terrein</b> <b>400 EUR</b> , te vermenigvuldigen met het aantal <b>strekende meter</b> op de rooilijn
009	Elsene	Onbewoonde en onafgewerkte gebouwen, alsook verwaarloosde onbewoonde gronden langs een openbare weg	<p><b>Onbewoonte gebouwen :</b> opgetrokken gebouwen die niet conform hun bestemming bewoond of gebruikt worden voor een periode van 6 opeenvolgende maanden, ongeacht of ze al dan niet het voorwerp hebben uitgemaakt van eender welke administratieve politiemaatregel</p> <p><b>Onafgewerkte gebouwen :</b> gebouwen waarvan de bouw of verbouwing tijdens meer dan een jaar onderbroken is</p> <p><b>Verlaten terreinen :</b> percelen die het voorwerp uitmaken van een verstreken stedenbouwkundige vergunning of die het voorwerp uitmaken van een nog geldende vergunning maar niet onderhouden zijn of oneffen vlakten vertonen op het niveau van de openbare weg</p>	<p>De onbewoonte of onafgewerkte staat maakt het voorwerp uit van een <b>vaststelling</b>. Ongeacht alle andere tekenen van onbewoondheid of niet-afwerking sinds meer dan 6 maanden, wordt onbewoondheid verondersteld indien :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- gedurende minstens 6 opeenvolgende maanden geen enkele persoon ingeschreven is in de bevolkingsregisters of als bewoner van een tweede verblijf ;</li> <li>- het gebouw sedert minstens 6 maanden onbewoonbaar is verklaard.</li> </ul>	<p>De houder van het eigendomsrecht, de naakte eigendom, het recht van opstal of het recht van erfpacht op een onbewoond of onafgewerkte gebouw of een verlaten terrein. Indien meerdere personen houder zijn van een van deze rechten, zijn deze hoofdelijk en ondeelbaar gehouden tot betaling van de belasting</p>	<b>Onbewoond of onafgewerkte gebouw</b> <b>150 EUR</b> per <b>strekende meter</b> van de langste gevel → voor het 1 <sup>ste</sup> <b>dienstjaar</b> van de belasting ; <b>225 EUR</b> per <b>strekende meter</b> van de langste gevel → voor het 2 <sup>de</sup> <b>dienstjaar</b> van de belasting ; <b>300 EUR</b> per <b>strekende meter</b> van de langste gevel → voor het 3 <sup>de</sup> <b>dienstjaar</b> van de belasting ; <b>375 EUR</b> per <b>strekende meter</b> van de langste gevel → voor het 4 <sup>de</sup> <b>dienstjaar</b> en de volgende dienstjaren ; te <u>vermenigvuldigen</u> met het aantal <b>verdiepingen</b> , kelders en zolders niet inbegrepen. Het bedrag van de belasting wordt <u>verdubbeld</u> wanneer een of meer <b>publicitaire uithangborden</b> zijn aangebracht. <b>Gedeeltelijk onbewoond gebouw</b> De belasting wordt berekend door het bedrag dat verschuldigd zou zijn voor het gehele gebouw te delen door het aantal verdiepingen van het gebouw, kelders en zolders niet inbegrepen, en het bekomen resultaat te vermenigvuldigen met het aantal verdiepingen die een staat van onbewoondheid vertonen. <b>Verwaarloosd terrein</b>

484		BELASTING 703	LEEGSTAANDE en/of ONGEZONDE GEBOUWEN			
Belastingjaar 2006						
Nr.	GEMEENTE	Voorwerp van het belastingreglement	Grondslag van de belasting	Vaststellingsprocedure	Belastingplichtigen	Aanslagvoet + Belastbare basis
						<b>375 EUR vermenigvuldigd met het aantal strekkende meters op de rooilijn</b>
010	Jette	<b>Onbewoonde of onbenutte gebouwen</b> en verwaarloosde niet-bebouwde percelen	<b>Onbewoonde of onbenutte gebouwen</b> : gebouwen die al dan niet onbewoonbaar of ongezond verklaard werden, het voorwerp uitmaakten van een bevel tot afbraak uitgevaardigd door de Burgemeester, een bouw- of sloopvergunning en waarin sinds 6 maanden geen verblijf of uitbating werd vastgesteld of waarin geen regelmatig water- of energieverbruik gebeurde. <b>Verwaarloosde percelen</b> : niet-bebouwde percelen (van oorsprong of door afbraak van een vroeger bestaand gebouw) die niet onderhouden werden of die tussenkomst van inspecteurs van de hygiëne veroorzaakten of waarop men ten opzichte van het straatniveau niet-geëffende delen van afgebroken gebouwen aantreft of die niet afgesloten zijn overeenkomstig de voorschriften van het reglement.	De afwezigheid van verblijf of uitbating maakt het voorwerp uit van een <b>vaststelling</b> , die binnen de maand betekend wordt aan de belastingplichtige. Na het verstrijken van een termijn van 6 maanden na het verzenden van de vaststelling wordt het gebouw automatisch belast voor het dienstjaar dat het voorwerp van de vaststelling uitmaakt indien het niet opnieuw bewoond of uitgebaat wordt.	De eigenaar, bezitter, erfopdracht, opsteller of vruchtgebruiker zoals bepaald in artikel 155 van het wetboek der inkomstenbelastingen ; Bij onverdeeld bezit zijn de eigenaars de belasting verschuldigd naar rato van hun aandeel in het gebouw ; De huurder wanneer het belastbare goed het voorwerp uitmaakt van een huurovereenkomst, handelshuur of pacht ; De onderhuurder of rechtverkrijgende in geval van onderverhuring of huuroverdracht	<u>Voor de als « woning » geïnventariseerde gebouwen en onbebouwde terreinen :</u> <b>360,60 EUR per strekkende gevelmeter → 1<sup>ste</sup> aanslagjaar ;</b> <b>486,26 EUR per strekkende gevelmeter → 2<sup>de</sup> aanslagjaar ;</b> <b>611,93 EUR per strekkende gevelmeter → volgende aanslagjaren</b> , indien de niet-bewoning of niet-uitbating aanhoudt ; <b>38,25 EUR per m<sup>2</sup></b> bebouwde oppervlakte per <b>jaar</b> → indien het gebouw aan geen straat grenst. Deze belasting wordt <u>vermenigvuldigd</u> met het aantal <b>niveaus</b> met uitzondering van niet-ingerichte kelder- en dakverdiepingen → voor bebouwde goederen ; <u>Voor gebouwen die niet als « woning » geïnventariseerd zijn :</u> <b>38,25 EUR per m<sup>2</sup> per jaar → 1<sup>ste</sup> aanslagjaar ;</b> <b>51,36 EUR per m<sup>2</sup> per jaar → 2<sup>de</sup> aanslagjaar ;</b> <b>65,56 EUR per m<sup>2</sup> per jaar → volgende aanslagjaren</b> , wanneer de niet-uitbating aanhoudt.
011	Koekelberg	<b>Onbewoonde en verlaten of onafgewerkte gebouwen</b> en verwaarloosde onbebouwde terreinen langs een	<b>Onbewoonte gebouwen</b> : opgetrokken gebouwen die niet conform hun bestemming bewoond of gebruikt worden gedurende 12 opeenvolgende	De onbewoonte en verlaten of onafgewerkte staat maakt het voorwerp uit van een <b>vaststelling</b>	De houder van het eigendomsrecht, de naakte eigendom, het recht van opstal of het recht van erfpacht op	<b>Onbewoond en verlaten of onafgewerkte gebouw</b> <b>150 EUR per strekkende meter</b> van de langste gevel → voor het <b>1<sup>ste</sup> dienstjaar</b> van de belasting ;

		BELASTING	LEEGSTAANDE en/of ONGEZONDE GEBOUWEN			
484	703		Belastingjaar 2006			
Nr.	GEMEENTE	Voorwerp van het belastingreglement	Grondslag van de belasting	Vaststellingsprocedure	Belastingplichtigen	Aanslagvoet + Belastbare basis
		openbare weg	<p>maanden en die al dan niet het voorwerp uitgemaakt hebben van eender welke administratieve politiemaatregel</p> <p><b>Onafgewerkte gebouwen :</b> gebouwen waarvan de bouw gedurende meer dan 6 maanden onderbroken is</p> <p><b>Verwaarloosde terreinen :</b> percelen die (oorspronkelijk of als gevolg van de afbraak van een vroeger bestaand gebouw) onbebouwd zijn en die niet conform omheind zijn, niet onderhouden worden of waarvoor de gezondheidsinspecteurs moeten optreden of waar zich op straatniveau oneffenheden voordoen.</p>	<p>Onverminderd alle andere tekenen van onbewoondheid en verlatenheid of onafgewerktheid sedert meer dan 12 maanden, wordt onbewoondheid verondersteld indien :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- gedurende minstens 12 opeenvolgende maanden geen enkele persoon ingeschreven is in de bevolkingsregisters of als bewoner van een tweede verblijf ;</li> <li>- het gebouw gedurende minstens 12 maanden onbewoonbaar verklaard is</li> </ul>	<p>een onbewoond en verlaten of onafgewerk gebouw of een verwaarloosd terrein.</p> <p>Indien meerdere personen houder zijn van een van deze rechten, zijn deze hoofdelijk en ondeelbaar gehouden tot betaling van de belasting</p>	<p><b>300 EUR per strekkende meter</b> van de langste gevel → voor het 2<sup>de</sup> dienstjaar van de belasting, te vermenigvuldigen met het aantal verdiepingen, kelders en zolders niet inbegrepen.</p> <p>De belasting wordt verdubbeld wanneer een of meer publicitaire uithangborden aangebracht zijn.</p> <p><b>Gedeeltelijk onbewoond gebouw</b></p> <p>De belasting die verschuldigd zou zijn voor het gehele gebouw wordt gedeeld het aantal verdiepingen, kelders en zolders niet inbegrepen, en het aldus bekomen resultaat wordt vermenigvuldigd met het aantal verdiepingen die een staat van onbewoondheid vertonen.</p> <p><b>Verwaarloosd terrein</b></p> <p><b>300 EUR</b>, te vermenigvuldigen met het aantal strekkende meters op de rooilijn</p>
012	Sint-Jans-Molenbeek	<b>Onbewoonde, onafgewerkte en gedeeltelijk of geheel verlaten gebouwen</b>	<p><b>Onbewoonde gebouwen :</b> opgetrokken gebouwen die voor een periode van 6 opeenvolgende maanden niet conform hun bestemming bewoond of gebruikt worden, ongeacht of ze al dan niet het voorwerp hebben uitgemaakt van eender welke administratieve politiemaatregel</p> <p><b>Onafgewerkte gebouwen :</b> gebouwen waarvan de afwerking niet beëindigd is binnen een termijn van 3 jaar vanaf de afgiftedatum van de stedenbouwkundige vergunning of waarvan de bouwwerken</p>	<p>De onbewoonde, verlaten of onafgewerkte staat maakt het voorwerp uit van een <b>vaststelling</b>.</p> <p>Ongeacht alle tekenen van onbewoondheid, verlatenheid of onafgewerktheid sedert meer dan 6 maanden, wordt onbewoondheid verondersteld indien :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- gedurende minstens 6 opeenvolgende maanden geen enkele persoon is ingeschre-</li> </ul>	<p>De natuurlijke of rechtspersoon die houder is van het eigendomsrecht, de naakte eigendom, het recht van opstal of het recht van erfpacht op het betrokken goed.</p> <p>Indien meerdere personen houder zijn van een van die rechten, zijn deze hoofdelijk en ondeelbaar gehouden tot betaling van de belasting</p>	<p><b>Onbewoond gebouw</b></p> <p>per onbewoonde verdieping, kelders en zolders niet inbegrepen :</p> <p><b>148,75 EUR per lopende meter</b> gevelbreedte → 1<sup>ste</sup> dienstjaar van de belasting ;</p> <p><b>223,10 EUR per lopende meter</b> gevelbreedte → 2<sup>de</sup> dienstjaar van de belasting ;</p> <p><b>297,50 EUR per lopende meter</b> gevelbreedte → 3<sup>de</sup> dienstjaar van de belasting ;</p> <p><b>371,85 EUR per lopende meter</b> gevelbreedte → 4<sup>de</sup> dienstjaar en volgende dienstjaren van de belasting.</p> <p><b>Onafgewerkte, gedeeltelijk of geheel</b></p>

		BELASTING 484	BELASTING 703	LEEGSTAANDE en/of ONGEZONDE GEBOUWEN		
Belastingjaar 2006						
Nr.	GEMEENTE	Voorwerp van het belastingreglement	Grondslag van de belasting	Vaststellingsprocedure	Belastingplichtigen	Aanslagvoet + Belastbare basis
			<p>onderbroken zijn sedert meer dan 6 maanden te rekenen vanaf de datum van vaststelling door de gemeentelijke dienst, voor zover de onafgewerkte staat niet voortvloeit uit een beslissing of daad van de overheid</p> <p><b>Verlaten gebouwen :</b> gebouwen die niet bewoond of uitgebaat worden sedert meer dan 6 maanden, ongeacht of ze al dan niet onbewoonbaar of ongezond verklaard werden of het voorwerp hebben uitgemaakt van een bevel tot afbraak van de Burgemeester</p>	<p>ven in de bevolkingsregisters of als bewoner van een tweede verblijf</p>		<p><b>verlaten gebouw</b> <b>371,85 EUR per lopende meter</b> gevelbreedte en per verlaten of onafgewerkte verdieping, kelders en zolders niet inbegrepen ; Wanneer het gebouw niet aan een straat grenst → <b>37,20 EUR per m<sup>2</sup></b> oppervlakte en per onafgewerkt of verlaten verdieping, kelders en zolders niet inbegrepen</p>
013	Sint-Gillis	<p><b>Niet-afgewerkte</b> of geheel of gedeeltelijk <b>verwaarloosde gebouwen</b> en niet-bebouwde grondpercelen die langs de openbare weg gelegen zijn</p> <p><b>Niet-afgewerkte gebouwen :</b> gebouwen waarvan de werken stopgezet werden sinds meer dan één jaar volgend op de vaststelling</p> <p><b>Verwaarloosde gebouwen :</b> onbewoonde of niet-uitgebate gebouwen die al dan niet onbewoonbaar of ongezond verklaard werden, het voorwerp uitmaakten van een bevel tot afbraak van de Burgemeester of al dan niet het voorwerp uitmaakten van een stedenbouwkundige vergunning waarover de overheid nog geen uitspraak heeft gedaan</p> <p><b>Verwaarloosde gronden :</b> (oorspronkelijk of ingevolge</p>	<p><b>Niet-afgewerkte gebouwen :</b> gebouwen waarvan de werken stopgezet werden sinds meer dan één jaar volgend op de vaststelling</p> <p><b>Verwaarloosde gebouwen :</b> onbewoonde of niet-uitgebate gebouwen die al dan niet onbewoonbaar of ongezond verklaard werden, het voorwerp uitmaakten van een bevel tot afbraak van de Burgemeester of al dan niet het voorwerp uitmaakten van een stedenbouwkundige vergunning waarover de overheid nog geen uitspraak heeft gedaan</p> <p><b>Verwaarloosde gronden :</b> (oorspronkelijk of ingevolge</p>	<p>De staat van verwaarlozing maakt het voorwerp uit van een <b>vaststelling</b> die aan de belastingplichtige betekend wordt.</p> <p>De belasting is verschuldigd voor het dienstjaar waarin de vaststelling van verwaarlozing werd opgemaakt</p>	<p>Hetzelfde eigenaar, hetzelfde titularis van een ander zakelijk recht op het goed</p>	<p><b>400 EUR per strekkende meter :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- van de gevel voor een gebouw, vermenigvuldigd met het aantal verdiepingen, andere dan gelijkvloers, kelders en kelder verdiepingen van het gebouw ;</li> <li>De aanslagvoet wordt <u>verdubbeld</u> voor het gelijkvloers.</li> <li>- langs de straat voor een terrein</li> </ul>

		BELASTING 484	BELASTING 703	LEEGSTAANDE en/of ONGEZONDE GEBOUWEN		
Belastingjaar 2006						
Nr.	GEMEENTE	Voorwerp van het belastingreglement	Grondslag van de belasting	Vaststellings-procedure	Belastingplichtigen	Aanslagvoet + Belastbare basis
			afbraak van een bestaand gebouw) onbebouwde percelen die niet conform omheind zijn of die niet onderhouden zijn of die de tussenkomst van de inspecteurs van hygiëne vereisten of die niet geëffende oppervlakten langs de straat laten bestaan.			
014	Sint-Joost-ten-Node	<b>Niet-afgewerkte</b> of geheel of gedeeltelijk <b>verwaarloosde gebouwen</b> , voor zover ze gelegen zijn langs een openbare weg, en verwaarloosde niet-bebouwde percelen	<b>Niet-afgewerkte gebouwen</b> : gebouwen waarvan de afwerking niet beëindigd is binnen een termijn van 3 jaar vanaf de vaststellingsdatum van de aanvang der werken <b>Verwaarloosde gebouwen</b> : gebouwen die niet bewoond of uitgebaat worden, ongeacht of zij al dan niet onbewoonbaar of ongezond verklaard werden, het voorwerp uitmaakten van een bevel tot afbraak van de Burgemeester of een aanvraag om stedenbouwkundige vergunning <b>Verwaarloosde percelen</b> : percelen die (oorspronkelijk of door afbraak van een bestaand gebouw) niet bebouwd zijn en die niet behoorlijk afgesloten zijn of die niet onderhouden zijn of waarvoor een gezondheidsinspecteur moet optreden of waar men ongeëffende delen van afgebroken gebouwen langs de straatkant aantreft.	De staat van verwaarlozing maakt het voorwerp uit van een <b>vaststelling</b> die binnen de maand betekend wordt aan de belastingplichtige. De datum van kennisgeving van de vaststelling bepaalt het belastingjaar waarvoor de belasting verschuldigd is.	De belasting is verschuldigd : a) hoofdelijk en ondeelbaar door de eigenaar, bezitter, erfpachter, opstalhouder, vruchtgebruiker of houder van de naakte eigendom ; b) door de huurder wanneer het belastbaar goed het voorwerp uitmaakt van een huurovereenkomst, handelsuur of pacht ; c) door de onderhuurder of rechtverkrijgende in geval van onderverhuring of huuroverdracht overeenkomstig de desbetreffende wetgeving	<b>496 EUR</b> per <b>strekkende meter</b> gevel per jaar, te vermenigvuldigen met het aantal niveaus met uitzondering van niet ingerichte kelder – en dakverdiepingen ➔ bebouwde goederen

		BELASTING 484	BELASTING 703	LEEGSTAANDE en/of ONGEZONDE GEBOUWEN		
Belastingjaar 2006						
Nr.	GEMEENTE	Voorwerp van het belastingreglement	Grondslag van de belasting	Vaststellings-procedure	Belastingplichtigen	Aanslagvoet + Belastbare basis
015	Schaarbeek	<b>Niet-afgewerkte of geheel of gedeeltelijk verwaarloosde gebouwen, voor zover ze gelegen zijn langsheen een openbare weg</b>	<b>Niet-afgewerkte gebouwen :</b> gebouwen waarvan de bouw niet beëindigd is binnen een termijn van 3 jaar vanaf de datum van vaststelling van het begin van de werken of waarvan de bouwwerken onderbroken zijn sedert meer dan 6 maanden vanaf de datum van de vaststelling der onderbreking, voor zover de onderbreking niet voortvloeit uit een daad van de overheid <b>Verwaarloosde gebouwen :</b> niet-bewoonde of niet-uitgebate gebouwen die al dan niet onbewoonbaar of ongezond verklaard werden of het voorwerp uitmaakten van een bevel tot afbraak en die het voorwerp uitmaken van normale onderhoudswerken.	Een <b>vaststelling</b> wordt opgemaakt en ter kennis gebracht van de belastingplichtige vóór 1 januari van het belastingjaar waarvoor de belasting verschuldigd is.	De houder van het zakelijk recht op het gebouw (eigenaar, bezitter, erfpachthouder, opstalhouder). Indien bij mede-eigendom één van de mede-eigenaars in gebreke blijft met de betaling, is of zijn de andere(n) hoofdelijk gehouden tot betaling van de belasting	<b>534,65 EUR per strekkende meter</b> gevel en per verwaarloosde of onafgewerkte verdieping, uitgezonderd de kelders en ondergrondse verdiepingen. Indexering met <b>2%</b> van het bedrag op 1 januari van elk jaar. Verhoging met <b>100%</b> ingeval het gebouw gebruikt wordt als publiciteits-onderstel of aanplakbord, behalve om de verkoop of verhuur van het gebouw aan te kondigen
016	Ukkel	<b>Onafgewerkte, gedeeltelijk of totaal onbewoonde, onuitgebate of verwaarloosde gebouwen</b>	<b>Onafgewerkte gebouwen :</b> gebouwen waarvan de afwerking niet is voltooid binnen een termijn van een jaar na de aanvang van de werken <b>Onbewoonde, onuitgebate of verwaarloosde gebouwen :</b> gebouwen die sinds minstens 6 opeenvolgende maanden niet effectief volgens hun bestemming gebruikt worden, ongeacht of ze al dan niet het voorwerp uitmaken van een maatregel van bestuurlijke politie	Onvermindert alle andere tekens die onbewoonde of onafgewerkte staat aantonen, wordt het gebouw als onafgewerkt of onbewoond beschouwd indien : - de afwerking niet voltooid werd binnen een termijn van 1 jaar vanaf de aanvang van de werken ; - tijdens een periode	De natuurlijke of rechts-persoon die houder is van het eigendomsrecht, het recht van naakte eigendom, het recht van opstal of het recht van erfpacht op het betrokken gebouw. Bij onverdeeldheid zijn de mede-eigenaars hoofdelijk aansprakelijk voor de betaling van de belasting naar rato van hun aandeel	<b>125 EUR per strekkende meter</b> gevel en per niveau van het gebouw (met inbegrip van de dak- en kelderverdiepingen) voor het <b>1<sup>ste</sup> dienstjaar</b> ; <b>250 EUR per strekkende meter</b> gevel en per niveau van het gebouw (met inbegrip van de dak- en kelderverdiepingen) voor de <b>volgende jaren</b> .

484		BELASTING 703	LEEGSTAANDE en/of ONGEZONDE GEBOUWEN			
Belastingjaar 2006						
Nr.	GEMEENTE	Voorwerp van het belastingreglement	Grondslag van de belasting	Vaststellingsprocedure	Belastingplichtigen	Aanslagvoet + Belastbare basis
				van minstens 6 opeenvolgende maanden geen enkele persoon ingeschreven is in de bevolkingsregisters of als bewoner van een tweede verblijfplaats ; - het gebouw sinds minstens 6 maanden onbewoonbaar verklaard is. De belasting wordt gevestigd op basis van een <b>vaststelling</b>		
017	Watermaal-Bosvoorde					
018	Sint-Lambrechts-Woluwe	<b>Onvoltooide</b> of gedeeltelijk of volledig <b>verlaten</b> gebouwen en in vervallen toestand verkerende onbebouwde gronden gelegen langs de openbare weg	<b>Onvoltooide gebouwen :</b> bouwwerken waarvan de voltooiing niet wordt beëindigd binnen een termijn van 3 jaar, te rekenen vanaf de datum waarop de stedenbouwkundige dienst de aanvang der werken heeft vastgesteld, voor zover de onvoltooidheid niet aan het openbaar bestuur te wijten is <b>Verlaten gebouwen :</b> gebouwen die volgens een verslag niet meer worden betrokken of uitgebaat, ongeacht of ze al dan niet onbewoonbaar of ongezond verklaard werden of het voorwerp uitmaakten van een bevel tot afbraak. <b>In vervallen toestand verkerende gronden :</b> percelen die	De belasting is verschuldigd vanaf de 1 <sup>ste</sup> dag van de maand volgend op de verzendingsdatum van het vaststellingsverslag van onvoltooidheid Indien binnen een termijn van 1 jaar vanaf de verzending van het 1 <sup>ste</sup> vaststellingsverslag geen maatregelen werden genomen om de verlaten staat van het gebouw te verhelpen, ontvangt de belastingplichtige een 2 <sup>de</sup> vaststellingsverslag. Vervolgens wordt om de 6 maanden een	De eigenaar of houder van een zakelijk recht op het goed. Bij onverdeeldheid zijn de eigenaars hoofdelijk aansprakelijk voor de betaling van de belasting	<b>31 EUR per maand per strekkende meter</b> gevallengte of perceelbreedte. Het aldus bekomen bedrag wordt <u>vermenigvuldigd</u> met het aantal <b>verdiepingen</b> , uitgezonderd de gelijkvloerse verdieping, de kelders, de niet-ingerichte ondergrondse verdiepingen en zolders → <b>gebouwde en afgewerkte onroerende goederen</b> ; Voornoemd bedrag wordt vermenigvuldigd met het aantal verdiepingen waarin de aangegeven bouwvergunning voorziet → <b>gebouwde en onafgewerkte onroerende goederen</b> ; De basisaanslagvoet wordt <u>verdubbeld</u> voor de gelijkvloerse verdiepingen.  <b>62 EUR per maand per strekkende meter</b> gevallengte wanneer het gebouw of perceel gebruikt wordt als

484		BELASTING 703	LEEGSTAANDE en/of ONGEZONDE GEBOUWEN Belastingjaar 2006			
Nr.	GEMEENTE	Voorwerp van het belastingreglement	Grondslag van de belasting	Vaststellingsprocedure	Belastingplichtigen	Aanslagvoet + Belastbare basis
			volledig of gedeeltelijk onbebouwd zijn (oorspronkelijk of ingevolge het slopen van een vroeger bestaand gebouw) en die niet behoorlijk zijn afgesloten of die niet zijn onderhouden of waarvan bepaalde oppervlakten niet met het straatniveau werden gelijkgemaakt	vaststelling opgemaakt om de staat van verlatenheid te bevestigen. De belasting is verschuldigd vanaf de 1 <sup>ste</sup> dag van de maand volgend op de verzendingsdatum van het 2 <sup>de</sup> vaststellingsverslag van verlatenheid.		steunvlak voor reclameborden of voor een affichering die geen betrekking heeft op het verkopen of verhuren van het goed. (Deze aanslagvoet wordt niet verdubbeld voor de gelijkvloerse verdiepingen.)
019	Sint-Pieters-Woluwe	<b>Onvoltooide en leegstaande gebouwen</b>	<b>Onvoltooide gebouwen :</b> gebouwen waarvan de ruwbouw en/of de voltooiingswerken niet beëindigd zijn binnen een termijn van 3 jaar vanaf de datum waarop het begin van de werken is vastgesteld <b>Leegstaande gebouwen :</b> gebouwen die sinds meer dan 2 jaar onbewoond of onuitgebaat bleven, ongeacht of ze al dan niet onbewoonbaar of ongezond verklaard werden, het voorwerp uitmaakten van een bevel tot afbraak van de Burgemeester of van een aanvraag om stedenbouwkundige vergunning.	De ongebruikte staat maakt het voorwerp uit van een <b>vaststelling</b>	De eigenaar of de houder van een zakelijk recht op het goed. Bij onverdeeldheid zijn de eigenaars van het goed hoofdelijk aansprakelijk voor de betaling van de belasting	<b>247,90 EUR per lopende meter</b> gevallen aan de straat voor elk niveau met uitzondering van de kelders, ondergrondse verdiepingen en niet-ingerichte zolders. Onvoltooide bouwwerken, beperkt tot de funderingen, worden als een niveau beschouwd.

**Question n° 391 de M. Didier Gosuin du 15 février 2006 (Fr.) :**

***Taxes communales sur les immeubles abandonnés.***

J'ai interrogé à plusieurs reprises votre secrétaire d'Etat au logement pour connaître les bonnes pratiques des communes en matière de lutte contre les logements insalubres et abandonnés, sans résultat.

C'est pourquoi je me permets de vous interroger sur des aspects qui relèvent de votre compétence.

Je souhaite connaître quelles sont les communes qui sont dotées d'un règlement taxe sur les immeubles abandonnés.

Pourriez-vous m'indiquer, commune par commune, la procédure généralement suivie pour constater l'abandon donnant lieu au paiement de la taxe ainsi que le niveau de ladite taxe ? Deux constats sont-ils généralement exigé ou certaines communes se contentent-elles d'un seul constat ?

Avez-vous connaissance de communes qui sollicitent les fichiers de consommation d'eau de l'IBDE pour identifier les immeubles abandonnés ?

Avez-vous déjà, sous cette législature, annulé ou suspendu des règlements taxes des communes ayant un tel objet et, dans l'affirmative, pour quelles raisons ?

**Réponse :** Je vous renvoie à ma réponse à la question n° 390.

**Question n° 393 de M. Walter Vandenbossche du 21 février 2006 (N.) :**

***Chèques langue.***

Récemment, les communes bruxelloises ont reçu un courrier de l'ORBE en les encourageant à recourir au système de chèques langue. La mesure des chèques langue vise à favoriser l'engagement de chercheurs d'emploi dont la connaissance insuffisante d'une langue (français, néerlandais, allemand ou anglais) constitue l'unique obstacle pour décrocher un emploi. Grâce à ces chèques, les personnes que les communes souhaitent engager peuvent suivre une formation en langue individuelle et gratuite de 60 heures. Cette mesure peut également offrir un coup de pouce supplémentaire à ceux qui se préparent à l'examen linguistique du SELOR.

Mes questions au ministre sont les suivantes :

- Depuis quand ce système est-il en vigueur ?
- Depuis l'introduction de ce système, combien de contractuels ont été engagés par les communes ? Pouvez-vous faire la distinction entre les temps partiels et les temps pleins ? Combien d'entre-eux ont recours au système des chèques langue avant d'être engagés ?

**Vraag nr. 391 van de heer Didier Gosuin d.d. 15 februari 2006 (Fr.) :**

***Gemeentelijke leegstandbelastingen.***

Ik heb uw staatssecretaris voor huisvesting meermalen aan de tand gevoeld in verband met de goede praktijken van de gemeenten in de strijd tegen de ongezonde woningen en de leegstand, zij het zonder resultaat.

Daarom stel ik U vragen over aspecten die tot uw bevoegdheid behoren.

Ik zou willen weten welke gemeenten een verordening inzake leegstandbelasting hebben goedgekeurd.

Kunt U mij gemeente per gemeente zeggen welke procedure in het algemeen wordt gevolgd om leegstand vast te stellen en daarom belasting te heffen en zeggen hoeveel die belasting bedraagt ? Worden er doorgaans twee vaststellingen vereist of is het in bepaalde gemeenten voldoende dat er een vaststelling wordt gedaan ?

Hebt U weet van gemeenten die het waterverbruik opvragen bij de BIWD om na te gaan welke gebouwen leegstaan ?

Hebt U tijdens deze regeerperiode reeds verordeningen inzake dergelijke gemeentelijke belastingen vernietigd of geschorst en zo ja, waarom ?

**Antwoord :** Ik verwijst u naar mijn antwoord op vraag nr. 390.

**Vraag nr. 393 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 21 februari 2006 (N.) :**

***Taalcheques.***

Onlangs ontvingen de Brusselse gemeenten van de BGDA een brief waarin de gemeente werd aangespoord om gebruik te maken van het systeem van de taalcheques. De maatregel van de taalcheques heeft tot doel de aanwerving te bevorderen van werkzoekenden wiens onvoldoende kennis van een taal (Frans, Nederlands, Duits of Engels) de enige hindernis vormt om een job in de wacht te slepen. Dankzij deze cheques kunnen de personen die de gemeente wenst aan te werven, een gratis en individuele taalopleiding volgen van 60 uur. Ook voor personen die zich voorbereiden op het taalexamen van SELOR, kan deze maatregel een extra steuntje in de rug zijn.

Mijn vragen voor de ministers :

- Sinds wanneer is dit systeem in voege ?
- Hoeveel contractuelen zijn sinds de invoering van dit systeem door de gemeenten aangeworven ? Kan u een onderverdeling maken in halftijds/voltijds ? Hoeveel daarvan maakten voor hun aanwerving gebruik van het systeem van de taalcheques ?

- Combien de candidats de l'ORBEm disposent d'un brevet linguistique ?
- Combien de personnes utilisent le système des chèques langue ? Combien d'entre-elles disposaient déjà d'un brevet linguistique et combien n'en disposaient pas ?

**Réponse :** Je renvoie l'honorable membre à la réponse donnée par mon collègue, Monsieur Cerexhe, à la question n° 433.

**Question n° 398 de M. Jacques Simonet du 7 mars 2006 (Fr.) :**

*Les concertations avec la Commission européenne en vue de préparer la célébration du 50ème anniversaire du traité de Rome en 2007.*

Vous avez rencontré le Président de la Commission européenne le 24 janvier 2005. Vous annonciez à l'époque votre souhait de travailler de concert avec la Commission à la préparation de la célébration du 50ème anniversaire du traité de Rome prévue en 2007.

Pouvez-vous davantage m'informer à propos du suivi de ce dossier ?

- Quelles ont été les démarches concrètes visant effectivement à collaborer avec les autorités européennes dans la perspective de cet événement ?
- Quelles manifestations – auxquelles la Région de Bruxelles-Capitale participera de manière active – sont dorénavant déjà programmées ?
- Quels services régionaux (administrations et/ou cabinets) sont impliqués dans ce dossier ?

**Réponse :** En tant qu'hôte des institutions européennes, la Région de Bruxelles-Capitale se doit effectivement de jouer un rôle fédérateur entre toutes les parties concernées par les célébrations liées au 50 ans du Traité de Rome. C'est pourquoi, à mon initiative, un Comité de pilotage a été mis en place en octobre 2005 afin, dans un premier temps, de poser les bases d'une méthode de travail et de déterminer un planning. Ce Comité est composé, au niveau bruxellois, de représentants du mon cabinet, du cabinet Vanhengel et de la ville de Bruxelles, au niveau fédéral, de représentants du Premier Ministre, du ministre des Affaires étrangères et du Ministre en charge des Affaires européennes et au niveau européen de représentants de la Représentation permanente de l'Allemagne qui assurera la présidence en 2007. Pour votre information, les autres entités fédérées ont également été conviées à ces réunions mais ont décliné toute participation aux festivités. Ce comité s'est réuni à quatre reprises depuis le mois d'octobre 2005 avec comme objectifs l'échange d'information entre les institutions partenaires et la co-organisation d'activités qui se dérouleront sur le territoire de la Région. Au fil des réunions, les participants sont arrivés à un accord : chaque entité prend en charge l'organisation d'un événement festif et populaire ayant reçu l'avis favorable du comité de pilotage et assure son financement. Chaque entité accepte également de participer à une campagne de

- Hoeveel sollicitanten van de BGDA beschikken over een taalbrevet ?
- Hoeveel personen maken gebruik van het systeem van taalcheques ? Welk aantal beschikte hiervan reeds over een taalbrevet/geen taalbrevet ?

**Antwoord :** Ik verwijst het geachte lid door naar het antwoord dat mijn collega, de heer Cerexhe, heeft gegeven op vraag nr. 433.

**Vraag nr. 398 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 maart 2006 (Fr.) :**

*Overleg met de Europese Commissie ter voorbereiding van de 50ste verjaardag van het Verdrag van Rome in 2007.*

U hebt de voorzitter van de Europese Commissie op 24 januari 2005 ontmoet. U hebt toen aangekondigd dat u met de Commissie zou samenwerken om de 50ste verjaardag van het Verdrag van Rome in 2007 voor te bereiden.

Graag meer informatie over de opvolging van dit dossier.

- Welke concrete stappen zijn gedaan om effectief met de Europese overheid samen te werken om dit evenement voor te bereiden ?
- Welke manifestaties waaraan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest actief zal meewerken, zijn er al geprogrammeerd ?
- Welke gewestelijke diensten (besturen en/of kabinetten) zijn daarbij betrokken ?

**Antwoord :** Als gaststad van de Europese instellingen heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inderdaad een verenigende opdracht voor alle instanties die bij de vieringen in verband met de vijftigste verjaardag van het Verdrag van Rome betrokken zijn. Daarom werd in oktober 2005 op mijn initiatief een Stuurcomité opgericht dat in een eerste fase de grondslagen moest leggen voor een werkmethode en vervolgens een planning diende op te maken. Het Comité bestaat langs Brusselse zijde uit vertegenwoordigers van mijn kabinet, van het kabinet Vanhengel en van de Stad Brussel, voor het federaal niveau nemen vertegenwoordigers deel van de Eerste Minister, de Minister van Buitenlandse Zaken en de minister bevoegd voor Europese Aangelegenheden. Voor Europa zijn er vertegenwoordigers van de Commissie, de Raad en het Parlement, maar ook van de Vaste Vertegenwoordiging van Duitsland, dat in 2007 het Voorzitterschap waarneemt. Ter informatie kan ik u melden dat de overige gemeenschappen en gewesten ook werden uitgenodigd voor deze vergaderingen maar dat ze hebben afgezien van deelname aan de feestelijkheden. Het Comité is sinds de maand oktober 2005 vier keer samengekomen zodat de partner-organisaties informatie konden uitwisselen en samen activiteiten uitwerken die op het grondgebied van het Gewest zullen plaatsvinden. Na een aantal vergaderingen zijn de deelnemers tot een akkoord gekomen : elke entiteit neemt de

communication conjointe. En outre, la Région pourra éventuellement assurer le co-financement d'un projet pris en charge par une des autres entités et également accorder une subvention à d'éventuelles autres projets qui seraient soumis individuellement au gouvernement.

**Question n° 399 de M. Jacques Simonet du 7 mars 2006 (Fr.) :**

*Les communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent du Ministre-Président.*

Pour ce qui concerne l'année 2005, pourriez-vous me fournir la liste des différentes campagnes d'information menées à l'initiative de votre cabinet ou de vos services administratifs ? Ma question porte tant sur des campagnes visant à informer le grand public d'une initiative particulière que sur celles destinées à engendrer des changements de comportement. Je m'intéresse tant à l'utilisation d'espaces média qu'à la réalisation d'actions de terrain.

Pourriez-vous dans ce contexte préciser les objectifs de chacune de ces communications, le support utilisé, le coût total de la campagne ainsi que le tirage des supports éventuellement imprimés ?

**Réponse :** Conformément à la déclaration gouvernementale, le gouvernement bruxellois a organisé une consultation de la population sur le projet de Contrat pour l'Economie et l'Emploi en 2005.

Cette consultation a consisté en la distribution d'une brochure d'information toutes-boîtes (imprimée à quelque 440.000 exemplaires) et d'une campagne médiatique d'affichage et de spots TV. La population était invitée à renvoyer un formulaire, qui a ensuite fait l'objet d'une analyse par un organisme de sondage.

Le coût total de cette campagne (conception, réalisation, diffusion, analyse) a été de 449.000 EUR.

**Question n° 401 de M. Jacques Simonet du 9 mars 2006 (Fr.) :**

*L'atlas des quartiers en préparation à la SRDU.*

La réalisation d'un « atlas des quartiers » a été confiée par le gouvernement à la SRDU. Je me réjouis de cette volonté de placer nos quartiers sous « monitoring » et de pouvoir de la sorte répartir des interventions régionales avec davantage de pertinence.

J'ai le souvenir qu'il était prévu que cette étude entre dans une phase concrète au début de l'année 2006.

organisatie en de financiering van een feestelijk en volks evenement op zich, nadat eerst het stuurcomité een positief advies heeft uitgebracht. Elke entiteit aanvaardt tevens om deel te nemen aan een gezamenlijke communicatiecampagne. Daarnaast kan het Gewest ook een project cofinancieren dat door één van de andere entiteiten ten laste genomen wordt of een subsidie toekennen aan eventuele andere projecten die individueel aan de regering zouden worden voorgelegd.

**Vraag nr. 399 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 maart 2006 (Fr.) :**

*Mededelingen van het ministerieel kabinet en de diensten die van de Minister-President afhangen.*

Kan u mij voor het jaar 2005 het overzicht bezorgen van de verschillende informatiecampagnes die op initiatief van uw kabinet of van uw diensten gevoerd zijn ? Mijn vraag heeft zowel betrekking op de campagnes over een bijzonder initiatief bestemd voor het ruime publiek, als op de campagnes die een mentaliteitswijziging willen bewerkstelligen. Ik interesseer mij zowel voor de campagnes in de media als voor de acties te velde.

Kan u in dat verband de doelstellingen van iedere mededeling meedelen, alsook de gebruikte drager, de totale kostprijs van de campagne en de oplage van de eventueel gedrukte stukken ?

**Antwoord :** Conform de regeringsverklaring organiseerde de Brusselse regering een raadpleging van de bevolking over het ontwerp van Contract voor de Economie en de Tewerkstelling in 2005.

Deze raadpleging bestond uit het verspreiden van een informatiebrochure in al de brievenbussen (gedrukt op zowat 440.000 exemplaren) en een campagne in de media met affiches en TV-spots. Aan de bevolking werd gevraagd om een formulier terug te sturen dat daarna door een instelling voor opinieonderzoek geanalyseerd werd.

De totale kosten van deze campagne (ontwerpen, realiseren, verspreiden en analyseren) bedroegen 449.000 EUR.

**Vraag nr. 401 van de heer Jacques Simonet d.d. 9 maart 2006 (Fr.) :**

*De atlas van de wijken die in de maak is bij het GSSO.*

De regering heeft het GSSO opgedragen om een atlas van de wijken op te stellen. Ik ben blij dat er een monitoring is van de wijken en dat de subsidies van het Gewest beter zullen kunnen worden verdeeld.

Ik herinner mij dat er van die studie begin 2006 concrete resultaten waren verwacht.

- Pouvez-vous m'indiquer ce qu'il en est de l'état d'avancement de ce dossier ?
- Quelles en sont les prochaines étapes significatives ?
- Les conclusions de cette étude auront-elles une influence déterminante quant à l'examen par le gouvernement de l'opportunité de conclure des contrats pour des quartiers situés en dehors des périmètres EDRLR ?

**Réponse :** L'honorable membre m'interroge sur le monitoring des quartiers en préparation au Secrétariat régional au développement urbain (SRDU).

#### Etat d'avancement : attribution du marché

L'appel d'offres général sans publicité européenne pour la conception d'un monitoring des quartiers couvrant l'ensemble du territoire régional a été publié au Bulletin des adjudications du 10 novembre 2005. La date limite de remise des offres était le 20 décembre.

Quatre offres ont été réceptionnées :

- Cooparch;
- UCL-CREAT, Mens en Ruimte, Ramboll Management;
- ULB-CRU;
- ULB, VUB, UCL, KUL.

L'examen des offres a été effectué, selon les modalités définies dans le cahier des charges, par un « jury » composé du cabinet du Ministre-Président, du SRDU, de la Direction Rénovation Urbaine de l'AATL et de l'IBSA. Le marché a été attribué au consortium ULB-VUB-UCL-KUL. La notification du marché a été retardée par rapport au planning initial, dans l'attente de l'approbation du budget 2006 par le Parlement.

#### Prochaines étapes : les différentes phases

En ce qui concerne l'élaboration des indicateurs, le travail est planifié comme suit :

- Phase 0 – Inventaire des monitorings existants (2006)
- Phase 1 – Inventaire critique des sources (2006)
- Phase 2 – Elaboration d'indicateurs (2007)
- Phase 3 – Délimitation et typologie des zones défavorisées (2007)
- Phase 4 – Mise en forme de l'outil (2007)
- Phase 5 – Procédures et recommandations pour le développement futur du monitoring (2007)

En ce qui concerne la réflexion sur la délimitation du territoire bruxellois en quartiers, le travail est structure comme suit :

- Prise en contact avec les communes (2006)

- Kunt U mij zeggen hoever het met dit dossier staat ?
- Wat zijn de volgende belangrijke stappen ?
- Zullen de conclusies van die studie een bepalende invloed hebben bij het beantwoorden van de vraag of het zin heeft om contracten te sluiten voor wijken buiten de RVOHR-perimeter ?

**Antwoord :** Het geacht parlementslid stelt mij een vraag over de monitoring van de wijken die wordt voorbereid door het Gewestelijk Secretariaat voor Stedelijke Ontwikkeling (GSSO).

#### Vordering van het dossier : toewijzing van de opdracht

De algemene offerteaanvraag zonder Europese bekendmaking voor het ontwerpen van een monitoring van de wijken over het hele gewestelijke grondgebied werd op 10 november 2005 gepubliceerd in het Bulletin der Aanbestedingen. 20 december was de uiterste datum voor de indiening van de offertes.

Er werden vier offertes ingediend :

- Cooparch;
- UCL-CREAT, Mens en Ruimte, Ramboll Management;
- ULB-CRU;
- ULB, VUB, UCL, KUL.

Het onderzoek van de offertes gebeurde volgens de modaliteiten omschreven in het bestek door een « jury » samengesteld uit het kabinet van de Minister-President, het GSSO, de Directie Stadsvernieuwing van het BROW en het BISA. De opdracht werd gegund aan het consortium ULB-VUB-UCL-KUL. De bekendmaking van de opdracht heeft vertraging opgelopen ten opzichte van de oorspronkelijke planning, wat verband houdt met de goedkeuring van de begroting 2006 door het Parlement.

#### De verschillende uitvoeringsfases

Voor de uitwerking van de indicatoren zijn de werkzaamheden gepland als volgt :

- Fase 0 – Inventaris van de bestaande monitorings (2006)
  - Fase 1 – Kritische inventaris van de bronnen (2006)
  - Fase 2 – Uitwerking van de indicatoren (2007)
  - Fase 3 – Aflijning en typologie van de achtergestelde gebieden (2007)
  - Fase 4 – Vormgeving van het instrument (2007)
  - Fase 5 – Procedures en aanbevelingen voor de toekomstige ontwikkeling van de monitoring (2007)
- Voor de reflectie over de opleiding van het Brussels grondgebied in wijken worden de werkzaamheden gestructureerd als volgt :
- Contactname met de gemeenten (2006)

- Analyse des découpages existants et 1e proposition (2007)
- Concertation régionale et communale (2007)
- Découpage final (2007)

L'objectif du monitoring est de mettre en place un outil pérenne permettant de suivre objectivement l'évolution des quartiers bruxellois sous l'angle de la précarité, prise dans son sens large. Dès lors, le monitoring développera des indicateurs dans une série de problématiques, comme le logement, l'emploi, la démographie, la santé, le cadre de vie, etc. L'analyse de l'évolution des quartiers devrait permettre de mieux définir les contours de l'EDRLR, et donc de mener des politiques volontaristes (Contrats de quartier, ...) dans un espace qui pourrait évoluer au regard des indicateurs, mais ciblant au mieux les problèmes structurels auxquels font face certains quartiers bruxellois.

- Analyse van de bestaande opdelingen en eerste voorstel (2007)
- Gewestelijk en gemeentelijk overleg (2007)
- Definitieve opdeling (2007)

Het doel van de monitoring is een duurzaam instrument tot stand brengen waarmee de evolutie van de Brusselse wijken opgevolgd kan worden inzake kansarmoede in de brede zin van de betekenis. Met dat doel voor ogen zullen binnen de monitoring indicatoren worden uitgebouwd verbonden met een reeks probleemgebieden zoals huisvesting, werkgelegenheid, demografie, gezondheid, leefomgeving en dergelijke. Uitgaand van de analyse van de evolutie, moet het gemakkelijker worden om de RVOHR te omlijnen en op basis daarvan een voluntaristisch beleid te voeren (wijkcontracten, ...) binnen een ruimte die kan evolueren in functie van de indicatoren, met een optimale focus op de structurele problemen waarmee een aantal Brusselse wijken te kampen hebben.

**Question n° 403 de M. Jacques Simonet du 9 mars 2006 (Fr.) :**

*La mesure de l'appréciation par les citoyens bruxellois de la qualité du travail accompli par les départements « Logement » de la SDRB.*

Certains services au public veillent régulièrement à sonder la population afin de mesurer le degré de satisfaction de leurs « clients ».

1. Qu'en est-il pour ces qui concerne les départements « logement » de la SDRB ?
2. Des enquêtes sont-elles menées ? Dans l'affirmative, selon quelle fréquence, quelle méthode, par quel organisme indépendant et dans quel cadre budgétaire ?
3. Quelles sont les principales conclusions des enquêtes qui auraient été menées depuis juillet 2004 ?
4. Quels sont les projets concrets qui auraient été menés à la lumière des conclusions de ces dernières enquêtes ?

**Réponse :** L'honorable membre m'interroge sur « la mesure d'appréciation des citoyens de la qualité du travail accompli par les départements logement de la SDRB ».

1. Depuis sa création au sein de la SDRB en 1987, la Direction générale de la Rénovation Urbaine a fait réaliser 3 enquêtes. Une 4ème enquête est actuellement en cours dont les résultats sont attendus pour le mois de juin de cette année.

2. a. Fréquence des enquêtes :

Une enquête a eu lieu en 1990  
Une enquête a eu lieu en 1995  
Une enquête a eu lieu en 1998  
Une 4ème enquête est actuellement en cours.

**Vraag nr. 403 van de heer Jacques Simonet d.d. 9 maart 2006 (Fr.) :**

*De mening van de Brusselse burgers over de kwaliteit van het werk van de huisvestingsdiensten van de GOMB.*

Sommige diensten houden regelmatig een opiniepeiling om te weten in hoeverre hun cliënteel tevreden is.

1. Hoe zit het voor de huisvestingsdiensten van de GOMB ?
2. Wordt er een onderzoek gedaan ? Zo ja, hoe vaak, hoe, welke onafhankelijke instelling wordt ermee belast, en op welke begroting wordt er geld uitgetrokken ?
3. Wat zijn de voornaamste conclusies van de onderzoeken die sedert juli 2004 zouden zijn gevoerd ?
4. In het kader van welke concrete projecten is er rekening gehouden met de conclusies van de laatste onderzoeken ?

**Antwoord :** Het geachte lid stelt mij een vraag over de « mate waarin de burgers tevreden zijn over de kwaliteit van het werk dat geleverd wordt door de afdelingen huisvesting van de GOMB ».

1. Sinds de Algemene Directie Stadsvernieuwing in 1987 opgericht werd in de schoot van de GOMB, heeft zij 3 onderzoeken laten uitvoeren. Momenteel loopt een 4de onderzoek en de resultaten daarvan worden verwacht tegen juni dit jaar.

2. a. Frequentie van de onderzoeken :

Er vond een onderzoek plaats in 1990  
Er vond een onderzoek plaats in 1995  
Er vond een onderzoek plaats in 1998  
Een 4de onderzoek is nu aan de gang.

b. Méthodes

L'enquête menée en 1990 n'était pas une enquête de satisfaction mais de marketing.

But : connaître les aspirations et besoins en matière de logement de la part d'un public cible.

Méthode : enquête réalisée en 3 parties :

- enquête quantitative auprès d'un échantillonnage de 1.500 ménages à revenus moyens réalisée au moyen d'un questionnaire de 40 questions qui ont été posées au cours d'un entretien de 45 minutes à 1 heure;
- enquête qualitative auprès de 30 constructeurs de logements réalisée par voie d'entretiens « ouverts », les enquêteurs avaient à leur disposition un guide d'entretien;
- enquête qualitative, auprès de 25 organismes financiers qui consentent des prêts hypothécaires, réalisée par voie d'entretiens « ouverts », les enquêteurs avaient à leur disposition un guide d'entretien.

L'enquête menée en 1995 n'était pas non plus une enquête de satisfaction.

But : évaluer l'attractivité résidentielle de la Région de Bruxelles-Capitale afin d'établir la politique de communication de la SDRB et d'aider la SDRB à définir finement les axes d'une politique du logement susceptible d'attirer à Bruxelles des ménages habitant la périphérie et de retenir à Bruxelles des ménages envisageant de quitter Bruxelles.

Méthode : enquête auprès de 920 ménages répartis en plusieurs catégories, dont :

- 800 enquêtes quantitatives au moyen d'un formulaire de type fermé comportant 20 questions et un entretien d'une demi-heure;
- 120 enquêtes qualitatives, menées de manière non directive sur base d'un canevas d'entretien.

Enquête réalisée en 1998, portant sur le profil et la satisfaction des clients de la SDRB dont les résultats ont été intégrés dans le document édité à l'occasion des 10 ans de la Rénovation Urbaine.

Méthode : 20 interviews de fond réalisées auprès d'acheteurs, de locataires et de candidats acquéreurs qui ont abandonné l'idée d'un achat.

Ces interviews ont été réalisées sur base d'un projet de questionnaire qui a été testé lors de ces entretiens.

220 interviews réalisées auprès du même public cible sur base d'un questionnaire accompagné d'un mode d'emploi.

c. Organismes ayant réalisés les enquêtes :

Les enquêtes réalisées en 1990 et 1995 ont été menées par la s.a. Performers Consult.

b. Methodes

Het in 1990 gevoerde onderzoek was geen tevredenheids-onderzoek, maar een marketingonderzoek.

Doelstelling : te weten komen welke verzuchtingen en noden een bepaalde doelgroep had op het vlak van huisvesting.

Methode : onderzoek gevoerd in 3 delen

- kwantitatief onderzoek bij een aantal van 1.500 gezinnen met een middelgroot inkomen aan de hand van een vragenlijst met 40 vragen die gesteld werden tijdens een gesprek van 45 minuten tot 1 uur;
- kwalitatief onderzoek bij 30 woningbouwers via « open » gesprekken, de onderzoekers beschikten over een gespreks-gids;
- kwalitatief onderzoek bij 25 financiële instellingen die hypothecaire leningen toekennen, uitgevoerd via « open » gesprekken, de onderzoekers beschikten over een gespreksgids.

Het in 1995 gevoerde onderzoek was evenmin een tevredenheids-onderzoek.

Doelstelling : de residentiële aantrekkingskracht van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest evalueren ter ondersteuning van het communicatiebeleid van de GOMB en teneinde de GOMB te helpen bij het nauwkeurig vastleggen van de krachtlijnen van een huisvestingsbeleid, waarbij Brussel gezinnen zou kunnen aantrekken die in de rand wonen en gezinnen die overwegen Brussel te verlaten, in Brussel zou kunnen houden.

Methode : onderzoek bij 920 gezinnen, ondergebracht in verschillende categorieën, namelijk :

- 800 kwantitatieve onderzoeken aan de hand van een gesloten formulier met 20 vragen en een gesprek van een half uur;
- 120 kwalitatieve onderzoeken, gevoerd op een niet-gerichte manier op basis van een gespreksschema.

Onderzoek gevoerd in 1998, naar het profiel en de tevredenheid van de klanten van de GOMB. De resultaten daarvan werden opgenomen in het document dat uitgegeven werd naar aanleiding van de tiende verjaardag van de Stadsvernieuwing.

Methode : 20 diepte-interviews met kopers, huurders en kandidaat-kopers die afgezien hebben van een koop.

Deze interviews werden gevoerd op basis van een ontwerp van vragenlijst dat uitgetest werd tijdens deze gesprekken.

Bij dezelfde doelgroep werden 220 interviews afgenoem op basis van een vragenlijst met gebruiksaanwijzing.

c. Instellingen die de onderzoeken hebben gevoerd :

De onderzoeken in 1990 en 1995 werden gevoerd door de n.v. Performers Consult.

L'enquête réalisée en 1998 a été menée par la sa Marketing Development.

d. Cadre budgétaire

Les enquêtes réalisées en 1990, 1995 et 1998 ont été imputées sur le budget « Communication » de la SDRB.

Il n'y a pas encore de cadre budgétaire fixé pour l'enquête qui sera réalisée cette année.

3 et 4 : Conclusions des enquêtes passées et conséquences

L'enquête menée en 1998 a permis de définir les aspects techniques qui revêtaient une importance particulière pour les acquéreurs. Le descriptif du logement moyen a été adapté en conséquence. En matière de communication avec les acquéreurs, les remarques des acquéreurs ont été intégrées lors de l'élaboration du site Internet ainsi que dans les brochures d'information.

Het onderzoek in 1998 werd gevoerd door de NV Marketing Development.

d. Begrotingskader

De in 1990, 1995 en 1998 gevoerde onderzoeken werden aangerekend op het « Communicatiebudget » van de GOMB.

Er werd nog geen begrotingskader vastgelegd voor de studie die dit jaar uitgevoerd zal worden.

3 et 4 : Conclusies van de gevoerde onderzoeken en gevolgtrekkingen

Via het in 1998 gevoerde onderzoek konden de technische aspecten gedefinieerd worden die zeer belangrijk zijn voor de kopers. Bijgevolg werd de beschrijving van de middelgrote woning aangepast. In het kader van de communicatie met de kopers werden de opmerkingen van de kopers in rekening gebracht bij het uitwerken van de website en werden deze tevens opgenomen in de infobrochures.

**Question n° 404 de M. Didier Gosuin du 9 mars 2006 (Fr.) :**

*Terrains sur lesquels des concessions domaniales ont été conclues.*

Parmi les transactions immobilières exclues du champ d'application de l'ordonnance sur la gestion des sols pollués (c'est-à-dire dont la conclusion ne fait peser aucune obligation de réaliser une reconnaissance de l'état du sol sur un des contractants) figurent les concessions domaniales et les autorisations d'utilisation privative du domaine public (Sols pollués et gestion immobilière en Région bruxelloise, éditions kluwer, 2005, pp. 76-77).

Il me serait agréable de savoir si la SDRB possède des éléments de patrimoine relevant du domaine public et si, sur ceux-ci, elle conclut régulièrement ce genre de contrats ? Dans l'affirmative, quelle superficie est concernée ?

**Réponse :** L'honorable membre m'interroge sur « les terrains sur lesquels des concessions domaniales ont été conclues ».

La concession domaniale ne fait pas partie des pratiques usuelles de la SDRB et n'est pas envisagée dans un avenir proche.

Il ressort de l'analyse des conventions passées qu'il n'existe aucune concession domaniale sur les propriétés de la SDRB relevant du domaine public.

**Vraag nr. 404 van de heer Didier Gosuin d.d. 9 maart 2006 (Fr.) :**

*Terreinen waarvoor domaniale concessies zijn toegestaan.*

De domaniale concessies en de vergunningen voor privaat gebruik van het openbaar domein behoren tot de onroerende transacties die niet onder de toepassing vallen van de ordonnantie betreffende het beheer van verontreinigde bodems (namelijk die geen verplichting inhouden voor een van de contractanten om een verkennend bodemonderzoek te laten uitvoeren) (verontreinigde bodems en vastgoedbeheer in het Brussels Gewest , Kluwer, 2005, blz. 76-77).

Ik zou willen weten of de GOMB gronden bezit die tot het openbaar domein behoren en of hiervoor regelmatig dergelijke contracten worden gesloten ? Zo ja, om welke oppervlakte gaat het ?

**Antwoord :** Het geacht parlementslid stelt mij een vraag betreffende de gronden waarvoor domeinconcessies werden gesloten.

De domeinconcessie maakt geen deel uit van de gebruikelijke praktijk van de GOMB en wordt ook in de nabije toekomst niet overwogen.

Na analyse van de overeenkomsten die voorheen werden gesloten blijkt dat er geen enkele domeinconcessie bestaat op eigendommen van de GOMB die tot het openbaar domein behoren.

**Question n° 405 de M. Didier Gosuin du 9 mars 2006 (Fr.) :**

***Evolution de la gestion des immeubles régionaux inoccupés – cadastre des sites inoccupés.***

En réponse à ma question n° 270, vous affirmiez qu'en 2006, les données des différents organismes publics ayant participé à l'élaboration du cadastre des biens régionaux inoccupés seraient disponibles via la création d'un site internet régulièrement mis à jour.

Qu'en est-il aujourd'hui ?

A défaut de données disponibles sur internet, comment pourrait-on accéder à celles-ci pour connaître les logements publics inoccupés sur le territoire de telle ou telle commune ?

**Réponse :** Tout d'abord, afin d'éviter tout malentendu, il s'agit de l'élaboration d'un inventaire des propriétés foncières régionales et pas des biens régionaux inoccupés. Cet atlas reprendra l'ensemble des propriétés foncières publiques appartenant aux communes, aux CPAS, aux para-régionaux ainsi qu'aux trois commissions communautaires.

Les données ont été collectées, mises sous forme d'une base de données et traitées de façon à pouvoir les cartographier. Nous sommes à présent en train de repasser ces informations en vue, en collaboration avec le CRIB, afin d'optimiser la qualité des données.

Une fois ces questions techniques résolues, le site sera mis en ligne et tous les organismes ayant participé à l'élaboration de cet atlas auront accès aux données qu'ils ont précédemment encodées. Les démarches techniques de mise en ligne de cet outil ont déjà été effectuées. Je vous rappelle également que pendant toute la durée de cette étude, les organismes visés par l'élaboration de l'atlas ont accès à la liste de leurs biens.

**Question n° 406 de M. Didier Gosuin du 9 mars 2006 (Fr.) :**

***Evolution de la gestion des immeubles régionaux inoccupés – cas du projet de rénovation et de la réaffectation du prieuré sur le site du Rouge-Cloître.***

En réponse à ma question n° 270 relative à l'évolution de la gestion des immeubles régionaux inoccupés, vous avez affirmé que « la Régie foncière poursuit les négociations avec un investisseur pour la rénovation et la réaffectation de la Maison du Prieuré ».

Telle était la situation en novembre de l'année dernière. Quatre mois après, où en êtes-vous ?

**Réponse :** Suite à l'appel à projet pour la rénovation et la réhabilitation de la Maison du Prieuré qui avait été lancé en avril 2004, plusieurs offres ont été reçues. A ce stade de l'avancement

**Vraag nr. 405 van de heer Didier Gosuin d.d. 9 maart 2006 (Fr.) :**

***Evolutie van het beheer van de leegstaande gewestelijke gebouwen – kadaaster van de leegstand.***

In antwoord op mijn vraag nr. 270 hebt u in 2006 te kennen gegeven dat de gegevens van de verschillende overheidsinstitutionen die hebben meegewerk aan het kadaster van de leegstaande gewestelijke gebouwen te vinden zouden zijn op een regelmatig bijgewerkte website die hiervoor tot stand zou worden gebracht.

Hoe liggen de kaarten vandaag ?

Als de gegevens niet beschikbaar zijn op het internet, hoe zou men dan te weten kunnen komen welke woningen van de overheid leegstaan in de diverse gemeenten ?

**Antwoord :** Eerst en vooral, om alle misverstanden te vermijden : er wordt gewerkt aan een inventaris van de grondeigendommen van het Gewest en niet aan een inventaris van de leegstaande gewestelijke goederen. Die atlas zal een overzicht bevatten van alle publieke grondeigendommen die toebehoren aan de gemeenten, de OCMW's, de pararegionale instellingen alsook aan de drie gemeenschapscommissies.

De gegevens werden vergaard, samengebracht in een gegevensbank en zodanig verwerkt dat ze in kaart gebracht konden worden. Deze gegevens worden momenteel, in samenwerking met het CIBG, opnieuw belicht teneinde de kwaliteit van de gegevens te optimaliseren.

Zodra de technische kwesties van de baan zijn, zal de website online gezet worden en zullen alle instellingen die meegeholpen hebben bij het opstellen van deze atlas, toegang hebben tot de door hen gecodeerde gegevens. De technische voorbereidingen om dit instrument online te plaatsen, zijn reeds uitgevoerd. Ik wil er u tevens aan herinneren dat de instellingen die betrokken zijn bij het opstellen van de atlas, tijdens de hele duur van deze studie toegang hebben tot de lijst met hun goederen.

**Vraag nr. 406 van de heer Didier Gosuin d.d. 9 maart 2006 (Fr.) :**

***Evolutie van het beheer van de leegstaande gewestelijke gebouwen – het renovatieproject voor de priorij van het Rood Klooster en de herbestemming ervan.***

In antwoord op mijn vraag nr. 270 over de evolutie van het beheer van de leegstaande gewestelijke gebouwen hebt u bevestigd dat de Grondregie met een investeerder onderhandelt met het oog op de renovatie en de herbestemming van de priorij.

Dat was de toestand in november van vorig jaar. Hoe liggen de zaken vier maanden later ?

**Antwoord :** Naar aanleiding van de projectoproep voor de renovatie en de herwaardering van de Priorij die in april 2004 gelanceerd werd, werden verscheidene offertes ontvangen. In dit

du dossier; et malgré de nombreux contacts avec les investisseurs potentiels, aucune proposition n'est susceptible d'être retenue en tant que telle. Cette impossibilité résulte, entre autres, de l'absence de subsides Monuments et Sites dans l'hypothèse d'une convention sans transfert de droits réels, de l'accessibilité particulière du site, ainsi que de la rénovation des abords prévue par l'IBGE, pour plusieurs années et qui rend plus malaise l'engagement du partenaire à ce stade.

S'il se confirme qu'aucune proposition ne peut être retenue, une analyse quant au choix d'une nouvelle formule de partenariat devra être effectuée. Il est à souligner que la rénovation des abords est lancée et que cet élément est de nature à promouvoir le site.

**Question n° 410 de M. Jacques Simonet du 20 mars 2006  
(Fr.) :**

***La participation de la Région de Bruxelles-Capitale au salon Batibouw 2006.***

Je m'intéresse à la participation de la Région de Bruxelles-Capitale à l'édition 2006 du salon Batibouw.

Pouvez-vous m'indiquer pour quelles raisons le stand de la Région de Bruxelles-Capitale était-il relégué à côté de la sortie de secours du patio, dans un coin où le passage des visiteurs semblait très réduit ? Inutile de souligner que la Région flamande et la Région wallonne disposaient des meilleurs emplacement et qu'à côté de ces deux autres Régions du pays, Bruxelles faisait une fois de plus figure de parent pauvre parmi les entités fédérées.

Disposez-vous d'informations quant à la fréquentation du stand régional par les visiteurs du salon ?

Pouvez-vous par ailleurs me rappeler les budgets qui ont été dégagés pour couvrir cette participation régionale ? Je souhaite que vous précisiez également les frais de personnel inhérents à cette représentation régional à Batibouw.

**Réponse :** Selon une décision prise en groupe de travail intercabines en 2004, et conformément à un accord pris avec Madame Bervaes, représentante de Batibouw, et les autres institutions publiques, il a été décidé de concentrer la présence de ces institutions dans le Patio. La situation du stand de la Région de Bruxelles-Capitale dans le Patio n'était effectivement sans doute pas idéale. Une rencontre avec les responsables de Batibouw est prévue pour y remédier pour l'édition 2007. Un système de « rotation » des stands pourrait être envisagé par exemple.

Pour ce qui est de la fréquentation, je répondrai à l'honorable membre que nous ne disposons pas encore à ce jour de statistiques officielles.

Au niveau budgétaire, le budget n'est pas encore tout à fait clôture puisque nous recevons encore à l'heure actuelle des factures de certains fournisseurs. Je peux toutefois estimer à

stadium van het dossier en ondanks de talrijke contacten met de potentiële investeerders, komt nog geen enkel voorstel als dusdanig in aanmerking. Dat dit tot nog toe niet mogelijk was, is onder meer toe te schrijven aan het gebrek aan subsidies vanwege Monumenten en Landschappen in het geval van een overeenkomst zonder overdracht van zakelijke rechten, aan de bijzondere toegankelijkheid van de site, alsook aan de renovatie van de directe omgeving die gepland was door het BIM, voor verscheidene jaren en waardoor de verbintenis van de partner in deze fase bemoeilijkt wordt.

Als blijkt dat geen enkel voorstel in aanmerking komt, moet nagegaan worden of gekozen kan worden voor een nieuwe partnerschapsformule. Er dient op gewezen te worden dat begonnen is met de renovatie van de directe omgeving en dat dit zal bijdragen tot de promotie van de site.

**Vraag nr. 410 van de heer Jacques Simonet d.d. 20 maart 2006  
(Fr.) :**

***Deelneming van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan Batibouw 2006.***

Ik interesseer mij voor de deelneming van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan Batibouw 2006.

Om welke redenen is de stand van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geparkeerd naast de nooduitgang van de patio, in een hoek waar maar weinig bezoekers langskomen ? Onnodig te onderstrepen dat het Vlaamse en Waalse Gewest over betere plaatsen beschikten en dat Brussel als deelgebied stiefmoederlijk behandeld is in vergelijking met deze twee andere Gewesten.

Beschikt u over informatie over het bezoekersaantal aan de gewestelijke stand ?

Kan u mij eraan herinneren welke middelen vrijgemaakt zijn voor deze gewestelijke deelname ? Wat waren de personeelskosten voor deze gewestelijke vertegenwoordiging op Batibouw ?

**Antwoord :** Op grond van een beslissing die in 2004 genomen werd tijdens een interkabinettenwerkgroep en overeenkomstig een akkoord met mevrouw Bervaes, vertegenwoordigster van Batibouw, en met de andere overheidsinstellingen, werd beslist deze instellingen te groeperen in de Patio. Het was wellicht niet echt aangewezen de stand van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te vestigen in de Patio. Er staat een ontmoeting met de verantwoordelijken van Batibouw gepland om dit te verhelpen voor de editie 2007. Er kan bijvoorbeeld een « rotatiesysteem » van de stands overwogen worden.

Voor wat betreft het bezoekersaantal, kan ik het geachte lid antwoorden dat wij tot op heden nog niet beschikken over officiële statistieken.

De begroting is nog niet helemaal afgesloten, aangezien we nog altijd facturen krijgen van bepaalde leveranciers. Ik kan de totale kostprijs van de editie 2006 evenwel ramen op 76.600 EUR,

76.600 EUR le coût global de l'édition 2006, en ce compris la location de l'emplacement (près de 30.000 EUR). Pour votre information, une bonne partie de ce budget a été consacré au renouvellement de l'aspect du stand. Ce matériel sera réutilisé l'an prochain.

Une allocation de base spécifiquement consacrée à Batibouw (Division 22) a été créée au budget 2006 et alimentée à due concurrence par les 5 cabinets participants à Batibouw (Picqué, Huytebroeck, Vanhengel, Dupuis et Kir). C'est sur cette AB que les frais sont imputés depuis le 23 février.

En termes de frais de personnel extérieur aux fonctionnaires de la Région de Bruxelles-Capitale, seule une hôtesse a été engagée pour toute la durée du salon. Le montant des prestations de cette personne s'élève à 2.421,99 EUR, à charge de l'allocation Batibouw.

inclusief de huur van de ruimte (bijna 30.000 EUR). Te uwer info, een groot deel van het budget is gebruikt om de stand een nieuwere look te geven. Dat materiaal zal volgend jaar opnieuw gebruikt worden.

In de begroting 2006 werd voorzien in een basisallocatie voor Batibouw (Afdeling 22), die evenredig gespijsd wordt door de 5 kabinetten die deelnemen aan Batibouw (Picqué, Huytebroeck, Vanhengel, Dupuis en Kir). Op deze BA worden sinds 23 februari de kosten aangerekend.

Voor wat betreft de kosten voor het personeel dat werd ingezet naast de ambtenaren van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest : er werd alleen een hostess aangeworven en dat voor de volledige duur van de beurs. De arbeidsprestaties van deze persoon komen neer op een bedrag van 2.421,99 EUR, ten laste van de allocatie Batibouw.

**Question n° 413 de M. Alain Destexhe du 20 mars 2006 (Fr.) :**

***Rénovation de la « Maison du Prieuré ».***

En complément à votre réponse à la question écrite n° 386, j'aimerais vous poser plusieurs questions concernant la rénovation de la « Maison du Prieuré ».

- Vous faites allusion « aux différents intervenants dans ce dossier ». De quels intervenants s'agit-il ?
- Quel était l'avis du CMRS ?
- Vous parlez d'un « coût trop élevé ». De quel montant s'agissait-il et qui devait le financer ?
- Pouvez-vous préciser l'aspect IBGE que vous mentionnez dans votre réponse ?

**Réponse :** Les intervenants mentionnés dans ma réponse à la question écrite n° 386 sont : la Régie foncière, la Direction des Monuments et Sites, la Commission Royale des Monuments et des Sites, l'IBGE et la Commune d'Auderghem.

La Commission Royale des Monuments et des Sites avait, à l'époque, émis plusieurs avis conformes. Elle approuvait, sous certaines réserves purement techniques, la construction d'une annexe pouvant abriter des locaux à affectation logistique (sanitaires et cuisine).

A l'époque, le coût de la rénovation était estimé à plus de 2.500.000 EUR. La dépense était, en principe, à charge du budget d'investissement de la Régie foncière.

L'IBGE est en charge du réaménagement de l'ensemble des aspects « espaces verts » du site ; à l'époque, le projet n'était pas précisément défini en ce qui concerne, notamment, la problématique de l'accès aux véhicules à moteur et surtout

**Vraag nr. 413 van de heer Alain Destexhe d.d. 20 maart 2006 (Fr.) :**

***Renovatie van het « Maison du Prieuré ».***

Ingevolge uw antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 386, zou ik u enkele vragen willen stellen over de renovatie van het « Maison du Prieuré » :

- U verwijst naar verschillende betrokken partijen in dit dossier. Over wie gaat het ?
- Wat was het advies van de KCML ?
- U hebt het over een te hoge kost. Om welk bedrag ging het en wie diende dat te financieren ?
- Kan u meer details geven over het aspect van het BIM waarover u het in uw antwoord gehad hebt ?

**Antwoord :** De tussenkomende partijen waarnaar ik verwezen heb in mijn antwoord op schriftelijke vraag nr. 386 zijn : de Grondregie, de Directie Monumenten en Landschappen, de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen, het BIM en de Gemeente Oudergem.

De Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen had destijds verscheidene eensluitende adviezen uitgebracht. Deze verleende, onder bepaalde zuiver technische voorwaarden, haar goedkeuring voor de bouw van een bijgebouw waarin de ruimten met logistieke bestemming ondergebracht zouden kunnen worden (sanitair en keuken).

Destijds werden de kosten voor de renovatie geraamd op meer dan 2.500.000 EUR. De uitgave viel, in principe, ten laste van de investeringsbegroting van de Grondregie.

Het BIM staat in voor de herziening van alle aspecten die verband houden met de « groene ruimten » van de site; het project was destijds niet nauwkeurig omschreven, meer bepaald voor wat betreft de problematiek van de toegankelijkheid van de site voor

celle des emplacements de parking jugés absolument indispensables à la viabilité économique des projets par l'ensemble des candidats investisseurs.

## Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

Question n° 152 de M. Didier Gosuin du 24 février 2006 (Fr.) :

### *Contrôle de la SDRB par un inspecteur des Finances.*

Il me revient quela SDRB est contrôlée par un inspecteur des Finances qui ne ressort pas du corps des inspecteurs attachés à la Région bruxelloise.

De plus, cet inspecteur des Finances ne serait jamais présent aux Conseils d'administration de la SDRB et ne demanderait jamais de renseignements pour exercer son contrôle à la SDRB de manière régulière.

Enfin, il ne vous ferait quasiment jamais rapport.

Mes questions sont les suivantes :

- est-ce exact ?
- dans l'affirmative, qu'est-ce qui vous empêche de nommer un inspecteur des Finances auprès de la SDRB qui dépende de vous ou, à tout le moins, du gouvernement ?
- comment exercez-vous concrètement votre contrôle sur les délibérations des organes de gestion de la SDRB ?

**Réponse :** Sur la base de l'article 25 de l'ordonnance du 20 mai 1999, le ministre du Budget en effet dispose d'un mandataire parmi les inspecteurs des Finances auprès de la Société de développement pour la Région de Bruxelles, qui exerce son contrôle en même temps que les commissaires du gouvernement quand cette décision a une répercussion budgétaire ou financière.

Vos remarques concernant la présence de l'inspecteur des Finances en question et la manière dont il exerce ses fonctions sont nouvelles et elles ne m'ont jamais été soumises ni par les ministres compétents, ni par l'institution ou encore le bureau.

Les budgets et l'impact des décisions de la SDRB sont contrôlés et évalués par les instruments régionaux habituels. Concrètement cela implique que :

1. Chaque semaine l'état et la planification de la situation financière sont transmis;

motorvoertuigen en vooral die van de parkeerplaatsen die door alle kandidaat-investeerders absoluut noodzakelijk geacht werden voor de economische leefbaarheid van de projecten.

## Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 152 van de heer Didier Gosuin van 24 februari 2006 (Fr.) :

### *Controle op de GOMB door een inspecteur van Financiën.*

Ik heb vernomen dat de GOMB gecontroleerd wordt door een inspecteur van Financiën die niet behoort tot het inspecteurenkorps voor het Brussels Gewest.

Bovendien zou die inspecteur nooit de vergaderingen van de raad van bestuur van de GOMB bijwonen en nooit om inlichtingen vragen teneinde zijn controle op de GOMB regelmatig uit te oefenen.

Ten slotte zou hij bijna nooit bij u verslag uitbrengen.

Daarom heb ik voor u de volgende vragen :

- Is dat waar ?
- Zo ja, wat belet u om een inspecteur van Financiën bij de GOMB te benoemen die onder u of althans onder de regering ressorteert ?
- Hoe oefent u concreet uw toezicht op de beslissingen van de beheersorganen van de GOMB uit ?

**Antwoord :** Op basis van artikel 25 van de ordonnantie van 20 mei 1999 beschikt de minister van Begroting inderdaad over een gemachtigde onder de inspecteurs van Financiën bij de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, die zijn toezicht samen met de regeringscommissarissen uitoefent wanneer een beslissing een budgettaire of financiële weerslag heeft.

Uw opmerkingen inzake de aanwezigheid van de betrokken inspecteur van Financiën en de wijze waarop deze zijn functie uitoefent zijn nieuw en werden noch door de bevoegde ministers, noch door de instelling, noch door haar dagelijks bestuur aan mij overgemaakt.

De budgettaire en financiële weerslag van de beslissingen van de GOMB worden via de gebruikelijke gewestelijke instrumenten opgevolgd en geëvalueerd. Concreet houdt dit in dat :

1. Wekelijks een uitvoeringstaat en planning van de financiële situatie wordt overgemaakt;

2. Mensuellement l'exécution du budget est rapportée;
3. Chaque trimestre une analyse est faite de la planification financière;
4. Tous les deux ans une évaluation/un contrôle budgétaires ont lieu.

En outre, une fois par an, la SDRB soumet au gouvernement une justification des subventions d'investissement ainsi que les plans d'investissement.

2. Maandelijks de begrotingsuitvoering wordt gerapporteerd;
3. Trimestrieel een analyse wordt uitgevoerd op de financiële planning;
4. Tweejaarlijks een begrotingscontrole/evaluatie wordt gehouden.

Daarnaast legt de GOMB minimaal éénmaal per jaar en verantwoording neer van de investeringssubsidies én worden de investeringsplannen aan de regering voorgelegd.

**Question n° 153 de M. Jacques Simonet du 7 mars 2006 (Fr.) :**

*Les communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent du ministre.*

Pour ce qui concerne l'année 2005, pourriez-vous me fournir la liste des différentes campagnes d'information menées à l'initiative de votre cabinet ou de vos services administratifs ? Ma question porte tant sur des campagnes visant à informer le grand public d'une initiative particulière que sur celles destinées à engendrer des changements de comportement. Je m'intéresse tant à l'utilisation d'espaces média qu'à la réalisation d'actions de terrain.

Pourriez-vous dans ce contexte préciser les objectifs de chacune de ces communications, le support utilisé, le coût total de la campagne ainsi que le tirage des supports éventuellement imprimés ?

**Réponse :** Je peux communiquer à l'honorable député qu'en ce qui concerne l'informatique, aucune campagne d'information n'a été menée en 2005 dans le cadre des activités du CIRB.

En ce qui concerne les Finances, le Budget et les Relations extérieures, je n'ai organisé, en 2005, aucune campagne à l'attention du grand public et je n'ai pris aucune initiative particulière visant à susciter un changement de comportement.

Concernant les publications et les « communications gouvernementales » en général, la publication du « Brussels Globe », le bulletin d'information trimestriel des Relations extérieures a été poursuivie en 2005.

Dans le cadre des Relations extérieures et de la promotion de la Région bruxelloise, j'ai introduit, en 2005, un dossier pour le Guide culturel de Bruxelles, Daniel Monic, la Semaine internationale de l'Orgue à Bruxelles, l'Iris Crosscup, le Défilé et le CD reprenant les 11 meilleurs représentants bruxellois de la chanson contemporaine, auprès du Collège de contrôle du Parlement bruxellois.

**Vraag nr. 153 van de heer Jacques Simonet van 7 maart 2006 (Fr.) :**

*Mededelingen van het ministerieel kabinet en de diensten die van de minister afhangen.*

Kan u mij voor het jaar 2005 het overzicht bezorgen van de verschillende informatiecampagnes die op initiatief van uw kabinet of van uw diensten gevoerd zijn ? Mijn vraag heeft zowel betrekking op de campagnes over een bijzonder initiatief bestemd voor het ruime publiek, als op de campagnes die een mentaliteitswijziging willen doorvoeren. Ik interesseer mij zowel voor de campagnes in de media als voor de acties te velde.

Kan u in dat verband de doelstellingen van iedere mededeling meedelen, alsook de gebruikte drager, de totale kost van de campagne en de oplage van de eventueel gedrukte stukken ?

**Antwoord :** Ik kan de geachte volksvertegenwoordiger meedelen dat ik, voor wat mijn bevoegdheid informatica betreft, in 2005 geen enkele communicatiecampagne heb gevoerd in het kader van de activiteiten van het CIBG.

Voor wat mijn bevoegdheden Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen betreft, heb ik in 2005 geen campagnes gevoerd naar het grote publiek toe of bijzondere initiatieven genomen om een gedragswijziging uit te lokken.

Voor wat de publicaties en de « regeringsmedelingen » in het algemeen betreft, is « the Brussels Globe », het trimestrieel informatieblad van de Externe Betrekkingen, verder blijven verschijnen in 2005.

In het kader van de Externe Betrekkingen en van de promotie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heb ik in 2005 voor de Culturele Gids van Brussel, Daniel Monic, de Internationale Orgelweek van Brussel, de Iris Crosscup, de Taptoe en de CD met het beste van 11 Brusselse vertegenwoordigers van het heden-dagse lied een dossier ingediend bij het Controlecollege van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement.

## Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente

Question n° 433 de M. Walter Vandenbossche du 21 février 2006 (N.) :

### *Chèques langue.*

Récemment, les communes bruxelloises ont reçu un courrier de l'ORBEEm les encourageant à recourir au système de chèques langue. La mesure des chèques langue vise à favoriser l'engagement de chercheurs d'emplois dont la connaissance insuffisante d'une langue (français, néerlandais, allemand ou anglais) constitue l'unique obstacle pour décrocher un emploi. Grâce à ces chèques, les personnes que les communes souhaitent engager peuvent suivre une formation en langue individuelle et gratuite de 60 heures. Cette mesure peut également offrir un coup de pouce supplémentaire à ceux qui se préparent à l'examen linguistique du SELOR.

Mes questions au ministre sont les suivantes :

- Depuis quand ce système est-il en vigueur ?
- Depuis l'introduction de ce système, combien de contractuels ont été engagés par les communes ? Pouvez-vous faire la distinction entre les temps partiels et les temps pleins ? Combien d'entre-eux ont recours au système des chèques langue avant d'être engagés ?
- Combien de candidats de l'ORBEEm disposent d'un brevet linguistique ?
- Combien de personnes utilisent le système des chèques langue ? Combien d'entre-elles disposaient déjà d'un brevet linguistique et combien n'en disposaient pas ?

**Réponse :** Le système des chèques langues est entré en vigueur à la date du 2 mai 2002.

L'ORBEEm ne dispose pas de chiffres concernant le nombre de contractuels qui ont été engagés par les communes depuis cette date, ni, par conséquent, de chiffres relatifs à la distinction mi-temps/temps partiel.

Les candidats ne peuvent pas faire usage des chèques langues avant leur engagement étant donné que le système ne permet de les octroyer qu'après l'engagement, sur la base d'un contrat de travail à temps plein ou à temps partiel, d'une durée de 6 mois minimum.

Depuis l'introduction des chèques langues, 99 personnes engagées par les administrations communales ou organismes apparentés ont utilisé les chèques langues, parmi lesquelles :

58 personnes engagées auprès d'une commune de la Région de Bruxelles-Capitale.

33 personnes engagées auprès d'un CPAS bruxellois.

## Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

Vraag nr. 433 van de heer Walter Vandenbossche van 21 februari 2006 (N.) :

### *Taalcheques.*

Onlangs ontvingen de Brusselse gemeenten van de BGDA een brief waarin de gemeente werd aangespoord om gebruik te maken van het systeem van de taalcheques. De maatregel van de taalcheques heeft tot doel de aanwerving te bevorderen van werkzoekenden wiens onvoldoende kennis van een taal (Frans, Nederlands, Duits of Engels) de enige hindernis vormt om een job in de wacht te slepen. Dankzij deze cheques kunnen de personen die de gemeente wenst aan te werven, een gratis en individuele taalopleiding volgen van 60 uur. Ook voor personen die zich voorbereiden op het taalexamen van SELOR, kan deze maatregel een extra steuntje in de rug zijn.

Mijn vragen voor de ministers :

- Sinds wanneer is dit systeem in voege ?
- Hoeveel contractuelen zijn sinds het invoegen van dit systeem door de gemeenten aangeworven ? Kan u een onderverdeling maken in halftijds/voltijds. Hoeveel daarvan maakten vóór hun aanwerving gebruik van het systeem van de taalcheques ?
- Hoeveel sollicitanten van de BGDA beschikken er over een taalbrevet ?
- Hoeveel personen maken gebruik van het systeem van taalcheques ? Welk aantal beschikt hiervan reeds over een taalbrevet/geen taalbrevet ?

**Antwoord :** Het systeem van de taalcheques is in voege getreden op 2 mei 2002.

De BGDA heeft geen cijfers betreffende het aantal contractuelen dat sinds die dag werd aangeworven door de gemeenten en derhalve ook geen cijfers betreffende het onderscheid half-tijds/deeltijds.

Het is niet mogelijk voor sollicitanten om gebruik te maken van taalcheques vóór hun aanwerving aangezien het systeem enkel toelaat om taalcheques te geven na de aanwerving op basis van het arbeidscontract van minimum 6 maand vol- of deeltijds.

Sinds het invoeren van de taalcheques maakten 99 personen die werden aangeworven door gemeentebesturen of aanverwanten, gebruik van taalcheques.

58 personen die werden aangeworven door een Brusselse gemeente.

33 personen die werden aangeworven door een Brussels OCMW.

8 personnes engagées auprès d'une Mission Locale bruxelloise.

A la fin février, 219 chercheurs d'emploi inscrits à l'ORBEm possédaient un brevet linguistique du SELOR.

Au total, 1.128 personnes ont eu recours au système des chèques langues.

8 personen die werden aangeworven door Brussels « Missions Locales ».

Eind februari waren er 219 werkzoekenden ingeschreven bij de BGDA die over een SELOR taalbrevet beschikken.

In totaal hebben 1.228 personen gebruik gemaakt van het systeem van de taalcheques.

**Question n° 434 de M. Serge de Patoul du 21 février 2006  
 (Fr.) :**

***Recrutement chez IKEA.***

Depuis près d'un an, l'enseigne IKEA a ouvert une antenne en Région bruxelloise. Lorsque l'on sait qu'il y a aujourd'hui près de 100.000 demandeurs d'emploi à Bruxelles, avec un rapport francophones-néerlandophones de 95 % – 5 %, l'on comprend assez clairement l'intérêt à ce qu'une telle source d'emploi vienne s'implanter à Bruxelles.

Comme dernièrement pour Decathlon, une convention avait été conclue entre IKEA et l'ORBEm, convention stipulant un engagement minimum de 2/3 de Bruxellois par l'enseigne suédoise.

Le ministre pourrait-il m'indiquer dès lors :

- le nombre de Bruxellois et de non-Bruxellois engagé par IKEA à son ouverture ainsi que sa proportion de francophones et de néerlandophones;
- le nombre de Bruxellois et de non-Bruxellois occupés par IKEA aujourd'hui ainsi que sa proportion de francophones et de néerlandophones;
- si les engagements respectés par IKEA lors de l'ouverture du magasin sont encore respectés aujourd'hui ? Dans la négative, quelles actions avez-vous entreprises et de quels outils disposez-vous pour faire respecter l'accord ?

**Réponse :** Lors de l'ouverture de son nouveau magasin à Anderlecht (16/3/2005), IKEA a recruté 292 « nouveaux » collaborateurs, dont 75 % (219) de francophones et 25 % (73) de néerlandophones. Parmi les personnes engagées, 62 % étaient bruxelloises (181).

Après un an de fonctionnement, les responsables d'IKEA ont constaté un turn-over important du personnel. Ainsi, 56 % du personnel engagé est aujourd'hui bruxellois. Afin d'augmenter d'avantage ce pourcentage, une task-force a été mise en place à l'ORBEm afin de présenter des candidats si de nouveaux engagements étaient possibles. Enfin, je vous rappelle que l'engagement résultant de la charte est d'ordre moral et que la collaboration avec IKEA se passe bien.

**Vraag nr. 434 van de heer Serge de Patoul van 21 februari 2006 (Fr.) :**

***Aanwervingen bij IKEA.***

Bijna een jaar geleden heeft het IKEA een vestiging geopend in het Brussels Gewest. Wanneer men weet dat Brussel vandaag bijna 100.000 werkzoekenden telt, van wie 95 % Franstaligen en 5 % Nederlandstaligen, hoeft het belang van zo'n bron van werkgelegenheid geen betoog.

Zoals onlangs voor Decathlon werd een overeenkomst gesloten tussen IKEA en de BGDA die bepaalt dat de Zweedse keten minstens 2/3 van de nieuwe werknemers in het Brussels Gewest moet wonen.

Kan de minister bijgevolg zeggen :

- hoeveel Brusselaars en niet-Brusselaars IKEA bij de opening in dienst heeft genomen ? Wat is de verhouding tussen het aantal Franstaligen en Nederlandstaligen ?
- hoeveel Brusselaars en niet-Brusselaars IKEA thans in dienst heeft ? Wat is de verhouding tussen het aantal Franstaligen en Nederlandstaligen ?
- of IKEA de verbintenis die ze bij de opening van de winkel nagekomen is, nog steeds naakt ? Zo neen, welke maatregelen hebt u genomen ? Over welke middelen beschikt u om IKEA de overeenkomst te doen naleven ?

**Antwoord :** IKEA heeft bij de opening van zijn nieuwe zaak in Anderlecht (16 maart 2005) 292 « nieuwe » medewerkers aangeworven, waarvan 75 % (219) Franstaligen en 25 % (73) Nederlandstaligen. Onder de nieuw aangeworven medewerkers bevonden zich 62 % Brusselaars (181).

Na een jaar hebben de verantwoordelijken van IKEA een aanzienlijke turn-over vastgesteld wat betreft het personeel. Zo is vandaag 56 % van het aangeworven personeel woonachtig te Brussel. Om dit percentage te verhogen, werd bij de BGDA een task-force opgericht om kandidaten voor te stellen indien er vacatures zijn. Tenslotte herinner ik u eraan dat de verbintenis die het resultaat is van het handvest van morele orde is en dat de samenwerking met IKEA goed verloopt.

**Question n° 436 de M. Frédéric Erens du 24 février 2006  
(N.) :**

**Séminaire sur « les grandes manœuvres bruxelloises pour freiner l'exode des entreprises ».**

En raison de la politique économique et fiscale désastreuse menée par les gouvernements bruxellois successifs, Bruxelles connaît un réel exode des entreprises.

Le 22 février, « Éditions & Séminaires » organisait un séminaire sur ce sujet. Monsieur le ministre y a parlé de l'ampleur et des causes de cet exode.

J'aimerais connaître la position que le ministre y a défendue. Quelles sont selon lui les causes principales de l'exode des entreprises ?

J'aimerais également connaître les solutions envisagées par le ministre ? Quelles furent les solutions avancées lors de ce séminaire ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

J'ai le regret de vous informer que je n'ai pu participer personnellement au séminaire auquel vous faites allusion.

Toutefois, je vous ferai parvenir, si vous le désirez, le discours qu'y a tenu mon chef de cabinet.

**Question n° 437 de M. Frédéric Erens du 24 février 2006  
(N.) :**

**Prime à l'investissement alloué à la s.a. Unilever.**

En juillet 2005, le gouvernement bruxellois décidait d'allouer une prime à l'investissement de 1.065.118 EUR à la s.a. Unilever Belgique.

J'aimerais savoir sur quelle base ce subside fut alloué. Y a-t-il eu une contre-partie de la s.a. Unilever ?

Quelles machines furent achetées grâce à ce subside ?

La s.a. Unilever a-t-elle perçu elle-même le montant ou a-t-elle envoyé la facture des machines à la RBC ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

La s.a. Unilever Belgique a reçu une prime à l'investissement d'un montant de 1.065.118 EUR pour des investissements réalisés par sa division Lipton pour son activité de conditionnement de thé en sachets.

Cette prime a été octroyée dans le cadre d'investissements spécifiques (prévus par l'ordonnance du 1<sup>er</sup> juillet 1993) relatifs à l'utilisation rationnelle des matières premières. Lipton a entamé un vaste programme d'extension de son parc de machines, machines

**Vraag nr. 436 van de heer Frédéric Erens van 24 februari 2006  
(N.) :**

**Het seminarie omtrent de vlucht van bedrijven uit Brussel.**

Omwille van het nefaste economisch-fiscale beleid van de opeenvolgende Brusselse regeringen, is er in Brussel een ware exodus van bedrijven aan de gang.

Op 22 februari organiseerde « Editions & Séminaires » hierover een seminarie. De heer minister werd er aangekondigd als spreker over de omvang en oorzaken van de exodus.

Graag had ik vernomen welk standpunt de heer minister daar heeft ingenomen. Wat zijn volgens hem de belangrijkste oorzaken van de exodus van bedrijven ?

Tevens had ik graad vernomen welke oplossingen de heer minister ziet ? Welke oplossingen werden op dit seminarie naar voor gebracht ?

**Antwoord :** Ik heb de eer om het geachte lid de volgende elementen mee te delen :

Het spijt mij u te moeten mededelen dat ik niet persoonlijk heb kunnen deelnemen aan het seminarie waarnaar u verwijst.

Ik zal u evenwel, desgewenst, de toespraak laten geworden die mijn kabinetssdirecteur er gehouden heeft.

**Vraag nr. 437 van de heer Frédéric Erens van 24 februari 2006  
(N.) :**

**Een investeringssubsidie aan de n.v. Unilever.**

In juli 2005 besliste de Brusselse regering om de n.v. Unilever België een investeringssubsidie van 1.065.118 EUR toe te kennen.

Graag had ik vernomen op welke basis dit werd toegekend. Was er een tegenprestatie van de n.v. Unilever ?

Welke machines werden hiermee aangekocht ?

Kreeg de n.v. Unilever zelf dit bedrag, of stuurd ze de factuur voor machines door het Brussels Gewest ?

**Antwoord :** Ik heb de eer om het geachte lid de volgende elementen mede te delen :

De n.v. Unilever België heeft inderdaad een investeringssubsidie ontvangen. Deze bedroeg 1.065.118 EUR en was bestemd voor investeringen door haar afdeling Lipton voor haar activiteit inzake de verpakking van thee in builtjes.

Deze subsidie werd toegekend in het kader van specifieke investeringen (voorzien door de ordonnantie van 1 juli 1993) betreffende de rationele aanwending van grondstoffen. Lipton is gestart met een belangrijk programma voor de uitbreiding van

qui lui permettent d'économiser les matières premières (filtre, corde, aluminium) de manière drastique et bien supérieure au taux minimum de 20 % exigé par l'ordonnance du 1er juillet 1993 pour bénéficier d'aides au titre d'investissements spécifiques relatifs à l'utilisation rationnelle des matières premières.

Cette prime sera liquidée en trois tranches annuelles égales, et ces tranches sont libérées sur la base des factures d'investissement. Il appartient à l'entreprise de fournir les documents comptables justificatifs à l'Administration qui se chargera de procéder à la liquidation desdites tranches.

**Question n° 438 de Mme Françoise Schepmans du 7 mars 2006  
 (Fr.) :**

*Les résultats des outils de financement proposés par BRUSOC (filiale de la SRIB).*

BRUSOC, en tant que partenaire financier de l'économie sociale et locale de la SRIB en Région de Bruxelles-Capitale, a mis en place différents outils afin d'aider et accompagner les indépendants, les petites entreprises et les projets d'économie sociale, à savoir :

- Le micro-crédit, pour la création ou le développement d'une activité d'indépendant. Le montant de ces interventions s'échelonne entre 1.240 EUR et 12.400 EUR.
- Le fonds d'amorçage, pour la création ou le développement d'une société. Le montant de ces interventions s'échelonne entre 5.000 EUR et 50.000 EUR et ce, sous la forme d'une intervention en capital ou d'un prêt.
- Le prêt subordonné, pour des projets d'économie sociale ou d'insertion développés dans le cadre d'une association sans but lucratif, d'une entreprise d'insertion ou encore d'une société commerciale poursuivant un objectif d'économie sociale.

Eu égard à ces données, pourriez-vous me transmettre les informations suivantes :

1. Pour le micro-crédit, par structure agréée et par année, pour les années 2003, 2004 et 2005 :

- 1) le nombre de dossiers introduits;
- 2) le nombre de dossiers acceptés;
- 3) pour les dossiers introduits cette année-là, le nombre de défaillance (cessation d'activité ou faillite) la même année ou les années ultérieures;

2. Pour le fonds d'amorçage, par structure agréée et par année, pour les années 2003, 2004 et 2005 :

- 1) le nombre de dossiers introduits;
- 2) le nombre de dossiers acceptés;
- 3) pour les dossiers introduits cette année-là, le nombre de défaillance (cessation d'activité ou faillite) la même année ou les années ultérieures;

3. Pour le prêt subordonné, par structure agréée et par année, pour les années 2003, 2004 et 2005 :

haar machinepark. Deze machines maken het mogelijk om op drastische wijze grondstoffen te besparen (filter, koord, aluminium). Deze besparingen zijn heel wat groter dan de 20 % geëist in de ordonnantie van 1 juli 1993 om specifieke investeringssteun te genieten betreffende het rationeel gebruik van grondstoffen.

Deze toelage zal worden uitgekeerd in drie gelijke jaarlijkse schijven, en deze schijven zullen worden vrijgemaakt op basis van de facturen van de investeringen. Het komt toe aan de onderneming om de boekhoudkundige bewijsstukken te leveren aan het Bestuur, dat zal overgaan tot de uitkering van deze schijven.

**Vraag nr. 438 van mevr. Françoise Schepmans van 7 maart 2006 (Fr.) :**

*Resultaten van de financieringsinstrumenten voorgesteld door BRUSOC (dochterbedrijf van de GIMB).*

BRUSOC heeft als financiële partner voor de sociale en lokale economie van de GIMB in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, verschillende instrumenten op poten gezet om de zelfstandigen, kleine ondernemingen en de projecten inzake sociale economie te begeleiden, te weten :

- het microkrediet voor de oprichting en de ontwikkeling van een zelfstandige activiteit; het bedrag van deze subsidies schommelt tussen 1.240 EUR en 12.400 EUR;
- het startfonds voor de oprichting of de uitbreiding van een bedrijf; het bedrag van deze subsidies schommelt tussen 5.000 EUR en 50.000 EUR, in de vorm van kapitaal of een lening;
- de ondergeschikte lening voor projecten inzake sociale economie of integratieprojecten op initiatief van een vzw, een inschakelingsbedrijf of een commercieel bedrijf dat een doelstelling inzake sociale economie nastreeft.

Gelet op deze gegevens, kan u mij de volgende informatie bezorgen :

1. Voor het microkrediet, per erkende structuur en per jaar, voor de jaren 2003, 2004 en 2005 :

- 1) het aantal ingediende dossiers;
- 2) het aantal goedgekeurde dossiers;
- 3) voor de dossiers die dat jaar ingediend zijn, het aantal mislukkingen (stopzetting van activiteiten of faillissement) tijdens hetzelfde of de volgende jaren);

2. Voor het startfonds, per erkende structuur en per jaar, voor de jaren 2003, 2004 en 2005 :

- 1) het aantal ingediende dossiers;
- 2) het aantal goedgekeurde dossiers;
- 3) voor de dossiers die dat jaar ingediend zijn, het aantal mislukkingen (stopzetting van activiteiten of faillissement) tijdens hetzelfde of de volgende jaren);

3. Voor de ondergeschikte lening, per erkende structuur en per jaar, voor de jaren 2003, 2004 en 2005 :

- 1) le nombre de dossiers introduits;
- 2) le nombre de dossiers acceptés;
- 3) pour les dossiers introduits cette année-là, le nombre de défaillance (cessation d'activité ou faillite) la même année ou les années ultérieures.

**Réponse :** L'honorable membre s'interroge sur les résultats des outils de financement proposé par BRUSOC (filiale de la SRIB).

1. Le tableau, ci-dessous, reprend l'ensemble des informations demandées concernant le micro-crédit.

	Nombre de dossiers – Aantal ingediende dossiers	Nombre de dossiers acceptés – Aanvaarde dossiers	Cessation d'activité – Stopzettingen	Faillite – Faillissementen
2003	45	6	3	0
2004	95	13	2	0
2005	101	18	0	0
Total/Totaal	241	37	5	–

2. Le tableau, ci-dessous, reprend l'ensemble des informations demandées concernant le fonds d'amorçage.

	Nombre de dossiers – Aantal ingediende dossiers	Nombre de dossiers acceptés – Aanvaarde dossiers	Cessation d'activité – Stopzettingen	Faillite – Faillissementen
2003	39	8	3	0
2004	38	11	2	0
2005	43	28	0	0
Total/Totaal	120	47	5	–

3. Le tableau, ci-dessous, reprend l'ensemble des informations demandées concernant le prêt subordonné.

	Nombre de dossiers – Aantal ingediende dossiers	Nombre de dossiers acceptés – Aanvaarde dossiers	Cessation d'activité – Stopzettingen	Faillite – Faillissementen
2003	17	2	0	0
2004	14	4	0	0
2005	15	6	0	0
Total/Totaal	46	12	0	–

- 1) het aantal ingediende dossiers;
- 2) het aantal goedgekeurde dossiers;
- 3) voor de dossiers die dat jaar ingediend zijn, het aantal mislukkingen (stopzetting van activiteiten of faillissement) tijdens hetzelfde of de volgende jaren).

**Antwoord :** Het geacht lid stelt zich vragen over de resultaten van de door BRUSOC (dochtermaatschappij van de GIMB) voorgestelde financieringsinstrumenten.

1. Onderstaande tabel herneemt alle informatie over de micro-kredieten.

2. Onderstaande tabel herneemt alle informatie over het fonds voor startkapitaal.

3. Onderstaande tabel herneemt alle informatie over de ondergeschikte leningen.

**Question n° 439 de M. Jos Van Assche du 7 mars 2006 (N.) :**

***Subventions à l'ORBEm.***

Lors de sa réunion du 12 janvier dernier, le gouvernement bruxellois a décidé d'allouer à l'ORBEm une dotation de 113.000 EUR pour la lutte contre la discrimination à l'embauche.

Pourriez-vous me dire quel sera l'usage concret de ce montant ?

**Réponse :** L'objectif est de continuer et d'amplifier la campagne de sensibilisation du monde de l'entreprise.

- Par l'organisation de séminaires du type « management de la diversité ».
- Par la sensibilisation des délégués syndicaux.
- Par l'engagement de managers de la diversité.
- Par le lancement de la campagne « Plans de diversité ».

**Question n° 440 de M. Jacques Simonet du 7 mars 2006 (Fr.) :**

***L'état d'avancement du chantier visant à faciliter l'accès aux offres d'emploi pour les Bruxellois.***

Le contrat pour l'économie et l'emploi prévoit que des efforts seront consentis en vue de favoriser l'accès aux offres d'emploi pour les Bruxellois.

Dans ce contexte, vous avez certainement le souvenir des débats survenus au sujet de la fonctionnalité du site web de l'ORBEm en comparaison celle des autres organismes régionaux de placement.

Des montants importants avaient été dégagés par le gouvernement pour – nous disait-on à l'époque – améliorer de manière notoire la performance de ce site web. J'aurais même pu qualifier ces montants (2 x 125.000 EUR) de « démesurés » pour la refonte d'un site internet tant ils apparaissent comme conséquents en regard des prix habituels.

- Aujourd'hui, alors que cette question n'est plus inscrite dans l'actualité médiatique, pouvez-vous m'indiquer ce qu'il en est de l'état d'avancement concret de ce dossier ?
- Quels budgets ont été effectivement consacrés à ce chantier ?
- Quelles sont les conséquences très pratiques pour les demandeurs d'emploi bruxellois qui visitent le site web de l'ORBEm ?

**Réponse :** Le nouveau site web de l'ORBEm n'est évidemment pas un site web « classique » ou « statique » puisqu'il a deux ambitions majeures :

- d'une part permettre aux clients, qu'ils soient demandeurs d'emploi ou employeurs, de s'identifier de façon sécurisée (authen-

**Vraag nr. 439 van de heer Jos Van Assche van 7 maart 2006 (N.) :**

***De betoelagingen van de BGDA.***

Op haar vergadering van 12 januari 2006 besliste de Brusselse regering om de BGSA en dotatie van 113.000 EUR toe te kennen, voor de bestrijding van de discriminatie bij aanwerving.

Graag had ik van u vernomen wat er met dit bedrag concreet zal worden gedaan.

**Antwoord :** Het is de bedoeling om de sensibiliseringscampagne in de bedrijfswereld voort te zetten en uit te breiden.

- Door de organisatie van seminars in de aard van « het management van de diversiteit ».
- Door sensibilisering van de vakbondsafgevaardigden.
- Door aanwerving van diversiteitsmanagers.
- Door het lanceren van de campagne « Diversiteitsplannen ».

**Vraag nr. 440 van de heer Jacques Simonet van 7 maart 2006 (Fr.) :**

***Vooruitgang van het dossier om de Brusselaars een betere toegang te verlenen tot de werkaanbiedingen.***

Het contract voor de economie en de werkgelegenheid bepaalt dat er inspanningen gedaan zullen worden om de Brusselaars een betere toegang te verlenen tot de werkaanbiedingen.

In dat verband herinnert u zich allicht de debatten over de functionaliteit van de website van de BGDA in vergelijking met de andere gewestelijke diensten voor arbeidsbemiddeling.

De regering heeft grote bedragen vrijgemaakt om – zo werd ons toenertijd gezegd – deze website duidelijk performanter te maken. Ik had deze bedragen (2 x 125.000 EUR) als « buiten-sporig » kunnen bestempelen om een website te hervormen, omdat zij zo hoog zijn in vergelijking met de gangbare prijzen.

- Nu deze vraag niet meer in de actualiteit is, kan u mij zeggen hoe het staat met de concrete vooruitgang van dit dossier ?
- Welke middelen zijn er effectief voor dit dossier aangewend ?
- Welke zijn de zeer praktische gevolgen voor de Brusselse werkzoekenden die de website van de BGDA bezoeken ?

**Antwoord :** De nieuwe website van de BGDA is uiteraard geen « klassieke » of « statische » website aangezien hij twee hoofd-doelstellingen nastreeft :

- enerzijds de klanten, zowel werkzoekenden als werkgevers, de mogelijkheid bieden om op een beveiligde manier (verificatie)

tification) afin de pouvoir recevoir des services dits « personnalisés » sans devoir se déplacer physiquement dans les locaux de l'ORBEm;

- d'autre part, assurer un accès aux informations contenues dans les applications internes de l'ORBEm (principalement l'application IBIS qui gère les dossiers des demandeurs d'emploi ainsi que les offres d'emploi et les employeurs) en réalisant ce qu'il est convenu d'appeler une intégration du front-office (le site web) et du back-office (les applications internes dont IBIS).

Et c'est bien entendu dans ces deux défis que réside la véritable difficulté, car loin d'être un simple site internet, le site de l'ORBEm devient une véritable application informatique complexe, tout en maintenant toutefois l'impératif de proposer une interface facile d'utilisation pour les clients qui n'ont pas reçu de formation sur l'utilisation de cet outil.

Quels budgets ont été effectivement consacrés à ce chantier ?

Le projet « Mon ORBEm » a été initialisé en 2005 sur le budget opérationnel courant propre de l'ORBEm. Toutefois le gouvernement a attribué pour l'année 2005 un budget spécial de 210.000 EUR (2 x 105.000 EUR TVAC) dans le cadre du Contrat pour l'Economie et pour l'Emploi (C2E).

Quelles sont les conséquences très pratiques pour les demandeurs d'emploi bruxellois qui visitent le site web de l'ORBEm ?

Les objectifs pour le demandeur d'emploi sont multiples :

- de demandeur aura accès aux données de son « dossier » personnel (dit « dossier IBIS ») introduites dans nos systèmes.
- l'authentification du demandeur permettra d'offrir de nouveaux services, qui faciliteront les démarches des demandeurs d'emploi telles que :
  - l'obtention en ligne de son attestation d'inscription « actuelle »,
  - notification par e-mail, quelques jours à l'avance, que le dossier du demandeur d'emploi vient à expiration afin qu'il puisse via Mon ORBEm prolonger son inscription,
  - recevoir directement son attestation de réinscription,
  - information claire sur le statut administratif du demandeur d'emploi,
  - consulter l'historique de toutes les actions du DE via le site.

zogenaamde « persoonlijke » diensten te ontvangen zonder zich fysiek naar de lokalen van de BGDA te moeten verplaatsen;

- anderzijds de toegang waarborgen tot de informatie die vervat zit in de interne toepassingen van de BGDA (voornamelijk IBIS, de databank voor het beheer van de dossiers van de werkzoekenden, alsook van de werkaanbiedingen en werkgevers) door de integratie van een zogenaamde front office (website) en back office (interne toepassingen zoals IBIS).

Deze twee doelen vormen natuurlijk een hele uitdaging want het gaat hier niet om een eenvoudige website; de site van de BGDA is een complexe informaticatoepassing die weliswaar gebruiksvriendelijk moet blijven voor klanten die geen opleiding met betrekking tot het gebruik van dit instrument hebben genoten.

Welke budgetten werden werkelijk hieraan besteed ?

Het project « Mijn BGDA » werd in 2005 opgestart met het eigen budget van de BGDA. Desalniettemin heeft de regering voor het jaar 2005 in het kader van het Contract voor Economie en Tewerkstelling (CET) hiervoor een apart budget van 210.000 EUR (2 x 105.000 EUR zonder BTW) toegekend.

Welke zijn de praktische gevolgen voor de Brusselse werkzoekenden die de website van de BGDA bezoeken ?

De werkzoekende zal verschillende voordelen ervaren :

- De werkzoekende zal toegang hebben tot zijn persoonlijk « dossier » (lees, IBIS-dossier) in ons systeem;
- Ten slotte zal de identiteitscontrole van de werkzoekende nieuwe dienstverleningen mogelijk maken waardoor bepaalde formaliteiten voor de werkzoekenden makkelijker moeten worden :
  - het online bekomen van een « actueel » inschrijvingsattest;
  - kennisgeving via e-mail, enkele dagen op voorhand, dat het dossier van de werkzoekende vervalt zodat hij via « Mijn BGDA » zijn inschrijving kan verlengen;
  - onmiddellijke ontvangst van zijn attest van herinschrijving;
  - duidelijke informatie over het administratief statuut van de werkzoekende;
  - raadpleging van de historiek van de zoekacties van de WZ via de site.

#### Question n° 441 de M. Jacques Simonet du 7 mars 2006 (Fr.) :

##### *Le développement du service local aux demandeurs d'emploi.*

L'un des objectifs du contrat pour l'économie et l'emploi consiste à créer un lieu unique décentralisé et de proximité par commune permettant d'orienter le demandeur d'emploi dans ses démarches.

#### Vraag nr. 441 van de heer Jacques Simonet van 7 maart 2006 (Fr.) :

##### *Ontwikkeling van de lokale dienst voor werkzoekenden.*

Een van de doelstellingen van het contract voor de economie en de werkgelegenheid bestaat erin een unieke gedecentraliseerde buurtdienst per gemeente op te richten waar de werkzoekende terecht kan.

Je salue cette louable intention et souhaite en savoir davantage à propos de l'état d'avancement de ce chantier qui a maintenant été annoncé depuis de longs mois.

- Certains de ces lieux sont-ils dès à présent accessibles aux demandeurs d'emploi ? Dans l'affirmative, où se situent-ils ? Dans la négative, pour quelles raisons ce dossier n'est-il pas encore dans sa phase de réalisation concrète ?
- Quelles sont les communes qui ont été effectivement approchées dans le cadre de la mise en œuvre de ce chantier du contrat pour l'économie et l'emploi ?
- Dans quel cadre, sous quelle forme et à quel rythme s'organise la concertation avec ces communes ?
- Dans l'hypothèse où toutes les communes ne soient pas concernées dans l'immédiat par cette initiative, pourriez-vous m'expliquer pour quelles raisons et suite à l'application de quels critères discriminants ?
- Quels budgets ont dès à présent été engagés au bénéfice de la réalisation de ces projets ?
- Quels sont vos objectifs concrets pour l'année 2006 ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

Le Contrat pour l'Economie et l'Emploi prévoit de développer les services locaux aux demandeurs d'emploi. Il s'agit en l'occurrence d'une part de créer des maisons de l'emploi dans les communes concernées afin de proposer une approche intégrée au demandeur d'emploi, et d'autre part de développer les antennes locales de l'ORBEm.

Ces mesures sont intégrées dans le contrat de gestion de l'ORBEm, qui a été conclu très récemment. Notre office régional dispose en conséquence d'un rôle majeur pour la mise en œuvre de cette décentralisation.

La décentralisation des services est également une des mesures prévu par le Plan pour l'Emploi des Bruxellois, qui a été signé le 20 mars dernier. La mesure 4 de ce plan pour l'emploi prévoit en effet de regrouper, en partenariat avec les communes, l'offre locale en matière d'emploi et d'insertion socioprofessionnelle en créant une maison de l'emploi dans chaque commune, dans un horizon de trois ans.

Par ailleurs, l'ORBEm s'engage à présenter une offre décentralisée de ses services par le biais de ses antennes locales, afin de faciliter l'accès des services de l'ORBEm à ses clients. Lors de la première année, 6 Antennes locales seront créées. La deuxième année, 6 autres antennes suivront, pour couvrir au bout des trois ans l'ensemble des communes bruxelloises.

D'ici 4 mois, l'ORBEm nous présentera un plan de décentralisation traduisant la mise en œuvre de celle-ci.

Ik ben daarmee ingenomen en wenst meer te weten over de vooruitgang van dit dossier dat nu al maanden aangekondigd is.

- Zijn sommige van deze diensten nu al toegankelijk voor de werkzoekenden ? Zo ja, waar bevinden die zich ? Zo niet, om welke redenen is dit dossier nog niet concreet uitgevoerd ?
- Welke gemeenten zijn effectief gecontacteerd in het kader van de uitvoering van dit dossier van het contract voor de economie en de werkgelegenheid ?
- In welk kader, in welke vorm en tegen welk ritme wordt het overleg met de gemeenten georganiseerd ?
- In de veronderstelling dat niet alle gemeenten onmiddellijk betrokken zouden zijn bij dit initiatief, kan u mij uitleggen om welke redenen en ingevolge welke discriminerende criteria ?
- Welke middelen zijn nu al vastgelegd voor de uitvoering van deze projecten ?
- Wat zijn uw concrete doelstellingen voor 2006 ?

**Antwoord :** Ik heb de eer om het geachte lid de volgende elementen mede te delen.

Het Contract voor Economie en Tewerkstelling voorziet de verdere uitbouw van de lokale dienstverlening aan de werkzoekenden. Het handelt zich meer bepaald om de oprichting van jobhuizen in de gemeenten teneinde een geïntegreerde benadering aan te bieden aan de werkzoekende. Ook zullen de lokale antennes van de BGDA worden uitgebouwd.

Deze maatregelen zijn opgenomen in het beheerscontract van de BGDA dat onlangs werd gesloten. Aan onze gewestelijke dienst werd een vooraanstaande rol toebedeeld wat betreft de verwezenlijking van deze decentralisatie.

De decentralisatie van de dienstverlening is een van de maatregelen die is voorzien in het Tewerkstellingsplan voor de Brusselaar. Dit plan werd ondertekend op 20 maart jongstleden, en maatregel 4 van dit plan voorziet dat samen met de gemeenten het lokaal aanbod inzake tewerkstelling en sociaal-professionele inschakeling wordt gegroepeerd door de opening van een jobhuis in elke gemeente, en dit binnen een periode van drie jaar.

De BGDA verbindt er zich eveneens toe, een gedecentraliseerd aanbod van zijn diensten aan te bieden via zijn lokale antennes, teneinde de toegankelijkheid van de diensten van de BGDA te verbeteren voor zijn klanten. Tijdens het eerste jaar zullen 6 lokale antennes worden opgericht. In de loop van het tweede jaar zullen 6 bijkomende antennes volgen, om aan het einde van het derde jaar het geheel van de Brusselse gemeenten te bestrijken.

Binnen een periode van vier maanden zal de BGDA ons een plan voorleggen voor de verwezenlijking van deze decentralisatie van zijn dienstverlening.

**Question n° 442 de M. Jacques Simonet du 7 mars 2006 (Fr.) :**

***Le développement et les performances du service bruxellois aux Employeurs (SBE).***

L'un de vos nombreux objectifs semble être de développer le service bruxellois aux Employeurs pour que celui-ci soit un relais efficace entre l'ORBEm et les entreprises.

J'ai dans ce contexte le souvenir qu'une subvention de 125.000 EUR avait été accordée à ces fins en juin 2005 afin d'augmenter le nombre de consultants (de 17 à 27 selon mes informations).

1. Quels ont été les effets concrets de cette augmentation du nombre de consultants ?
2. Qu'en est-il de l'évolution mensuelle du nombre de contacts par mois opérés par les consultants entre juin 2005 et février 2006 ?
3. Quels sont vos objectifs chiffrés pour les mois à venir ?
4. Au-delà de ces performances statistiques, quelles sont les retombées pour la remise à l'emploi des Bruxelloises et des Bruxellois dans leur propre Région ?

**Réponse :** Le Service Bruxellois aux Employeurs (SBE) est né d'une convention entre les Communautés européennes et l'Office régional bruxellois de l'Emploi dans le cadre des actions innovatrices financées au titre de l'article 6 du règlement du Fonds social européen. Le projet (et le financement européen qui y était lié) avait une durée de vie de 24 mois à compter du 1<sup>er</sup> novembre 2003.

Dans le but d'accentuer l'aide fournie par l'ORBEm aux employeurs bruxellois, il a été décidé de pérenniser (après le 1<sup>er</sup> novembre 2005) et de renforcer le SBE. Des budgets supplémentaires ont donc été accordés dans le cadre du C2E pour répondre à ce double souhait.

Le recrutement des nouveaux consultants SBE, dans le contexte du C2E, a été lancé dès le mois de novembre 2005. Les premiers engagements ont eu lieu en janvier et février 2006. La formation de ces nouveaux agents se termine, ce qui rend la nouvelle équipe tout juste opérationnelle. Il est donc prématûr de se prononcer sur les performances du SBE suite à cette augmentation du nombre de consultants.

Chaque consultant se voit assigné des objectifs quantitatifs. Cependant, la mise en œuvre du Contrat de gestion de l'ORBEm conduira le service à déterminer de nouveaux objectifs, le cas échéant.

Les données chiffrées disponibles indiquent que les agents du service SBE assurent mensuellement un nombre de contact constant avec les entreprises bruxelloises.

**Vraag nr. 442 van de heer Jacques Simonet van 7 maart 2006 (Fr.) :**

***Ontwikkeling en prestaties van de Brusselse dienst voor de werkgevers.***

Een van uw doelstellingen zou erin bestaan de Brusselse dienst voor de werkgevers te ontwikkelen als efficiënte brug tussen de BGDA en de bedrijven.

Ik herinner mij in dat verband dat daartoe in juni 2005 een subsidie van 125.000 EUR toegekend is om het aantal consultanten op te drijven (van 17 tot 27 volgens mijn bronnen).

1. Wat zijn de concrete effecten van deze stijging van het aantal consultanten ?
2. Hoe staat het met de maandelijkse evolutie van het aantal contacten die de consultanten per maand gehad hebben tussen juni 2005 en februari 2006 ?
3. Wat zijn uw becijferde doelstellingen voor de komende maanden ?
4. Naast deze statistische prestaties, wat zijn de gevolgen voor de wedertewerkstelling van de Brusselaars in hun Gewest ?

**Antwoord :** De Brusselse Dienst voor Werkgevers (BDW) is ontstaan na een overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling, in het kader van vernieuwende acties gefinancierd op basis van artikel 6 van de Verordening van het Europees Sociaal Fonds. Het project (en de desbetreffende Europese financiering) had een duur van 24 maanden, te rekenen vanaf 1 november 2003.

Om de hulp verleend door de BGDA aan de Brusselse werkgevers op te voeren, werd beslist om de BDW te bestendigen (na 1 november 2005) en uit te breiden. Bijkomende begrotingsmiddelen werden bijgevolg verleend in het kader van het Contract voor Economie en Tewerkstelling (CET) om aan deze dubbele wens tegemoet te komen.

De aanwerving van nieuwe BDW-consultanten in de context van het CET is in november 2005 van start gegaan. De eerste aanwervingen vonden plaats in januari en februari 2006. De opleiding van deze nieuwe personeelsleden loopt op zijn einde, waardoor het nieuwe team nog maar net operationeel is. Het is dus nog te vroeg om zich uit te spreken over de prestaties van de BDW ingevolge deze toename van het aantal consulnten.

Aan elke consultant werden kwantitatieve doelstellingen opgelegd. In het kader van de uitvoering van het beheerscontract van de BGDA zullen door de dienst desgevallend nieuwe doelstellingen worden bepaald.

De beschikbare cijfergegevens tonen aan dat de agenten van de BDW maandelijks een constant aantal contacten verzekeren met de Brusselse ondernemingen.

**Question n° 443 de M. Jacques Simonet du 7 mars 2006 (Fr.) :**

*Le développement concret de centres de référence professionnelle.*

L'un de vos objectifs consiste à développer les centres de référence professionnelle mis sur pied en 2002 dans le cadre du pacte social pour l'Emploi qui permettent l'acquisition de compétences professionnelles par des jeunes et qui constituent une opportunité réelle de réunir en un même espace les organismes publics d'emploi et de formation ainsi que les secteurs professionnels.

- Au-delà des annonces médiatiques, pouvez-vous m'indiquer où vous en êtes dans l'avancement de ce dossier ?

Le contrat pour l'économie et l'emploi prévoit en effet la création de 5 centres pour la législature.

- Quels sont ces centres ?
- Quel est le calendrier précis de leur inauguration ?
- Quels sont les budgets disponibles à ces fins ?
- Quels sont les montants qui auraient déjà été engagés ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

A ce jour, un seul centre de référence, IRISTECH+ (centre de référence bilingue du secteur des fabrications métalliques et de l'industrie technologique à Bruxelles) a été ouvert. Le financement des centres de référence est constitué d'apports financiers équilibrés entre les pouvoirs publics et le(s) secteur(s) impliqué(s). En ce qui concerne la création de nouveaux centres de référence, un appel d'offres a été lancé auprès du Conseil Economique et Social. Cet appel d'offre sera bientôt clôturé.

**Question n° 444 de M. Jacques Simonet du 7 mars 2006 (Fr.) :**

*La promotion des chèques TIC.*

J'ai le souvenir que vous annonciez voici de nombreux mois le lancement de chèques TIC.

- Qu'en est-il de l'état d'avancement de ce dossier qui figure au sein du contrat pour l'économie et l'emploi ?
- Quand cette initiative a-t-elle été réellement mise en œuvre ?
- Combien de chèques ont été distribués ?
- Combien de Bruxelloises et de Bruxellois ont-ils été directement concernés par ces projets ?
- Qu'en est-il de leur profil ?

**Vraag nr. 443 van de heer Jacques Simonet van 7 maart 2006 (Fr.) :**

*Concrete ontwikkeling van professionele referentiecentra.*

Een van uw doelstellingen bestaat erin professionele referentiecentra opgericht in 2002 uit te breiden in het kader van het sociaal pact voor de werkgelegenheid. Daar kunnen de jongeren beroepsvaardigheden aanleren. Het is een uitgelezen mogelijkheid om op eenzelfde plaats de overheidsdiensten voor werkgelegenheid en opleiding en de beroepsssectoren samen te brengen.

- U verklaart wel veel in de pers, maar hoe staat het concreet met dit dossier ?

Het contract voor economie en werkgelegenheid voorziet immers in de oprichting van 5 centra tijdens de zittingsperiode ?

- Welke centra ?
- Wat is het precieze tijdschema voor de opening ?
- Welke middelen zijn vrijgemaakt ?
- Welke bedragen zouden reeds zijn vastgelegd ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid de volgende elementen mede te delen :

Tot op heden werd één enkel referentiecentrum geopend, namelijk IRISTECH+ (tweetalig centrum voor beroepsreferenties van de metaalverwerkende nijverheid en de technologische industrie te Brussel). De financiering van de referentiecentra bestaat uit evenwichtige financiële bijdragen vanwege de openbare besturen en de betrokken sector(en). Wat de oprichting van nieuwe referentiecentra aangaat, een oproepingsaanbod werd bij de sociaal economische raad uitgevoerd. Deze oproeping zal weldra afgesloten worden.

**Vraag nr. 444 van de heer Jacques Simonet van 7 maart 2006 (Fr.) :**

*Promotie van de ICT-cheques.*

Ik meen mij te herinneren dat u vele maanden geleden de start van de ICT-cheques aangekondigd hebt.

- Hoe staat het met dit dossier uit het contract voor de economie en de werkgelegenheid ?
- Wanneer is dit initiatief concreet uitgevoerd ?
- Hoeveel cheques zijn er verspreid ?
- Hoeveel Brusselaars zijn er rechtstreeks bij deze projecten betrokken ?
- Wat is hun profiel ?

- Quels sont les budgets qui sont réservés à ces fins ?
- Quels montant ont-ils été dès à présent engagés ?

**Réponse :** Les chèques TIC sont officiellement disponibles à l'ORBEEm depuis le 2 avril 2006. Le lancement de la nouvelle mesure s'est fait par le biais d'une campagne publicitaire à grande échelle. Cette campagne avait pour objet de faire connaître les trois types de chèques ORBEEm (dont les chèques TIC) et d'assurer la promotion de ceux-ci. La campagne a débuté le 27 mars et s'est terminée le 15 avril.

Les données relatives au nombre de chèques octroyés et utilisés seront collectées afin de pouvoir suivre mensuellement l'évolution de la mesure dans la Région.

**Question n° 445 de M. Jacques Simonet du 7 mars 2006 (Fr.) :**

*Les communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent du ministre.*

Pour ce qui concerne l'année 2005, pourriez-vous me fournir la liste des différentes campagnes d'information menées à l'initiative de votre cabinet ou de vos services administratifs ? Ma question porte tant sur des campagnes visant à informer le grand public d'une initiative particulière que sur celles destinées à engendrer des changements de comportement. Je m'intéresse tant à l'utilisation d'espaces média qu'à la réalisation d'actions de terrain.

Pourriez-vous dans ce contexte préciser les objectifs de chacune de ces communications, le support utilisé, le coût total de la campagne ainsi que le tirage des supports éventuellement imprimés ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

Campagnes d'information menées par le SIAMU durant l'année 2005.

1. Information externe

Campagne de recrutement de pompiers francophones et d'officiers francophones et néerlandophones visant à la constitution de réserves de recrutement. L'objectif était de cibler particulièrement les candidats bruxellois et plus précisément les habitants de communes à taux de chômage élevé (sujet d'une interpellation de votre part).

Impression d'affiches (2.232 exemplaires), de feuillets toutes boîtes (116.000 exemplaires), spots radio et publicités rédactionnelles dans la presse écrite. Coût total : 49.956,72 EUR.

Campagne de promotion des détecteurs autonomes d'incendie dans les logements bruxellois, de façon à diminuer le nombre de décès lors de feux d'habitations.

Publicités dans les revues immobilières spécialisées, envoi de brochures à toutes les personnes qui aménagent dans la Région (30.000 brochures). Coût total : 24.600,00 EUR.

- Welke middelen zijn daartoe vrijgemaakt ?
- Welke bedragen zijn nu al vastgelegd ?

**Antwoord :** De ICT-cheques zijn officieel beschikbaar bij de BGDA sedert 2 april 2006. De lancering van deze nieuwe maatregel is gebeurd met behulp van een grootscheepse reclamecampagne. Deze campagne moest de bekendheid verhogen van de drie soorten cheques van de BGDA (waaronder de ICT-cheque), ging van start op 27 maart en liep tot en met 15 april.

De gegevens in verband met het aantal toegekende en gebruikte cheques zullen worden verzameld teneinde op maandelijkse basis de evolutie te kunnen volgen van deze maatregel in het Gewest.

**Vraag nr. 445 van de heer Jacques Simonet 7 maart 2006 (Fr.) :**

*Mededelingen van het ministerieel kabinet en de diensten die van de minister afhangen.*

Kan u mij voor het jaar 2005 het overzicht bezorgen van de verschillende informatiecampagnes die op initiatief van uw kabinet of van uw diensten gevoerd zijn ? Mijn vraag heeft zowel betrekking op de campagnes over een bijzonder initiatief bestemd voor het ruime publiek, als op de campagnes die een mentaliteitswijziging willen doorvoeren. Ik interesseer mij zowel voor de campagnes in de media als voor de acties te velde.

Kan u in dat verband de doelstellingen van iedere mededeling meedelen, alsook de gebruikte drager, de totale kost van de campagne en de oplage van de eventueel gedrukte stukken ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geacht lid de volgende elementen mede te delen :

Door de DBDMH in 2005 gevoerde informatiecampagnes.

1. Externe informatie.

Wervingscampagne voor Franstalige brandweerlieden en Franstalige en Nederlandstalige officieren voor de samenstelling van een wervingsreserve. Het was vooral de bedoeling zich tot Brusselse kandidaten te richten en meer bepaald de inwoners van de gemeenten met een hoog werkloosheidscijfer (voorwerp van een interpellatie uwentwege).

Drukken van affiches (2.232 exemplaren), leaflets (116.000 exemplaren), radiospots en reclame in de geschreven pers. Totale kostprijs : 49.956,72 EUR.

Promotiecampagne voor autonome brandmelders in de Brusselse woningen, om het aantal doden bij huisbranden te verminderen.

Publiciteit in gespecialiseerde vastgoedtijdschriften, versturen van brochures naar iedereen die in het Gewest komt wonen (30.000 brochures). Totale kostprijs : 24.600,00 EUR.

<p>Information interne</p> <p>Information à la ligne hiérarchique du SIAMU des nouvelles dispositions légales en matière de harcèlement moral et sexuel au travail, par le biais d'exposés donnés par le service externe de protection et prévention (médecine du travail). 40 documents remis.</p> <p>Frais compris dans le forfait annuel payé à la médecine du travail.</p> <p>Information à l'ensemble du personnel du SIAMU dans le cadre de l'interdiction de fumer sur le lieu de travail. Affichage d'autocollants (300), pose de triptyques, distribution de dépliants (1.200). Coût total : 3.000,00 EUR.</p> <p>Campagnes d'informations menées par le MRBC durant l'année 2005</p> <p>DIRECTION DE LA POLITIQUE DE L'EMPLOI ET DE L'ÉCONOMIE PLURIELLE</p> <p>Pas de campagne de communication en 2005.</p> <p>DIRECTION DE L'INSPECTION RÉGIONALE DE L'EMPLOI</p> <p>Pas de campagne de communication en 2005.</p> <p>DIRECTION CONCEPTION ET RÉALISATION</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Campagne de communication relative à l'ordonnance du 1<sup>er</sup> avril 2004 incluant l'utilisation des supports radio, télévision, affiches, séances d'information, e-mailing, site Internet, stand au salon « Entreprendre » pour un budget total de 250.000 EUR.</li> <li>2. Publication du rapport d'activité 2004 (coût pour 600 exemplaires : 3.750 EUR).</li> </ol> <p>Centre bruxellois d'expertise alimentaire (brucefo)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Présentation des activités du laboratoire à l'aide d'un poster à l'occasion d'un symposium national « Tendances dans l'analyse des denrées alimentaires » le 26 mai 2005 à Gand : 309,76 EUR.</li> <li>2. Participation (gratuite) au « Agro Food Party », organisé par l'Agence Bruxelloise pour l'Entreprise (ABE) le 11 juin 2005 à Bruxelles, avec présentation des activités du laboratoire.</li> <li>3. Visite d'environ 50 représentants d'entreprises alimentaires bruxelloises à BRUCEFO le 23 juin 2005 (en collaboration avec l'ABE) : présentation des activités et discussion des possibilités de collaboration. Coût de la réception : 178,42 EUR.</li> <li>4. Publication d'une brochure avec description des activités de BRUCEFO (mai 2005). Budget total pour la traduction des textes et la réalisation de 2.000 exemplaires : 3.748,08 EUR.</li> <li>5. Réalisation d'une enquête « satisfaction clients » et communication par courrier des principaux résultats aux participants (250 EUR).</li> </ol>	<p>Interne informatie.</p> <p>Informatie aan de hiërarchische lijn over de nieuwe wettelijke bepalingen inzake pesterijen en ongewenst seksueel gedrag op het werk, via uiteenzettingen gegeven door de externe dienst voor bescherming en preventie (arbeidsgeneeskunde). 40 overgemaakte documenten.</p> <p>Kosten inbegrepen in de jaarlijks aan de arbeidsgeneeskunde betaalde forfait.</p> <p>Informatie aan al het personeel van de DBDMH in het kader van het rookverbod op het werk. Plakken van stickers (300), plaatsen van borden, uitdeling van folders (1.200). Totale kostprijs : 3.000,00 EUR.</p> <p>Door het MBHG in 2005 gevoerde informatiecampagnes</p> <p>Directie van het beleid inzake tewerkstelling en meerwaarden-economie</p> <p>Geen communicatiecampagne in 2005.</p> <p>Gewestelijke Directie van de Arbeidsinspectie</p> <p>Geen communicatiecampagne in 2005.</p> <p>Directe conceptie en realisatie</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Communicatiecampagne over de ordonnantie van 1 april 2004 via radio, televisie, affiches, informatiesessies, e-mails, internetsite, stand op het salon « Ondernemen » voor en totaal-budget van 250.000 EUR.</li> <li>2. Publicatie van het activiteitenverslag 2004 (kostprijs voor 600 exemplaren : 3.750 EUR)</li> </ol> <p>Brussels centrum voor voedingsmiddelenonderzoek (brucefo)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Voorstelling van de activiteiten van het laboratorium aan de hand van een poster ter gelegenheid van een nationaal symposium « Tendensen in de analyse van de voedingsmiddelen » op 26 mei 2005 in Gent : 309,76 EUR.</li> <li>2. (Kosteloze) deelname aan de « Agro Food Party », op 11 juni 2005 door het Brussels Agentschap voor de Onderneming (BAO) in Brussel georganiseerd, met voorstelling van de activiteiten van het laboratorium.</li> <li>3. Bezoek van ongeveer 50 vertegenwoordigers van Brusselse voedingsmiddelenbedrijven aan BRUCEFO op 23 juni 2005 (in samenwerking met het BAO) : voorstelling van de activiteiten en besprekking van de samenwerkingsmogelijkheden. Kostprijs van de receptie : 178,42 EUR.</li> <li>4. Publicatie van een brochure met beschrijving van de activiteiten van BRUCEFO (mei 2005). Totaalbudget voor de vertaling van de teksten en de realisatie van 2.000 exemplaren : 3.748,08 EUR.</li> <li>5. Realisatie van een « tevredenheidsenquête » bij de klanten en schriftelijke mededeling van de voornaamste resultaten aan de deelnemers (250 EUR).</li> </ol>
---	---

Direction relations économiques, dossiers industriels et investissements étrangers

1. Brochure « Tout savoir sur les aides financières octroyées aux entreprises » – Ord. 1<sup>er</sup> avril 2004/Ord. 1<sup>er</sup> juillet 2003/AR n° 123 : brochure 24 pages, 10.000 exemplaires (7.000 FR/3.000 NL) pour un montant de 17.092,88 EUR.
2. Mailing à 30.000 entreprises bruxelloises relativ à la nouvelle zone de développement, incluant leaflet trilingue pour un montant de 18.418,14 EUR.

Campagnes d'information menées par l'ORBEm durant l'année 2005 :

La première visait à la sensibilisation du public bruxellois au système des titres services. L'ORBEm a mis en place une campagne de promotion qui s'est déroulée en deux temps du 14 avril au 4 mai 2005 et du 10 au 20 novembre 2005 :

- des spots télé sur La Une, La Deux, RTL-TVI, Télé-Bruxelles, TV Brussel,
- des spots radio sur La Première, VivaCité, Radio Een et Radio Donna,
- des insertions publicitaires importantes (minimum ¼ de page) dans les journaux Metro (française et néerlandais), Le Soir, La Tribune de Bruxelles, Le Vlan et Brussel Deze Week, La Capitale.

Les spots télé et radio ont été diffusés à des heures de grande écoute, c'est-à-dire avant et après les journaux télévisés, avant un grand film, etc.

Budget total des deux phases de la campagne : 600.000 EUR (budget alloué par le cabinet à l'ORBEm).

La deuxième était destinée à relancer l'information sur le Contrat de projet professionnel afin d'inviter les CE bruxellois à rencontrer leur conseiller emploi et à s'engager dans une recherche d'emploi plus active contractualisée par la signature d'un CPP.

Elle s'est déroulée du 20 au 29 novembre 2005 par la diffusion d'un spot TV et radio (reprise d'un spot réalisé en 2004) et des insertions publicitaires dans les journaux :

- des spots télé sur La Une, La Deux, RTL-TVI, Télé-Bruxelles, TV Brussel, des spots radio sur la Première, VivaCité, Pure FM, Radio Contact NL. et Top Radio, FM brussel,
- des insertions publicitaires (1/2 pages) dans les journaux Metro (français et néerlandais), Vlan, La Tribune de Bruxelles, Brussel Deze Week, L'emploi.

Budget total de cette communication : 140.000 EUR (budget de fonctionnement de l'ORBEm).

Directe economische betrekkingen, industriële dossiers en buitenlandse investeringen

1. Brochure « Alles weten over de aan de ondernemingen toegekende financiële steun » – Ord. 1 april 2004/Ord. 1 juli 2003/KB nr. 123 : brochure 24 bladzijden, 10.000 exemplaren (7.000 FR/3.000 NL) voor een bedrag van 17.092,88 EUR.
2. Mailing naar 30.000 Brusselse ondernemingen over de nieuwe ontwikkelingszone, met inbegrip van een drietalige leaflet voor een bedrag van 18.418,14 EUR.

Door de BGDA in 2005 gevoerde informatiecampagnes :

De eerste wou het Brusselse publiek warm maken voor het systeem van de dienstencheques. De BGDA heeft een promotiecampagne gevoerd in twee fasen, van 14 april tot 4 mei 2005 en van 10 tot 20 november 2005 :

- TV-spots op La Une, La Deux, RTL-TVI, Télé-Bruxelles, TV Brussel,
- radiospots op La Première, VivaCité, Radio Een en Radio Donna,
- belangrijke reclameboodschappen (minimum ¼ bladzijde) in de kranten Metro (Frans- en Nederlandstalig), Le Soir, La Tribune de Bruxelles, Le Vlan en Brussel Deze Week, La Capitale.

De TV- en radiospots werden uitgezonden op sterk bekijken en beluisterde ogenblikken, dit wil zeggen voor en na het journaal, voor een grote film, enz.

Totaalbudget van de twee fasen : 600.000 EUR (door het kabinet aan de BGDA toegekend budget).

De tweede moest de informatie over het Contract voor Beroepsproject opnieuw lanceren om de Brusselse werkzoekenden ertoe aan te sporen naar de arbeidsconsulenten te gaan en zich in te zetten voor een actiever zoeken naar werk die een concrete vorm aanneemt in de ondertekening van een CBP.

Zij is doorgegaan van 20 tot 29 november 2005 door de uitzending van een radio- en TV-spot (heruitzending van een spot van 2004) en reclameboodschappen in de kranten :

- TV-spots op La Une, La Deux, RTL-TVI, Télé-Bruxelles, TV Brussel, radiospots op La Première, VivaCité, Pure FM, Radio Contact NL. en Top Radio, M Brussel,
- reclameboodschappen (1/2 pagina) in de kranten Metro (Frans- en Nederlandstalig), Vlan, La Tribune de Bruxelles, Brussel Deze Week, L'emploi.

Totaalbudget van deze communicatie : 140.000 EUR (werkingsbudget van de BGDA).

**Question n° 446 de M. Jacques Simonet du 9 mars 2006 (Fr.) :**

***L'évaluation de la participation régionale dans la production de l'émission « Matière grise » (RTBF).***

Le gouvernement octroyait l'an passé une subvention de 100.000 EUR à la RTBF en vue de financer partiellement les émissions « Matière grise ».

- Qu'en est-il de l'évaluation de ce partenariat ? Est-il concluant ?
- Quels ont été les reportages réalisés et diffusés sur antenne qui mettent en valeur les efforts consentis par la Région en matière de recherche scientifique ?
- Des extraits de ces émissions ont-ils été diffusés dans des manifestations externes ou commerciales animées par la Région de Bruxelles-Capitale ?
- Le projet de partenariat a-t-il été reconduit pour la saison télévisuelle de 2006 ?

**Réponse :** 1) L'évaluation de ce partenariat est extrêmement concluante. Suite à la décision de la RTBF de mieux mettre en valeur ce programme, c'est au rythme d'une émission toutes les 2 semaines (au lieu d'une toute les 5 semaines) que « Matière Grise » passe, depuis 2005, sur le petit écran et ce, dans un créneau horaire plus intéressant. Par ailleurs, grâce aux accords de diffusion avec des chaînes comme TV5, Euronews, et la TSR, « Matière grise » est diffusée dans le monde entier.

Par ailleurs, il convient d'épingler la haute tenue de l'émission. Celle-ci, par exemple, a récolté le Prix Jeunesse du Festival International du Film Scientifique de Lyon. Dans la ligne, l'émission a décroché la Mention Spéciale du Jury du Festival ImagéSanté de Liège. Cet événement, organisé tous les deux ans, met en compétition plus de 250 des meilleures productions mondiales en matière de films consacrés à la santé. C'est donc un jury international qui a décidé d'honorer Matière Grise, pour le reportage intitulé « N'oublie pas que tu dois mourir », qui met en lumière des recherches belges (menées d'une part à Gembloux et d'autre part à l'Institut Bordet à Bruxelles) pour de nouveaux traitements contre le cancer.

Au demeurant, toutes les émissions de la RTBF ont été évaluées par le Grand Jury en 2005 (composé de toutes les instances dirigeantes de la télé). Avec bonheur, Matière Grise a passé l'examen avec la plus grande distinction et ce, pour tous les éléments analysés (respect de la charte des valeurs de la RTBF, des missions de service public, adéquation avec les attentes du public, présentation, habillage, réalisation, audience, etc.). Le Jury lui a donc décerné, à l'unanimité, l'appréciation maximale.

2) L'an dernier, j'avais lié le subside à l'acceptation par le producteur de l'émission d'une série d'exigences, qui ont été inscrites explicitement dans la convention. Au rang de ces exigences, on retrouvait l'obligation pour la RTBF, dans la préparation des émissions, de s'informer auprès de la Région des activités de recherche menées dans son giron, afin d'identifier les sujets susceptibles de faire l'objet d'une séquence. En sens inverse, la Région avait le droit de recenser les initiatives bruxelloises

**Vraag nr. 446 van de heer Jacques Simonet van 9 maart 2006 (Fr.) :**

***De evaluatie van de bijdrage van het Gewest in de financiering van de uitzending « Matière grise » (RTBF).***

De regering heeft vorig jaar 100.000 EUR subsidies toegekend aan de RTBF om de uitzending van het programma « Matière grise » mee te financieren.

- Is dit partnerschap al geëvalueerd ? Is die beoordeling positief ?
- Welke reportages werden er gemaakt en uitgezonden op televisie waarbij gebruik werd gemaakt van de inspanningen die het Gewest geleverd heeft op het vlak van het wetenschappelijk onderzoek ?
- Zijn er passages van die uitzendingen uitgezonden tijdens evenementen of handelsmanifestaties waarbij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betrokken was ?
- Wordt het partnerschapsproject in 2006 voortgezet ?

**Antwoord :** 1) De evaluatie van dit partnership is uiterst overtuigend. Naar aanleiding van de beslissing van de RTBF om dit programma beter tot zijn recht te laten komen, komt er sedert 2005 om de 2 weken een uitzending van « Matière grise » op de buis (in plaats van een om de 5 weken) en dit, in een nog interessanter uursegment. Trouwens, dankzij akkoorden met TV5, Euronews en TSR wordt « Matière grise » in de ganse wereld uitgezonden.

We moeten trouwens het hoog niveau van het programma benadrukken. Het heeft bijvoorbeeld de Jeugdprijs weggekaapt op het Internationaal Festival van de Wetenschappelijke Film van Lyon. In dezelfde lijn heeft het ook een bijzondere vermelding gekregen van de jury op het Festival Image Santé in Luik. Dit tweearlijks evenement, is een wedstrijd tussen meer dan 250 van de beste wereldproducties op gebied van aan de gezondheid gewijde films. Het is dus een internationale jury die beslist heeft « Matière Grise » te eren voor de reportage « N'oublie pas que du dois mourir » gewijd aan Belgisch onderzoekswerk (enerzijds gevoerd in Gembloux en anderzijds in het Instituut Bordet in Brussel) voor nieuwe kankerbehandelingen).

Afgezien daarvan werden alle uitzendingen van de RTBF in 2005 geëvalueerd door een Grote Jury (samengesteld uit alle beleidsorganen van de televisie). « Matière Grise » is met de grootste onderscheiding geslaagd in het examen en dit, voor alle onderzochte elementen ( naleving van het handvest van de waarden van de RTBF, openbare dienstverlening, verwachting van het publiek, voorstelling, inkleding, realisatie, kijkers, enz.) De jury heeft het programma eensluidend de maximale beoordeling toegekend.

2) Vorig jaar had ik de subsidie gekoppeld aan de aanvaarding, door de producent, van een reeks voorwaarden die uitdrukkelijk in de overeenkomst werden ingeschreven. Een van die voorwaarden was de verplichting van de RTBF om zich, bij de voorbereiding van de programma's, te informeren over het in het Gewest gedane onderzoek om de onderwerpen te identificeren waaraan een sequentie gewijd zou kunnen worden. Anderzijds had het Gewest het recht een lijst op te maken van interessante Brusselse initia-

intéressantes en matière de recherche et de formuler des propositions en ce sens à la RTBF. Au vu de l'année 2005, on peut se montrer satisfait et considérer que ces deux exigences ont été correctement rencontrées puisque « Matière grise » a consacré toute une émission à « L'opération Ishango » que le gouvernement bruxellois parraine. Et, comme déjà dit, les travaux en matière de lutte contre le cancer de l'Institut Bordet ont également été mis en exergue.

3) Des extraits d'émission n'ont pas encore été diffusés dans des manifestations externes ou commerciales animées par la Région de Bruxelles-Capitale. Je voulais d'abord me rendre personnellement compte de la valeur de l'émission, avant de passer à la vitesse supérieure dans la diffusion de celle-ci.

4) La reconduction du partenariat avec Matière Grise est à l'ordre du jour du premier Conseil des ministres qui se tiendra après les vacances de Pâques.

**Question n° 447 de M. Jacques Simonet du 9 mars 2006 (Fr.) :**

***L'agrément d'initiatives locales de développement de l'emploi.***

Je prends connaissance de certaines notifications de décisions du gouvernement visant à agréer des initiatives locales de développement de l'emploi. Ces notifications ne précisent cependant pas quelles sont les initiatives qui bénéficient ainsi d'un agrément.

- Pouvez-vous dès lors me préciser quelles sont les initiatives qui ont été agréées par le gouvernement par arrêté ?
- Quelles sont les spécificités et les ambitions particulières de ces initiatives ?
- Quelles sont les conséquences concrètes de leur agrément par le gouvernement ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorables membres les éléments suivants :

Dans le cadre de l'arrêté du gouvernement de Région de Bruxelles-Capitale du 9 septembre 2005 portant l'agrément d'entreprises d'insertion ou d'initiatives locales de développement de l'emploi, les initiatives locales de développement de l'emploi, les initiatives locales de développement de l'emploi suivantes ont été agréées :

Prenet Services  
Les Capucines  
Multijobs  
Baita  
Cannelle  
Gammes  
EVA Akent (Aksent vzw)  
Casablanco  
Buurtspoor Brussel  
Cyclo  
Proximité Santé  
Welvaartskapoen

tieven op gebied van onderzoek en voorstellen in die zin te doen aan de RTBF. Wanneer we 2005 overlopen mogen we tevreden zijn en beschouwen dat er correct aan die twee voorwaarden voldaan is aangezien « Matière grise » een volledige uitzending gewijd heeft aan « Operatie Ishango » die onder de bescherming staat van de Brusselse regering. En zoals gezegd, werd ook het werk inzake kankerbestrijding van het Instituut Bordet in de kijker gesteld.

3) Er werden nog geen fragmenten van het programma uitgezonden in de door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bezieldde externe manifestaties. Ik wou me eerst persoonlijk vergewissen van de waarde van het programma vooraleer over te schakelen naar een hogere versnelling voor de uitzending ervan.

4) De verlenging van het partnership met « Matière grise » staat op de agenda van de volgende Ministerraad die na de paasvakantie zal plaatsvinden.

**Vraag nr. 447 van de heer Jacques Simonet van 9 maart 2006 (Fr.) :**

***De erkenning van lokale initiatieven ter uitbreiding van de werkgelegenheid.***

Ik neem kennis van bepaalde kennisgevingen van beslissingen van de regering om lokale initiatieven ter uitbreiding van de werkgelegenheid te erkennen. Die kennisgevingen maken niet duidelijk welke initiatieven worden erkend.

- Kunt u bijgevolg zeggen welke initiatieven bij besluit van de regering zijn erkend ?
- Wat zijn de bijzondere kenmerken en de bedoelingen van die initiatieven ?
- Wat zijn de concrete gevolgen van de erkenning door de regering ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid de volgende elementen mede te delen :

In het kader van het besluit van de Brusselse hoofdstedelijke regering van 9 september 2005 houdende erkenning van inschakelingsondernemingen of plaatselijke initiatieven voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid, werden de volgende plaatselijke initiatieven voor de werkgelegenheid erkend :

Prenet Services  
Les Capucines  
Multijobs  
Baita  
Cannelle  
Gammes  
EVA Akent (Aksent vzw)  
Casablanco  
Buurtspoor Brussel  
Cyclo  
Proximité Santé  
Welvaartskapoen

Wijkhuis Chambéry  
 ULAC-HUVAC  
 Schoolinterventieteam  
 Sociaal vervoer Brussel  
 Schaerbeek Action Emploi

Ont été également agréées comme entreprise d'insertion, les entreprises suivantes par le même arrêté :

Poly Bonnevie scfs  
 Murmuur scfs  
 A vos Services scrl à finalité sociale  
 Age d'Or Services scrl à finalité sociale

Dans le cadre de l'arrêté du gouvernement du 29 septembre 2005 portant l'agrément d'entreprises d'insertion ou d'initiatives locales de développement de l'emploi, les initiatives locales de développement de l'emploi suivants ont été agréées :

Centre de Formation 2 Mille  
 Les Petits Riens  
 Boulot  
 Centre Familial de Bruxelles  
 CofTen  
 Taverne Groot Eiland  
 Media Actie Kureghem Stad  
 Buurtwerk Molenbeek Centrum.

Enfin lors du gouvernement du 9 février 2006, les initiatives locales de développement de l'emploi suivantes ont été agréées :

Convivial  
 Fobagra  
 Innovasport  
 Banlieues  
 TIT Tanneurs

Les entreprises d'insertions ont le statut de société coopérative à finalité sociale et les initiatives locales de développement de l'emploi sont des associations sans but lucratif travaillant dans différents domaines tels que l'Horeca, le secteur de la rénovation, des nouvelles technologies, de l'aide aux personnes ... Leurs ambitions sont de pérenniser leur action et surtout d'augmenter le taux d'encadrement et l'insertion socioprofessionnelle de leurs travailleurs.

L'agrément permet aux initiatives locales de développement de l'emploi d'obtenir un éventuel financement dans le cadre de l'ordonnance du 18 mars 2004 relative à l'agrément et au financement des initiatives locales de développement de l'emploi et des entreprises d'insertion. L'agrément permet également de pouvoir faire appel à des mesures du Fédéral, à savoir :

- obtention de postes INE (intervention financière dans le salaire du travailleur et réduction des charges patronales);
- obtention de postes Article 60, § 7 « majoré économie sociale » (postes de travail mis à disposition par les CPAS à l'attention des initiatives locales de développement de l'emploi pour lesquels aucune contribution financière n'est demandée).

Wijkhuis Chambéry  
 ULAC-HUVAC  
 Schoolinterventieteam  
 Sociaal vervoer Brussel  
 Schaerbeek Action Emploi

In hetzelfde besluit werden ook de volgende inschakelingsondernemingen erkend :

Poly Bonnevie dvso  
 Murmuur cvso  
 A Vos Services cvba met sociaal oogmerk  
 Age d'Or Services cvba met sociaal oogmerk

In het kader van het besluit van de regering van 29 september 2005 houdende de erkenning van inschakelingsondernemingen of plaatselijke initiatieven voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid werden de volgende plaatselijke initiatieven voor de werkgelegenheid erkend :

Centre de Formation 2 Mille  
 Les Petits Riens  
 Boulot  
 Centre Familial de Bruxelles  
 COFTen  
 Taverne Groot Eiland  
 Media Actie Kureghem Stad  
 Buurtwerk Molenbeek Centrum.

Tenslotte werden, op de regering van 9 februari 2006, de volgende plaatselijke initiatieven voor de werkgelegenheid erkend :

Convivial  
 Fobagra  
 Innovasport  
 Banlieues  
 TIC Tanneurs

De inschakelingsondernemingen hebben het statuut van coöperatieve vennootschap met sociaal oogmerk en de plaatselijke initiatieven voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid zin verenigingen zonder winstoogmerk die actief zijn in verschillende domeinen zoals de horeca, de renovatie, de nieuwe technologieën, bijstand aan personen ... Hun ambitie bestaat erin hun actie te bestendigen en vooral het omkaderings- en inschakelingsniveau van hun werknemers op te voeren.

De erkenning geeft de plaatselijke initiatieven voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid de mogelijkheid een eventuele financiering te bekomen in het kader van de ordonnantie van 18 maart 2004 betreffende de erkenning en de financiering van de plaatselijke initiatieven voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid en de inschakelingsondernemingen. De erkenning geeft eveneens de mogelijkheid een beroep te doen op federale maatregelen, namelijk :

- verkrijgen van SINE-posten (financiële tussenkomst in het loon van de werknemer en verlaging van de patronale lasten);
- verkrijgen van posten artikel 60, § 7 « verhoogd sociale economie » (jobs die door de OCMW's ter beschikking worden gesteld van de plaatselijke initiatieven voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid waarvoor geen enkele financiële bijdrage gevraagd wordt).

**Question n° 448 de M. Jacques Simonet du 9 mars 2006 (Fr.) :**

*La mesure de l'appréciation par les citoyens bruxellois de la qualité du travail accompli par les départements « économiques » de la SDRB.*

Certains services au public veillent régulièrement à sonder la population afin de mesurer le degré de satisfaction de leurs « clients ».

- Qu'en est-il pour ces qui concerne les départements « économiques » de la SDRB ?
- Des enquêtes sont-elles menées ? Dans l'affirmative, selon quelle fréquence, par quel organisme indépendant et dans quel cadre budgétaire ?
- Quelles sont les principales conclusions des enquêtes qui auraient été menées depuis juillet 2004 ?
- Quels sont les projets concrets qui auraient été menés à la lumière des conclusions de ces dernières enquêtes ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

La direction de l'expansion économique ne sonde pas la population dans le cadre des missions de développement économique.

Par contre, elle veille à prendre des contacts réguliers avec les entreprises implantées sur les sites.

La SDRB a organisé une enquête de mobilité dans la zone de Neder-Over-Heembeek et dans le quartier de l'OTAN en collaboration avec la STIB et les entreprises mêmes. Ces enquêtes se sont révélées positives et ont ainsi permis une meilleure desserte des transports en commun dans les zones précitées.

La SDRB vient de confier une enquête de satisfaction à la société ICMA. Cette enquête est réalisée auprès de toutes les entreprises installées sur ses sites mais également auprès de ± 200 entreprises qui ont eu des contacts avec la SDRB dans le cadre d'un projet d'implantation mais qui pour une raison ou une autre n'a pas abouti.

Les résultats de cette enquête sont attendus pour fin avril 2006.

**Question n° 449 de M. Jacques Simonet du 9 mars 2006 (Fr.) :**

*Les priorités des représentants du SIAMU au sein de la commission régionale de mobilité.*

La commission régionale de Mobilité est composée de 34 membres qui sont issus des sociétés de transports publics mais aussi d'autres organismes régionaux comme le SIAMU.

**Vraag nr. 448 van de heer Jacques Simonet van 9 maart 2006 (Fr.) :**

*De mening van de Brusselse burgers over de kwaliteit van het werk van de economische diensten van de GOMB.*

Sommige diensten houden regelmatig opiniepeilingen bij de bevolking om te weten in hoeverre hun cliënteel tevreden is over de dienstverlening.

- Hoe zit dat voor de economische diensten van de GOMB ?
- Wordt er onderzoek gedaan ? Zo ja, hoe vaak, door welke onafhankelijke instelling, en in het kader van welke begroting ?
- Wat zijn de voornaamste conclusies van de onderzoeken die sedert juli 2004 zouden zijn gedaan ?
- In het kader van welke concrete projecten is er rekening gehouden met de conclusies van de laatste onderzoeken ?

**Antwoord :** Ik heb de eer om het geachte lid de volgende elementen mee te delen :

De directie Economische Expansie verricht geen steekproeven bij de bevolking in het kader van haar opdrachten inzake economische ontwikkeling.

Zij waakt er daarentegen over, regelmatige contacten te onderhouden met de ondernemingen die op de ruimten zijn gevestigd.

De GOMB heeft een mobiliteitsenquête georganiseerd in de zone van Neder-over-Heembeek en in de wijk van de NAVO, samen met de MIVB en de ondernemingen. Deze enquêtes zijn positief gebleken en hebben een betere bediening mogelijk gemaakt van voornoemde zones door het openbaar vervoer.

De GOMB heeft onlangs een tevredenheidsenquête toevertrouwd aan het bedrijf ICMA. Dit onderzoek wordt verricht bij alle bedrijven die gevestigd zijn op haar ruimten maar eveneens bij ± 200 ondernemingen die contact hebben gehad met de GOMB in het kader van een vestigingsproject dat om de ene of andere reden niet is doorgegaan.

De resultaten van dit onderzoek worden verwacht tegen eind april 2006.

**Vraag nr. 449 van de heer Jacques Simonet van 9 maart 2006 (Fr.) :**

*De prioriteiten van de vertegenwoordigers van de DBDMH binnen de gewestelijke mobiliteitscommissie.*

De gewestelijke mobiliteitscommissie bestaat uit 34 leden die openbare vervoermaatschappijen maar ook andere gewestelijke instellingen zoals de DBDMH vertegenwoordigen.

1. Qui sont les représentants du SIAMU qui siègent au sein de cette commission ?
2. Qu'en est-il du mandat qui leur a été confié tant par la Direction du SIAMU que par vous-même ?
3. Quels sont concrètement les dossiers qui ont été inscrits à l'ordre du jour des travaux de cette commission à l'initiative des représentants du SIAMU ?
4. En quoi les travaux de cette commission influent-ils quant à la définition et la mise en œuvre de politiques du SIAMU ?
5. Cette commission est-elle le seul organe de concertation entre le SIAMU et les autres organismes régionaux qui y sont également représentés ? Dans la négative, quels sont ces autres lieux de concertation ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que :

Le SIAMU est représenté par M. Michel Everaert ou en son absence par M. Dirk Van Der Ougstraete.

Leur rôle est de promouvoir et supporter toute action visant à améliorer la fluidité du trafic et l'accessibilité des véhicules de secours dans tous les quartiers de la Région.

Le SIAMU n'a pour l'instant pas encore inscrit de points à l'ordre du jour de cette commission.

Les dossiers traités par la commission n'ont pratiquement jamais d'influence sur la politique générale du SIAMU.

Le SIAMU est en contact permanent avec d'autres organismes, tels que la Direction des Voiries du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, les différentes administrations communales, les zones de polices, etc.

**Question n° 450 de M. Didier Gosuin du 9 mars 2006 (Fr.) :**

**Affectation des sites de la SDRB non commercialisables.**

En réponse à la question n° 251 de M. Simonet, vous affirmiez que 27.987 m<sup>2</sup> de sites possédés par la SDRB n'étaient pas commercialisables car « réservés à des usages spécifiques ».

Pourriez-vous m'énoncer de manière exhaustive les usages spécifiques auxquels vous faites allusion et m'expliquer le lien avec l'objet social de la SDRB ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

1. Wie vertegenwoordigt de DBDMH in die commissie ?
2. Welk mandaat is er hun gegeven door de directie van de DBDMH en door uzelf ?
3. Welke concrete dossiers zijn er op initiatief van de vertegenwoordigers van de DBDMH ingeschreven op de agenda van die commissie ?
4. In hoeverre beïnvloeden de werkzaamheden van die commissie het bepalen en uitvoeren van de beleidsmaatregelen van de DBDMH ?
5. Is die commissie het enige overlegorgaan voor de DBDMH en de andere gewestelijke instellingen die er eveneens vertegenwoordigd zijn ? Zo niet zijn er nog andere overlegorganen ?

**Antwoord :** Ik heb de eer om het geachte lid mee te delen dat :

De DBDMH wordt vertegenwoordigd door de heer Michel Everaert of, in zijn afwezigheid, door de heer Dirk Van Der Ougstraete.

Hun rol bestaat erin, elke actie te bevorderen en te steunen voor de verbetering van de verkeersdoorstroming en van de toegankelijkheid van de voertuigen van de nooddiensten in alle wijken van het Gewest.

De DBDMH heeft momenteel nog geen punten op de agenda geplaatst van deze commissie.

De dossiers, die worden behandeld door de commissie, hebben nog enige invloed op het algemeen beleid van de DBDMH.

De DBDMH staat in permanent contact met andere instellingen, zoals de directie Wegen van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de verschillende gemeentebesturen, de politiezones, enz.

**Vraag nr. 450 van de heer Didier Gosuin van 9 maart 2006 (Fr.) :**

**Bestemming van de locaties van de GOMB die niet verkoopbaar zijn.**

In antwoord op de vraag nr. 251 van de heer Simonet gaf u te kennen dat 27.987 m<sup>2</sup> grond van de GOMB niet kan worden verkocht omdat die bestemd is voor een specifiek gebruik.

Kunt U mij uitvoerig zeggen welk specifiek gebruik u bedoelt en wat het verband is met het doel van de GOMB ?

**Antwoord :** Ik heb de eer om het geachte lid de volgende elementen mee te delen :

Il s'agit de biens qui ont été acquis dans un but d'affectation particulier et qui dès lors ne sont pas commercialisés comme les autres sites de la SDRB :

- 15.735 m<sup>2</sup> ont été acquis pour établir l'Automotive Park de VW à Forest.
- 7.610 m<sup>2</sup> du site « Van Oss » seront cédés à la Ville de Bruxelles.
- 4.027 m<sup>2</sup> du site « Chien Vert » ont été transférés à la Rénovation urbaine.
- 615 m<sup>2</sup> d'espace de la Rue Dubrucq sont loués à la commune de Molenbeek pour y abriter une plaine de jeux.
- Total : 27.987 m<sup>2</sup>.

Het betreft goederen die verworven werden om een welbepaalde bestemming te krijgen en die dus niet gecommercialiseerd werden zoals de andere sites van de GOMB :

- 15.735 m<sup>2</sup> zijn verworven om het Automotive Park van VW in Vorst in onder te brengen.
- 7.610 m<sup>2</sup> van de site « Van Oss » zullen aan de Stad Brussel worden afgestaan.
- 4.027 m<sup>2</sup> van de site « Groene Hond » werden overgedragen aan de Stadsvernieuwing.
- 615 m<sup>2</sup> ruimte aan de Dubrucqstraat worden aan de gemeente Molenbeek verhuurd om er een speelplein in te richten.
- Totaal : 27.987 m<sup>2</sup>.

**Question n° 451 de M. Serge de Patoul du 13 mars 2006  
(Fr.) :**

***Utilisation du système des titres-services.***

D'après un article paru dans Le Soir du 24 février 2006, il y a eu 9.195 travailleurs engagés dans le cadre des titres-services par les entreprises qui ont leur siège social en Région bruxelloise.

Il apparaît néanmoins que ces entreprises sont actives, tant en Région bruxelloise qu'en Flandre ou en Wallonie.

- Sur la base de cette situation, le ministre peut-il préciser si les 9.195 travailleurs sont des travailleurs bruxellois ?
- Peut-il également préciser si ces 9.195 travailleurs ont eu leur activité en Région bruxelloise ?
- Si aux deux questions précédentes la question est négative, le ministre peut-il préciser la répartition entre travailleurs wallons, travailleurs flamands et travailleurs bruxellois, pour la première question, et la répartition géographique entre les trois Régions pour la deuxième question ?

**Réponse :** C'est l'ONEm qui est chargé de gérer la mesure titres-services. C'est également l'ONEm qui récolte les données nécessaires à la mise sur pied de statistiques permettant le suivi de la mesure. Il est vrai, et je le regrette, que ces statistiques ne permettent pas de répondre à toutes les questions. Des raisons techniques sont avancées par l'Office pour justifier cet état de fait.

L'ONEm indique qu'il n'est pas en mesure de fournir une ventilation tant par lieu de domicile que par lieu de travail des 9.195 personnes occupées dans les titres-services par des entreprises ayant leur siège social à Bruxelles. Ces données sont relatives au troisième trimestre 2005. Il est par ailleurs bien évident que ces entreprises localisées juridiquement à Bruxelles possèdent pour la plupart des sièges d'exploitation dans les autres Régions. C'est particulièrement vrai pour le secteur de l'intérim, gros pourvoyeur de contrats titres-services.

**Vraag nr. 451 van de heer Serge de Patoul van 13 maart 2006  
(Fr.) :**

***Gebruik van het systeem van dienstencheques.***

Luidens een artikel verschenen in Le Soir van 24 februari 2006 zijn er door de bedrijven met maatschappelijke zetel in het Brussels Gewest 9.195 personen in dienst genomen in het kader van de dienstenchequeregeling.

Nochtans blijkt dat die bedrijven zowel in het Brussels Gewest, in Vlaanderen en in Wallonië actief zijn.

- Kan de minister op grond van die situatie zeggen of de 9.195 werknemers Brusselaars zijn ?
- Kan hij ook preciseren of die 9.195 werknemers hun werkplek in het Brussels Gewest hebben ?
- Als het antwoord op de twee vorige vragen negatief is, kan de minister dan een specificatie geven voor de Waalse, Vlaamse en Brusselse werknemers, voor de eerste vraag en de geografische verdeelsleutel tussen de drie gewesten voor de tweede vraag ?

**Antwoord :** Het is de RVA die belast is met het beheer van de maatregel van de dienstencheques. Het is eveneens de RVA die de nodige gegevens inzamelt voor de opstelling van statistieken om de maatregel op te volgen. Het is juist, en ik betreur het, dat deze statistieken niet toelaten om op alle vragen te antwoorden. Voor deze situatie worden door de Rijksdienst technische redenen ingeroepen.

De RVA geeft aan dat hij niet in de mogelijkheid verkeert om een verdeling te bezorgen, zowel volgens woonplaats als volgens werkplaats, van de 9.195 personen die met dienstencheques zijn tewerkgesteld door bedrijven die hun maatschappelijke zetel hebben te Brussel. Deze gegevens hebben betrekking op het derde trimester van 2005. Het is trouwens duidelijk dat deze ondernemingen, die vanuit juridisch oogpunt gevestigd zijn te Brussel, meestal exploitatzetels hebben in de andere Gewesten. Dit is in het bijzonder het geval voor de uitzendsector die goed is voor een aanzienlijk aantal arbeidscontracten op basis van dienstencheques.

L'ONEm dispose d'une statistique établie sur la base du siège d'exploitation des entreprises. Cette dernière indique que 1.108 travailleurs sont occupés dans des sièges d'exploitation localisés à Bruxelles. On peut raisonnablement penser que ce chiffre se rapproche du nombre de Bruxellois occupés à Bruxelles dan la mesure. Ce dernier chiffre ne fournit cependant aucune certitude sur le lieu de domicile et/ou le lieu de travail des travailleurs.

**Question n° 453 de M. Jacques Simonet du 20 mars 2006  
 (Fr.) :**

***Le plan de formation du personnel de la SDRB.***

Je m'intéresse au plan de formation du personnel de la SDRB.

Je souhaite être davantage informé à ce sujet au travers des 8 questions suivantes :

1. Quels sont les objectifs généraux de ce plan de formation ?
2. Tous les agents sont-ils concernés par ce plan ?
3. Qu'en est-il de son volet « formation professionnelle continue » ?
4. Qu'en est-il de son volet « formation professionnelle volontaire » ?
5. Qu'en est-il enfin de son volet « formation préparatoire aux examens de carrière » ?
6. De quand date la dernière mise à jour de ce plan ?
7. Quels sont les coûts inhérents à l'organisation de ces formations ?
8. Quel est le pourcentage de la masse salariale qui est consacré aux formations ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

Le plan de formation permet d'inclure la formation permanente dans le fonctionnement de la SDRB. Il a pour mission de répondre aux besoins de formation exprimés par le personnel et la hiérarchie afin notamment d'améliorer l'organisation et le fonctionnement de l'institution dans un contexte en perpétuelle évolution.

Il s'articule autour de 3 axes principaux :

**Axe 1 : Gestion et organisation**

La gestion des ressources humaines et la gestion des processus organisationnels, l'amélioration de l'organisation et le fonctionnement de l'administration.

**Axe 2 : Exercice de la fonction :**

De RVA beschikt over een statistiek op basis van de exploitatiezetel van de ondernemingen. Deze toont aan dat 1.108 werkneiders zijn tewerkgesteld in exploitatiezetels te Brussel. We kunnen er redelijkerwijs van uitgaan dat dit cijfer het aantal Brusselaars benadert die te Brussel aan het werk zijn in het kader van deze maatregel. Dit cijfer verschaft evenwel geen enkele zekerheid over de woon- en/of werkplaats van de werknemers.

**Vraag nr. 453 van de heer Jacques Simonet van 20 maart 2006  
 (Fr.) :**

***Het plan voor de opleiding van het personeel van de GOMB.***

Ik heb belangstelling voor het plan voor de opleiding van het personeel van de GOMB.

Ik zou hierover meer willen weten en stel daarom de volgende 8 vragen :

1. Wat zijn de algemene doelstellingen van dit opleidingsplan ?
2. Geldt dit plan voor alle personeelsleden ?
3. Hoe zit het daarin met de doorlopende beroepsopleiding ?
4. Hoe zit het met de vrijwillige beroepsopleiding ?
5. Hoe zit het ten slotte met de voorbereiding op de loopbaan-examens ?
6. Wanneer is dit plan voor het laatst aangepast ?
7. Wat kost de organisatie van die lessen ?
8. Welk percentage van de loonsom wordt aan die opleiding besteed ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid de volgende elementen mede te delen :

Het opleidingsplan laat toe de voortgezette opleiding in de werking van de BGDA op te nemen. Het moet beantwoorden aan de behoeften inzake opleiding van het personeel en van de hiérarchie om met name de organisatie en de werking van de instelling te verbeteren in een voortdurend evoluerende context.

Het is opgebouwd rond 3 hoofdassen :

**As 1 : Beheer en organisatie :**

Het beheer van de human resources en het beheer van de organisatorische processen, de verbetering van de organisatie en de werking van de administratie.

**As 2 : Uitoefening van de functie :**

- Combler par la formation un certain nombre de lacunes (si nécessaire) afin que le membre du personnel dispose des outils nécessaires pour remplir au mieux sa mission.
- Développer les connaissances théoriques et pratiques ainsi que les compétences personnelles pour la réalisation efficace des missions.
- Actualiser les compétences de façon permanente.

Axe 3 : Carrière professionnelle :

- Développer les compétences pour favoriser la progression dans la carrière.

Le plan de formation prévoit des formations pour tout type de personnel, ainsi que pour tous les niveaux.

La FPC est la formation qui concerne directement les matières que traite ou que sera amené à traiter le membre du personnel dans sa fonction,

La FPC a pour objectifs :

- a) de faciliter l'adaptation du membre du personnel à l'évolution de l'organisation, des techniques et des conditions de travail,
- b) de maintenir ou améliorer la qualification professionnelle.

Elle pourra être proposée par le service chargé de la formation, par le supérieur hiérarchique du membre du personnel ou peut également être demandée par le membre du personnel lui-même.

A titre d'exemples, des formations en informatique, en langues, en marchés publics font l'objet de sessions particulières ouvertes au plus grand nombre. Des problématiques plus pointues sont également abordées notamment via des ateliers internes organisés par des spécialistes dans ces domaines (environnement, urbanisme, ...).

Le FPV est la formation demandée par le membre du personnel et qui lui permet de développer sa carrière professionnelle en rapport avec la fonction qu'il exerce actuellement ou pourrait exercer à l'avenir au sein de la SDRB. Le membre du personnel prend lui-même l'initiative de suivre une FV et introduit une demande préalable en vue de la reconnaissance de sa formation comme FPV.

La FPV a pour objectifs :

- a) Sans être imposée, d'apporter au membre du personnel une plus-value sur le plan professionnel.
- b) De permettre à celui-ci de développer sa carrière professionnelle en rapport avec la fonction qu'il exerce actuellement ou qu'il pourrait exercer à l'avenir au sein de la SDRB.

Elle devra être préalablement reconnue comme formation professionnelle par le Conseil de direction et être de l'initiative propre de l'agent.

Un nouveau plan est prévu en janvier de chaque année, cependant certaines formations peuvent s'y ajouter après approbation tout

- Door de opleiding een zeker aantal leemtes opvullen (indien nodig) zodat het personeelslid over de nodige instrumenten beschikt om zijn opdracht optimaal te vervullen.
- De theoretische en praktische kennis en de persoonlijke bekwaamheden ontwikkelen voor een doeltreffende realisatie van de opdrachten.
- De bekwaamheden permanent actualiseren.

As 3 : Loopbaan :

- De bekwaamheden ontwikkelen om de vooruitgang in de loopbaan te begunstigen.

Het opleidingsplan voorziet opleidingen voor alle types personeel en voor alle niveaus.

De voortgezette beroepsopleiding houdt rechtstreeks verband met de materies die het personeelslid in zijn functie behandelt of zal behandelen.

Zij heeft tot doel :

- a) de aanpassing van het personeelslid aan de evolutie van de organisatie, van de technieken en werkomstandigheden te vergemakkelijken,
- b) de beroepskwalificatie te handhaven of te verbeteren.

Zij zal voorgesteld kunnen worden door de dienst die met opleiding belast is, door de hiërarchische meerdere van het personeelslid of ze zal eveneens kunnen aangevraagd worden door het personeelslid zelf.

Ter illustratie : opleidingen in informatica, talen, overheids-overdrachten zijn het voorwerp van bijzondere sessies die voor het brede publiek openstaan. Meer gespecialiseerde thema's worden eveneens aangesneden, met name via interne ateliers die door vakspecialisten georganiseerd worden (leefmilieu, stedenbouw, ...).

De vrijwillige beroepsopleiding wordt gevraagd door het personeelslid die zijn loopbaan wil ontwikkelen ten opzichte van de functie die hij thans uitoefent of in de toekomst zou kunnen uitoefenen bij de BGDA. Het personeelslid neemt hiervoor zelf het initiatief en dient een voorafgaande aanvraag in met het oog op de erkenning van zijn opleiding als vrijwillige beroepsopleiding.

De vrijwillige beroepsopleiding heeft tot doel :

- a) zonder opgelegd te zijn, het personeelslid een meerwaarde op professioneel vlak aanbrengen;
- b) het personeelslid de mogelijkheid te geven zijn loopbaan te ontwikkelen ten opzichte van de functie die hij thans uitoefent of in de toekomst zou kunnen uitoefenen bij de BGDA.

Zij zal voorafgaandelijk door de Directieraad als beroepsopleiding erkend moeten zijn en gebeuren op eigen initiatief van het personeelslid.

Een nieuw plan is voorzien voor januari van elk jaar, sommige opleidingen zullen er evenwel gedurende gans het jaar aan toege-

au long de l'année. La dernière mise à jour du plan de formation a été représentée au Conseil de direction de la SDRB en janvier 2006 et approuvée par le COCOBA dans le courant du mois de mars.

Coût des formations en 2005 : 70.104,08 EUR

Pourcentage de la masse salariale consacré aux formations en 2005 : 0,90 % de la masse salariale.

**Question n° 457 de M. Walter Vandenbossche du 20 mars 2006  
 (N.) :**

***Pool destiné aux jeunes chômeurs.***

En juin 2005, nous apprenions par la presse (BrusselNieuws du 20 juin 2005) que le gouvernement de la RBC allait créer un pool destiné aux jeunes chômeurs au sein de l'ORBE. Ce système permettrait aux institutions publiques bruxelloises de sélectionner des jeunes en fonction de leurs besoins. La condition était bien qu'elles fournissent aux jeunes une formation pertinente pour les fonctions critiques à Bruxelles. Le gouvernement de la RBC voulait ainsi aider les jeunes candidats à trouver plus facilement par la suite un emploi stable.

Mes questions au ministre sont les suivantes :

- Ce pool est-il déjà opérationnel ? Dans la négative, quelle est la date envisagée par le ministre ? Dans l'affirmative, combien de jeunes chômeurs ont déjà été engagés par une institution publique bruxelloise ?
- Combien de jeunes ont-ils reçu une formation pertinente pour une fonction critique ?
- Quelles institutions publiques bruxelloises ont déjà fait appel à ce pool ?
- À l'origine, ce pool ne pouvait accueillir que cent jeunes chômeurs. Sera-t-il étendu dans l'avenir ?
- Combien de jeunes ont pu décrocher un emploi stable grâce à ce système ?

**Réponse :**

- Cette action est déjà opérationnelle (budget accordé à partir de janvier 2006). Les sélections sont en cours pour les 3 OIP qui ont rentré leur projet (Port de Bruxelles, Bruxelles-Propreté, IBGE).

A ce jour, 1 personne a commencé à travailler au Port et 4 autres vont commencer le 1<sup>er</sup> avril. Pour les autres fonctions du Port et les deux autres OIP, les sélections se poursuivent.

- Les formations proposées par Bruxelles-Propreté, à savoir notamment le permis C, rentrent dans le cadre des fonctions critiques.

voegd kunnen worden, na goedkeuring. De laatste updating van het opleidingsplan werd in januari 2006 voorgelegd aan de Directieraad van de GOMB en door het COCOBA in de loop van maart goedgekeurd.

Kostprijs van de opleidingen in 2005 : 70.104,08 EUR.

Percentage van de loonmassa die in 2005 aan opleiding gewijd werd : 0,90 %.

**Vraag nr. 457 van de heer Walter Vandenbossche van 20 maart 2006 (N.) :**

***Pool voor werkloze jongeren.***

In juni 2005 vernamen we via de pers (BrusselNieuws, 20 juni 2005) dat de Brusselse regering een pool voor werkloze jongeren binnen de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling ging oprichten. Via dit systeem zouden Brusselse overheidinstellingen naargelang hun behoeften jongeren kunnen selecteren. De voorwaarde was wel dat ze de jongeren een opleiding gaven die relevant was voor de knelpuntberoepen in Brussel. Op die manier wou de Brusselse regering bekomen dat jonge kandidaten later gemakkelijker een vast baan zouden vinden.

Mijn vragen voor de minister :

- Is deze pool reeds operationeel ? Zo niet, tegen welke datum plant de minister dit ? Zo ja, hoeveel werkloze jongeren zijn er reeds via dit systeem ingeschakeld geweest bij een Brusselse overheidinstelling ?
- Hoeveel jongeren kregen een opleiding die relevant is voor een knelpuntberoep ?
- Welke Brusselse overheidinstellingen maakten van deze pool al gebruik ?
- Oorspronkelijk was er in deze pool maar plaats voor 100 werkloze jongeren. Wordt deze pool in de toekomst nog verder uitgebreid ?
- Hoeveel jongeren hebben via dit systeem een vaste baan ?

**Antwoord :**

- Deze actie is reeds operationeel (budget toegekend vanaf januari 2006). Er zijn selecties aan de gang voor de 3 ION's die hun project indienen (Haven van Brussel, Net Brussel en BIM).

Momenteel is 1 persoon begonnen te werken in de Haven en 4 anderen zullen op 1 april starten. Voor de andere arbeidsplaatsen in de Haven en die in de twee andere ION's worden de selecties voortgezet.

- De opleidingen die door Net Brussel werden voorgesteld, met name voor het behalen van het rijbewijs C, kaderen in een opleiding tot een knelpuntberoep.

Pour le port, les 2 fonctions administratives font également partie des fonctions critiques et l'autre fonction (steward) est « transférable » au secteur privé.

C'est le même cas pour les 3 formations proposées par l'IBGE (3 fonctions administratives et 17 jardiniers qui sont « transférables »).

- Seul le Port a commencé à utiliser le système. Pour les autres, les sélections sont en cours.
- Il s'agit d'un projet-pilote de 100 postes actuellement. Si le projet est jugé concluant après une année, il sera possible de l'étendre.
- La mesure est actuellement expérimentale et tous les contrats sont de durée déterminée (projet pilote d'une année initialement). On ne peut pas encore juger si l'expérience acquise via ce projet permettra aux jeunes de bénéficier d'un emploi fixe par la suite.

Wat betreft de Haven, maken de 2 administratieve functies eveneens deel uit van de knelpuntberoepen den voor de andere betrekking (« steward ») is doorstroming naar de privé-sector mogelijk.

Dit is ook zo voor het BIM, waar 3 administratieve functies en 17 tuiniers ook kunnen leiden tot tewerkstelling in de privé-sector.

- Alleen de Haven is het systeem beginnen te gebruiken. Voor de andere instellingen zijn er selecties bezig.
- Het betreft een pilootproject van momenteel 100 arbeidsplaatsen. Als het project na een jaar als overtuigend wordt beoordeeld, zal uitbreiding mogelijk zijn.
- Momenteel gaat het om een proefmaatregel en zijn het allemaal overeenkomsten van bepaalde duur (pilootproject van oorspronkelijk één jaar). We kunnen nog niet beoordelen of de ervaring die via dit project wordt opgedaan de jongeren in staat zal stellen vervolgens een vaste job te vinden.

**Question n° 458 de M. Alain Destexhe du 22 mars 2006 (Fr.) :**

***La législation sur le travail pour 8 nouveaux pays de l'Union européenne.***

La législation actuelle sur le travail est aujourd'hui pour les ressortissants de huit nouveaux pays membres de l'Union européenne dissuasive.

On constate en effet que, dans la Région de Bruxelles, des dizaines de milliers de travailleurs(euses) de ces pays sont employés au noir et que rien n'est fait du point de vue de la législation pour résorber cette situation.

Les récentes décisions du gouvernement fédéral de libéraliser graduellement le marché du travail pour les ressortissants de ces pays appellent un certain nombre de questions ?

La libre circulation de ces travailleurs se fera-t-elle à l'échelle fédérale ou régionale ?

Sera-t-elle organisée par secteur ? A quel rythme ?

Si les secteurs prioritaires sont déterminés par les Régions, quels seront ces secteurs ?

Qu'en est-il du secteur du bâtiment, des soins de santé, de l'Horeca, du service aux personnes ? Quel sera le rôle de l'ORBEm dans ce domaine ?

Quelle sera la liberté de l'Employeur pour l'engagement de ces travailleurs ?

Il apparaît que dans l'état actuel des choses, l'ORBEm peut s'opposer à l'engagement des travailleurs de ces pays et donc empêcher l'attribution d'un permis de travail ? Est-ce que cela sera encore le cas et si oui sur la base de quels critères ?

**Vraag nr. 458 van de heer Alain Destexhe van 22 maart 2006 (Fr.) :**

***De arbeidswetgeving voor 8 nieuwe lidstaten van de Europese Unie.***

De huidige arbeidswetgeving heeft thans voor de onderdanen van acht nieuwe lidstaten van de Europese Unie een ontraden effect.

Vastgesteld wordt immers dat tienduizenden werknemers uit die landen in het Brussels Gewest in het zwart werken en dat er op wetgevend vlak niets gedaan wordt om daar iets aan te doen.

De beslissingen die de federale regering onlangs genomen heeft om de arbeidsmarkt geleidelijk open te stellen voor de onderdanen van die landen roepen een aantal vragen op.

Wordt het vrij verkeer van die werknemers op federaal vlak of op gewestelijk niveau geregeld ?

Wordt er een regeling per sector getroffen ? Tegen welk tempo ?

Voor het geval de prioritaire sectoren door de gewesten worden bepaald, zou ik willen weten wat die sectoren zijn.

Hoe liggen de kaarten met de bouwsector, de gezondheidszorg, de horeca, de dienstverlening aan personen ? Welke rol zal de BGDA op dat vlak vervullen ?

Hoe vrij zullen de werkgevers zijn bij het in dienst nemen van die werknemers ?

In de huidige stand van zaken zou de BGDA zich kunnen verzetten tegen de aanwerving van werknemers uit die landen en dus kunnen beletten dat een arbeidsvergunning wordt afgeleverd. Klopt dit nog en op grond van welke criteria ?

**Réponse :** La législation concernant l'occupation de travailleurs étrangers est une compétence fédérale, régie par l'arrêté royal du 9 juin 1999 portant exécution de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers.

Lors de l'adhésion de 10 nouveaux Etats membres à l'Union européenne intervenue en 2004, le Conseil européen a décidé de permettre aux anciens Etats membres de mettre en place des dispositions transitoires permettant d'éviter que les marché du travail de ces pays ne soient trop fortement perturbé par une ouverture soudaine des frontières. Néanmoins, l'objectif de l'Union européenne est bien de permettre une libre circulation complète des travailleurs au sein de l'ensemble de ses pays membres. Au terme d'une période transitoire de deux ans pouvant être allongée à trois ans, cette libre circulation sera une réalité.

La Belgique a décidé d'instaurer des dispositions transitoires pour la période allant du 1<sup>er</sup> mai 2004 au 1<sup>er</sup> mai 2006, telle que traduites par l'arrêté royal du 12 avril 2004. Selon ces dispositions transitoires, tout travailleur ressortissant d'un nouvel Etat membre doit bénéficier d'un permis de travail de type B, sauf s'il rentre dans des conditions de dispenses telles que définies par l'article 38<sup>quater</sup> du même arrêté.

Lors du Conseil des ministres fédéral du 24 février dernier, il a été décidé que la Belgique maintiendrait les dispositions transitoires actuelles pour une période supplémentaire de trois ans, mais qu'elle assouplirait l'octroi des permis de travail pour les fonctions pour lesquelles on constate une pénurie d'emploi.

Il est de la responsabilité des Régions de définir quelles sont les fonctions pour lesquelles on observe une pénurie d'emploi. En conséquence, un nouvel arrêté similaire à l'arrêté susmentionné sera adopté, reprenant la liste des fonctions critiques telles qu'arrêtées par les Régions.

En Région bruxelloise, l'Observatoire du marché du travail et des qualifications de l'ORBEm réalise annuellement une étude des fonctions critiques. Sur la base de celle-ci, le gouvernement définira une liste des fonctions et la communiquera au gouvernement fédéral. Une concertation est en cours avec les partenaires sociaux pour arrêter une telle liste.

Pour ces fonctions, les ressortissants des nouveaux Etats membres pourront obtenir un permis de travail de type B dans les 5 jours, selon une procédure accélérée, à savoir sans qu'une étude du marché du travail ne soit requise.

**Antwoord :** De wetgeving betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers is een federale bevoegdheid die is geregeld door het koninklijk besluit van 9 juni 1999 houdende uitvoering van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers.

Bij de toetreding van 10 nieuwe Lidstaten tot de Europese Unie in 2004, besliste de Europese Raad om de oude lidstaten toe te laten om overgangsbepalingen in te voeren teneinde te vermijden dat hun arbeidsmarkt te zeer zou worden verstoord door een plotselinge openstelling van de grenzen. De doelstelling van de Europese Unie is echter wel degelijk een volledig vrij verkeer van werknemers in al haar lidstaten. Na een overgangsperiode van twee jaar, die kan worden verlengd tot drie jaar, zal dit vrije verkeer een realiteit zijn.

België heeft besloten om overgangsbepalingen in te voeren voor de periode van 1 mei 2004 tot 1 mei 2006. Deze werden vastgelegd in het koninklijk besluit van 12 april 2004. Volgens deze bepalingen moet elke werknemer afkomstig zijn uit een van de nieuwe lidstaten een arbeidsvergunning van type B bezitten, behalve indien hij/zij voldoet aan de voorwaarden om hiervan te worden vrijgesteld. Deze voorwaarden worden vermeld in artikel 38<sup>quater</sup> van hetzelfde besluit.

Tijdens de federale Ministerraad van 24 februari jongstleden werd beslist dat België de huidige overgangsbepalingen zou behouden voor een bijkomende periode van drie jaar, maar dat de toekenning zou worden verspoeld van de arbeidsvergunningen voor functies waarvoor er een gebrek aan arbeidskrachten bestaat.

Het komt toe aan de gewesten om te bepalen voor welke functies er een gebrek aan arbeidskrachten bestaat. Er zal bijgevolg een nieuw besluit, aanverwant met voormeld besluit, worden aangenomen waarin de lijst van knelpuntberoepen zal worden opgenomen zoals deze door de gewesten is bepaald.

In het Brussels Gewest verricht het Observatorium van de Arbeidsmarkt en de Kwalificaties van de BGDA jaarlijks een studie gewijd aan de knelpuntberoepen. Op basis hiervan zal de regering een lijst van zulke functies opstellen en overmaken aan de federale regering. Er is overleg aan de gang met de sociale partners voor de opstelling van zo'n lijst.

Wat betreft deze functies, zullen de ingezeten van de nieuwe lidstaten een arbeidsvergunning van type B kunnen bekomen binnen de 5 dagen. Dit zal gebeuren met behulp van een versnelde procedure, zonder dat er een studie van de arbeidsmarkt is vereist.

## Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics

**Question n° 387 de Mme Brigitte De Pauw du 10 février 2006 (N.) :**

### *Missions de recherche.*

Le ministre peut-il donner un relevé des études ou missions de recherche qu'il a commandées, dans le cadre de ses fonctions, à des bureaux de recherche, universités, bureaux d'avocats, institutions scientifiques ou bureaux d'étude, au cours de l'année 2005, en indiquant les institutions ou chercheurs ? Le ministre peut-il indiquer la pertinence scientifique, sociale ou politique de ces études et les résultats politiques concrets de ces études ? Enfin, quel fut le coût de ces études ?

**Réponse :** Ernst & Young a exécuté à ma demande en 2005 une mission d'étude sur la faisabilité de créer la STIB-Invest.

L'intérêt de cette étude est qu'un enjeu financier et opérationnel considérable est à la clé de cette opération. Il ne pouvait donc être question d'avancer dans ce projet sans avoir un minimum de certitudes quant aux pistes nouvelles que nous voulions explorer. On ne s'engage dans une opération du type STIB-Invest qu'en prenant toutes les garanties afin d'éviter les problèmes ultérieurs.

Ernst & Young ne m'a pas encore remis de facture pour cette mission, mais elle devrait se situer entre 4.500 et 5.000 EUR.

En dehors de cette mission, durant l'année 2005, je n'ai commandé aucune étude externe dans le domaine de mes compétences, hormis les études ou recherches initiées par l'administration et approuvées par moi-même dans le cadre des compétences qui me sont déléguées en matière de marchés publics.

**Question n° 389 de M. Didier Gosuin du 10 février 2006 (Fr.) :**

***Combinaison entre la procédure instaurée par l'ordonnance relative à la coordination des chantiers en voie publique et la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public.***

La loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public est appelée à entrer en vigueur au plus tard en février 2007.

Elle charge les communes sur le territoire duquel des travaux d'utilité publique menés sur le domaine public sont exécutés d'établir la zone dans laquelle les travaux sont susceptibles de causer

## Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken

**Vraag nr. 387 van mevr. Brigitte De Pauw d.d. 10 februari 2006 (N.) :**

### *Onderzoeksopdrachten.*

Kan de minister een overzicht geven van de studies of onderzoeksopdrachten die de minister heeft besteld, in de uitoefening van het ambt, bij onderzoeksbureaus, universiteiten, advocatenkantoren, wetenschappelijke instellingen of onderzoekers ? Kan de minister in dit overzicht aangeven wat de wetenschappelijke, maatschappelijke of politieke relevantie is van deze studies en tot welke beleidsuitvoerende resultaten ze hebben geleid ? Kan ten slotte aangegeven worden wat de kostprijs is van deze studies ?

**Antwoord :** Op mijn vraag voerde Ernst & Young in 2005 een studieopdracht uit over de haalbaarheid omtrent de oprichting van MIVB Invest.

Deze studie is belangrijk omdat er een enorme financiële en operationele uitdaging in deze operatie mee gemoeid is. Er kon aan dit project niet verder gewerkt worden zonder over een minimum aan zekerheden te beschikken rond de nieuwe pistes die we wensten te onderzoeken. Een operatie als MIVB Invest kan pas opgestart worden als alle garanties er zijn om later niet op problemen te stuiten.

Ernst & Young bezorgde mij nog geen factuur voor deze opdracht, die tussen 4.500 EUR en 5.000 EUR zou moeten schommelen.

Buiten deze opdracht heb ik in 2005 binnen mijn bevoegdheden nog geen externe studie besteld, behalve de studieopdrachten die door de administratie werden opgestart en door mij werden goedgekeurd in het kader van de aan mij gedelegeerde bevoegdheden inzake overheidsopdrachten.

**Vraag nr 389 van de heer Didier Gosuin d.d. 10 februari 2006 (Fr.) :**

***Combinatie tussen de procedure die is ingesteld door de ordonnantie betreffende de coördinatie van de werken op de openbare weg en de wet van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein.***

De wet van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein moet uiterlijk in februari 2007 in werking treden.

De gemeente waar werken van openbaar nut worden uitgevoerd op het openbaar domein, moet de zone afbakenen waarin de werken schade kunnen berokkenen aan handelaars en verbiedt dat

un dommage à des commerçants et elle interdit que ne débutent ces travaux sans information des commerçants situés dans ladite zone.

Cela paraît interférer avec les autorités compétentes et les procédures d'autorisation et d'information de l'ordonnance sur la coordination des chantiers en voie publique.

Il me serait agréable que vous m'indiquiez comment les autorités compétentes au niveau régional peuvent agir de manière à ce que ces deux législations n'entrent pas, sur le terrain et dans la pratique concrète, en contradiction.

La commission de coordination est-elle susceptible, lorsqu'elle statue sur les demandes d'autorisation de chantiers en voie publique, avoir égard à cette problématique et peut-elle ainsi jouer le rôle d'instance de coordination entre ces deux problématiques : travaux sur le domaine public et travaux en voirie ?

**Réponse :** Plusieurs articles de la loi visée dans la question pourraient effectivement poser problème concernant les compétences respectives de l'Etat et des Régions.

Ce constat ne remet pas en cause les deux avis du Conseil d'Etat rendus sur le projet de loi en question. Ne peut, en effet, être contesté le fait que « la détermination des conséquences résultant de faits dommageables est une matière qui relève de la compétence résiduelle de l'autorité fédérale, de sorte que cette dernière est par principe compétente pour prévoir une indemnité compensatoire de pertes de revenus pour les travailleurs indépendants » (avis du 8 juin 2004).

Toutefois, la section législation du Conseil d'Etat a affirmé dans un avis précédent que le point 2<sup>°bis</sup> de l'article 3, § 1, X, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, accorde aux Régions, au titre de la détermination du régime juridique de la voirie, le droit de légiférer sur les droits des riverains et sur les autorisations d'exécutions de chantiers.

En conséquence, j'ai prié mon administration d'étudier cette problématique avec attention et de proposer, le cas échéant, les mesures qui pourraient être prises pour éviter d'éventuels conflits de compétences.

Par ailleurs, la Commission de Coordination des Chantiers instituée par l'ordonnance du 5 mars 1998 n'est pas compétence pour intervenir dans l'application de la loi en question. Ni cette loi ni cette ordonnance ne le prévoient.

**Question n° 390 de M. Didier Gosuin du 15 février 2006 (Fr.) :**

*Surveillance des stations de métros et compétence des agents de la STIB présent, dans certaines stations, de 18 heures à 24 heures.*

Le *Standaard* a fait sa « une » de votre politique de sécurité dans les stations de métro et bus bruxellois.

de werken aanvangen zolang de handelaars in die zone niet zijn ingelicht.

Hiermee lijkt men op het terrein te komen van de bevoegde overheden en van de procedures voor vergunning en informatie van de ordonnantie over de coördinatie van de werken op de openbare weg.

Ik zou willen weten hoe de bevoegde overheden in het gewest maken dat die twee wetgevingen in de concrete praktijk niet tegen elkaar indruisen.

Kan de coördinatiecommissie, als zij uitspraak doet over aanvragen om vergunning voor werken op de openbare weg, rekening houden met die problemen en kan zij een coördinerende rol vervullen op het vlak van die twee problemen, namelijk werken op het openbaar domein en wegenwerken.

**Antwoord :** Het klopt dat meerdere artikelen van de in de vraag bedoelde wet voor een probleem zouden kunnen zorgen aangaande de respectieve bevoegdheden van de Staat en de gewesten.

Met deze vaststelling worden beide adviezen van de Raad van State niet op losse schroeven gezet. Men kan immers niet ontkennen dat « het bepalen van de gevolgen van schadeverwekkende feiten een aangelegenheid is die behoort tot de residuaire bevoegdheid van de federale overheid, zodat laatstgenoemde principieel bevoegd is om te voorzien in een inkomenscompensatievergoeding » (advies van 8 juni 2004).

De Raad van State heeft in een eerder advies van de afdeling wetgeving bevestigd dat punt 2<sup>°bis</sup> van artikel 6, § 1, X, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, uit hoofde van het vaststellen van het juridisch stelsel van de weg, het recht om wetgevend op te treden over de rechten van de buurtbewoners en de vergunningen om werken uit te voeren, aan de gewesten is toegekend.

Ik heb mijn administratie dan ook de opdracht gegeven om deze problematiek aandachtig te onderzoeken en desgevallend maatregelen voor te stellen om mogelijke bevoegdheidsconflicten te vermijden.

Verder is de bij de ordonnantie van 5 maart 1998 opgerichte commissie voor de coördinatie van de werken niet bevoegd om op te treden in de toepassing van bewuste wet. Noch deze wet, noch deze ordonnantie hebben daarin voorzien.

**Vraag nr. 390 van de heer Didier Gosuin d.d. 15 februari 2006 (Fr.) :**

*De bewaking van bepaalde metrostations en bevoegdheid van het MIVB-personeel dat in bepaalde stations aanwezig is van 18 uur tot 24 uur.*

Uw veiligheidsbeleid in de metrostations en in de bussen heeft de voorpagina gehaald van de krant *De Standaard*.

Parmi les intéressantes mesures évoquées, je note la présence d'« agents de mezzanine » de 18 à 24 heures dans certaines stations de métro. Il est toutefois indiqué que ces agents n'auraient aucune compétence en matière de police.

Pourtant, l'article 119bis de la nouvelle loi communale permet de doter ces agents de compétences de police pour constater des infractions à un règlement général de police qui serait sanctionné par un fonctionnaire communal. Ma commune a, en son temps, pris contact avec la STIB pour adapter son règlement général de police aux besoins de la STIB. Vous-même avez, lors d'une de mes questions, déclarer resté ouvert à une telle perspective.

A ma connaissance, tous les règlements généraux de police définissent l'espace public où ils ont vocation à s'appliquer comme l'espace accessible à tous les usagers, ce qui englobe les stations de métro.

Ma commune et le fonctionnaire sanctionnateur qu'elle a désigné sont tout disposés à adopter et sanctionner un règlement général de police spécifique pour les stations de métros situés sur son territoire ou à adapter notre actuel RGP aux spécificités des transports publics.

Ma question est donc la suivante : avez-vous décidé, en même temps que vous sélectionnez les stations de métros où des « agents de mezzanine » seront présents, de contacter les communes concernées pour qu'elles adaptent leur règlement général de police aux besoins de ces agents et de la STIB ? Ces agents vont-ils être habilités à dresser des contacts d'infraction aux règlements généraux de police des communes où ils effectuent leurs tâches ?

**Réponse :** Les « agents de mezzanines » font partie du volet préventif de la politique de sécurisation des stations de métro. Leur rôle est dissuasif. Ces agents n'auront donc pas de compétence en matière de police et ne seront dès lors pas habilités à dresser des constats d'infraction.

Par ailleurs, la STIB dispose, au sein de son service « Sûreté et Contrôle » d'agents assermentés habilités à dresser un « pro Justitia », lorsque l'auteur d'une infraction au règlement sur la police des transports en commun des personnes par tram, pré-métro, métro, autobus et autocar (arrêté royal du 15 septembre 1976) est identifié. Sont visés notamment : des comportements semant le trouble dans les stations, des actes de vandalismes, le port d'armes, le dépôt de déchets.

Un règlement de police communal permettrait d'imposer des amendes administratives et d'ajouter des infractions qui ne figurent pas actuellement à l'arrêté royal du 15 septembre 1976.

En ce qui concerne les amendes, la STIB examine en ce moment une proposition d'étendre le système existant de surtaxe pour les voyageurs sans titre de transport valable aux personnes qui commentent une infraction à l'arrêté de 1976.

Au sujet de la nature des infractions, il est vrai qu'un règlement communal de police permettrait d'actualiser et d'étendre la liste des infractions.

Mais d'un autre côté, il a l'inconvénient que des différences peuvent surgir entre les communes. Je vous fais d'ailleurs remarquer que le réseau de la STIB s'étend en dehors des limites régionales.

Een van de interessante maatregelen die daarin te berde komen is de aanwezigheid van mezzaninepersoneel in bepaalde metrostations van 18 uur tot 24 uur. Dit personeel heeft echter geen enkele politiebevoegdheid .

Op basis van artikel 119bis van de nieuwe gemeentewet kunnen die personeelsleden politiebevoegdheid krijgen om overtredingen van een algemene politieverordening vast te stellen. Een gemeentelijke ambtenaar zou de straf moeten opleggen. Mijn gemeente heeft indertijd contact opgenomen met de MIVB om haar algemene politieverordening aan te passen aan de behoeften van de MIVB. In antwoord op een van mijn vragen hebt U te kennen gegeven hiervoor open te staan.

Bij mijn weten wordt de openbare ruimte in alle algemene politieverordeningen omschreven als de ruimte die toegankelijk is voor alle gebruikers, met inbegrip van de metrostations.

Mijn gemeente en de door haar aangewezen ambtenaar die de straf oplegt zijn bereid om een specifieke algemene politieverordening goed te keuren voor de aldaar gelegen metrostations of om onze huidige APV toe te snijden op het openbaar vervoer.

Mijn vraag is dus de volgende : hebt u tegelijk met uw selectie van de metrostations waar mezzaninepersoneel aanwezig zal zijn beslist om contact op te nemen met de betrokken gemeenten opdat zij hun algemene politieverordening aanpassen aan de behoeften van die personeelsleden en van de MIVB ? Zullen die personeelsleden overtredingen van de algemene politieverordeningen van de gemeenten waar zij hun werk doen mogen vaststellen ?

**Antwoord :** De « mezzaninebeamten » maken deel uit van het preventielijk van het beleid voor de beveiliging van de metrostations. Ze gaan ontradend tewerk. Deze agenten zullen dus geen politieke bevoegdheid hebben en dus ook niet gemachtigd zijn vaststellingen van overtredingen op te maken.

De dienst Veiligheid en Controle van de MIVB beschikt overigens over beëdigde personeelsleden die gemachtigd zijn een proces-verbaal op te maken wanneer de auteur van een overtreding van het reglement op de politie van personenvervoer per tram, premetro, metro, autobus en autocar (koninklijk besluit van 15 september 1976) geïdentificeerd is. Het gaat hier namelijk om het verstoren van de orde in de stations, het plegen van daden van vandalisme, het dragen van wapens, het deponeren van afval.

Met een gemeentelijk politiereglement kunnen administratieve boetes opgelegd worden en inbreuken bepaald worden die van-dag niet voorkomen in het KB van 15 september 1976.

Wat de boetes betreft, onderzoekt de MIVB momenteel een voorstel om het bestaande systeem van heffingstoestel voor reizigers zonder geldig vervoerbewijs uit te breiden naar personen die een inbreuk begaan tegen het reglement van 1976.

Aangaande de aard van de inbreuken is het inderdaad zo dat met een gemeentelijk politiereglement de lijst van inbreuken geactualiseerd en uitgebreid kan worden.

Anderzijds heeft het als nadeel dat verschillen dreigen op te treden tussen de gemeenten. Ik trek er overigens uw aandacht op dat het MIVB-net zich uitstrekt tot buiten de gewestsgrenzen.

Je suis dès lors d'avis qu'il est préférable de continuer à utiliser un système univoque et d'actualiser et d'étendre éventuellement le système existant si cela s'avérait nécessaire.

**Question n° 391 de Mme Céline Delforge du 1<sup>er</sup> mars 2006 (Fr.) :**

***La disparition des marteaux de secours dans les bus.***

Monsieur le ministre, l'équipement des bus de la STIB comprend des marteaux permettant de briser les vitres en cas d'accidents. Or, il est très fréquent que ces marteaux brise vitre disparaissent, victimes de vol probablement.

Ce problème pourrait avoir de graves conséquences en cas d'accident. Pourtant, il serait assez facile de placer un bouton sur lequel le marteau fait pression et qui, dès que le marteau est enlevé enclenche une alarme qui rendrait toute tentative de vol peu discrète. Plus simplement, un autocollant avertisseur qu le vol d'un marteau est possible de sanction pourrait déjà avoir un effet dissuasif. Par ailleurs, il arrive fréquemment que les bus sur lesquels manquent des marteaux soient équipés de caméras de surveillance.

Pouvez-vous me dire, Monsieur le ministre si

- en cas d'accident, l'absence de marteaux brise vitre pourrait poser un problème au niveau des assurances ?
- la STIB envisage un système de sécurisation ou de dissuasion pour éviter la disparition de ces marteaux ?
- la STIB exploite les caméras qu'elle place sur ses lignes pour identifier les auteurs de ces vols ?

**Réponse :** La présence de marteaux de secours à certains endroits bien précis dans les bus répond à une obligation légale mais le vol de ces marteaux de secours est un phénomène difficilement contrôlable.

La relation causale entre l'absence de marteaux de secours et un accident ou l'aggravation de celui-ci n'a jusqu'à présent jamais été établie.

La STIB étant son propre assureur, elle indemnise elle-même les conséquences des accidents lorsque sa responsabilité ou celle de ses agents est impliquée.

Au cours de l'année 2005, environ 950 marteaux de secours ont été remplacés sur un parc total de 571 bus.

Ainsi, des marteaux de secours pourvus d'un câble d'acier ont été installés. L'expérience a montré que les vandales tiraient de toutes leurs forces sur ce câble antivol jusqu'à ce que la fixation lâche et des cas de tentatives d'étranglement à l'aide de ce câble se sont même produits.

Ik ben dan ook van oordeel dat het beter is om een eenduidig systeem te blijven hanteren en het huidige systeem desgevallend te actualiseren en uit te breiden indien dit nodig zou zijn.

**Vraag nr. 391 van mev. Céline Delforge d.d. 1 maart 2006 (Fr.)**

***Ontbreken van hamertjes in de bussen.***

De MIVB-bussen zijn uitgerust met hamertjes waarmee men bij een ongeval de ruiten kan inslaan. Die hamertjes ontbreken echter dikwijls op de bussen. Waarschijnlijk worden ze gestolen.

Bij een ongeval zou dit probleem zware gevolgen kunnen hebben. Het zou nochtans vrij gemakkelijk zijn om een knop te plaatsen waar de hamer op drukt. Zodra de hamer wordt weggenomen, zou er dan een diefstalalarm afgaan. Een sticker waarop staat dat diefstal van het hamertje gestraft wordt, zou al een ontraden effect kunnen hebben. Voorts zijn de bussen waarop de hamertjes zijn verdwenen, vaak uitgerust met bewakingscamera's.

Kan de minister me zeggen of :

- het ontbreken van hamertjes bij een ongeval tot problemen met de verzekering kan leiden ?
- de MIVB een beveiligings- of ontradingssysteem overweegt om diefstal van die hamertjes te voorkomen ?
- de MIVB haar bewakingscamera's gebruikt om de dieven te identificeren ?

**Antwoord :** De aanwezigheid van noodhamers op bepaalde zeer precieze plaatsen in de bussen beantwoordt aan een wettelijke verplichting, maar diefstal van de die noodhamers is een fenomeen dat moeilijk onder controle te houden is.

Het oorzakelijk verband tussen het ontbreken van noodhamers en een ongeval of de verergering van een ongeval is tot op heden nog nooit bewezen.

Aangezien de MIVB haar eigen verzekeraar is, vergoedt ze zelf de gevolgen van de ongevallen wanneer haar aansprakelijkheid of die van haar personeelsleden geïmpliceerd is.

In de loop van het jaar 2005, werden ongeveer 950 hamers vervangen op een totaal park van 571 bussen.

Er werden al maatregelen getroffen om het verdwijnen van deze noodhamers te vermijden, maar zonder succes. Zo werden noodhamers geplaatst die voorzien waren van een stalen kabeltje. De ervaring heeft aangetoond dat de vandalen met alle kracht aan deze anti-diefstalkabel trokken tot de bevestiging het begaf, en er hebben zich zelfs gevallen voorgedaan van poging tot wurgung met deze bevestigingskabel.

Par ailleurs aujourd'hui environ 20 % des bus sont équipés de caméras mais jusqu'à présent aucune infraction de vol de marteau de secours n'a pu être constatée via ces enregistrements.

Selon les services techniques, il serait plus rationnel de fixer les marteaux de secours dans les postes de conduite, comme cela se pratique déjà dans certains pays voisins. Pour ce faire, il faudrait toutefois obtenir une dérogation ou une modification de la législation actuelle.

**Question n° 392 de Mme Céline Delforge du 1<sup>er</sup> mars 2006  
(Fr.) :**

***L'évaluation de la montée à l'avant en terme de vitesse commerciale.***

Monsieur le ministre, la STIB vient d'étendre le système de montée à l'avant dans les bus aux lignes exploitées par des véhicules articulés à partir de vingt heures en soirée.

Ce système est déjà d'application en permanence sur les bus non articulés. A ce niveau déjà, il faut constater des problèmes de vitesse commerciale créés par la montée à l'avant sur les lignes à haute fréquentation aux heures de pointe. Ce problème est tel que certains bus prennent tellement de retard qu'ils finissent par être rattrapés, voire dépassés par le bus suivant.

Ce problème se pose également en soirée sur la ligne 71 qui est particulièrement prisée des étudiants de l'ULB dont les derniers cours se terminent à 20 heures. D'importantes pertes de temps lors de la montée des passagers sont constatées.

Or, nous savons que la question de la vitesse commerciales est fondamentale, tant pour les voyageurs qu'en termes financiers.

Monsieur le ministre peut-il me dire si une éventuelle du coût de la montée à l'avant a été effectuée au regard de la perte indéniable de vitesse commerciale et le cas échéant communiquer ce coût ?

**Réponse :** L'expérience a montré que, lors de la mise en place de la montée à avant, on assiste effectivement, pendant une certaine période, à une augmentation variable des temps de parcours selon les lignes; variations qui se résorbent dans les semaines qui suivent.

Sur les lignes 71 et 95 plus particulièrement, il est exact que les essais sont en cours pour y implanter la montée à l'avant. Une augmentation des temps de parcours, prévisible en période d'instauration de la mesure, a été constatée.

Dans le cas de la ligne 95, les temps de parcours ont déjà diminué pour s'approcher des temps de parcours normaux. Ceci s'explique par le fait que les usagers de cette ligne ont déjà l'habitude de la montée à l'avant. En effet, les lignes 95 et 96 ont un long tronçon commun. Les voyageurs prennent donc indifféremment l'une ou l'autre de ces lignes. Or, sur la ligne 96, la mesure est d'application depuis début avril 2004.

Par contre, sur la ligne 71, on ne constate pas encore de stabilisation. La STIB analyse régulièrement l'évolution de ces temps

Overigens zijn vandaag ongeveer 20 % van de bussen uitgerust met camera's, maar tot op heden werden geen vaststellingen van diefstal van noodhamers via deze opnames waargenomen.

Volgens de technische diensten zou het rationeler zijn om de noodhamers te bevestigen in de bestuurderspost, zoals dit al in bepaalde ons omliggende landen toegepast wordt. Hiervoor zou evenwel een afwijking of een wijziging van de huidige wetgeving bekomen moeten worden.

**Vraag nr. 392 van mevr. Céline Delforge d.d. 1 maart 2006  
(Fr.) :**

***Evaluatie van de gevolgen van het vooraan instappen voor de reissnelheid.***

Voortaan moeten de passagiers vanaf acht uur 's avonds voor-aan instappen op de gelede bussen van de MIVB.

Ze moesten dat al doen op de niet-gelede bussen. Dat zorgt op de drukke lijnen voor problemen met de reissnelheid tijdens de spitsuren. Het probleem is zo erg dat sommige bussen met zo'n vertraging rijden dat ze zelfs ingehaald worden door de volgende bus.

Dat probleem doet zich ook 's avonds voor op lijn 71, die veel gebruikt wordt door studenten van de ULB, waar de laatste lessen eindigen om 20.00 uur. Er gaat veel tijd verloren door het instappen van de passagiers.

We weten dat de reissnelheid van fundamenteel belang is, zowel voor de reizigers als voor het kostenplaatje.

Kan de minister me zeggen of men geraamd heeft wat het vooraan instappen kost, gelet op de onbetwistbare daling van de reissnelheid? Kan hij zeggen welk kostenplaatje daaraan hangt ?

**Antwoord :** De ervaring heeft aangetoond dat er bij de invoering van het vooraan instappen gedurende een bepaalde periode inderdaad een variabele toename van de ritlijden vastgesteld wordt volgens de lijnen; deze variaties verdwijnen in de weken nadien.

Meer bepaald op de lijnen 71 en 95 is het inderdaad zo dat er proeven aan de gang zijn voor het invoeren van het vooraan instappen. Er werd een verlenging van de ritlijden vastgesteld, die voorzienbaar is in de periode van instelling van de maatregel.

In het geval van lijn 95 zijn de ritlijden reeds korter geworden en ze benaderen nu de normale ritlijden. Dit kan verklaard worden door het feit dat de gebruikers van deze lijn reeds de gewoonte hebben vooraan in te stappen. De lijnen 95 en 96 hebben immers een lang gemeenschappelijk stuk. De reizigers nemen dus zonder onderscheid één van de beide lijnen. Op lijn 96 is de maatregel trouwens al van toepassing vanaf begin april 2004.

Op lijn 71 wordt evenwel nog geen stabilisering vastgesteld. De MIVB analyseert geregeld de evolutie van die ritlijden. Heden

de parcours. Mais, à l'heure actuelle, il est trop tôt pour se prononcer et pour en tirer des conclusions en termes financiers.

Par ailleurs, indépendamment de la montée à l'avant, nous développons une politique d'extension des sites propres et des commandes à distance des feux de signalisation, dans le but de contrecarrer les effets de la congestion du trafic, qui a manifestement un effet prépondérant sur la vitesse commerciale. Le gouvernement vient d'approuver, le 23 mars 2006, le programme 2006-2010 d'amélioration de la vitesse commerciale des transports publics.

is het echter te vroeg om zich uit te spreken en om daaruit conclusies te trekken in financiële termen.

Los van het vooraan instappen ontwikkelen we een beleid voor de uitbreiding van het aantal eigen banen en voor de beïnvloeding van de verkeerslichten, om in te gaan tegen de gevolgen van verkeersopstoppen, die ontegensprekelijk een grote invloed uitoefenen op de reissnelheid. De regering heeft zonet, op 23 maart 2006, het programma 2006-2010 ter verbetering van de reissnelheid goedgekeurd.

**Question n° 393 de M. Jacques Simonet du 7 mars 2006 (Fr.) :**

*Les conclusions d'une étude visant à optimiser l'utilisation des volumes actuellement inutilisés à la station de métro Louise.*

Vous m'indiquez voici plus d'un an que vous aviez demandé à votre administration (AED-DITP) le soin de lancer une étude de faisabilité visant à définir les aspects techniques, légaux et réglementaires pour l'exploitation des volumes actuellement inutilisés à la station de métro Louise.

1. A quel organisme cette étude a-t-elle été effectivement confiée ?
2. Quel est le budget qui a été consacré dans le cadre de ce projet ?
3. Quelles sont les conclusions de cette étude ?
4. A la lumière de ces conclusions, quels projets sont dès à présent programmés dans le cadre de la réaffectation des volumes incriminés ?
5. Quels sont les budgets dont vous disposez pour mener à bien ces projets ?
6. Dans quels délais leur réalisation est-elle prévue ?
7. Quelle est l'implication concrète de la STIB dans le cadre de ces projets de réaffectation ?

**Réponse :**

1) Une étude synthétisant les diverses contraintes techniques et juridiques relatives à l'aménagement en lieux à usage public des divers volumes non utilisés des stations de métro de la Région de Bruxelles-Capitale a été confiée au bureau Altiplan.

2) Cette étude a été réalisée pour le budget de 5.500 EUR HTVA soit 6.655 EUR TVAC.

3) Les conclusions de cette étude et de la visite de différentes stations en présence de représentants des pompiers, de l'AED et de mon cabinet ont permis de dégager 4 stations (Bourse, Anneessens, Porte de Hal et Albert) pour lesquelles des études d'aménagement de volumes non utilisés vont être poursuivies.

**Vraag nr. 393 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 maart 2006 (Fr.) :**

*De conclusies van een studie om de thans niet gebruikte ruimten in het metrostation Louiza optimaal te benutten.*

Meer dan een jaar geleden hebt U aan uw administratie (BUV-DIOV) gevraagd om een haalbaarheidsstudie te laten doen om de technische, wettelijke en reglementaire aspecten te onderzoeken voor de exploitatie van de ruimten die thans niet benut zijn in het metrostation Louiza.

1. Aan welke instelling is die studie werkelijk opgedragen ?
2. Welk bedrag is er uitgetrokken voor dit project ?
3. Wat zijn de conclusies van dit onderzoek ?
4. Welke projecten zijn er in het licht van die conclusies nu reeds gepland in het kader van de herbestemming van de ruimten in kwestie ?
5. Over welke budgetten beschikt U om die projecten uit te voeren ?
6. Tegen wanneer zullen ze worden uitgevoerd ?
7. Wat doet de MIVB concreet in het kader van die herbestemmingsprojecten ?

**Antwoord :**

1) Het bureau Altiplan kreeg de opdracht een studie te verrichten waarbij de verschillende technische en juridische eisen betreffende de inrichting van de verschillende ongebruikte ruimten in de metrostations van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op een rijtje werden gezet.

2) De kostprijs van deze studie beliep 5.500 EUR excl. BTW, d.i. 6.655 EUR incl. BTW.

3) Uit deze studie en na het bezichtigen van verschillende stations door de vertegenwoordigers van de brandweer, het BUV en mijn kabinet, is opgemaakt dat 4 stations (Beurs, Anneessens, Hallepoort en Albert) in aanmerking komen voor het voortzetten van studies met het oog op de inrichting van niet-gebruikte ruimtes.

4) Deux procédures ont été lancées pour ces études d'aménagement : l'une pour les stations Bourse et Anneessens et l'autre pour les stations Porte de Hal et Albert. Sur les quatre candidats consultés, deux ont remis offre avec pré-étude. Ces pré-études sont actuellement en cours d'analyse par le jury.

5) Actuellement, un budget de ± 350.000 EUR est prévu pour les études.

6) Les études sont prévues en 2006 et l'exécution courant 2007.

7) La STIB et la Région de Bruxelles-Capitale sont étroitement liées aux projets d'activités :

- qui sont à intégrer dans l'exploitation des gares;
- qui doivent être compatibles avec la sécurité des voyageurs et du personnel.

La station Louise n'a pas été retenue en raison de sa grande profondeur; cette caractéristique rend l'aménagement des accès et sorties de secours très difficile et coûteux, de même que les ouvrages de ventilation. Il faut savoir que l'exploitation de ces volumes est conçue de telle façon qu'elle soit indépendante des flux de voyageurs, pour des raisons de sécurité.

Entretemps, la STIB a rédigé elle-même un grand projet « stations » concernant des adaptations en fonction des activités qui se déroulent dans les stations de métro.

Il ne faut pas oublier que ces volumes sont de véritables vitrines des stations de métro et qu'ils constituent souvent le premier contact avec la clientèle.

Un aspect ouvert, animé et original des stations, accompagné de l'ensemble des équipements et des services, font en sorte qu'une ambiance attractive et accueillante est créée.

Rendre les stations plus attrayantes et plus sûres contribue certes à l'un des objectifs stratégiques de la STIB et de la Région, à savoir promouvoir l'utilisation des transports en commun et, de ce fait, contribuer à l'amélioration de la mobilité de tous.

**Question n° 394 de M. Jacques Simonet du 7 mars 2006 (Fr.) :**

*Les communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent du ministre.*

Pour ce qui concerne l'année 2005, pourriez-vous me fournir la liste des différentes campagnes d'information menées à l'initiative de votre cabinet ou de vos services administratifs ? Ma question porte tant sur des campagnes visant à informer le grand public d'une initiative particulière que sur celles destinées à engendrer des changements de comportement. Je m'intéresse tant à l'utilisation d'espaces média qu'à la réalisation d'actions de terrain.

4) In verband met deze studies rond een inrichting zijn twee procedures gestart : de eerste heeft betrekking op de stations Beurs en Anneessens en de andere op de stations Hallepoort en Albert. Van de vier gegadigden die werden geraadpleegd, hebben twee een offerte met voorstudie ingediend. Deze voorstudies worden momenteel door de jury onderzocht.

5) Thans wordt voor de studies een begroting van ± 350.000 EUR in uitzicht gesteld.

6) De studies zijn gepland in 2006 en de uitvoering in de loop van 2007.

7) De MIVB en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn nauw betrokken bij de projecten van activiteiten :

- die in de stationexploitatie geïntegreerd dienen te worden;
- die verenigbaar moeten zijn met de veiligheid van de reizigers en het personeel.

Het station Louiza komt niet in aanmerking wegens de diepte waar het gebouwd is; door deze grote diepte zijn de toegangen en de nooduitgangen moeilijk aan te leggen en ook het installeren van de verluchtingsvoorzieningen is een ingewikkelde zaak. Om veiligheidsredenen heeft men de exploitatie van deze ruimten zodanig ontworpen dat ze afgescheiden van de reizigersstromen gebeurt.

Ondertussen heeft de MIVB zelf een groot project « stations » opgesteld betreffende aanpassingen op basis van activiteiten die zich afspeLEN in de metrostations.

Daarbij mag men niet vergeten dat deze ruimten echte uitstallramen zijn van de metrostations en dikwijls het eerste contact vormen met de klanten.

Een open, levendig en origineel uitzicht van de stations, met het geheel van uitrusting en dienstverleningen, zorgt ervoor dat een aantrekkelijke en gastvrije omgeving wordt geschapen.

Het aantrekkelijker en veiliger maken van de stations draagt zeker bij tot één van de strategische doelen van de MIVB en het Gewest, namelijk het gebruik van het openbaar vervoer bevorderen en hierdoor bij te dragen aan een verbetering van ieders mobiliteit.

**Vraag nr. 394 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 maart 2006 (Fr.) :**

*Mededelingen van het ministerieel kabinet en de diensten die van de minister afhangen.*

Kan u mij voor het jaar 2005 het overzicht bezorgen van de verschillende informatiecampagnes die op initiatief van uw kabinet of van uw diensten gevoerd zijn ? Mijn vraag heeft zowel betrekking op de campagnes over een bijzonder initiatief bestemd voor het ruime publiek, als op de campagnes die een mentaliteitswijziging willen bewerkstelligen. Ik interesseer mij zowel voor de campagnes in de media als voor de acties te velde.

Pourriez-vous dans ce contexte préciser les objectifs de chacune de ces communications, le support utilisé, le coût total de la campagne ainsi que le tirage des supports éventuellement imprimés ?

**Réponse :** En tant qu'organisme de droit public, la Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles ne dépend pas des services administratifs, comme mentionné dans votre question. La STIB n'est donc pas, en tant que telle, concernée par votre question.

En ce qui concerne l'AED :

Direction des Voiries :

Pour les gros travaux réalisés par la cellule Modernisation, les riverains reçoivent une (ou plusieurs) feuilles d'explications sur le chantier : travaux réalisés, durée prévue, itinéraire bis si nécessaire, ...

Les photocopies sont faites au ministère et distribuées par un membre du personnel.

Direction de la Politique des Déplacements :

Bilan de la campagne stationnement :

Objectif : sensibiliser les automobilistes au fait qu'un stationnement interdit gêne ou/et met en danger les usagers faibles.

Support : une brochure bilingue et 3 affiches bilingues. Dans la brochure, 3 cas de figure sont illustrés : le stationnement sur passage pour piéton, sur piste cyclable et sur arrêté de bus. Les 3 affiches reprenaient les mêmes photos.

Tirage des supports : 132.500 dépliants.

Affiches : 220 pour les bus, 83 de 2 m<sup>2</sup> et 3.030 affichettes A3.

Coût : 100.509,36 EUR.

Politique cyclable :

– Languettes Vélo : « Sens unique limité ».

Coût : 2.280,00 EUR

– Languettes Vélo : « Se protéger contre le vol ».

Coût : 3.213,00 EUR

– Brochure « A vélo au boulot » réalisé en septembre 2005 avec Pro Vélo.

Coût : 35.937,00 EUR

– Opération Dring-Dring les 1, 3 et 4 mai 2005 : promotion de l'usage du vélo.

– dvd zones 30 :

Coût du gravage : 597 EUR

Kan u in dat verband de doelstellingen van iedere mededeling meedelen, alsook de gebruikte drager, de totale kost van de campagne en de oplage van de eventueel gedrukte stukken ?

**Antwoord :** De Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel ressorteert als publiekrechtelijke instelling niet onder de administratieve diensten zoals bedoeld in uw vraag. De MIVB is als dusdanig geen betrokken partij in deze vraagstelling.

Wat betreft het BUV :

Directie Wegen :

Wanneer er grote werken uitgevoerd worden door de cel Modernisering ontvangen de buurtbewoners een blaadje (een of meerdere) met informatie over de werken : aard, vermoedelijke duur, alternatieve route indien nodig, ...

De fotokopieën worden op het ministerie gemaakt en verdeeld door een personeelslid.

Directie Vervoerbeleid :

Balans van de parkeercampagne :

Doelstelling : de automobilisten bewust maken van het feit dat parkeren waar het verboden is de zwakke weggebruikers hindert en/of in gevaar brengt.

Aangewende middelen : een tweetalige brochure en 3 tweetallige affiches. In de brochure worden 3 gevallen afgebeeld : parkeren op een voetgangersoversteekplaats, op een fietspad en op een bushalte. Voor de 3 affiches werden dezelfde foto's gebruikt.

Oplage van deze middelen : 132.500 folders.

Affiches : 220 voor de bussen, 83 van 2m2 en 3.030 kleinere aanplakbiljetten A3.

Kostprijs : 100.509,36 EUR

Fietsbeleid :

– Fietswijzers : « Beperkt eenrichtingsverkeer »

Kostprijs : 2.280,00 EUR

– Fietswijzers : « Diefstal voorkomen »

Kostprijs : 3.213,00 EUR

– Folder « Fietsen naar je werk » opgemaakt in september 2005 in samenwerking met Pro Velo

Kostprijs : 35.937,00 EUR

– Operatie Dring-Dring op 1, 3 en 4 mei 2005 : promoten van het gebruik van de fiets

– Dvd zones 30

Graveerkosten : 597 EUR

Dimanche sans voiture/Semaine de la Mobilité :

Pour cette question, je vous renvoie à ma réponse à la question écrite n° 341 de M. Jacques Simonet.

Car-sharing :

Objectif : financer une campagne de promotion du car-sharing en Région de Bruxelles-Capitale durant le mois de novembre 2005.

Support : valves dans la métro (100), arrondis de plafond (715) et arrachables (250.000) dans les véhicules de la STIB, flancs des véhicules de la STIB (285), journaux Vlan, Brussel Deze Week, Métro et Zone 02, panneaux ACKA, spots sur Radio Contact, spots sur Télé-Bruxelles et TV-Brussel, affiches (2.000), leaflet (40.000) et mailing aux entreprises (200).

Coût : la campagne, bilingue, a été financée à 50 % par la Région (via une subvention Taxistop) et à 50 % par la STIB.

**Question n° 395 de M. Jacques Simonet du 9 mars 2006 (Fr.) :**

***La circulation des véhicules de la STIB à la chaussée de Waterloo.***

Vous annonciez voici une année que la STIB réfléchissait en vue d'améliorer le passage des bus et trams dans la chaussée de Waterloo.

- Où en êtes-vous concrètement dans vos réflexions ?
- Quels sont les projets concrets qui ont pu déjà être évoqués notamment avec les autorités locales et quelles en sont les incidences financières ?
- Quelles seraient les initiatives programmées pour 2006 à ce sujet ?

**Réponse :** La chaussée de Waterloo, entre l'avenue Legrand et l'avenue Churchill, représente en effet un des derniers points noirs de l'axe tram de la Grande Ceinture.

Après avoir épousé différentes solutions, en ce compris la mise en tunnel, la STIB étudie, en concertation avec mon cabinet, une série de propositions pour faciliter le passage des trams et des bus dans le cadre d'un aménagement de surface.

En tout état de cause, tout projet d'aménagement dans cette zone sensible associera étroitement les riverains et les autorités communales. Il est donc à ce stade prématûr de parler d'un quelconque projet concret.

Aucune concrétisation d'aménagement n'est en effet programmée en 2006.

Autoloze zondag/Week van Vervoering

Voor deze vraag verwijst ik naar mijn antwoord op de schriftelijke vraag nr. 341 van de heer Jacques Simonet.

Autodelen :

Doelstelling : financiering van een promotiecampagne voor het autodelen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tijdens de maand november 2005.

Aangewende middelen : mededelingsborden in de metro (100), binnenrondingen (715) en scheurfolders (250.000) in de MIVB-voertuigen, flanken van de MIVB-voertuigen (285), dag- of weekbladen Vlan, Brussel Deze Week, Metro en Zone 02, ACKA-borden, spots op Radio Contact, spots op TV-Brussel en Télé-Bruxelles, affiches (2.000), folders (40.000) en mailing naar bedrijven (200).

Kostprijs : de tweetalige campagne werd gefinancierd door het Gewest (via een toelage Taxistop) en de MIVB, elk a rato van 50 %.

**Vraag nr. 395 van de heer Jacques Simonet d.d. 9 maart 2006 (Fr.) :**

***De MIVB-voertuigen op de Waterloosesteenweg.***

Een jaar geleden hebt U aangekondigd dat de MIVB onderzoekt hoe de doorgang van bussen en trams op de Waterloosesteenweg kan worden verbeterd.

- Wat heeft uw denkwerk concreet opgeleverd ?
- Welke concrete plannen konden er reeds worden besproken met onder meer de lokale besturen en wat zijn de financiële gevolgen ervan ?
- Welke initiatieven zijn er gepland voor 2006 ?

**Antwoord :** De Waterloosesteenweg is tussen de Legrandlaan en de Churchilllaan inderdaad één van de laatste knelpunten op de trams van de Grote Ring.

De MIVB heeft naar verschillende oplossingen gezocht, met inbegrip van het bouwen van een tunnel, en onderzoekt nu samen met mijn kabinet een reeks voorstellen om de doorkomst van de trams en de bussen te vergemakkelijken met een inrichting op grondniveau.

De omwonenden en het gemeentebestuur zullen in elk geval nauw betrokken worden bij elk project van aanpassing van deze gevoelige zone. Het is in dit stadium dan ook voorbarig om van welk concreet project dan ook te spreken.

In 2006 is trouwens geen enkele concrete aanpassing geprogrammeerd.

**Question n° 396 de M. Jacques Simonet du 9 mars 2006 (Fr.) :**

*L'actualisation d'une étude lancée en 2001 à propos de la circulation et du stationnement des autocars.*

J'ai le souvenir du fait que vous aviez annoncé pour 2005 une actualisation de l'étude initiée en 2001 par la Région bruxelloise à propos de la circulation et le stationnement des autocars.

- Ce travail a-t-il été effectivement entrepris ?
- Si oui, quelles en sont les conclusions les plus remarquables ?
- Depuis la publication de cette nouvelle étude, quels changements sont intervenus sur le terrain au bénéfice d'une gestion plus cohérente du flux des autocars vers les quartiers les plus visités de notre Région ?
- Qu'en est-il des conséquences éventuelles de cette nouvelle étude pour les bus touristiques qui sillonnent Bruxelles ?

**Réponse :** En 2001, l'administration a effectivement lancé une étude à propos de la circulation et du stationnement des autocars dans l'ensemble de la Région. Cette étude a été menée par le bureau Iris Consulting. La Ville de Bruxelles n'ayant pas souhaité donner d'avis durant l'étude, celle-ci a été clôturée sans le point de vue de la ville.

Etant donné le laps de temps important déjà écoulé depuis la première étude, un avenant au contrat a été signé afin d'actualiser cette étude de 2001 et d'intégrer les réflexions en cours à la Ville de Bruxelles dans un plan d'action au niveau de la Région.

L'objectif de cette étude et de son complément est de créer dans le centre et à proximité des curiosités et centres d'intérêt, des zones d'embarquement et de débarquement. La problématique du stationnement des autocars est évidemment abordée ainsi que les conditions d'utilisation (surveillance, parkings payants, ...). Par ailleurs, des lieux doivent être aménagés où les cars peuvent stationner plus longtemps, en attendant de réembarquer les passagers.

La Ville de Bruxelles est un acteur essentiel pour la réalisation des différentes projets et possibilités dans ce domaine. La concertation avec la ville est en cours.

**Question n° 397 de M. Jacques Simonet du 9 mars 2006 (Fr.) :**

*Les stewards régionaux présents aux abords des stations de taxis.*

Je constate que des stewards régionaux sont présents aux abords de la station pour taxis sise à la gare du Midi.

- Pouvez-vous tout d'abord me rappeler quelles sont les missions de ces stewards ?

**Vraag nr 396 van de heer Jacques Simonet d.d. 9 maart 2006 (Fr.) :**

*De updating van een studie over de autocars in het verkeer en het parkeren ervan waartoe opdracht is gegeven in 2001.*

Ik herinner mij dat U voor 2005 een updating had aangekondigd van een studie waartoe het Brussels Gewest in 2001 opdracht had gegeven en die betrekking had op de autocars in het verkeer en het parkeren ervan.

- Is die studie werkelijk geüpdated ?
- Zo ja, wat zijn de meest merkwaardige conclusies ?
- Wat is er sedert de publicatie van die studie op het terrein veranderd op het vlak van een vlottere verkeersdoorstroming voor de autocars naar de meest bezochte wijken van ons Gewest ?
- Wat zijn de eventuele gevolgen van die nieuwe studie voor de toeristenbussen in Brussel ?

**Antwoord :** In 2001 heeft de administratie inderdaad een studie gestart over het verkeer en het parkeren van touringcars in het hele Gewest. Deze studie werd uitgevoerd door het bureau Iris Consulting. Daar de Stad Brussel geen advies wenste te geven tijdens de studie, werd deze afgesloten zonder het standpunt van de stad.

Gelet op de ruime tijdspanne die al verstrekken is sinds de eerste studie werd een aanhangsel aan de overeenkomst ondertekend om deze studie van 2001 te actualiseren en de zienswijzen van de Stad Brussel dienaangaande te integreren in een actieplan op gewestelijk vlak.

Het doel van deze studie en haar bijvoegsel is de aanleg van instap- en uitstapzones in het centrum in de nabijheid van de bezienswaardigheden en toeristische trekpleisters. Uiteraard wordt de parkeerproblematiek van touringcars behandeld alsook de gebruiksvoorwaarden (bewaking, betaalparkings, ...). Er dienen daarenboven plaatsen ingericht te worden waar de touringcars langer kunnen parkeren en waar ze kunnen wachten tot hun passagiers terug instappen.

De Stad Brussel is een essentiële actor om de diverse mogelijkheden en voorstellen terzake te realiseren. Het overleg met de stad is gaande.

**Vraag nr. 397 van de heer Jacques Simonet d.d. 9 maart 2006 (Fr.) :**

*De gewestelijke stadswachten in de buurt van de taxistandplaatsen.*

Ik stel vast dat er in de buurt van de standplaatsen voor taxi's aan de Zuidertoren gewestelijke stadswachten aanwezig zijn.

- Kunt U mij in de eerste plaats zeggen wat de opdrachten van die stadswachten zijn ?

- Depuis quand ont-ils été recrutés et déployés sur le terrain ?
- Qu'en est-il de leur éventuel pouvoir d'injonction vis-à-vis des chauffeurs de taxis voire à l'égard des automobilistes ?
- Cette initiative est-elle bien accueillie par le secteur ? Disposez-vous de rapports d'évaluation qui le confirme ?
- Quels sont par ailleurs les contacts entretenus par ces stewards avec les forces de l'ordre (en l'occurrence la police de la zone MIDI en charge du secteur de la gare dont question) ainsi qu'avec le personnel des communes de Saint-Gilles et d'Anderlecht qui est en charge de la prévention (stewards, éducateurs de rue) ?
- Par ailleurs, est-il prévu d'augmenter le nombre de ces stewards « taxis » sur le territoire régional ? Dans l'affirmative, vers quelles stations seront-ils en priorités orientés et au terme de quel type d'analyse des besoins ?

**Réponse :**

1) Les tâches des taxi-stewards régionaux consistent à :

- optimaliser la prise en charge des clients en donnant des instructions aux chauffeurs de taxi et en veillant à leur accueil lors de l'attente et de la prise en charge;
- manipuler et surveiller le système manuel, électronique ou électrique éventuellement mis en place afin de faciliter le fonctionnement de l'aire de stationnement à laquelle les taxi-stewards sont affectés;
- informer la clientèle des taxis en distribuant des taxi-memos, des vouchers ou tout autre document (formulaire ou dépliant) relatif à l'usage ou à la promotion du taxi;
- répondre aux questions relatives aux droits et obligations des clients des taxis;
- assister les personnes à mobilité réduite et aider toute personne ayant besoin d'assistance;
- rapporter au pouvoir adjudicateur les problèmes de fonctionnement liés à l'aire de stationnement à laquelle sont affectés les taxi-stewards.

2) Les taxi-stewards sont recrutés et déployés sur le terrain depuis le 13 janvier 2001.

3) Ne possédant pas de mandat de police judiciaire, les taxi-stewards n'ont pas de véritable pouvoir d'injonction vis-à-vis des chauffeurs de taxis, voire à l'égard des automobilistes.

Toutefois, ils peuvent établir un rapport relatant les événements dont ils ont été témoins et l'adresser à l'administration qui se chargera du suivi à y apporter.

4) A la mise en place de ce système, le secteur des taxis a manifesté une certaine méfiance mais, au fil du temps, il apparaît que le taxi-steward se révèle être l'élément incontournable de la bonne gestion de l'aire de stationnement de la Garde du Midi.

- Sedert wanneer zijn ze in dienst genomen en worden ze ingezet op het terrein ?
- Mogen ze eventueel bevelen geven aan de taxichauffeurs of aan automobilisten ?
- Is de sector blij met dit initiatief ? Beschikt U over evaluatieverslagen die zulks bevestigen ?
- Welke contacten onderhouden deze stadswachten met de politie (in dit geval de politiezone van de zone zuid die bevoegd is voor de stationsbuurt in kwestie) en met het personeel van de gemeenten Sint-Gillis en Anderlecht dat bevoegd is voor de preventie (stadswachten, straathoekwerkers) ?
- Zijn er nu al plannen om het aantal stadswachten voor de taxi's in het Gewest te verhogen ? Zo ja, in welke stationsbuurten zullen ze worden ingezet en na welk soort behoeftenonderzoek ?

**Antwoord :**

1) De taken van de taxistewards zijn de volgende :

- de opvang van de klanten optimaliseren door instructies aan de taxichauffeurs te geven en te zorgen voor een goed onthaal van de wachtende klanten en die welke in de taxi plaatsnemen;
- het manueel, elektronisch of elektrisch systeem dat eventueel voorhanden is bedienen en controleren om de werking van de standplaats waar de taxistewards aangesteld zijn, te vergemakkelijken;
- informatie geven aan de klanten van de taxi's door taximemo's, vouchers of andere documenten uit te delen (formulier of folder) over het gebruik of de promotie van de taxi;
- vragen over de rechten en plichten van de taxigebuikers beantwoorden;
- hulp bieden aan personen met beperkte mobiliteit en assistentie verlenen aan iedere persoon die hulp nodig heeft;
- verslag uitbrengen aan de aanbestedende overheid over werkingsproblemen van de standplaats waar taxistewards worden aangesteld.

2) De taxistewards zijn aangeworven en werken op het terrein sinds 13 januari 2001.

3) Aangezien ze niet zijn bekleed met een mandaat van gerechtelijke politie, zijn de taxistewards niet echt bevoegd om bevelen te geven aan de taxichauffeurs, laat staan aan de automobilisten.

Zij mogen nochtans een verslag opstellen over gebeurtenissen waarvan zij getuige zijn geweest en het opsturen aan de administratie die daar gevolg aan zal geven.

4) Bij het opstarten van het systeem gaf de taxisector blijk van enig wantrouwen, maar na verloop van tijd werd duidelijk dat de taxisteward een onmisbaar element is in het goed beheer van de standplaats aan het Zuidstation.

Nous ne disposons cependant pas de rapports d'évaluation qui le confirment.

5) Le taxi-steward ne prendra contact avec les forces de l'ordre qu'en cas d'absolue nécessité.

Les contacts avec les stewards et les éducateurs de rue des communes de Saint-Gilles et Anderlecht sont inexistant.

6) Outre la Gare du Midi, des taxi-stewards sont également chargés de mission au Centre Broschette et à la place Agora.

A tout moment, et si le besoin s'en fait sentir, des taxi-stewards peuvent être mis à la disposition de la clientèle des taxis sur n'importe quelle aire de stationnement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le fonctionnement du système des stewards fait régulièrement l'objet d'une analyse en accord avec le secteur et la Direction des taxis. A l'heure actuelle, la question de savoir s'il y a lieu d'accroître leur nombre ne se pose pas.

Dans la majorité des cas, ces besoins relèvent :

- du refus, par les chauffeurs de taxi, des petites courses;
- des commissions perçues par les portiers de certains hôtels;
- de problèmes ponctuels liés à des faits spécifiques (manifestations, grands événements, ...).

Wij beschikken echter niet over evaluatieverslagen die dit bevestigen.

5) Enkel in geval van absolute noodzaak zal de taxisteward de ordendiensten oproepen.

Er zijn contacten tussen de stewards en de straathoekwerkers van de gemeenten Sint-Gillis en Anderlecht.

6) Taxistewards zijn niet alleen werkzaam aan het Zuidstation, maar ook aan het Borschettecentrum en op het Agoraplein.

Op elk ogenblik en als de noodzaak zich laat voelen, kunnen taxistewards ter beschikking worden gesteld van de klanten van de taxi's op eender welke standplaats in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

In samenspraak met de sector en de directie Taxi's wordt de werking van de stewards regelmatig geanalyseerd. Momenteel stelt de vraag van een verhoging van het aantal stewards zich niet.

In de meeste gevallen is dergelijke maatregel noodzakelijk als :

- de taxichauffeurs korte ritten weigeren;
- sommige hotelportiers commissielonen ontvangen;
- er tijdelijke problemen zijn die gelinkt zijn met specifieke gebeurtenissen (manifestaties, grote evenementen, ...).

#### **Question n° 399 de M. Jacques Simonet du 9 mars 2006 (Fr.) :**

##### ***Les priorités des représentants de la STIB au sein de la commission régionale de Mobilité.***

La commission régionale de Mobilité est composée de 34 membres qui sont – entre autres – issus des sociétés de transports publics.

- Qui sont les représentants de la STIB qui siègent au sein de cette commission ?
- Qu'en est-il du mandat qui leur a été confié tant par la Direction de la STIB que par vous-même ?
- Quels sont concrètement les dossiers qui ont été inscrits à l'ordre du jour des travaux de cette commission à l'initiative des représentants de la STIB ?
- En quoi les travaux de cette commission influent-ils quant à la définition et la mise en œuvre de politiques de la STIB ?
- Cette commission est-elle le seul organe de concertation entre la STIB et les autres organismes régionaux qui y sont également représentés ? Dans la négative, quels sont ces autres lieux de concertation ?

#### **Vraag nr. 399 van de heer Jacques Simonet d.d. 9 maart 2006 (Fr.) :**

##### ***De prioriteiten van de vertegenwoordigers van de MIVB binnen de gewestelijke mobiliteitscommissie.***

De gewestelijke mobiliteitscommissie bestaat uit 34 leden die ondermeer de openbarevervoerbedrijven vertegenwoordigen.

- Wie vertegenwoordigt de MIVB in die commissie ?
- Welk mandaat is er door de directie van de MIVB en door Uzelf verleend ?
- Welke concrete dossiers zijn er op initiatief van de vertegenwoordigers van de MIVB op de agenda van de werkzaamheden van die commissie gezet ?
- In hoeverre oefenen de werkzaamheden van die commissie een invloed uit bij het bepalen en de uitvoering van het beleid van de MIVB ?
- Is die commissie het enige orgaan waar overleg wordt gevoerd tussen de MIVB en de andere gewestelijke instellingen die er ook vertegenwoordigd zijn ? Zo niet, waar wordt ook overleg gepleegd ?

**Réponse :** Les représentants de la STIB au sein de la commission régionale de Mobilité sont :

- le Directeur du développement du réseau
- le Directeur général adjoint
- l'Administrateur-Directeur général
- le Directeur des Etudes générales et stratégiques.

Les deux premiers sont membres effectifs, les deux derniers sont membres suppléants.

Le mandat des représentants de la STIB au sein de la commission vise à faire valoir le point de vue du transport public en général et son apport dans la politique de mobilité en particulier, en participant activement aux travaux de la commission.

Pour rappel, la mission de la commission est triple, elle a :

1. une tâche d'étude;
2. une tâche d'évaluation;
3. une tâche consultative, concernant la mobilité en général, les transports publics et l'aménagement de l'espace public.

Elle étudie et évalue, de sa propre initiative ou à la demande du membre du gouvernement chargé de la Mobilité, des aspects ou des facettes spécifiques de la mobilité. Elle formule un avis, soit de sa propre initiative, soit à chaque fois qu'elle est sollicitée par le membre du gouvernement chargé de la Mobilité.

Chaque membre du gouvernement est autorisé à interroger et à recevoir des avis de la part de la commission, par le canal du membre du gouvernement ayant la Mobilité dans ses attributions.

La commission peut de son propre chef proposer des mesures et formuler des recommandations.

L'arrêté précise par ailleurs que « pour mener à bien sa tâche consultative, la commission ne se laissera pas guider par la recherche d'une solution à court terme, mais visera le développement durable. Dès lors, la problématique de la mobilité sera examinée de façon globale, ce qui implique que l'avis tienne compte de l'aspect sécurité (victimes de la circulation), l'aspect financier (le coût externe de la mobilité), l'aspect économique (mobilité des personnes et transport des marchandises, l'accessibilité de la ville) et l'aspect environnemental (nuisance sonore, pollution de l'air et la qualité de vie en ville) ».

C'est dans cet esprit que les représentants de la STIB participent aux travaux de la commission.

Les travaux de la commission sont mis à l'agenda par le secrétariat de la commission.

Vu la mission de la commission, les réunions de celle-ci sont l'occasion pour ses membres de communiquer de manière structurée des informations et d'échanger des opinions sur les

**Antwoord :** De vertegenwoordigers van de MIVB in de Gewestelijke Mobiliteitscommissie zijn :

- de directeur Ontwikkeling van het Net
- de adjunct-directeur-generaal
- de bestuurder-directeur-generaal
- de directeur Algemene en Strategische Studies

De eerste twee zijn effectieve leden, de laatste twee zijn plaatsvervangende leden.

Het mandaat van de vertegenwoordigers van de MIVB in de Commissie beoogt de waardering van het standpunt van het openbaar vervoer in het algemeen en de inbreng ervan in hun mobiliteitsbeleid in het bijzonder, door actief deel te nemen aan de werkzaamheden van de Commissie.

Ter herinnering : de opdracht van de Commissie is drievenig, zij heeft :

1. een onderzoekende taak;
2. een evaluerende taak;
3. een adviserende taak, betreffende de mobiliteit in het algemeen, het openbaar vervoer en de inrichting van de openbare ruimte.

Zij onderzoekt en evalueert, op eigen initiatief of op vraag van het regeringslid bevoegd voor Mobiliteit, aspecten of deelaspecten van de mobiliteit. Zij verleent advies, hetzij op eigen initiatief, hetzij telkens wanneer het regeringslid bevoegd voor Mobiliteit daarom verzoekt.

Elk regeringslid kan vragen stellen en advies verkrijgen van de Commissie, via het regeringslid bevoegd voor Mobiliteit.

De Commissie kan uit eigen beweging beleidsmaatregelen voorstellen en aanbevelingen formuleren.

Het besluit preciseert verder : « Niet de probleemplossing op korte termijn, maar wel een duurzame ontwikkeling zal door de Commissie als leidraad genomen worden bij haar adviserende rol. Het mobiliteitsvraagstuk zal globaal bekijken worden, waardoor de advisering rekening dient te houden met het veiligheidsaspect (de verkeersslachtoffers), het financieel aspect (de externe kost van mobiliteit), het economisch aspect (de mobiliteit van mensen en het vervoer van goederen, de bereikbaarheid van de stad) en het aspect leefmilieu (de lawaihinder, de luchtverontreiniging en de leefbaarheid van de stad) ».

Het is in die geest dat de vertegenwoordigers van de MIVB aan de werkzaamheden van de Commissie deelnemen.

De werkzaamheden van de Commissie worden op de agenda geplaatst door het secretariaat van de Commissie.

De vergaderingen van de Commissie zijn, gezien haar opdracht, de uitgelezen aanleiding voor haar leden om informatie op een gestructureerde manier mee te delen en van gedachte te

thèmes abordés. Ces communications et échanges sont sources d'enrichissement des dossiers et des positions respectives des membres.

Les représentants de la STIB sont attentifs à l'ensemble des positions exprimées par les membres de la commission et veillent – pour autant que de besoin – à les intégrer dans la préparation de leurs propres dossiers.

Il existe de nombreux lieux où il y a concertation entre la STIB et les autres organismes régionaux. Notons par exemple le groupe de travail VICOM et le groupe de pilotage du plan IRIS.

A l'occasion de certaines études menées tant par l'administration régionale que par la STIB ou par Beliris, des comités d'accompagnement sont constitués qui sont autant d'enceintes où des échanges ont lieu entre la STIB et les organismes régionaux.

wisselen over de besproken onderwerpen. Deze communicatie en uitwisseling zijn een bron van verrijking voor de dossiers en de respectieve standpunten van de leden.

De vertegenwoordigers van de MIVB besteden aandacht aan alle door de leden van de Commissie naar voren gebrachte standpunten en zorgen ervoor – voor zover dat nodig is – ze te integreren in de voorbereiding van haar eigen dossiers.

Er bestaan talloze plaatsen waar overleg tussen de MIVB en de andere gewestelijke instellingen plaatsvindt, zoals de werkgroep VICOM en de stuurgroep van het IRIS-plan.

Naar aanleiding van sommige studies door zowel de gewestelijke administratie als de MIVB of Beliris zijn begeleidingscomités samengesteld die eveneens als platform dienen voor uitwisselingen tussen de MIVB en de gewestelijke instellingen.

## **Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau**

**Question n° 300 de M. Jacques Simonet du 6 février 2006  
(Fr.) :**

### ***Le plan de formation du personnel de l'IBGE.***

Je m'intéresse au plan de formation du personnel de l'IBGE.

Je souhaite être davantage informé à ce sujet au travers des 8 questions suivantes :

1. Quels sont les objectifs généraux de ce plan de formation ?
2. Tous les agents sont-ils concernés par ce plan ?
3. Qu'en est-il de son volet « formation professionnelle continue » ?
4. Qu'en est-il de son volet « formation professionnelle volontaire » ?
5. Qu'en est-il enfin de son volet « formation préparatoire aux examens de carrière » ?
6. De quand date la dernière mise à jour de ce plan ?
7. Quels sont les coûts inhérents à l'organisation de ces formations ?
8. Quel est le pourcentage de la masse salariale qui est consacré aux formations ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

## **Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid**

**Vraag nr. 300 van de heer Jacques Simonet d.d. 6 februari 2006 (Fr.) :**

### ***Het plan voor de opleiding van het personeel van de BIM.***

Ik heb belangstelling voor het plan voor de opleiding van het personeel van de BIM.

Ik zou hierover meer willen weten en stel daarom de volgende 8 vragen :

1. Wat zijn de algemene doelstellingen van dit opleidingsplan ?
2. Geldt dit plan voor alle personeelsleden ?
3. Hoe zit het daarin met de doorlopende beroepsopleiding ?
4. Hoe zit het met de vrijwillige beroepsopleiding ?
5. Hoe zit het tenslotte met de voorbereiding op de loopbaan-examens ?
6. Wanneer is dit plan voor het laatst aangepast ?
7. Wat kost de organisatie van die lessen ?
8. Welk percentage van de loonsom wordt aan die opleiding besteed ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Question n° 1 : Quels sont les objectifs généraux du plan de formation (2006) ?

Les objectifs généraux repris dans le plan de formation 2006 sont formulés comme suit :

Introduction : les objectifs généraux de formation :

En 2006, l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement renforcera son rôle de pôle public du Développement Durable et Energie en Région Bruxelles-Capitale en améliorant, notamment par des formations, les compétences professionnelles des membres de son personnel. Les formations viseront à :

- Approfondir les compétences du personnel en rapport avec les différents thèmes environnementaux bruxellois, l'énergie et le développement durable.
- Accompagner l'effort de l'IBGE en matière de culture d'entreprise : transversalité, transparence, partenariat, éco-gestion.
- Améliorer la sécurité et le bien-être au travail par la maîtrise des outils, des techniques spécifiques et des rappels des mesures de sécurité.
- Soutenir l'effort d'améliorer des responsables à l'exercice de l'encadrement.
- Renforcer la proximité avec le public ainsi que la communication au service du public.
- Soutenir le développement des bonnes pratiques IBGE en matières administratives, juridiques, logistiques, comptables.
- Développer des compétences démultiplicatrices individuelles, notamment : informatique, bureautique, méthodes de travail.
- Accompagner le processus de changement lié aux évolutions occasionnelles, structurelles et/ou fonctionnelles de l'IBGE.
- Participer par des formations appropriées à l'effort fourni par l'IBGE en appui des nouvelles politiques : contrat C2E (environ 20 « Rosetta » aux Espaces Verts), ...

Question n° 2 : Tous les agents sont-ils concernés par ce plan ?

Tout le monde est concerné par le plan de formation : pas seulement les agents, mais également le personnel contractuel. La diffusion du plan et les procédures d'inscription aux formations garantissent implication de tous.

Question n° 3 : Qu'en est-il de son volet Formation professionnelles continuées ?

Les formations professionnelles continuées planifiées en 2006 sont répertoriées dans le Plan de formation 2006/Partie II : catalogue des activités formatives planifiées pour 2006.

Ces activités formatives sont le lieu de convergence des priorités de la Direction Générale, de l'exploitation du programme de travail de l'IBGE, des besoins en formations (collectifs comme

Vraag 1 : Welke zijn de algemene doelstellingen van het opleidingsplan (2006) ?

De algemene doelstellingen in het opleidingsplan 2006 worden als volgt geformuleerd :

Inleiding : algemene doelstellingen voor opleiding :

In 2006 zal het Brussels Instituut voor Milieubeheer zijn rol als pool voor duurzame ontwikkeling en energie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest versterken door via opleidingen en beroepsbevoegdheden van zijn personeelsleden te verbeteren. Deze opleidingen beogen :

- De verruiming van de bevoegdheden van het personeel met betrekking tot de Brusselse milieuthema's, energie en duurzame ontwikkeling.
- De begeleiding van de inspanningen van het BIM inzake bedrijfscultuur : transversaliteit, transparantie, partnerschap, eco-beheer.
- De verbetering van veiligheid en welzijn op het werk door de beheersing van instrumenten, specifieke technieken en herinneringen aan veiligheidsmaatregelen.
- De ondersteuning van de inspanning van de verantwoordelijkheden om zich te verbeteren in het omkaderen.
- De versterking van de banden met het publiek evenals communicatie ten dienste van het publiek.
- De ondersteuning van de ontwikkeling van goede praktijken van het BIM in administratieve, juridische, logistieke en boekhoudkundige zaken.
- De ontwikkeling van individuele vervaardigende bevoegdheden inzake informatica, bureautiek, werkmethodes.
- De begeleiding van het veranderingsproces in verband met toevallige, structurele en/of functionele evoluties van het BIM.
- De deelneming via aangepaste opleidingen aan de door het BIM geleverde inspanning tot ondersteuning van het nieuwe beleid : C2E contract (ongeveer 20 « Rosetta's » voor Groene Ruimten).

Vraag 2 : Worden alle personeelsleden door dit plan beoogd ?

Iedereen is bij het opleidingsplan betrokken : niet alleen de personeelsleden maar ook het contractueel personeel. De verspreiding van het plan en de inschrijvingsprocedures voor de opleidingen garanderen de inzet van allen.

Vraag 3 : Hoe zit het met het luik voortgezette beroepsopleiding ?

De voortgezette beroepsopleidingen die in 2006 op het programma staan, zijn opgenomen in het Opleidingsplan 2006/Deel II : catalogus van de geplande opleidingen voor 2006.

Deze opleidingsactiviteiten zijn de verzamelplaats van prioriteiten van de Algemene Directie, van de exploitatie van het werkprogramma van het BIM, de behoeften aan opleidingen (collectief

individuels) exprimés par le Chefs de Département/Services et les Chefs de Département/Services et les Chefs de Division/Direction. Les besoins individuels en formation résultent de l'évolution du métier ou des techniques liées au métier, de l'acquisition de nouveaux outils, du maintien ou de l'amélioration de certaines compétences spécifiques ou démultiplicatrices, de l'évolution des Programmes de Travail Individuels (PTI), des conclusions des entretiens de fonction, d'évaluation ou d'encadrement, des changements prévus de niveau ou de fonction.

En 2006, elles sont déclinées en formations récurrentes, en activités professionnelles à caractère éducatif et en formations techniques (conceptuelles et opérationnelles).

**Question n° 4 : Qu'en est-il de son volet Formation professionnelles volontaires ?**

Le plan de formation annuel comporte pas de volet « Formation professionnelle volontaire ».

La formation professionnelle volontaire est la formation demandée par l'agent, en rapport avec la fonction qu'il occupe actuellement ou pourrait exercer à l'avenir dans son organisme, dans un autre organisme ou dans un ministère et dont l'agent supporte les frais. Par nature, cette démarche volontaire, qui se déroule en dehors des heures de service, le plus souvent par année académique, n'a pas sa place dans le plan de formation annuel.

Une note interne précise les modalités d'accès aux formations professionnelles volontaires et aux « congés formation ». Les demandes individuelles sont étudiées au cas par le Département Gestion du personnel/Service formation qui propose ses conclusions à l'approbation de la Direction Générale.

**Question n° 5 : Qu'en est-il de son volet Formation préparatoire aux examens de carrière ?**

Les formations préparatoires aux examens de carrière planifiées au plan de formation font l'objet d'une démarche particulière coordonnée entre le Département Gestion du Personnel/Service Formation et le ministère. Elles répondent au descriptif suivant :

Remarque préliminaire : les agents susceptibles d'être concernés par ces examens sont avertis personnellement par le service du personnel.

Objectif : réussir l'examen d'accession au niveau supérieur.

Contenu : le programme de formation est établi par niveau d'examen.

Forme : définie par le ministère.

Formateurs : choisis par le ministère.

Public cible : Agents des Niveaux B, C, D, ou E sans aucune condition d'ancienneté ou e niveau.

Condition d'accès : sur la base volontaire pour les agents statutaires de niveau B, C, D ou E.

Durée : définie par le ministère.

en individueel) die door de departements- en diensthoofden, de afdelingshoofden en de directie onder woorden worden gebracht. De individuele behoeften aan opleiding zijn het resultaat van de evolutie van het vak of van de technieken in verband met het vak, de acquisitie van nieuwe instrumenten, het behoud of de verbetering van bepaalde specifieke of verveelvoudigende bevoegdheden, de evolutie van individuele werkprogramma's, conclusies uit functiegesprekken, evaluatie- of omkaderingsgesprekken, voorziene veranderingen van niveau of functie.

In 2006 gaat het om wederkerende opleidingen, professionele activiteiten met educatieve inslag en technische opleidingen (conceptueel en operationeel).

**Vraag 4 : Hoe zit het met het luik vrijwillige beroepsopleiding ?**

Het jaarlijks opleidingsplan omvat geen luik vrijwillige beroeps-opleiding.

De vrijwillige beroepsopleiding is een opleiding waar het personeelslid om verzoekt, in overeenstemming met zijn huidige functie of de functie die hij in de toekomst in zijn instelling zou kunnen bekleden, in een andere instelling of nog in een ministerie en waarvan hij zelf de kosten draagt. Deze voluntaristische stappen die buiten de diensturen worden gezet, meestal op basis van een academisch jaar, hebben uiteraard geen plaats in het jaarlijks opleidingsplan.

In een interne nota worden de modaliteiten voor toegang tot vrijwillige beroepsopleidingen en tot opleidingsverlof gepreciseerd. De individuele verzoeken worden per geval bestudeerd door Personeelsbeheer/Opleidingsdienst die zijn conclusies aan de goedkeuring van de Algemene Directie voorlegt.

**Vraag 5 : Hoe zit het met het luik voorbereidende opleiding voor loopbaanexamens ?**

De voorbereidende opleiding voor loopbaanexamens die in het opleidingsplan zijn opgenomen, maken deel uit van een gecoördineerde démarche van Personeelsbeheer/Opleidingsdienst en het ministerie en beantwoordt aan volgende omschrijving.

Voorafgaande bemerking : de personeelsleden die eventueel in aanmerking komen voor deze examens, worden persoonlijk door de personeelsdienst verwittigd.

Doel : slagen voor het examen tot het bereiken van een hoger niveau.

Inhoud : het opleidingsprogramma wordt per examenniveau opgesteld.

Vorm : gedefinieerd door het ministerie.

Leraars : gekozen door het ministerie.

Doelpubliek : personeelsleden van niveau B, C, D of E zonder enige voorwaarde inzake anciënniteit of niveau.

Toegangsvoorraarde : personeelsleden van niveau B, C, D of E.

Duur : bepaald door het ministerie.

Date(s) et lieu : déterminés par le ministère.

Type de formation : « formations professionnelles continuées ».

Remarque : la bibliothèque du service formation met à la disposition des candidats des livres et documents utiles.

Question n° 6 : De quand date la dernière mise à jour du plan de formation ?

Le statut des organismes d'intérêt public applicable à l'IBGE impose l'établissement d'un plan de formation annuel.

Un nouveau plan est établi par année budgétaire, il ne comporte aucune remise à jour formelle en cours d'année.

Néanmoins, afin de prendre en charge les besoins en formation qui apparaissent après l'établissement du plan annuel, en plus des formations planifiées, l'IBGE organise des formations inopinées et autorise la participation circonstancielle à des activités formatives occasionnelles (séminaires, colloques ...).

Question n° 7 : Quels sont les coûts inhérents à l'organisation des formations ?

En 2005, les coûts inhérents à la formation se sont élevés à 746.188 EUR.

Coût du personnel organisateur des formations : 78.000 EUR.

Coûts des formations données par des formateurs externes : 104.404 EUR.

Coûts des formations données par des formateurs internes : 52.200 EUR.

Coûts des séminaires et colloques : 51.558 EUR.

Coûts d'utilisation des salles de formation : 39.601 EUR.

Coûts de l'improductivité du personnel en formation : 312.955 EUR.

Coûts de l'improductivité du personnel en séminaire : 98.770 EUR.

Coûts de l'improductivité du personnel formateur interne : 8.700 EUR.

Question n° 8 : Quel est le pourcentage de la masse salariale qui est consacrée aux formations ?

La masse salariale globale s'élevant à 28.212.309 EUR le pourcentage consacré aux formations en 2005 a été de 2,64 % de la masse salariale globale.

Data en plaats : bepaald door het ministerie.

Soort van opleiding : voortgezette beroepsopleiding.

Opmerking : de bibliotheek van de opleidingsdienst stelt de nodige boeken en documenten ter beschikking van de kandidaten.

Vraag 6 : Wat is de datum van de laatste bijwerking van het opleidingsplan ?

Het statuut van de instellingen van openbaar nut dat op het BIM van toepassing is, vereist de opstelling van een jaarlijks opleidingsplan.

Voor elk budgettaar jaar wordt een nieuw plan opgesteld; in de loop van dat jaar is er geen sprake van een formele bijwerking.

Om de behoeften van opleiding in te willigen die aan het licht komen na de opstelling van het jaarplan, buiten de geplande opleidingen, organiseert het BIM onvoorzien opleidingen en staat dan de punctuele participatie toe aan dergelijke opleidingen (seminaries, conferenties, ...).

Vraag 7 : Welke zijn de kosten in verband met de organisatie van de opleidingen ?

In 2005 bedroegen de kosten met betrekking tot de opleiding 746.188 EUR.

Kosten van het organiserend personeel voor de opleidingen : 78.000 EUR.

Kosten voor de opleidingen gegeven door buitenstaande leraars : 104.404 EUR.

Kosten van de opleidingen gegeven door interne leraars : 52.200 EUR.

Kosten van seminaries en conferenties : 51.558 EUR.

Kosten van gebruik van opleidingszalen : 39.601 EUR.

Kosten van het gebrek aan productiviteit van personeel in opleiding : 312.955 EUR.

Kosten van het gebrek aan productiviteit van personeel in seminarie : 98.770 EUR.

Kosten van het gebrek aan productiviteit van intern leraarspersoneel : 8.700 EUR.

Vraag 8 : Welk percentage van de loonsom aan opleiding gespendeerd ?

De globale loonsom bedraagt 28.212.309 EUR. Het percentage dat in 2005 aan opleiding werd gespendeerd is 2,64 % van de globale loonsom.

**Question n° 302 de Mme Brigitte De Pauw du 10 février 2006  
 (N.) :**

***Missions de recherche.***

La ministre peut-elle donner un relevé des études ou missions de recherche qu'elle a commandées, dans le cadre de ses fonctions, à des bureaux de recherche, universités, bureaux d'avocats, institutions scientifiques ou bureaux d'étude, au cours de l'année 2005, en indiquant les institutions ou chercheurs ? La ministre peut-elle indiquer la pertinence scientifique, sociale ou politique de ces études et les résultats politiques concrets de ces études ? Enfin, quel fut le coût de ces études ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Je vous prie de trouver en annexe la liste des études et recherches commandées par l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement.

Le tableau reprend pour chaque dossier le thème environnemental concerné, l'objectif de l'étude, le montant total engagés, les résultats obtenus ainsi que le nom de la firme attributaire du marché.

Je souhaite attirer votre attention sur le fait que le liste reprend à la fois les études entamées au cours de l'exercice 2004, mais qui ont été finalisées en 2005, ainsi que la totalité des dossiers engagés pendant l'exercice 2005.

**Vraag nr. 302 van mevr. Brigitte De Pauw d.d. 10 februari 2006 (N.) :**

***Onderzoeksopdrachten.***

Kan de minister een overzicht geven van de studies of onderzoeksopdrachten die de minister heeft besteld, in de uitoefening van het ambt, bij onderzoeksbureaus, universiteiten, advocatenkantoren, wetenschappelijke instellingen of studiebureaus, gedurende het jaar 2005, met opgave van deze instellingen of onderzoekers ? Kan de minister in dit overzicht aangeven wat de wetenschappelijke, maatschappelijke of politieke relevantie is van deze studies en tot welke beleidsuitvoerende resultaten ze hebben geleid ? Kan ten slotte aangegeven worden wat de kostprijs is van deze studies ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Bijgaand vindt u een lijst van de studies en onderzoeken die door het Brussels Instituut voor Milieubeheer werden besteld.

In de tabel staat voor elk dossier het milieuthema vermeld, het doel van de studie, het totaal vastgelegd bedrag, de verkregen resultaten evenals de naam van de firma die de opdracht heeft ontvangen.

Ik wens de aandacht te vestigen op het feit dat in deze lijst zowel de in de loop van het dienstjaar 2004 ondernomen studies vermeld zijn die in 2005 werden afgewerkt als de totaliteit van de gedurende het dienstjaar 2005 aangevatte dossiers.

Domaine – Domein	Nature de l'intervention – Aard van de tussenkomst	Coûts engagés – Vastgelegde kosten	Firme(s) – Firma('s)
Bruit	Belgocontrol-recours au Conseil d'Etat et Cour d'arbitrage	34.850	Janson Baugniet
Lawaai	Belgocontrol-beroep bij de Raad van State en Arbitragehof		
Air Lucht	La RBC contre Vlabraver Het BHG tegen Vlabraver	13.620	Lust & Partner
Bruit Lawaai	RBC conter BIAC BHG tegen BIAC	14.343	Nautaduthil
Déchets	Etude d'impact environnemental du gas-pillage alimentaire	11.997	Rdc
Afval	Milieu-impactstudie van voedselverkwisting		
Déchets	Evaluation de la quantité de déchets alimentaires en RBC	11.997	Rdc
Afval	Evaluatie van de hoeveelheid voedselafval in het BHG		
Développement durable	Etude quantitative et qualitative des choix et gaspillages alimentaires face à la santé et au développement durable	64.224	Inter Environnement, ULB. Crioc
Duurzame ontwikkeling	Kwantitatieve en kwalitatieve studie van de voedselkeuze en -verkwisting ten opzichte van gezondheid en duurzame ontwikkeling		

Sols	Modification de l'ordonnance du 13 mai 2004 relative à la gestion des sols pollués	28.000	Nautaduthil
Bodem	Wijziging van de ordonnantie van 13 mei 2004 met betrekking tot het beheer van verontreinigde bodems		
Espaces verts	Etudes de faisabilité de l'aménagement du Keyembemt	9.196	S & C Engeenering
Groene ruimten	Haalbaarheidsstudie voor de inrichting van de Keyembemt		
Espaces verts	Etude préliminaire à l'aménagement du parc Germeau	35.795	Cooparch
Groene ruimten	Voorbereidende studie voor de inrichting van het Germeaupark		
Développement durable	Projets pilotes dans les écoles primaires et secondaires, « la pub ne m'emballle pas » : développement du sens critique face à la publicité face aux enjeux environnementaux		
Duurzame ontwikkeling	Testprojecten in lagere en middelbare scholen, « la pub ne m'emballle pas »; ontwikkeling van kritische benadering ten opzichte van de reclame in verband met milieu milieu-uitdagingen	28.902	Horizons média et ASBL Tournesol
Eco-construction	Etude technique spéciale concernant le réaménagement du bâtiment situé avenue de la Pépinière, parc de Woluwé	15.000	DTS
Eco-bouw	Bijzondere technische studie over de heraanleg van het gebouw gelegen Boomkwekerijlaan, Woluwepark		
Espaces verts	Mission de coordination santé et sécurité de divers chantiers d'aménagement	16.139	SECA
Groene ruimten	Coördinatieopdracht gezondheid en veiligheid van verschillende inrichtingswerven		
Eco-construction	Mission architecte dans le cadre de la rénovation de la forge de Jette	18.746	Debacker
Eco-bouw	Architectenopdracht in het kader van de renovatie van de Jetse smidse		
Législation	Mise à jour et mise en concordance des différents éléments en vue d'une ultérieure codification du droit de l'environnement		
Wetgeving	Bijwerking en concordantie van de verschillende elementen met het oog op een latere codificering van het milieurecht	13.396	Heilporn Kadaner
Développement durable	Analyse des possibilités techniques et financières d'une éventuelle relocalisation du siège administratif de l'IBGE		
Duurzame ontwikkeling	Analyse van de technische en financiële mogelijkheden van een eventuele herlokalisatie van de administratieve zetel van het BIM	60.000	Deloitte
Santé	Développement d'arguments (dossiers thématiques santé) pour soutenir les politiques de gestion environnementale		
Gezondheid	Ontwikkeling van argumenten (dossiers op het thema van gezondheid) ter ondersteuning van het milieubeheerbeleid	9.000	Ceresp

Développement durable	Projet de management environnemental dans 2 écoles bruxelloises	15.000	Coren
Duurzame ontwikkeling	Project voor milieumanagement in 2 Brusselse scholen		
Santé	Test de mise en application de la méthodologie APHEIS en RBC et mise en place de comités techniques et scientifiques d'aide à la décision	9.500	Ceresp
Gezondheid	Test voor het toepassen van de APHEIS-methodologie in het BHG en instelling van technische en wetenschappelijke comités ter ondersteuning van de beslissing		
Eau	Analyse pluriannuelle des qualités chimiques et physicochimiques des eaux de surface en RBC	23.630	ULB-IGEAT
Water	Meerjarige analyse van de chemische en fysisch-chemische eigenschappen van de oppervlaktewateren in het BHG		
Air	Adaptation du logiciel immiscions air aux transports en RBC	11.160	Wolfel
Lucht	Aanpassing van de software lucht immisies aan het vervoer in het BHG		
Eco-construction	Réalisation d'un inventaire des bâtiments exemplatifs de l'éco-construction en RBC	12.099	Deru
Eco-bouw	Verwezenlijking van een inventaris van voorbeeldige gebouwen in eco-bouw in het BHG		
Développement durable	Accompagnement juridique en matière de verdurisation des marchés publics	34.500	Bird & Bird
Duurzame ontwikkeling	Juridische begeleiding inzake groenmaking van openbare markten		
Eco-construction	Pour le secteur de la construction/rénovation, développement d'une guidance permettant aux maîtres d'ouvrage et maîtres d'œuvre d'intégrer dans leurs projets une démarche environnementale globale et intégrée	128.496	Matriciel, Ceraa et RDC
Eco-bouw	Voor de sector van bouw/renovatie, ontwikkeling van begeleiding om bouwheren en uitvoerders de gelegenheid te geven in hun projecten een globaal en geïntegreerd milieusaspect op te nemen		
Déchets	Conception et réalisation d'un outil de formation e-learning en matière d'utilisation éco-performante des technologies de la bureautique et de l'informatique	37.389	Stratégies et Succès
Afval	Concept en realisatie van een e-learning opleidingsinstrument voor ecoprestierend gebruik van IT		
Air	Expertise technique concernant les véhicules propres	26.571	Green propulsion
Lucht	Technische expertise m.b.t. schone voertuigen		
Santé	Analyses, rapports conseils liés à la mycologie dans le cadre du projet CRIP	79.000	ISP et Fares
Gezondheid	Analyses, verslagen en advies in verband met mycologie in het kader van het RCIB-project		

Air	Développement d'un pôle d'excellence dans le domaine de la perception des nuisances	30.000	Ceresp
Lucht	Ontwikkeling van een kwaliteitspool op het gebied van perceptie van hinder		
Air	Etude concernant la ventilation des parkings	20.497	AV ecosafer
Lucht	Studie met betrekking tot de ventilatie van parkings		
Développement durable	Relations Média et conseil en communication dans le cadre de l'éco-dynamisme du secteur public	37.496	VO Communication
Duurzame ontwikkeling	Betrekkingen Media en advies in communicatie in het kader van het eco-dynamisme van de overheidssector		
Développement durable	Création d'un lay-out et réalisation d'un film dans le cadre de l'éco-dynamisme du secteur public	11.842	VO Communication
Duurzame ontwikkeling	Uitwerking van een lay-out en verwezenlijking van een film in het kader van het eco-dynamisme in de overheidssector		
Eco-construction	Caractérisation de la qualité environnementale des bâtiments bruxellois		
Eco-bouw	Kenmerking van de kwaliteit van het leefmilieu van de Brusselse gebouwen	27.907	Architecture et climat
Déchets	Etude sur la standardisation des flux des produits de récupération et recyclés	21.268	Ressources
Afval	Studie van de normalisering van de stromen van hergebruikte en kringloopproducten		
Eco-construction	Réalisation d'un appel à projet et analyse de la qualité environnementale des bâtiments bruxellois	80.949	Altran Europe
Eco-bouw	Verwezenlijking van een oproep tot project en analyse van de milieukwaliteit van de Brusselse gebouwen		
Air	Adaptation du logiciel d'analyse de dispersion des polluants gazeux aux sources d'émission mobiles	11.160	Wolfel
Lucht	Aanpassing van de software voor analyse van de spreiding van de gasvormige gifstoffen aan de mobiele emissiebronnen		
Bruit	Dans le cadre de la modélisation et cartographie du bruit et de la pollution de l'air par le trafic routier : obtention des données du trafic adaptée aux indicateurs environnementaux à calculer et définition d'un cadastre bruit tram		
Lawaai	In het kader van de modelisering en de artografie van het lawaai en de luchtvervuiling door het wegverkeer : verkrijgen van verkeersgegevens aangepast aan te berekenen milieu-indicatoren en definitie van een tramllawaaiakadaster	149.281	Stratec, Wolfel, Avea

Déchets	Création d'un visuel en soutien aux actions de promotion du compostage individuel	16.698	kadratura
Afval	Uitwerking van visuele ondersteuning voor de promotieacties voor het individueel composteren		
Déchets	Projet démonstratif de tri sélectif des déchets plastiques sur les chantiers de construction et démolition (programme LIFE)	123.399	Junta de residus, ACR+
Afval	Demonstratieproject voor selectief sorteren van plastic afval op bouw- en afbraakwerven (programma LIFE)		
Déchets	Etude du gisement et composition des déchets ménagers; estimation des quantités de déchets non ménagers générés et traités en RBC, synthèse des données des gestionnaires des déchets (registre déchets)	81.740	RDC
Afval	Studie van de ligging en samenstelling van het huishoudelijk afval; raming van de hoeveelheden niet huishoudelijk afval in het BHG geproduceerd en behandeld, synthese van de gegevens van de afvalbeheerders (register van het afval)		
Déchets	Participation de la RBC à la confection d'un catalogue des produits recyclés (sur site internet); initiative interrégionale	34.864	IRGT
Afval	Deelneming van het BHG aan het opstellen van een catalogus van de kringloopproducten (op een internetsite); interregionaal initiatief		
Bruit	Publication de fiches et lexique vademecum bruit routier	15.114	ARIES
Lawaai	Publicatie van fiches en van een lexicon vade mecum van het weglawaai		
Bruit	Coordination et suivi des études de sites en vue d'améliorer l'environnement sonore	74.917	Tekno
Lawaai	Coördinatie en opvolging van de studies van de sites met het oog op de verbetering van de geluidsomgeving		
Bruit	Cartographie du bruit sur le boulevard Leopold III	21.175	ARIES
Lawaai	Cartografie van het lawaai op de Leopold III-laan		
Bruit	Réalisation de constats sonores dans 5 espaces verts bruxellois	38.386	AIB Vinçotte
Lawaai	Verwezenlijking van geluidsvaststellingen in 5 Brusselse groene ruimten		
Bruit	Audit relatif aux nuisances acoustiques des chantiers d'entretien et de renouvellement des infrastructures ferroviaires en RBC	42.198	BANP
Lawaai	Audit met betrekking tot geluidshinde van werven voor het onderhoud en de vervanging van spoorinfrastructuur in het BHG		

Bruit	Cartographie du bruit du trafic aérien autour de l'aéroport de Bruxelles-National	49.648	WOLFEL
Lawaai	Cartografie van het lawaai van het luchtverkeer rondom de luchthaven Brussel-Nationaal		
Bruit	Développement d'un logiciel transmettant quotidiennement automatiquement les traces radar des avions utilisant l'aéroport de Bruxelles-National	30.250	Belgocontrol
Lawaai	Ontwikkeling van een software die dagelijks automatisch radarsporen van vliegtuigen weergeeft die de luchthaven Brussel-Nationaal gebruiken		
Bruit	Développement d'un outil de traitement des données radar fournies par Belgocontrol	36.300	Pioneer software
Lawaai	Ontwikkeling van een instrument voor de behandeling van de radargegevens opgegeven door Belgocontrol		
Bruit	Réalisation de constats sonores et de vibrations pour divers sites en RBC	50.000	Technum
Lawaai	Uitvoering van vaststellingen van geluid en vibraties in het BHG		
Bruit	Aménagements anti-bruit dans des espaces verts bruxellois : approche globale et projet d'aménagement au parc Roi Baudouin	54.999	L'Escaut
Lawaai	Geluidswerende inrichtingen in de Brusselse groene ruimtes : globale aanpak en project voor aanleg van het Koning Boudewijnpark		
Bruit	Etude sonores dans la cadre de la problématique des transformateurs	28.556	Laborelec
Lawaai	Geluidsstudie in het kader van de problematiek van transformatoren		
Nature	Recherche et expertise en matière de gestion et conservation de sites semi-naturels, animation, promotion et surveillance du centre d'information du public à la conservation de la forêt de Soignes, et de la nature en général	106.594	VUB
Natuur	Onderzoek en expertise op het gebied van beheer en behoud van semi-natuurreservaten, animatie, promotie en toezicht van een voorlichtingscentrum voor het grote publiek inzake het behoud van het Zoniënwoud en de natuur in het algemeen.		
Sols	Mise au point de protocoles standard d'études de sols. Etude de la qualité des eaux souterraines de l'ancienne décharge du Gulledele et de l'ancienne décharge de la Foresterie	29.282	SITEREM
Bodem	Op punt stellen van standaard protocolen voor bodemonderzoek, Studie van de kwaliteit van het grondwater van de vroegere stortplaats van Gulledele en van de Vorsterie		

Gestion	Analyse des structures organisées de gestion comptable, budgétaire et financière de l'IBGE	71.632	PWC
Beheer	Analyse van de georganiseerde structuren voor boekhoudkundig, begrotings- en financieel beheer bij het BIM		
Gestion	Audit de la problématique des assurances à l'IBGE	20.000	AON
Beheer	Audit van de verzekeringsproblematiek bij het BIM		
Eco-construction	Réalisation d'un guide pratique pour la construction et rénovation durables des petits bâtiments	146.318	Ceraa
Ecoconstructie	Redactie van een praktische gids voor duurzame constructie en renovatie van kleine gebouwen		
Autorisations	Meilleures technologies, bonnes pratiques environnementales et produits de substitution pour le traitement du bois en RBC	17.937	Dtb
Vergunningen	Beste technologie, good practices op vlak van leefmilieu en vervangproducten voor houtbehandeling in het BHG		
Inspectorat	Protocole à suivre lors de la réalisation d'un inventaire amiante	12.940	Fibrecount
Inspectoraat	Protocol dat gevolgd wordt tijdens het opstellen van een asbestinventaris		
Nature	Studie opstelling van beheerplannen voor een aantal Natura 2000 gebieden in BHG	49.997	Aeolus
Natuur	Studie opstelling van beheerplannen voor een aantal Natura 2000 gebieden in BHG		
Nature	Etude juridique Natura 2000 en RBC évaluation appropriée des incidences désignation des sites en zones spéciales de conservation	30.000	Cedre
Natuur	Juridische studie Natura 2000 in het BHG « aangewezen beoordeling van de effecten van de aanstelling van bijzondere bewaargebieden »		
Autorisations	Création d'un site internet permettant la consultation des pesticides à usage agricole autorisé par la RBC dans les espaces publics bruxellois	35.000	Craw gembloux
Vergunningen	Opstellen van een webpagina over verdelingsmiddelen in de landbouw die door het Gewest goedgekeurd zijn voor de Brusselse openbare ruimte		
Forêt	Schéma de structure de la Forêt de Soignes	55.000	Aeolus
Bos	Structurschema van het Zoniënwoud		
Financement	Caractérisation des divers types de financements internationaux exploitables par l'IBGE	11.664	Rdc
Financieringen	Karakterisering van de verschillende soorten internationale financieringen die door het BIM aangewend kunnen worden		

Autorisations	Etude sur les effets dominos et l'information nécessaire pour des avis urbanistiques dans l'environnement d'une entreprise seveso	47.075	
Vergunningen	Studie over het domino-effect en de informatie die nodig is voor stedenbouwkundige adviezen binnen de context van een seveso-onderneming		Tractebel
Air	Caractérisation d'effluents atmosphériques en RBC	37.510	Aib vinçotte
Lucht	Karakterisering van atmosferische effluenten in het BHG		
Inspectorat	Professionnalisation des services d'inspection de l'IBGE	40.959	B & S
Inspectoraat	Professionnalisinger van de inspectiediensten van het BIM		
Nature	Etude florale en RBC – réalisation d'un inventaire floral complet avec cartographie (atlas) discussion et évolution des données		
Natuur	Floristisch onderzoek in het BHG opmaak van een volledige floralistische inventaris met kertening (atlas) bespreking en evolutie van de gegevens	55.000	Nationale plantentuin
Espaces verts	Etude de la gestion des espaces verts bruxellois : étude de cas : le parc Roi Baudouin	22.000	Inst. Natuurbehoud
Groene ruimten	Beheersevaluatie van de Brusselse groene ruimten : case studie : Koning Boudewijn-park		
Santé	Développement d'un outil de soutien aux professionnels pour la diffusion d'une information complète, claire et cohérente relative à la ventilation et à l'aération des bâtiments	19.233	VIBE
Gezondheid	Ontwikkeling van een werkmiddel ter ondersteuning van professionals voor de verspreiding van volledige, duidelijke en coherente info omtrent ventilatie en verluchting van gebouwen		
Bruit	Projet d'étude mise en œuvre de la procédure de contrôle après délivrance d'un permis d'environnement	29.766	ERM Environnement
Lawaai	Studieproject uitvoering controleprocedure na toekenning milieuvergunning		
Santé	Résultat d'une série de cas d'étude sur le logement et la santé, soutien aux généralistes dans leurs cabinets		
Gezondheid	Uitwerking van een set van relevante case studies rond huisvesting en gezondheid, ondersteuning van Brusselse huisartsen binnen hun praktijk	11.000	Gemeenschap. Gezond.
Santé	Cartographie de la faisabilité d'un guide Internet pour mieux diffuser le guide pour les professionnels de la santé « Qui squatte la demeure de votre patient ? » auprès des généralistes bruxellois	9.000	Ceres
Gezondheid	In kaart brengen van de haalbaarheid om de internetgids voor gezondheidsprofessionals « pest in huis » beter te verspreiden bij de Brusselse huisartsen		

Espaces verts	Restauration fontaine Cinquantenaire Amélioration du dossier patrimoine déjà établi – assistance technique durant l'exécution des travaux	21.392	Origin
Groene ruimten	Restauratie fontein jubelpark – verbetering van het reeds opgesteld dossier – patrimonium dossier-technische bijstand gedurende de uitvoering van de werken		
Espaces verts	Etude pour la conception d'une aire de jeux au parc G. Henry, suivi et aménagement	36.421	Suede 36
Groene ruimten	Studie voor het ontwerp van een speelplein in het G. Henrypark, opvolging en aanleg		
Inspection Inspectie	Professionnalisation de l'Inspecteurat Professionnalising van het Inspectoraat	41.803	Stratec
Forêt	Etudes des critères dendrométriques – assurer le suivi des peuplements de hêtres vers l'objectif de maintien de la hêtraie cathédrale	21.399	Cdaf
Bos	Studie van de boomcriteria – verzekeren van de opvolging van de beukenpopulatie met als doel het hoofdbeukenbos te behouden		
Autorisations	Etude de faisabilité pour la modification du formulaire « plan de déplacements » entreprises	57.807	Genesis consult et ARIES
Vergunningen	Haalbaarheidstudie voor de wijziging van het formulier « mobiliteitsplan » voor ondernemingen		
Autorisations	Etude relative à la remise à niveau des permis environnement des entreprises IPPC	21.870	Rdc
Vergunningen	Studie inzake de nivellerung van de milieuvergunningen voor IPPC-ondernemingen		
Eco-construction	Réalisation d'une approche urbanistique basée sur la mise en pratique de démarches environnementales dans des projets d'architecture intégrés à la promenade verte	30.000	Isacf
Eco-constructie	Uitwerken van een stedenbouwkundige benadering die gebaseerd is op het in de praktijk brengen van milieu-overwegingen bij architectuurprojecten die in de groene wandeling geïntegreerd worden		
Nature	Etude de l'élaboration de projet de plan de gestion pour les 9 sites semi-naturels en RBC	12.100	Cooparch
Natuur	Studie van de uitwerkign van een ontwerpplan voor het beheer van 9 semi-natuurreservaten in het BHG		
Promenade verte	Etude la mise en œuvre de 3 tronçons de la promenade verte	157.836	Dessin et construction
Groene Wandeling	Studie van de tenuitvoerlegging van 3 delen van de groene wandeling		

Développement durable	Dans le cadre de la création d'un éco-centre bruxellois : inventaire comparatif d'espaces de démonstration similaires		
Duurzame ontwikkeling	In het kader van het oprichten van een Brussels ecocentrum : vergelijkende inventaris van gelijkaardige demonstratie-ruimten	33.123	tempora
Air	Dans la cadre de la problématique des bio-carburants, étude de la filière « huiles végétales usagées »		
Lucht	In het kader van de problematiek van biologische brandstoffen, studie van de « gebruikte plantaardige olie »	36.000	Groupe one
Eau	Surveillance de la qualité des eaux piscicoles en RBC	19.820	Van vooren
Water	Toezicht op de kwaliteit van viswateren in het BHG		
Eau	Surveillance de la qualité des eaux de surface en RBC	84.095	Tauw
Water	Toezicht op de kwaliteit van het oppervlaktewater in het BHG		
Forêt	Etude sur la mise en place d'un inventaire permanent du patrimoine forestier en RBC	61.525	Faculté des sciences agronomiques de Gembloux
Bos	Studie van het opstellen van een permanente inventaris van de bosgebieden in het BHG		
Espaces verts	Surveillance et protection phytosanitaire en RBC : cellule d'alerte phytosanitaire et préparation du dossier information à l'attention des gestionnaires et du public		
Groene ruimten	Toezicht en fytopsanitaire bescherming in het BHG : fytopsanitaire alarmcel en voorbereiding van een informatiedossier voor de beheerders en het publiek	24.572	ULB
Sols	Uitvoering van bijkomende metingen in het kader van de bodem en grondwaterverontreiniging ter hoogte van Albert I plein in Anderlecht		
Bodem	Uitvoering van bijkomende metingen in het kader van de bodem en grondwaterverontreiniging ter hoogte van Albert I plein in Anderlecht	13.602	Ageco
Sols	Etude de caractérisation de l'eau souterraine sur le site du val d'or		
Bodem	Eigenschapstudie voor het grondwater van val d'or	36.074	ERM
Sols	Etude de caractérisation de l'ancienne décharge de la foresterie		
Bodem	Eigenschapsstudie voor de voormalige stortplaats van de Vorsterie	61.249	Ageco

**Question n° 303 de Mme Valérie Seyns du 10 février 2006  
 (N.) :**

***Assurance contre les maladies professionnelles au sein de l'IBGE.***

Certains travailleurs de l'IBGE sont susceptibles d'entrer en contact avec des substances dangereuses. Je pense par exemple aux travailleurs qui se chargent notamment d'inspecter les chantiers de désamiantage.

Il n'est donc pas impensable qu'un jour certains de ces travailleurs souffrent de maladies professionnelles (asbestose par exemple).

C'est la raison pour laquelle j'aimerais savoir si l'IBGE dispose d'une assurance contre les maladies professionnelles pour ses travailleurs. Cette assurance couvre-t-elle tous les travailleurs de l'IBGE ?

Depuis quand l'IBGE dispose-t-elle d'une telle assurance ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Jusqu'à présent, l'IBGE n'a été que très peu ou pas du tout confronté aux maladies professionnelles. A l'heure actuelle deux dossiers sont à l'examen (à savoir : leptospirose et tuberculose).

L'IBGE est conscient des risques que peut encourir son personnel. Jusqu'à 2005 l'IBGE assumait lui-même les frais éventuels. A l'heure actuelle un audit concernant les assurances de l'IBGE est en cours qui englobe les maladies professionnelles problématiques. En fonction du rapport final de cet audit, l'IBGE envisagera une assurance spécifique contre le risque des maladies professionnelles ou supportera lui-même les frais, comme par le passé.

**Question n° 305 de Mme Valérie Seyns du 10 février 2006  
 (N.) :**

***Réunions hebdomadaires de l'IBGE.***

J'aimerais savoir si le département « permis d'environnement » de l'IBGE se réuni toutes les semaines. Dans l'affirmative, dans quelle langue les procès-verbaux de ces réunions sont-ils rédigés ? Peut-on demander ces procès-verbaux ?

Il y a-t-il au sein de l'IBGE des départements où les procès-verbaux des réunions sont rédigés exclusivement en français ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique au membre les éléments suivants :

Au sein de la division se tiennent différentes réunions auxquelles participent des agents francophones et néerlandophones. Comme il est d'usage dans de telles réunions, chacun parle sa langue. De même, les documents techniques ou autres non finalisés sont rédigés par les agents dans leur langue.

**Vraag nr. 303 van mevr. Valérie Seyns d.d. 10 februari 2006  
 (N.) :**

***Verzekeringen tegen beroepsziekten bij het BIM.***

Sommige werknemers van het BIM kunnen in contact komen met gevaarlijke stoffen. Ik denk bijvoorbeeld aan werknemers die bijvoorbeeld inspecties moeten gaan uitvoeren van asbestwerven.

Het risico is dus niet denkbeeldig dat sommige van deze mensen ooit te maken zullen krijgen met beroepsziekten (bijvoorbeeld asbestose).

Daarom had ik graag vernomen of het BIM voor haar werknemers beschikt over een verzekering tegen beroepsziekten. Dekt deze verzekering alle werknemers van het BIM ?

Sedert wanneer beschikt het BIM hierover ?

**Antwoord :** In antwoord op de schriftelijke vraag van mevrouw Huytebroeck, betreffende beroepsziekten bij het BIM.

Tot vandaag werd het BIM weinig of niet geconfronteerd met beroepsziekten. Momenteel zijn er twee dossiers in onderzoek (namelijk leptospirose en tuberculose).

Het BIM is zich wel degelijk bewust van het risico die de werknemers kunnen oplopen. Tot en met het jaar 2005 stond het BIM zelf in voor eventuele onkosten. Momenteel is een audit aangaande de verzekeringen van het BIM in uitvoering die ook de problematische beroepsziekten onderzoekt. Afhankelijk van het eindverslag, zal het BIM in de toekomst een specifieke verzekering nemen tegen het risico beroepsziekten of wel zoals in het verleden zelf de onkosten dragen.

**Vraag nr. 305 van mevr. Valérie Seyns d.d. 10 februari 2006  
 (N.) :**

***De wekelijkse vergaderingen van het BIM.***

Graag had ik vernomen of de afdeling milieuvergunningen van het BIM wekelijks vergaderingen houdt ? Indien zo, in welke taal of talen wordt het verslag van deze vergadering opgesteld ? Kunnen deze verslagen worden opgevraagd ?

Zijn er binnen het BIM afdelingen waar de verslagen van de vergaderingen enkel in het Frans worden opgemaakt ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Binnen de afdeling worden verschillende vergaderingen gehouden waaraan Nederlandstalige en Franstalige personeelsleden deelnemen. Zoals bij dergelijke vergaderingen gebruikelijk is, spreekt ieder zijn eigen taal. Technische en andere niet gefinaliseerde teksten worden door de personeelsleden in hun taal opgesteld.

Par ailleurs, les communications et les notes externes et les documents administratifs ou techniques sont bilingues.

Les documents internes ne sont pas distribués sous forme de notes « papier » mais mis en réseau et consultables par les agents; ils sont accessibles en français et néerlandais.

Mededelingen, externe nota's en administratieve of technische documenten zijn bovendien tweetalig.

Interne documenten worden niet in de vorm van papieren nota's uitgedeeld maar op het netwerk gezet zodanig dat ze zowel in het Nederlands als in het Frans geraadpleegd kunnen worden door het personeel.

**Question n° 310 de M. Didier Gosuin du 15 février 2006 (Fr.) :**

***Mesures structurelles de lutte contre la pollution prévues par le Plan Air.***

Le Plan d'amélioration structurelle de la qualité de l'air, adopté par le gouvernement en 2002, prévoit en sa prescription 81 : « Evaluation et révision du plan », que tous les deux ans, une évaluation du plan serait réalisée par l'IBGE et serait transmise au gouvernement et au Parlement.

Je n'ai rien vu venir. Pourriez-vous me dire où vous en êtes et quel est le résultat de cette évaluation ?

A toute fins utiles, je rappelle que ce même plan en prescription 80 prévoit une programmation annuelle du plan.

Qu'en est-il de celle de 2006 et de celle de 2005 ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Un rapport d'évaluation de l'exécution des mesures du « plan d'amélioration structurelle de la qualité de l'air et de la lutte contre le réchauffement climatique » doit en effet, selon la prescription 81 de ce plan, être réalisé par l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE) et soumis à l'avis de l'Administration de l'Equipement et des Déplacements (AED), de l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement (AATL) et des Conseils consultatifs avant transmission au gouvernement et au Parlement.

Une proposition de rapport est finalisée par les services à l'IBGE. Ce rapport analyse l'état d'avancement de l'exécution de chacune des prescriptions du plan.

Ce projet de rapport sera très prochainement adressé à l'AED, l'AATL et aux Conseils consultatifs concernés pour avis. Le rapport sera ensuite présenté au gouvernement ainsi qu'au Parlement.

En ce qui concerne la programmation annuelle de l'exécution du plan que vous évoquez en regard de la prescription 80 du plan, le programme de travail annuel de l'IBGE identifie les lignes d'action prioritaires relatives à la mise en œuvre du plan.

Par ailleurs, je finalise un programme de travail commun avec mon collègue le ministre de la Mobilité, relatif à la poursuite et au renforcement de la mise en œuvre des mesures relevant du volet « transport » du plan Air.

**Vraag nr. 310 van de heer Didier Gosuin d.d. 15 februari 2006 (Fr.) :**

***Structurele maatregelen tegen de verontreiniging beschreven in het luchtplan.***

Het plan voor de structurele verbetering van de luchtkwaliteit, aangenomen door de regering in 2002, bepaalt in voorschrift 81 : « Evaluatie en herziening van het plan » dat het plan om de twee jaar door het BIM geëvalueerd zou worden en aan de regering en het parlement voorgelegd zou worden.

Ik heb niets gezien. Hoe ver staat u daarmee en wat is het resultaat van deze evaluatie ?

Ik herinner er u aan dat voorschrift 80 van het plan bepaalt dat het programma van het plan jaarlijks beschreven wordt.

Hoe staat het met het programma van 2006 en 2005 ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Een evaluatierapport van de uitvoering van de maatregelen van het plan voor structurele verbetering van de luchtkwaliteit en bestrijding van klimaatverwarming dient inderdaad volgens voorschrift 81 van dit plan door het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM) te worden verwezenlijkt en voor advies voorgelegd aan het Bestuur Uitrusting en Vervoer (BUV), het Bestuur Ruimtelijk Ordening en Huisvesting (BROH) alsook de Adviserende Raden voordat het aan de regering en aan het Parlement wordt overhandigd.

Een voorstel van rapport wordt door de diensten van het BIM gefinaliseerd. In dit rapport wordt de vordering van de uitvoering van elk van de voorschriften van het plan geanalyseerd.

Dit voorstel van rapport zal zeer binnenkort voor advies worden voorgelegd aan het BUV, het BROH en de betrokken Adviserende Raden. Vervolgens zal het overhandigd worden aan de regering en het Parlement.

Wat het jaarprogramma betreft van de uitvoering van het door u genoemde plan ten opzichte van voorschrift 80 van het plan, identificeert het BIM in zijn jaarprogramma de prioritaire acties met betrekking tot de uitvoering van het plan.

Bovendien finaliseer ik een gemeenschappelijk werkprogramma met mijn collega, de minister van Mobiliteit, met betrekking tot de voortzetting en de versteviging van de uitwerking van maatregelen in verband met het aspect « vervoer » van het Luchtplan.

**Question n° 312 de M. Didier Gosuin du 15 février 2006 (Fr.) :**

**Désignation des candidats concernant l'audit « Energie renouvelables ».**

Vous avez lancé un appel à candidature afin de permettre la réalisation d'un audit concernant les « Energies Renouvelables » dans les bâtiments de tout établissement ou entreprise (publique ou privée) située en Région de Bruxelles-Capitale.

Je souhaiterais savoir combien de dossiers ont été rentrés ? Combien d'entreprises ont été sélectionnées et selon quels critères ? Des entreprises publiques ont-elles participées à cet appel à candidature ? Si oui, ont-elles été sélectionnées ? Si non, pour quelles raisons ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Quatorze dossiers ont été rentrés :

- 6 concernant l'installation d'un grand système de chauffe-eau solaire thermique (ST);
- 5 concernant l'installation d'un système photovoltaïque de production d'électricité (PV);
- 3 concernant l'installation de chaudières alimentées par la biomasse (BI).

Cinq entreprises ont été sélectionnées, conformément à la prescription du cahier des charges relatif à « la mise sur pied d'un facilitateur énergies renouvelables – grands systèmes en Région de Bruxelles-Capitale » dans lequel s'inscrit la mission de réalisation d'audit de potentiel.

Les critères de sélections ont été définis par le comité d'accompagnement qui assure le suivi le bonne exécution de la convention. Ils ont été repris sous le titre « qui peut participer » en page 5 du dossier de candidature.

**Qui peut participer ?**

« Tout établissement ou entreprise (publique ou privée) située en Région de Bruxelles-Capitale (PME, administration, maison de repos, hôpital, école, société de logements collectifs, ...) pour autant que le bâtiment proposé :

- consomme au moins l'équivalent de 4.000 litres d'eau chaude par jour à 60°C (> 1.400 m<sup>3</sup>/an) pour les candidats à un audit solaire thermique;
- consomme au moins l'équivalent de 60.000 litres de mazout ou 60.000 m<sup>3</sup> de gaz naturel pour les candidats à un audit préalable à l'installation d'une chaudière biomasse;
- offre une surface utile et non ombragée de toiture de minimum 50 m<sup>2</sup> et fasse l'objet d'une rénovation énergétique lourde (ou qu'il s'agisse d'une nouvelle construction) pour les candidats à l'intégration architecturale d'un système solaire photovoltaïque. Aucun seuil de consommation d'électricité n'est considéré dans la mesure où l'électricité produite qui ne serait pas auto-consommée peut-être revendue au réseau et où des installations

**Vraag nr. 312 van de heer Didier Gosuin d.d. 15 februari 2006 (Fr.) :**

**Aanwijzing van kandidaten betreffende de audit « hernieuwbare energiebronnen ».**

U hebt een oproep tot kandidaten gedaan met het oog op een audit betreffende de « hernieuwbare energiebronnen » in de gebouwen van iedere instelling of bedrijf (openbaar of privaat) in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Hoeveel dossiers zijn er ingediend ? Hoeveel bedrijven zijn er geselecteerd en volgens welke criteria ? Hebben er overheidsbedrijven gereageerd op deze oproep tot kandidaten ? Zo ja, zijn ze geselecteerd ? Zo niet, om welke redenen ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Veertien dossiers werden ingediend :

- 6 betreffende de installatie van een groot systeem van thermische zonneboiler (ZT);
- 5 betreffende de installatie van een fotovoltaïsch systeem van elektriciteitsproductie (PV);
- 3 betreffende de installatie van verwarmingsketels werken op biomassa (BI).

Vijf bedrijven werden geselecteerd, overeenkomstig het voorschrift van het bestek met betrekking tot « het aanwijzen van een facilitator hernieuwbare energie – grote systemen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » waartoe de opdracht voor de verwezenlijking van de potentieelaudit behoort.

De selectiecriteria werden door het begeleidingscomité bepaald dat de opvolging en de goede uitvoering van de overeenkomst verzekert. Ze zijn opgesomd onder de titel « wie kan deelnemen » op blz. 5 van het kandidatuurdossier.

**Wie kan deelnemen ?**

« Elke instelling en elk bedrijf (uit de openbare of privé-sector) in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (KMO, bestuur, rusthuis, ziekenhuis, school, huisvestingsmaatschappij, ...) voor zover het gebouw :

- dagelijks ten minste het equivalent van 4.000 liter warm water aan 60°C (> 1.400 m<sup>3</sup>/jaar) verbruikt, indien de kandidaat betrekking heeft op een thermische zonne-audit;
- ten minste het equivalent van 60.000 liter stookolie of 60.000 m<sup>3</sup> aardgas verbruikt voor de auditkandidaten die de installatie van een biomassaketel overwegen;
- beschikt over een bruikbare onbeschaduwde oppervlakte op het dak van ten minste 50 m<sup>2</sup> en een grote energetische renovatie ondergaat (indien het niet gaat om een nieuwbouw) indien het gebouw in aanmerking wil komen voor een audit van de bouwkundige integratie van een fotovoltaïsch zonnesysteem. Hier wordt geen drempel voor het elektriciteitsverbruik vooropgesteld omdat de geproduceerde energie die niet zelf ver-

de petites puissance (10 kWc) sont déjà représentatives en Région bruxelloise ».

Plusieurs entreprises publiques ont participé à l'appel à candidature 2005 pour la réalisation d'un audit de potentiel « Energies renouvelables » gratuit dans votre établissement.

Quatorze dossiers (9 provenaient du secteur public et 5 du secteur privé) ont fait partie de la délibération qui a abouti à une sélection de 5 candidats (3 public et 2 privés) pour lesquels l'étude de potentiel est actuellement en cours.

La sélection a été faite sur des critères techniques et économiques tels que la représentativité des différentes filières, l'importance des consommations et économies réalisables, la possibilité de couplage à d'autres travaux afin de diminuer les coûts, le niveau d'avancement du projet, la motivation du demandeur.

Le fait d'appartenir au secteur public ou privé n'était donc absolument pas un critère de sélection.

bruikt wordt, doorverkocht kan worden aan het netwerk en omdat er in het Brussels Gewest al installaties met klein vermogen (10 kWc) bestaan. ».

Verschillende overheidsbedrijven hebben deelgenomen aan deze kandidaturenoproep 2005 voor de verwezenlijking van een potentieelaudit « Hernieuwbare energie » dat gratis is in uw établissement.

Veertien dossiers (9 van de overheidssector en 5 van de privé-sector) maakten deel uit van de deliberatie die aanleiding gaf tot een selectie van 5 kandidaten (3 van de overheidssector en 2 van de privé-sector) waarvoor een potentieelstudie thans aan de gang is.

De selectie gebeurde aan de hand van technische en économique criteria zoals representativiteit van de keten, belang van het verbruik en mogelijk bezuiniging, mogelijkheid van koppeling met andere werken om de kosten te drukken, vorderingsniveau van het project, motivatie van de aanvrager.

Het feit te behoren tot de overheidssector of tot de privé-sector was dus beslist geen criterium voor de selectie.

**Question n° 313 de Mme Viviane Teitelbaum du 17 février 2006 (Fr.) :**

*Les dispositions nécessaires à prendre par l'IBGE pour garantir l'accessibilité paisible du parc Abbé Froidure au public.*

La vente de l'hôtel Brugmann qui abrite la Commission Royale des Monuments et des Sites soulève plusieurs questions.

Pourtant la Région a investi dans sa restauration et a même aménagé un parc régional (le parc Abbé Froidure) dans ses jardins.

Ce parc régional fonctionne très bien, il est fréquenté par les habitants du quartier, par des mères et leurs enfants en bas âge ainsi que par de nombreuses autres personnes venant d'autres communes pour profiter des bienfaits de ce parc.

Pour votre parfaite information, Madame la ministre, il existe un passage à travers le parc reliant l'Avenue Brugmann à la Rue Franz Merjay.

La vente de l'hôtel Brugmann ne porte pas seulement sur le bâtiment en tant que tel mais également sur une partie du jardin public qui sera amputé d'au moins 10 à 15 mètres.

La maison sera mise en vente le 21 mars 2006 par le 1<sup>er</sup> Comité d'acquisition des immeubles de Bruxelles. Ce comité a estimé que la maison se vendrait avec un jardin et également un parking accessible tous deux par l'Avenue Brugmann.

La vente d'une partie du jardin pose de nombreux problèmes :

**Vraag nr. 313 van mevr. Viviane Teitelbaum d.d. 17 februari 2006 (Fr.) :**

*De nodige maatregelen die het BIM moet nemen om ervoor te zorgen dat het Pastoor Froidurepark ongestoord toegankelijk is voor het publiek.*

De verkoop van het Brugmannhuis waarin de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen gehuisvest was doet vele vragen rijzen.

Nochtans heeft het Gewest geld gestoken in de restauratie en heeft het zelfs een gewestelijk park (Pastoor Froidurepark) aangelegd in de tuinen.

Dit gewestelijk park doet het goed en is in trek bij de wijkbewoners, moeders met jonge kinderen en vele andere mensen uit andere gemeenten die er van het park komen genieten.

Ter inlichting, er bestaat een doorgang door het park tussen de Brugmannlaan en de Franz Mejaystraat.

Samen met het Brugmannhuis wordt ook een gedeelte van de openbare tuin verkocht waardoor het park tien tot vijftien meter verliest.

Op 21 maart 2006 wordt het huis te koop gesteld door het Comité van aankoop van onroerende goederen van Brussel. Dit comité heeft beslist dat het huis zou worden verkocht samen met een tuin en een parkeerplaats die via de Brugmannlaan te bereiken zijn.

De verkoop van een gedeelte van de tuin doet vele problemen rijzen :

1. Si le jardin public ne comporte plus qu'une seule issue, cela posera certainement des problèmes de sécurité. Il est donc primordial de pouvoir garder la qualité traversant de ce jardin.
2. Le jardin privé empiétera de 10 à 15 mètres sur le jardin public à partir de l'arrière de la maison. Comme le jardin actuel est légèrement en pente vers la maison, tout le système d'égouttage du jardin devra être réaménagé.
3. Les fontaines et luminaires sont actionnés à partir de la maison et les toilettes sont accessibles au public au rez-de-chaussée de l'hôtel Brugmann. Il faudra donc construire des toilettes publiques dans le jardin et réaménager tout l'appareillage dans le minuscule pavillon du jardin.

Il se fait que l'IBGE a été averti tardivement de la vente d'une partie du jardin et devra prendre dans l'urgence les dispositions nécessaires pour garantir l'accessibilité paisible du jardin au public.

Madame la ministre, je voudrais savoir si des budgets ont été prévus à cet effet ?

Je tenais également à vous rappeler que le parc de l'abbé Froidure est repris à l'inventaire des biens présentant un intérêt patrimonial et publiée au *Moniteur belge* du 22 septembre 1995.

Il faut donc que toute intervention dans un tel site soit sanctionnée par une autorisation de la Région.

Madame la ministre, que comptez-vous faire pour garantir la jouissance de ce jardin au public et limiter les conséquences sur celui-ci de la vente précipitée de l'hôtel Brugmann ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Je partage totalement les préoccupations que vous exprimez.

En ce qui concerne l'accès au parc, je me permets de vous renvoyer à ma réponse à une question orale sur le même sujet lors de la séance plénière du 10 février 2006, relatée à la page 6 du compte rendu provisoire des séances.

Je rappelle donc le fait qu'une servitude perpétuelle de passage public en vue de l'accès au parc depuis l'avenue Brugmann sera établie et est signalée à tout candidat acquéreur.

Le parc conservera par conséquent ses deux entrées.

Par ailleurs, il est évident que cette vente implique des aménagements et donc des dépenses.

A ce stade, compte tenu des modifications dont vous faites état aux points 2 et 3 de votre question ainsi que de certains aménagements complémentaires rendus nécessaires par la division de parcelle, mes services estiment que le coût global peut être chiffré à environ 120.000 EUR TVA comprise.

Il va de soi que ces montants, à préciser ultérieurement, devront être déduits du produit de la vente.

1. Als het park maar via een toegang meer te bereiken is, zullen er zeker veiligheidsproblemen rijzen. Het is van groot belang dat deze tuin zijn doorgangsfunctie behoudt.
2. De privé-tuin zal 10 tot 15 meter diep lopen vanaf de achterkant van het huis. Aangezien de huidige tuin licht helt naar het huis toe moet het hele afwateringssysteem van de tuin worden heraangelegd.
3. De fonteinen en de verlichting wordt bediend vanuit het huis en de toiletten op de benedenverdieping van het Brugmannhuis zijn toegankelijk voor het publiek. Er moeten dus openbare wc's worden gebouwd en de apparatuur moet in het prieeltje in de tuin weer worden opgezet.

Het BIM is pas laat op de hoogte gebracht van de verkoop van een gedeelte van de tuin en moet dringend de nodige maatregelen treffen om ervoor te zorgen dat de tuin toegankelijk blijft voor het publiek.

Ik zou willen weten of daartoe geld wordt uitgetrokken.

Ik zou er tevens willen aan herinneren dat het Pastoor Froidure-park opgenomen is in de inventaris van goederen met een patrimoniaal belang en in het *Belgisch Staatsblad* van 22 september 1995 is bekendgemaakt.

Voor iedere ingreep op zo'n plaats is een vergunning van het Gewest nodig.

Wat bent U van plan te doen om het genot van deze tuin te waarborgen en om de gevolgen van de plotse verkoop van het Brugmannhuis in dat verband te beperken ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Ik ben het volledig met uw bezorgdheid eens.

Wat de toegankelijkheid tot het park betreft, verwijst ik naar mijn antwoord op een mondelinge vraag over hetzelfde onderwerp tijdens de plenaire zitting van 10 februari 2006, vermeld op bladzijde 6 van het voorlopig verslag van de zittingen.

Ik herinner dus aan het feit dat een eeuwigdurende erfdienvaarheid voor publieke doorgang met het oog op de toegang tot het park vanaf de Brugmannlaan ingesteld wordt en dat elke kandidaat koper erop gewezen zal worden.

Bijgevolg blijven er voor het park twee ingangen.

Het spreekt vanzelf dat deze verkoop inrichtingen en derhalve uitgaven met zich meebrengt.

In dit stadium en rekening houdend met de wijzigingen waar u op wijst bij punten 2 en 3 van uw vraag, en met bepaalde bijkomende inrichtingen die nodig worden vanwege het delen van het perceel, zijn mijn diensten van mening dat de globale kosten ongeveer 120.000 EUR inclusief BTW zullen bedragen.

Het spreekt vanzelf dat deze later te preciseren bedragen afgetrokken zullen worden van de opbrengst van de verkoop.

Concernant les futures interventions dans le parc, il va de soi que l'ensemble des règles et procédures administratives seront respectées.

Enfin, je puis vous assurer que l'accès permanent au parc, ainsi que sa jouissance, sera garanti sans discontinuité à l'ensemble de ses usagers.

**Question n° 314 de M. Jacques Simonet du 7 mars 2006 (Fr.) :**

***Les travaux du Conseil de l'Environnement.***

Je m'intéresse aux travaux du Conseil de l'Environnement de la Région de Bruxelles-Capitale.

- Quelle est la fréquence des réunions de ce conseil ?
- Quelles sont les problématiques qui, à votre initiative, ont été abordées dans le cadre de ce conseil depuis juillet 2004 et quels ont été les avis rendus par les membres ?
- Quelles sont les problématiques qui auraient été abordées d'initiative par les membres de ce conseil depuis cette même date et quels ont été les avis rendus par les membres ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Les réunions ont lieu une fois par mois.

Les thématiques abordées depuis juillet 2004 se répartissent en :

- avis demandés sur les thèmes suivants :
  - Conservation de la nature
  - Déchets
  - Pollution des eaux
  - Substances dangereuses
  - Aménagement du territoire (s'il peut avoir des effets sur l'environnement)
- avis d'initiative sur les thèmes suivants :
  - Gestion des arbres d'alignement
  - Consommation de l'eau de distribution et utilisation rationnelle de l'eau
  - En cours : performance énergétiques des bâtiments

Tous les avis peuvent être trouvés sur le site [www.cerbc.be](http://www.cerbc.be), à l'exception du dernier avis portant sur le projet d'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du 15 mai 2003.

Ce dernier avis fixe des conditions d'exploiter à certaines installations de mise en peinture ou retouche de véhicules ou parties de véhicules utilisant des solvants (délai de 20 jours).

Wat de toekomstige ingrepen in het park betreft, spreekt het vanzelf dat alle administratieve regels en procedures nageleefd worden.

Ten slotte kan ik u verzekeren dat de permanente toegang tot het park en het gebruik ervan zonder onderbreking aan alle gebruikers wordt gegarandeerd.

**Vraag nr. 314 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 maart 2006 (Fr.) :**

***De werkzaamheden van de Raad voor het Leefmilieu.***

Ik interesseer mij voor de werkzaamheden van de Raad voor het Leefmilieu van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

- Hoe vaak vergadert die raad ?
- Welke problemen zijn er op uw initiatief ter sprake gebracht in die raad sedert juli 2004 en welke adviezen hebben de leden uitgebracht ?
- Welke problemen zouden de leden van die raad op eigen initiatief ter sprak hebben gebracht sedert die datum en wat waren de adviezen van de leden ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De vergaderingen gaan eenmaal per maand door.

De thema's die sinds juli 2004 werden aangesneden kunnen worden onderverdeeld in :

- adviezen over volgende thema's :
  - natuurbehoud
  - afval
  - waterverontreiniging
  - gevarenlijke stoffen
  - ruimtelijke ordening (indien die een invloed heeft op het leefmilieu)
- adviezen op eigen initiatief over volgende thema's :
  - beheer van bomen op rooilijn
  - verbruik van leidingwater en rationeel gebruik van water
  - aan de gang : energieprestaties van gebouwen.

Alle adviezen kunnen worden geraadpleegd op [www.cerbc.be](http://www.cerbc.be), met uitzondering van het laatste advies inzake het ontwerpbesluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van 15 mei 2003.

Dit laatste advies legt de voorwaarden vast voor de uitbating van bepaalde installaties voor het spuiten of retoucheren van voertuigen of delen van voertuigen die oplosmiddelen gebruiken (termijn van 20 dagen).

**Question n° 315 de M. Jacques Simonet du 7 mars 2006 (Fr.) :**

***Les travaux du Conseil Supérieur bruxellois pour la Conservation de la Nature.***

Le Conseil supérieur bruxellois pour la conservation de la nature a été créé par A.R. du 11 mai 1989. Il est chargé de donner son avis sur toute question que lui soumet le Ministre compétent pour l'Environnement.

- Quelle est la fréquence des réunions de ce conseil ?
- Quelles sont les problématiques qui, à votre initiative, ont été abordées dans le cadre de ce conseil depuis juillet 2004 et quels ont été les avis rendus par les membres ?
- Quelles sont les problématiques qui auraient été abordées d'initiative par les membres de ce conseil depuis cette même date et quels ont été les avis rendus par les membres ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Le Conseil supérieur bruxellois de la conservation de la nature (CSBN) se réunit 5 à 6 fois par an.

Des bureaux préparatoires ont lieu avant et après chaque séance plénière, soit 10 à 12 bureaux par an.

En cas d'urgence (demande d'avis), un CSBN supplémentaire peut être réuni.

Le CSBN fonctionne également en créant des groupes de travail spécifiques à thème.

En 2005, 5 CSBN ont eu lieu (le 25 janvier, le 3 mai, le 14 juin, le 20 septembre et le 22 novembre).

En 2006, 5 CSBN sont planifiés.

L'année 2004 a été une période de transition caractérisée par l'organisation d'une nouvelle composition du CSBN.

Depuis juillet 2004, le CSBN a été consulté pour :

- Modification de l'arrêté du 26 octobre 2000 relatif à la conservation des habitats naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvages (Natura 2000) : avis positif soumis à conditions;
- Dérogations aux mesures de protection des espèces de l'ordonnance du 29 août 1991 relative à la conservation de la faune sauvage et à la chasse :
  - Dérogations pour destruction de lapins (2) : avis négatif motivé et avis positif soumis à conditions;
  - Dérogations pour le Centre de revalidation des oiseaux handicapés (CROH) d'Anderlecht (2) : avis positif;
  - Dérogation pour l'Institut Royal des Sciences Naturelles de Belgique (IRSNB) pour la capture d'oiseaux en vue du baguage : avis positif;
  - Dérogations pour l'IRSNB, l'IBGE et Institut Pasteur pour capture de chauves-souris à des fins scientifiques : avis positif;

**Vraag nr. 315 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 maart 2006 (Fr.) :**

***De werkzaamheden van de Brusselse Hoge Raad voor Natuurbehoud.***

De Brusselse Hoge Raad voor Natuurbehoud is opgericht bij koninklijk besluit van 11 mei 1989. Het moet advies verstrekken over elke kwestie die de minister van leefmilieu voorlegt.

- Hoe vaak vergadert deze raad ?
- Welke kwesties zijn er op uw initiatief in het kader van deze raad sedert juli 2004 ter sprake gebracht en welke adviezen hebben de leden uitgebracht ?
- Welke kwesties zouden er door de leden van deze raad sedert die datum op eigen initiatief zijn behandeld en welke adviezen hebben de leden uitgebracht ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De Brusselse Hoge Raad voor Natuurbehoud (BHRN) vergadert 5 tot 6 maal per jaar.

Voor en na elke plenaire vergadering, hebben voorbereidende vergaderingen van het bureau plaats, dat zijn er 10 tot 12 per jaar.

In dringende gevallen (verzoek om advies) kan er een extra vergadering bijeengeroepen worden.

De BHRN werkt ook met specifieke themawerkgroepen.

In 2005, hebben er 5 zittingen plaatsgevonden (op 25 januari, 3 mei, 14 juni, 20 september en 22 november).

In 2006 staan er 5 zittingen op het programma.

Het jaar 2004 werd gekenmerkt door de organisatie van een nieuwe samenstelling van de BHRN.

Sinds juli 2004, werd de BHRN voor het volgende geraadpleegd :

- Wijziging van het besluit van 26 oktober 2000 betreffende het behoud van natuurlijke habitats evenals van wilde fauna en flora (Natura 2000) : positief advies onder voorwaarden;
- Afwijkingen ten opzichte van beschermingsmaatregelen voor de soorten van de ordonnantie van 29 augustus 1991 met betrekking tot het behoud van wilde fauna en de jacht :
  - Afwijkingen voor vernietiging van konijnen (2) : gemotiveerd negatief advies en positief advies onder voorwaarden;
  - Afwijkingen voor het Revalidatiecentrum voor vogels in Anderlecht (2) : positief advies;
  - Afwijking voor het Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen van België (KINWB) voor het vangen van vogels met het oog om het ringen : positief advies;
  - Afwijkingen voor het KINWB, het BIM en het Pasteur-instituut voor het vangen van vleermuizen voor wetenschappelijke doeleinden : positief advies;

- Dérogation pour l'Université d'Anvers pour intervention sur nids de perruches : en cours.
- Gestion des arbres d'alignement : pas d'avis rendu;
- Réactivation des Communes de gestion des réserves naturelles régionales : en cours.

Depuis juillet 2004, le CSBN a abordé d'initiative les problématiques suivantes (ayant recueilli l'assentiment de la majorité des membres du CSBN) :

- Rédaction d'un mémorandum à mon attention;
- Courrier relatif au grignotage des espaces verts (+ Val d'Or);
- Position du CSBN relative aux aménagements de la Promenade Verte Régionale;
- Demande de modification de l'Ordonnance du 29 août 1991;
- Etude de la récente ordonnance « Pesticides » et observation des résultats sur le terrain;
- Position du CSBN sur le projet de réaménagement du Bois de la Cambre;
- Position du CSBN sur l'exhibition de rapaces en Région bruxelloise;
- Position du CSBN sur l'application de la Directive Habitats (Natura 2000) en RBC;
- Courrier du CSBN pour étude de faisabilité de passerelles forestières (écoduces) en Forêt de Soignes;
- Position du CSBN quant à la vente « sauvage » de jonquilles (et autres plantes) aux abords des routes;
- Question sur dossier « gestion des talus de chemin de fer » SNCB/IBGE.

**Question n° 316 de M. Jacques Simonet du 7 mars 2006  
(Fr.) :**

***Une étude visant à identifier les besoins en espaces verts.***

J'ai le souvenir que vous m'indiquiez voici une année que vous aviez l'ambition de commander une étude visant à identifier les besoins et opportunités de création d'espaces verts dans les quartiers de notre Région.

1. Où en êtes-vous dans la mise en œuvre de votre projet ?
2. Quels budgets ont été consacrés à cette initiative ?
3. Avez-vous sollicité les crédits obtenus par Bruxelles au travers de l'avenant 9 de l'accord de coopération liant la Région de Bruxelles-Capitale à l'Etat fédéral ?

- Afwijking voor de Universiteit van Antwerpen voor handeling op parkietenesten : aan de gang.
- Beheer van bomenrijken : geen uitgebracht advies;
- Heractivering van de Commissies voor het beheer van gewestelijke natuurparken : aan de gang.

Sinds juli 2004 heeft de BHRN op eigen initiatief volgende problematieken aangevat (met de instemming van de meerderheid van de leden van de BHRN) :

- Opstelling van een memorandum aan mij gericht;
- Schrijven over de geleidelijke aantasting van de groene ruimten (+ Gouddal);
- Standpunt van de BHRN in verband met de inrichtingen van de Gewestelijke Groene Wandeling;
- Verzoek om wijziging van de Ordonnantie van 29 augustus 1991;
- Studie van de recente ordonnantie « Pesticiden » en waarneming van de resultaten op het terrein;
- Standpunt van de BHRN over het ontwerp van herinrichting van het Ter Kamerenbos;
- Standpunt van de BHRN over de vertoning van roofvogels in het Brussels gewest;
- Standpunt van de BHRN over de toepassing van de Richtlijn Habitats (Natura 2000) in het BHG;
- Schrijven van de BHRN over de haalbaarheidsstudie van woudloopbruggen in het Zoniënwoud;
- Standpunt van de BHRN over de « wilde » verkoop van trompetnarcissen (en andere planten) langs de weg;
- Vraag over het dossier « beheer van de spoorwegtaluds » NMBS/BIM.

**Vraag nr. 316 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 maart 2006  
(Fr.) :**

***Een studie om de behoeften inzake groene ruimten te kennen.***

Ik herinner mij dat U een jaar geleden te kennen gaf een studie te willen bestellen om na te gaan wat de behoeften en mogelijkheden waren om groene ruimten tot stand te brengen in de wijken van ons gewest.

1. Hoeveel staat U met de uitvoering van uw project ?
2. Hoeveel wordt er voor dit initiatief uitgetrokken ?
3. Hebt U de kredieten die Brussel heeft gekregen aangevraagd op basis van aanhangsel 9 van het samenwerkingsakkoord tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de federale Staat ?

4. Tous les quartiers de Bruxelles et toutes les Communes bruxelloises sont-ils concernés par votre étude ? Dans la négative, pour quelles raisons et sur quelles bases une éventuelle discrimination a-t-elle du s'opérer ?
5. Qu'en est-il des conclusions principales de cette étude ?
6. En avez-vous informé les autorités locales ? Dans l'affirmative, sous quelle forme et à quelle date ?
7. La réalisation de nouveaux parcs a-t-elle été dès à présent programmée à la lecture des conclusions de cette étude ? Dans l'affirmative, dans quels quartiers, pour quels projets précis et pour quels budgets ?
8. Qu'en est-il du programme précis de réalisation de ces chantiers ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

J'avais en effet annoncé l'intention d'effectuer une étude systématique en vue d'identifier les besoins et opportunités de création d'espaces verts dans des quartiers denses ou en difficulté en début 2005.

Cependant, suite à mon tour des communes de la Région par lequel j'ai rencontré tous les collèges des bourgmestres et échevins, il m'est apparu qu'il est plus opportun dans un premier temps d'une part de mener à bien les projets existants en matière d'espaces verts, d'autre part d'orienter la recherche sur les besoins humains et matériels en fonction du rôle des différents espaces verts.

Pour votre bonne information, en 2006, les principaux aménagements prévus dans les petits espaces verts situés dans les quartiers denses et défavorisés sont :

- le jardin de quartier av. Dubrucq (Molenbeek) : lancement de la participation et conception du projet de parc;
- le parc Biestebroeck (Anderlecht) : lancement de l'étude pour la sécurisation du parc;
- le parc de la Rosée (Bruxelles-Ville) : amélioration des accès du parc;
- le parc Germeau (Saint-Gilles) : établissement d'un nouvel aménagement pour petits enfants et mise au point du gardienage pour rouvrir le parc;
- le parc Porte de Hal (Bruxelles-Ville) : réalisation de la plaine de jeux;
- le parc Gaucheret (Schaerbeek) : finalisation des travaux (fontaine ludique et agora space) et mise au point d'une gestion de qualité;
- square des Ursulines (Bruxelles-Ville) : finalisation des travaux;
- le jardin Botanique (Saint Josse-Ten-Noode) : aménagement d'une nouvelle plaine de jeux à l'emplacement de l'ancienne; démontée pour cause de vétusté.

4. Heeft uw studie betrekking op alle wijken van Brussel en alle Brusselse gemeenten ? Zo niet, waarom en op grond waarvan is er eventueel gediscrimineerd ?
5. Wat zijn de voornaamste conclusies van die studie ?
6. Hebt U de lokale overheden hierover ingelicht ? Zo ja in welke vorm en wanneer ?
7. Is de aanleg van nieuwe parken voortaan gepland in het licht van de conclusies van die studie ? Zo ja in welke wijken, voor welke projecten en wat wordt hiervoor uitgetrokken ?
8. Wat is het precieze programma voor de uitvoering van die werken ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Ik had begin 2005 inderdaad mijn voornemen bekendgemaakt om een systematische studie uit te voeren met het oog op het identificeren van behoeften en mogelijkheden voor het scheppen van groene ruimten in dichtbevolkte of kansarme wijken.

Na mijn bezoek aan de gemeenten van het Gewest waarbij ik alle colleges van burgemeester en schepenen heb ontmoet, is mij echter gebleken dat het in een eerste fase geschikter is de bestaande projecten inzake groene ruimten tot een goed einde te brengen en het onderzoek naar de menselijke en materiële behoeften af te stemmen volgens de rol van de verschillende groene ruimten.

Voor uw informatie : de voornaamste inrichtingen, voorzien in 2006 voor kleine groene ruimten, zijn in drukke en kansarme wijken de volgende :

- de wijktuin van de Dubrucqlaan (Molenbeek) : lancering van participatie en ontwikkeling van het parkconcept;
- het park Biestebroeck (Anderlecht) : lancering van de studie voor de beveiliging van het park;
- het Dauwpark (Brussel-Stad) : verbetering van de toegangen;
- het Germeupark (Sint-Gillis) : nieuwe inrichting voor kleine kinderen en uitwerking van de bewaking om het park opnieuw te openen;
- het Hallepoortpark (Brussel-Stad) : realisatie van het speelplein;
- het Gaucheretpark (Schaarbeek) : afwerking van de werkzaamheden (ludieke fontein en agoraruimte) en uitwerking van een goed beheer;
- het Ursulinenplein (Brussel-Stad) : afwerking van de werkzaamheden;
- de Kruidtuin (Sint-Joost-ten-Noode) : inrichting van een nieuw speelplein op de plaats van het oude dat vanwege veroudering afgebroken werd.

**Question n° 317 de M. Jacques Simonet du 7 mars 2006 (Fr.) :**

*Des aménagements envisagés dans l'espace vert situé aux abords de la Porte de Hal.*

Vous envisagiez de réaliser certains aménagements dans l'espace vert situé aux abords immédiats de la Porte de Hal.

Ces travaux ont-ils été réalisés ? Dans l'affirmative, quelle en était la portée et quels montants ont été réservés à ces fins ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Hormis les diverses améliorations faites aux plantations du parc de la Porte de Hal, un bac à sable pour petits a été aménagé dans le courant de l'année 2005. Les travaux sont terminés.

Il est également prévu d'y réaliser une nouvelle plaine de jeux. Un montant a été réservé à cet effet sur les crédits 2006.

**Question n° 318 de M. Jacques Simonet du 7 mars 2006 (Fr.) :**

*Les communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent de la ministre.*

Pour ce qui concerne l'année 2005, pourriez-vous me fournir la liste des différentes campagnes d'information menées à l'initiative de votre cabinet ou de vos services administratifs ? Ma question porte tant sur des campagnes visant à informer le grand public d'une initiative particulière que sur celles destinées à engendrer des changements de comportement. Je m'intéresse tant à l'utilisation d'espaces média qu'à la réalisation d'actions de terrain.

Pourriez-vous dans ce contexte préciser les objectifs de chacune de ces communications, le support utilisé, le coût total de la campagne ainsi que le tirage des supports éventuellement imprimés ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

1. Campagne « énergie »

Entre le 4 et le 18 octobre 2005, l'IBGE a lancé une campagne de sensibilisation aux économies d'énergie.

Objectif : sensibiliser les Bruxellois aux économies d'énergie en ce début d'hiver et en particulier en matière de chauffage (utiliser des vannes thermostatiques et faire entretenir sa chaudière).

Budget : 180.000 EUR tvac (création, production, achat d'espaces médias)

Supports utilisés : affichage métro 2 m<sup>2</sup>, spot radio 30 sec., brochure « économisez l'énergie », annonces presse.

**Vraag nr. 317 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 maart 2006 (Fr.) :**

*Geplande groenvoorzieningen in de omgeving van de Hallepoort.*

U was van plan om bepaalde groenvoorzieningen aan te leggen in de onmiddellijke omgeving van de Hallepoort.

Zijn die werken uitgevoerd ? Zo ja, wat hielden ze in en welk bedrag is daarvoor uitgetrokken ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Buiten de verschillende verbeteringen aangebracht aan de aanplantingen van het Hallepoortpark, werd er een zandbak voor de kleintjes in de loop van het jaar 2005 ingericht. Deze werken zijn klaar.

Ook is er de inrichting van een nieuw speelplein gepland. Een bedrag werd hiertoe op de kredieten 2006 voorbehouden.

**Vraag nr. 318 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 maart 2006 (Fr.) :**

*Mededelingen van het ministerieel kabinet en de diensten die van de minister afhangen.*

Kan u mij voor het jaar 2005 het overzicht bezorgen van de verschillende informatiecampagnes die op initiatief van uw kabinet of van uw diensten gevoerd zijn ? Mijn vraag heeft zowel betrekking op de campagnes over een bijzonder initiatief bestemd voor het ruime publiek, als op de campagnes die een mentaliteitswijziging willen doorvoeren. Ik interesseer mij zowel voor de campagnes in de media als voor de acties te velde.

Kan u in dat verband de doelstellingen van iedere mededeling meedelen, alsook de gebruikte drager, de totale kost van de campagne en de oplage van de eventueel gedrukte stukken ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

1. Campagne « energie »

Van 4 tot 18 oktober 2005 lanceerde het BIM een bewustmakingscampagne voor energiebesparing.

Doel : de Brusselaars bewust maken voor energiebesparing aan het begin van de winter en in het bijzonder op het gebied van verwarming (thermostaatkranen gebruiken en de verwarmingsketel laten onderhouden).

Budget : 180.000 EUR incl. BTW (ontwerp, productie, aankoop van mediaruimten).

Gebruikte dragers : aanplakking 2 m<sup>2</sup> in de metro, radiospots van 30 sec., brochure energiebesparing, advertenties in de pers.

Tirage : A cette occasion une brochure générale « Economisez l'énergie, épargnez l'environnement et votre santé » a été éditée et diffusée à raison de 2.500 exemplaires durant la campagne (et continue à être diffusée depuis).

## 2. Week-end économies d'énergie

Trente lieux ont ouvert leurs portes au grand public les 22 et 23 octobre 2005 de 10h à 18h permettant de visualiser des comportements, petits investissements et gros investissements en terme d'utilisation rationnelle de l'énergie et d'énergies renouvelables.

Objectif : Après la campagne de sensibilisation, il s'agissait de montrer aux Bruxellois comment d'autres personnes ont concrétisé chez eux les économies d'énergie. Ces visites permettent un partage d'expérience en vue de motiver les visiteurs à faire de même chez eux.

Budget : 110.000 EUR TVAC (organisation, production print, promotion)

Supports utilisés : Affiches réseau Eurybia, affiches sur flancs de tram et bus, spot radio de 15 sec, annonces presse.

Tirage : Brochure programme diffusée 10 jours avant l'événement à raison de 8.000 exemplaires via des animateurs et sur demande au Service Info-environnement.

## 3. Campagne d'information « pic de pollution hivernal »

Dès le mois de décembre 2005, l'IBGE a préparé un message d'information à l'attention des Bruxellois destiné à être diffusé en cas de prévision d'un pic de pollution. En hiver en effet, les pics peuvent être évités via la diminution du chauffage et de la circulation. Le mois de février a connu durant plusieurs journées successives des pics de pollution. Les communications ont donc été diffusées dans la presse et en messages défilants sur les panneaux situés à l'entrée des tunnels en date des 31 janvier, 1<sup>er</sup> et 2 février.

Objectif : répondre à l'obligation légale d'informer les Bruxellois en cas de pic de pollution de l'air (dépassement des seuils). Et dans la foulée, leur proposer des conseils d'action visant à éviter le pic de pollution.

Supports utilisés : Annonces presse quotidienne bruxelloise, panneaux défilant tunnels.

Budget : 56.000 EUR tvac (création et espaces médias).

## 4. Campagne primes énergie

Pour inciter les ménages à participer à l'effort du Plan d'amélioration structurelle de la qualité de l'air 2002-2010, des primes sont octroyées aux ménages bruxellois depuis 2004. Dès janvier 2005, l'information sur les nouvelles primes a été donnée (ménages et entreprises). Elle s'est faite tout au long de l'année et a débuté par une conférence de presse. Les actions suivantes ont été menées tout au long de l'année.

Objectif : Informer les Bruxellois de l'existence des primes et leur permettre d'en profiter un maximum.

Oplage : bij deze gelegenheid werd een algemene brochure over energiebesparing in verband met leefmilieu en gezondheid uitgegeven en 2.500 exemplaren ervan werden tijdens de campagne verspreid (en worden nog steeds verspreid).

## 2. Weekeinde energiebesparing

Op 22 en 23 oktober 2005 gingen van 10 tot 18 uur de deuren van dertig plaatsen open om het publiek de kans te geven gedrag en kleine of grote investeringen te visualiseren in verband met rationeel verbruik van energie en van hernieuwbare energie.

Doel : na de bewustmakingscampagne, moest aangetoond worden hoe anderen thuis energiebesparing concreet hebben gemaakt. Met deze bezoeken kunnen ervaringen worden gedeeld en worden de bezoekers gemotiveerd om de voorbeelden thuis toe te passen.

Budget : 110.000 EUR incl. BTW (organisatie, print productie, promtie).

Gebruikte dragers : affiches netwerk Eurybia, affiches op de flanken van trams en bussen, radiospots van 15 sec. advertenties in de pers.

Oplage : 8.000 exemplaren van de programma-brochure werden 10 dagen voor het evenement verspreid via animatoren en op verzoek aan de Dienst Info-leefmilieu.

## 3. Informatiecampagne « winterse verontreinigingspieken »

Al in décembre 2005 had het BIM een informatiebericht voorbereid ter attentie van de Brusselaars, bestemd om te worden verspreid in het geval van een voorspelde verontreinigingspiek. In de winter kunnen dergelijke pieken voorkomen worden via de vermindering van de verwarming en van het verkeer. In de maand februari waren er enkele achtereenvolgende dagen waarop verontreinigingspieken werden waargenomen. De berichten werden dus in de pers en op elektronische borden aan de ingang van tunnels aangekondigd op 31 januari, 1 en 2 februari.

Doel : tegemoetkomen aan de wettelijke verplichting de Brusselaars te informeren in het geval van luchtverontreinigingspieken (overschrijding van de drempels) en tegelijk handelingen adviseren om de verontreinigingspiek te voorkomen.

Gebruikte dragers : advertenties in de dagbladpers, elektronische borden bij de tunnels.

Budget : 56.000 EUR incl. BTW (ontwerp van mediaruimten).

## 4. Campagne energiepremies

Om de gezinnen aan te zetten om deel te nemen aan de inspanning voor het Plan van structurele verbetering van de luchtkwaliteit 2002-2010, worden er sinds 2004 premies aan de Brusselse gezinnen toegekend. Vanaf januari 2005 werd er informatie over de nieuwe premies verspreid (gezinnen en bedrijven). Dit gebeurde het hele jaar door en startte met een persconferentie. Volgende acties werden het hele jaar gevoerd.

Doel : De Brusselaars informeren over het bestaan van de premies en ze de kans geven er zoveel mogelijk gebruik van te maken.

Supports utilisés : Dépliants chez les revendeurs d'électroménager (32.000 exemplaires diffusés), site internet, annonces presse, spot radio de 30 et 15 sec en trois vagues de rappel

Budget : 100.000 EUR tvac

#### 5. Campagne de prévention des pics d'ozone

Les 21, 22 et 23 juin 2005, près de 100.000 tracts ont été distribués aux automobilistes afin de les inciter à adopter une conduite plus souple. Le tract a été édité de manière à pouvoir être accroché au rétroviseur intérieur d'une voiture.

Cette campagne s'inscrit dans la mise en œuvre des prescriptions 19 (sensibilisation des ménages à la pollution de l'air par l'ozone), 20 (une conduite moins polluante) et 21 (des campagnes d'information du public) du plan « Air Climat ».

Objectif de cette campagne : favoriser le passage à l'acte en informant les automobilistes sur des gestes simples, accessibles à tous, à adopter au quotidien et qui peuvent permettre de réaliser des économies.

Budget : 21.440 EUR (réalisation, impression, diffusion du tract)

Support et tirage : tract à 100.000 exemplaires, diffusé par des promo-boys aux carrefours

#### 6. Le Grand Défi de l'Energie

A mon initiative, l'IBGE a lancé un défi à 250 ménages bruxellois : adapter pendant six mois (du 1er novembre 2005 au 30 avril 2006) leurs comportements quotidiens pour économiser l'énergie.

Objectif : Recruter et suivre ces ménages pilotes afin qu'ils réduisent chacun « leurs » émissions annuelles de CO<sub>2</sub> d'une tonne !

Supports : Le recrutement a été assuré par voie de presse et par mailing électronique.

Budget : 91.000 EUR (mise en œuvre du projet, évaluation qualitative, recherche sponsors, impression folder (8.000 ex.), production du spot radio sur BXL, recrutement de terrain).

#### 7. La fête de l'Environnement

L'IBGE a organisé en 2005, pour la 7ème fois, la fête de l'environnement (juin).

Objectif : la fête de l'Environnement est un événement destiné à présenter de façon ludique les différents thèmes et acteurs de l'environnement. La promotion de la fête est destinée à faire connaître le lieu et le jour du rendez-vous.

Supports et tirage : affichage, réalisation d'un dépliant à 85.000 exemplaires, insertions presse écrite et spots audio-visuel via partenariat)

Budget : Promotion : 38.000 EUR (225.000 EUR si on intègre les frais de logistique, d'infrastructure, ...).

Gebruikte dragers : folders bij de verkopers van huishoudapparatuur (32.000 verspreide exemplaren) internetsite, advertenties in de pers, radiospots van 30 en 15 sec. in drie golven.

Budget : 100.000 EUR incl. BTW.

#### 5. Campagne ter voorkoming van ozonpieken

Op 21, 22 en 23 juni 2005 werden er ongeveer 100.000 vlugschriften aan de automobilisten uitgedeeld om ze aan te zetten soepeler te rijden. Het vlugschrift werd zodanig gemaakt dat het aan de binnenachteruitkijkspiegel van de auto kan worden opgehangen.

Deze campagne sluit aan bij de toepassing van voorschriften 19 (gevoeligmaking van de gezinnen voor luchtverontreiniging door ozon), 20 (minder vervuilend rijden) en 21 (informatiecampagnes aan het publiek) van het Lucht-Klimaat Plan.

Doel van de campagne : handeling veroorzaken door de automobilisten te informeren over eenvoudige, in ieders bereik liggende gewoonten, waarmee besparingen kunnen worden gemaakt.

Budget : 21.440 EUR (ontwerp, druk, verspreiding van het vlugschrift)

Drager en oplage : vlugschrift in 100.000 exemplaren uitgedeeld op kruispunten door promo-boys.

#### 6. De Grote Energie Uitdaging

Op mijn initiatief, heeft het BIM 250 Brusselse gezinnen uitgedaagd om zes maanden lang (van 1 november 2005 tot 30 april 2006) hun dagelijks gedrag aan te passen om energie te besparen.

Doel : deze gezinnen aanwerven en volgen opdat ze hun jaarlijkse CO<sub>2</sub> uitstoten met een ton verminderen !

Dragers : de aanwerving werd via de pers en een elektronische mailing verzorgd.

Budget : 91.000 EUR (uitwerking van het project, kwalitatieve evolutie, zoeken naar sponsors, druk van de folder in 8.000 ex.), productie van de radiospot op BXL, aanwerving op het terrein).

#### 7. Feest van het Leefmilieu

Het BIM organiseerde in 2005 het 7de milieufeest (in juni).

Doel : het Milieufeest is een evenement dat bestemd is om op ludieke wijze de verschillende thema's en actoren in verband met leefmilieu te presenteren. De promotie van het feest is bestemd om plaats en dag van het gebeuren bekend te maken.

Dragers en oplage : aanplakking, verwezenlijking van een folder in 85.000 exemplaren, bijlagen voor de pers en audiovisuele spots via partners.

Budget : promotie : 38.000 EUR (225.000 EUR als men de kosten van logistiek en infrastructuur meerekent).

#### 8. Evénements extérieurs de promotion des espaces verts

L'IBGE a organisé pour la 1ère fois la Fête de la promenade verte, début septembre 2005.

Objectif : journée festive de découverte de la Promenade verte régionale

Budget : honoraires des guides à pied et à vélo), prestations musicales, logistique (tentes, mobilier, ...), Horeca, promotion pour un total de 11.113 EUR.

Supports : radio, distribution de flyers

Tirage : 6.500

L'IBGE était présent sur le terrain pour :

- 4 « Bruxelles ma découverte »
- Journées du patrimoine
- Fêtes de quartier
- Nuit de la chauve-souris
- « Bruxelles-Champêtre »

Objectif : promotion des espaces verts, du maillage vert, de la biodiversité via des stands d'information et des visites liés à des espaces verts locaux.

Budget : 6.950 EUR pour l'ensemble des actions de sensibilisation de terrain liées aux espaces verts.

#### 9. Promotion du compostage décentralisé

Dans le cadre de la mise en œuvre du 3ème plan déchets, l'IBGE poursuit ses activités de promotion du compostage décentralisé auprès des ménages bruxellois.

Objectif : promotion du compostage décentralisé, par des formations de la population.

Budget : 7.500 EUR pour la promotion des formations.

Supports : Brussel Deze Week, Zone 02 (FR/NL), Het Laatste Nieuws, Vlan

Budget : 16.885 EUR

Supports : La Tribune de Bruxelles – FR (encarté dans la Dernière Heure et La Libre Belgique, via les accords papier Brussel Deze Week – NL, via les accords papier, Vlan (4 éditions de Bruxelles) – FR (payant), Metro – FR et NL (payant), Zone 02 – FR et NL, via les accords papier, Télémoustique – FR (payant) Flair – FR et NL (payant).

#### 8. Externe evenementen voor de bevordering van groene ruimten

Het BIM organiseerde begin september 2005 het eerste Feest van de groene wandeling.

Doel : feestelijke dag voor de ontdekking van de gewestelijke Groene wandeling.

Budget : honoraria voor gidsen te voet en op de fiets, muzikanten, logistiek (tenten, meubilair, ...), horeca, promotie voor een totaal bedrag van 11.113 EUR.

Dragers : radio, uitdeling van flyers.

Oplage : 6.500

Het BIM was op het terrein aanwezig voor :

- 4 x « Brussel mijn geheime tip »;
- Open Monumentendagen;
- Wijkfeesten;
- Nacht van de vleermuizen;
- Landelijk Brussel

Doel : promotie van groene ruimten van het groen netwerk, van biodiversiteit via informatiestands en bezoeken aan plaatselijke groene ruimten.

Budget : 6.950 EUR voor alle gevoeligmakingsacties op het terrein in verband met groene ruimten.

#### 9. Bevordering van gedecentraliseerd composteren

In het kader van de uitwerking van het 3de afvalplan, zet het BIM zijn activiteiten voort voor de bevordering bij de Brusselse gezinnen van gedecentraliseerd composteren.

Doel : promotie van het gedecentraliseerd composteren via cursussen aan de bevolking.

Budget : 7.500 EUR voor de promotie van de cursussen.

Dragers : Brussel Deze Week, Zone 02 (NL/FR), Het Laatste Nieuws, Vlan.

Budget : 16.885 EUR

Dragers : La Tribune de Bruxelles – FR (bijvoegsel in La Dernière Heure en La Libre Belgique, via de papierakkoorden Brussel Deze Week – NL, via de papierakkoorden, Vlan (4 Brusselse uitgaven) – FR (betalend), Metro NL en FR (betalend), Zone 02 – NL en FR, via de papierakkoorden, Télémoustique – FR (betalend), Flair – NL en FR (betalend).

**Question n° 320 de M. Jacques Simonet du 9 mars 2006 (Fr.) :**

*La mesure de l'appréciation par les citoyens bruxellois de la qualité du travail accompli par l'IBGE.*

Certains services au public veillent régulièrement à sonder la population afin de mesurer le degré de satisfaction de leurs « clients ».

1. Qu'en est-il pour l'IBGE ?
2. Des enquêtes sont-elles menées ? Dans l'affirmative, selon quelle fréquence, quelle méthode, par quel organisme indépendant et dans quel cadre budgétaire ?
3. Quelles sont les principales conclusions des enquêtes qui auraient été menées depuis juillet 2004 ?
4. Quels sont les projets concrets qui auraient été menés à la lumière des conclusions de ces dernières enquêtes ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

1) Qu'en est-il de l'IBGE quant à la réalisation de sondages de la population afin de mesurer le degré de satisfaction de ses « clients » ?

L'IBGE réalise des sondages de satisfactions de certains outils spécifiques, que ce soit par rapport aux campagnes de communication ou aux formations dont il s'agit d'évaluer la compréhension et l'efficacité par rapport au public cible mais aussi par rapport aux outils d'information pro-active comme le service Info-environnement, le site internet ou encore les publications.

Par ailleurs, la satisfaction ou les plaintes se manifestent également par les réactions spontanées des « clients » .

Ainsi, l'IBGE reçoit régulièrement, via le mail, surtout des félicitations pour ses initiatives, par exemple en ce qui concerne le journal « ma ville », ou dernièrement les actions contre le gaspillage alimentaire.

2) Fréquence, méthode, organisme, cadre budgétaire des enquêtes menées

De longue date, l'IBGE réalise ponctuellement des enquêtes. Citons par exemple l'enquête de satisfaction parmi les lecteurs du journal « ma ville » en 2002. Ce genre d'enquête peu coûteuse (moins de 5.000 EUR) se réalise sur les lignes budgétaires des projets évalués.

Fin 2004, l'IBGE a mené une enquête plus globale (marché passé suite à une procédure négociée). C'est Sonecom qui a remporté le marché. Cette étude a coûté 30.000 EUR (sur le budget énergie 2004). Ce sondage portait globalement sur tous les outils d'information de l'IBGE (permanence téléphonique, site, publications, satisfaction par rapport aux partenaires, ...).

En 2005, des sondages plus ponctuels ont été réalisés :

**Vraag nr. 320 van de heer Jacques Simonet d.d. 9 maart 2006 (Fr.) :**

*De mening van de Brusselse burgers over de kwaliteit van het werk van het BIM.*

Sommige diensten houden regelmatig opiniepeilingen bij de bevolking om te weten in hoeverre hun cliënteel tevreden is over de dienstverlening.

1. Hoe zit dat bij het BIM ?
2. Worden er enquêtes gehouden ? Zo ja, hoe vaak, hoe, door welke onafhankelijke instelling en in het kader van welke begroting ?
3. Wat zijn de voornaamste conclusies van die enquêtes die sedert juli 2004 zouden zijn gehouden ?
4. In het kader van welke concrete projecten is er rekening gehouden met de conclusies van die enquêtes ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

1) Wat doet het BIM op het gebied van peilingen bij de bevolking om de tevredenheid van de « klanten » te meten ?

Het BIM voert tevredenheidspeilingen uit over bepaalde specifieke instrumenten, ofwel in verband met communicatiecampagnes of in verband met cursussen waarvan het begrip en de doeltreffendheid ten opzichte van het doelpubliek moet worden gemeten maar ook ten opzichte van pro-actieve informatie-instrumenten zoals de Dienst Info-Milieu, de internetsite of nog de publicaties.

Bovendien komen de tevredenheid en de klachten ook aan het licht via de spontane reacties van de « klanten » .

Zo ontvangt het BIM regelmatig via mail vooral felicitaties voor zijn initiatieven, bijvoorbeeld voor de krant « mijn stad » of de recente acties tegen het verkwisten van voedsel.

2) Frequentie, methode, instelling, budgetair kader van de enquêtes

Het BIM voert al lang enquêtes uit. Zo bijvoorbeeld de tevredenheidsenquête onder de lezers van de krant « mijn stad » in 2002. Dergelijke enquêtes zijn niet duur (minder dan 5.000 EUR) en worden uitgevoerd op de budgettaire lijnen van de geëvalueerde projecten.

Eind 2004 voerde het BIM een meer globale enquête (opdracht na onderhandelde procedure). Sonecom haalde de opdracht. Deze studie kostte 30.000 EUR (op het energiebudget 2004). Deze peiling had globaal betrekking op alle informatieinstrumenten van het BIM (telefonische bereikbaarheid, site, publicaties, tevredenheid ten opzichte van de partners...).

In 2005 werden er meer stipte peilingen gehouden :

- Sondage express sur le site internet de l'IBGE (gratuit et interne, via le site – mai 2005)
- Sondage sur la compréhension de la campagne d'utilisation rationnelle de l'énergie (novembre 2005)
- Sondage de perception et comportements en matière d'environnement et énergie (janvier 2006 – procédure négociée – IBSOS – 26.000 EUR).

Dans ce dernier cas, le budget est repris spécifiquement sur une ligne d'évaluation des actions de communication. Un budget annuel récurrent est donc prévu depuis 2005 à ce sujet.

### 3) Principales conclusions depuis juillet 2004

Sondage global de 2004 (Sonecom, auprès de 750 Bruxellois, en face à face)

– Service Info-environnement :

- Connaissance : 15 %;
- Recours au service Info-environnement : 22 % de ceux qui le connaissent;
- Satisfaction : 88 % de satisfaction.

– Site internet :

- Connaissance : 13 %;
- Visites : 62 % de ceux qui le connaissent;
- Satisfaction : voir sondage de 2005 ci-dessous.

– Publications :

- Connaissance : 40 %;
- Lecture ou parcours : 40 % de ceux qui connaissent;
- Satisfaction : évaluée par une enquête qualitative (via des groupes de discussion), qui montrait le peu de notoriété des publications testées, l'intérêt pour les contenus répondant à des besoins concrets et immédiats, la subjectivité des avis sur la forme, le manque de reconnaissance de la source des documents, le manque de clarté des titres, le souhait d'un meilleur accès à ces publications.

### Site internet, mai 2005

Un sondage « express » (une dizaine de questions) a été réalisé sur le site internet de l'IBGE. Ce sondage a permis de récolter très rapidement 135 réponses.

Les résultats sont les suivants :

- L'information recherchée a-t-elle été trouvée ? Oui pour 78 % des personnes qui ont répondu. Parmi les 12 % qui n'ont pas trouvé l'information recherchée, 12 cherchaient de l'information à titre professionnel et 5 à titre privé.
- Parmi les personnes ayant trouvé l'information recherchée :
  - 5,1 % l'ont trouvée difficilement;
  - 50,9 % l'ont trouvée facilement;
  - 44 % l'ont trouvée moyennement facilement

- Snelle peiling op de website van het BIM (gratis en intern via de site – mei 2005);
- Peiling over het begrip van de campagne voor het rationeel gebruik van energie (november 2006);
- Peiling over de perceptie en gedrag inzake milieu en energie (januari 2006 – onderhandelde procedure – IPSOS – 26.000 EUR).

In dit laatste geval, wordt het budget specifiek opgenomen op een evaluatielijn van de communicatieacties. Sinds 2005 wordt dus hieromtrent een jaarlijks budget gepland.

### 3) Voornaamste conclusies sinds juillet 2004

Globale planning in 2004 (Sonecom, bij 750 Brusselaars, oog in oog)

– Dienst Info-Leefmilieu :

- Kennis : 15 %;
- Beroep op de dienst Info-Leefmilieu : 22 % van degenen die de dienst kennen;
- Tevredenheid : 88 % tevredenheid.

– Website :

- Kennis : 13 %;
- Bezoeken : 62 % van degenen die de dienst kennen;
- Tevredenheid : zie peiling van 2005 hieronder.

– Publicaties :

- Kennis : 40 %;
- Lezen of bladeren : 40 % van degenen die ze kennen;
- Tevredenheid : geëvalueerd via een kwalitatieve enquête (via discussiegroepen) die uitwees dat de geteste publicaties enig bekend waren, de belangstelling voor de inhoud kwam tegemoet aan concrete en onmiddellijke behoeften, subjectiviteit van de meningen omrent de vorm, gebrek aan duidelijkheid van de titels, de wens van een betere toegang tot deze publicaties.

### Website, mei 2005

Een snelle peiling (een tiental vragen) werd op een internetsite van het BIM uitgevoerd. Met deze peiling konden zeer snel 135 antwoorden verzameld worden.

Dit zijn de resultaten :

- Werd de gezochte informatie gevonden ? Ja voor 78 % van de antwoordende mensen. Onder de 12 % van de mensen die de gezochte informatie niet vonden, waren er 12 die de informatie voor hun beroep zochten en 5 voor zichzelf.
- Onder de mensen die de gezochte informatie hadden gevonden :
  - 5,1 % had die met moeite gevonden;
  - 50,9 % had die gemakkelijk gevonden;
  - 44 % had die niet al te makkelijk gevonden.

- Parmi ceux qui ont trouvé l'information recherchée, celle-ci répondait-elle aux attentes ?

Tout à fait : 72,9 % ;  
Pas exactement : 24,6 % ;  
Pas du tout : 2,5 %

- La cote moyenne attribuée au site de l'IBGE est de 7 à 8/10.

#### 4) Projets concrets menés à la lumière de ses conclusions

En ce qui concerne les publications :

- pour pallier au manque de reconnaissance de la source et le manque de clarté des titres : l'IBGE a lancé en 2005 un marché pour développer une charte graphique;
- pour pallier le manque de diffusion : une stratégie de publications accompagnée de modalités de diffusion est en cours de finalisation.

En ce qui concerne le site internet :

- afin de permettre d'améliorer encore l'efficacité du site pour trouver l'information, un marché de restructuration du site a été octroyé en 2005. Le travail est en cours et doit aboutir à un nouveau site fin 2006.

En ce qui concerne le service Info-environnement :

- pour augmenter sa notoriété, ce service a été renforcé dans son rôle d'information de 1ère ligne, notamment en ce qui concerne l'énergie. Dorénavant, toutes les publications et actions énergie de l'IBGE renvoient à ce service;
- pour augmenter son efficacité : des formations récurrentes du personnel du service sont organisées. Ainsi, le service à par exemple été formé à l'URE et aux énergies renouvelables en 2005.

#### Question n° 321 de M. Jacques Simonet du 9 mars 2006 (Fr.) :

##### *Les priorités des représentants de l'IBGE au sein de la commission régionale de mobilité.*

La commission régionale de mobilité est composée de 34 membres qui sont issus des sociétés de transports publics mais aussi d'autres organismes régionaux comme l'IBGE.

1. Qui sont les représentants de l'IBGE qui siègent au sein de cette Commission ?
2. Qu'en est-il du mandat qui leur a été confié tant par la Direction de l'IBGE que par vous-même ?
3. Quels sont concrètement les dossiers qui ont été inscrits à l'ordre du jour des travaux de cette Commission à l'initiative des représentants de l'IBGE ?

- Onder de mensen die de gezochte informatie hadden gevonden, strookte de informatie met de verwachtingen ?

Volkomen : 72,9 %;  
Niet helemaal : 24,6 %;  
Helemaal niet : 2,5 %.

- Het gemiddelde cijfer dat aan de website van het BIM wordt gegeven is 7 tot 8/10.

#### 4) Concrete projecten gevoerd aan de hand van deze conclusies

Wat de publicaties betreft :

- Om te verhelpen aan het gebrek van herkenning van de bron en het gebrek aan duidelijkheid van de titels, heeft het BIM in 2005 een opdracht gelanceerd voor de ontwikkeling van een grafisch handvest;
- Om te verhelpen aan het gebrek aan verspreiding : de laatste hand wordt thans gelegd aan een strategie van publicaties samen met verspreidingsmodaliteiten.

Wat de website betreft :

- Om de doeltreffendheid van de website nog te verhogen voor het vinden van informatie, werd er in 2005 een opdracht gelanceerd voor de herstructureren van de site. Het werk is aan de gang. Eind 2006 zou er een nieuwe site moeten zijn.

Wat betreft de dienst Info-Leefmilieu :

- Om de bekendheid te verhogen, werd deze dienst versterkt in zijn informatierol in eerste linie, meer bepaald op het gebied van energie. Voortaan verwijzen alle publicaties en acties inzake energie van het BIM naar deze dienst;
- Om de doeltreffendheid te verhogen, worden er wederkerende opleidingen van het personeel van de dienst georganiseerd. Zo werd de dienst in 2005 bijvoorbeeld opgeleid voor REG en hernieuwbare energie.

#### Vraag nr. 321 van de heer Jacques Simonet d.d. 9 maart 2006 (Fr.) :

##### *De prioriteiten van de vertegenwoordigers van het BIM in de gewestelijke mobiliteitscommissie.*

De gewestelijke mobiliteitscommissie bestaat uit 34 leden die openbare vervoermaatschappijen maar ook andere gewestelijke instellingen zoals het BIM vertegenwoordigen.

1. Wie vertegenwoordigt het BIM in die commissie ?
2. Welk mandaat is er zowel door de directie van het BIM als door Uzelf gegeven ?
3. Welke concrete dossiers zijn er op de agenda van de werkzaamheden van die commissie op initiatief van de vertegenwoordigers van het BIM geplaatst ?

4. En quoi les travaux de cette Commission influent-ils quant à la définition et la mise en œuvre de politiques de l'Institut ?
5. Cette Commission est-elle le seul organe de concertation entre l'IBGE et les autres organismes régionaux qui y sont également représentés ? Dans la négative, quels sont ces autres lieux de concertation ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Les représentants de l'IBGE siégeant dans cette commission sont M. Thys et C. Bourbon.

Un mandat de représentation de l'IBGE et de participation active, dans le cadre de nos compétences environnementales, dans la rédaction des avis leur a été confié.

La Commission a pour objet d'étudier, d'évaluer et de formuler des avis et des propositions concernant la mobilité en général, les transports en commun et l'aménagement de l'espace public; cela sur sa propre initiative ou à la demande du gouvernement.

Deux exposés ont été inscrits à l'ordre du jour à l'initiative de l'IBGE : « mobilité – environnement » dans le cadre du PRD et l'obligation de Plans de déplacements d'entreprises.

L'IBGE participe dans le cadre de ses compétences qui ont de multiples interactions avec la mobilité.

Les travaux de la Commission sont en lien avec les problématiques globales en matière d'air et de bruit (en particulier les nuisances dues aux infrastructures ferrées, par exemple dans le cadre de la mise en place du RER) mais aussi dans le cadre d'actions récurrentes menées par l'IBGE comme les permis d'environnement et les études d'incidences (nouvelles infrastructures routières ou ferroviaires, ...), les plans de déplacements d'entreprises, la gestion du stationnement, le trafic marchandises,...

Cette commission n'est pas de seul organe de concertation entre l'IBGE et les autres organismes régionaux qui y sont représentées.

L'IBGE est représenté dans de multiples instances de concertation en matière d'environnement et de mobilité :

- Conseil de l'environnement;
- Réunions mensuelles : AED, AATL, STIB et IBGE concernant les travaux d'infrastructures;
- Réunions de concertation dans les Communes;
- Réunions de la Cellule de Suivi des plans de déplacements d'entreprises IBGE AED et partenaires mobilité dont la STIB;
- Réunions de suivi des conventions environnementales avec la STIB et SNCB;
- Observatoires créés dans le cadre des permis d'environnement du bâtiment D3D4 occupé par le Parlement européen et du Woluwé Shopping Center;

4. In hoeverre hebben de werkzaamheden van die commissie een invloed op het bepalen en het uitvoeren van de beleidsmaatregelen van het BIM ?

5. Is die commissie het enige orgaan waar overleg wordt gepleegd tussen het BIM en de andere gewestelijke instellingen die er eveneens vertegenwoordigd zijn ? Zonet waar wordt nog overleg gepleegd ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De vertegenwoordigers van het BIM die in deze commissie zetelen zijn M. Thys en C. Bourbon.

Er werd hun een mandaat gegeven voor de vertegenwoordiging van het BIM en actieve participatie in het kader van onze milieubevoegdheden in de opstelling van adviezen.

De Commissie heeft tot doel op eigen initiatief of op verzoek van de regering de studie en de evaluatie van mobiliteit in het algemeen, het openbaar vervoer en de inrichting van de openbare ruimte, en hieromtrent adviezen te formuleren en voorstellen uit te brengen.

Twee uiteenzettingen werden op initiatief van het BIM op de dagorde ingeschreven : mobiliteit – leefmilieu in het kader van het GewOP en de verplichting van bedrijfsvervoerplannen.

Het BIM doet mee in het kader van zijn bevoegdheden waaraan veel interacties met mobiliteit verbonden zijn.

De werken van de Commissie houden verband met de globale problematiek op het gebied van lucht en lawaai (in het bijzonder de hinder te wijten aan spoorweginfrastructuur, bijvoorbeeld in het kader van de invoering van het GEN) en ook in het kader van wederkerende acties gevoerd door het BIM zoals milieuvergunningen en effectstudies (nieuwe weg- en spoorinfrastructuren ...), bedrijfsvervoerplannen, het beheer van het parkeren, het goederenvervoer, ...

Deze commissie is niet het enige overlegorgaan tussen het BIM en de overige gewestelijke instellingen die erin vertegenwoordigd zijn.

Het BIM is vertegenwoordigd in vele overleginstanties die zich bezighouden met leefmilieu en mobiliteit :

- de Milieuraad;
- Maandelijkse vergaderingen met het BUV, het BROH, de MIVB en het BIM over infrastructuurwerken;
- Overlegvergaderingen in de Gemeenten;
- Vergaderingen van de Cel Opvolging van de bedrijfsvervoerplannen : BIM en BUV en mobiliteitspartners waaronder de MIVB;
- Vergaderingen voor de opvolging van milieuovereenkomsten met MIVB en NMBS;
- Observatoriums opgericht in het kader van milieuvergunningen van het gebouw D3D4 gebruikt door het Europees Parlement en het Woluwé Shopping Center;

- Plans Communaux de Mobilité;
- Suivi d'études menées par l'AED : plan Iris (pilotage d'Iris 1 et Iris 2), études marchandises, ...

Pour information, la Commission régionale de la Mobilité est composée d'une trentaine de membres, représentant :

- des sociétés de transports publics STIB, SNCB, TEC, De LIJN;
- de la Conférence des Bourgmestres, de la Conférence des chefs de corps de police, de l'association de la ville et des communes;
- de l'AED, de l'AATL, de l'IBGE, du Port, du SIAMU;
- des syndicats, des organismes représentatifs des milieux économiques (CCIB, UEB, classes moyennes);
- des usagers des transports en commun, des piétons et des cyclistes (NOMO, GUTIB, BTTB, GRACQ, Fietsverbond);
- des associations de défense de l'environnement et des personnes à mobilité réduite (IEB, BRAL, Ligue des familles, ...);
- de représentants des intérêts des transports privés (Touring Secours, VAB, Taxis, FEBETRA).

- Gemeentelijke Mobiliteitsplanne;
  - Opvolging van studies gevoerd door het BUV : Irisplan (begeleiding van Iris 1 en Iris 2), goederenstudies, ...;
- Ter informatie : de gewestelijke Mobiliteitscommissie bestaat uit een dertigtal leden, die vertegenwoordigers zijn van :
- openbaar vervoermaatschappijen MIVB, NMBS, TEC, DE LIJN;
  - de Conferentie van Burgemeesters, de Conferentie van de politiekorpschoofden, van de vereniging van stad en gemeenten;
  - het BUV, het BROH, het BIM, de Haven, de BHDBDMH;
  - de vakbonden, de representatieve instellingen van economische kringen (KHNB, VOB, middenstand);
  - de gebruikers van het openbaar vervoer, voetgangers en fietsers (NOMO, GUTIB, BTTB, GRACQ, Fietsverbond);
  - verenigingen voor de verdediging van het leefmilieu en van personen met beperkte mobiliteit (IEB, BRAL, BGJG, ...);
  - van belangen van privé vervoer (Touring Wegenhulp, VAB, Taxi's, FEBETRA).

**Question n° 322 de M. Didier Gosuin du 9 mars 2006 (Fr.) :**

***Avant-projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance relative à la gestion des sols pollués.***

Vous avez confié, fin de l'année dernière, une mission à Mme Françoise Tulkens, à savoir vous présenter un avant-projet d'ordonnance pour la fin décembre 2005 apportant diverses modifications à l'ordonnance sur la gestion des sols pollués.

Il me serait agréable d'avoir davantage de renseignements sur les étapes franchies, depuis lors, par cet avant-projet d'ordonnance.

L'avant-projet a-t-il été soumis à l'avis du Conseil de l'environnement et du Conseil économique et social ? Dans l'affirmative, quelles ont été les remarques de ces instances ?

L'avant-projet a-t-il été soumis à la section de législation du Conseil d'Etat ?

Si l'une ou l'autre de ces étapes n'a pas encore été franchies, pourriez-vous m'en donner les raisons ? Quels sont les obstacles que vous rencontrez et qui n'ont pu être réglés à ce jour dans votre réforme ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Le travail de rédaction de la modification de l'ordonnance du 13 mai 2004 est actuellement toujours en cours et s'exécute donc

**Vraag nr. 322 van de heer Didier Gosuin d.d. 9 maart 2006 (Fr.) :**

***Voorontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie betreffende het beheer van de verontreinigde bodems.***

Eind vorig jaar hebt U aan mevr. Françoise Tulkens opdracht gegeven om een voorontwerp van ordonnantie op te stellen tegen eind december 2005 om verschillende wijzigingen aan te brengen in de ordonnantie betreffende het beheer van de verontreinigde bodems.

Ik zou graag willen weten welke stadia dit voorontwerp van ordonnantie sedertdien heeft doorlopen.

Is het voorontwerp van ordonnantie om advies voorgelegd aan de Raad voor het Leefmilieu en de Economische en Sociale Raad ? Zo ja, wat waren de opmerkingen van die instanties ?

Is het voorontwerp voorgelegd aan de afdeling wetgeving van de Raad van State ?

Voor het geval het nog niet in een of ander volgend stadium zou zijn beland zou ik graag willen weten waarom ? Welke hinderpalen ondervindt U tot nu toe in uw hervorming ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Op dit ogenblik is men bezig de wijziging van de ordonnantie van 13 mei 2004 op te stellen, dit neemt dus meer tijd in beslag

sur une période plus longue que celle qui avait été estimée lors de l'appel d'offre relatif à ce marché public. Le cahier des charges prévoyait en effet qu'un premier texte de modification de l'ordonnance devait être rédigé pour le mois de décembre 2005.

A ce stade, si la majorité des modifications envisagées ne visent qu'à clarifier la procédure, ce travail implique la réécriture de la plupart des articles de l'ordonnance.

Par ailleurs, le travail législatif en cours est lié au calendrier du travail de transposition de la directive 2004/35/CE du 21 avril 2004 sur la responsabilité environnementale en ce qui concerne la prévention et la réparation des dommages environnementaux.

On peut donc raisonnablement estimer qu'un premier texte de modification de l'ordonnance sera finalisé pour le mois d'octobre 2006. L'IBGE a par ailleurs été chargé de préparer pour cette même échéance les arrêtés d'exécution manquants. Nous disposerons donc à cette période d'un ensemble législatif complet à soumettre à la consultations des divers acteurs et instances.

**Question n° 323 de M. Jacques Simonet du 13 mars 2006  
 (Fr.) :**

*La participation de la Région bruxelloise à la Journée mondiale de l'eau.*

La Journée mondiale de l'eau du 22 mars 2006 sera organisée autour du thème : « l'eau et la culture » sous l'égide de l'UNESCO.

- La Région bruxelloise participe-t-elle à cette célébration ?

Dans l'affirmative :

- Au travers de quelles manifestations ?
- Quels organismes en sont les opérateurs ?
- Qu'en est-il des publics ciblés en priorités ?
- Quels sont les budgets réservés à ces fins ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

L'honorable député me pose des questions relatives à la participation de la Région bruxelloise à la Journée mondiale de l'eau.

La Région de Bruxelles-Capitale n'y participe pas en tant que telle.

Par contre, les associations actives dans le domaine de l'eau et subsidiées par la Région marquent le coup par l'une ou l'autre action. Je citerai en particulier Green Belgium qui emmène les représentants du Parlement des Jeunes Bruxellois pour l'Eau à la source de l'Escaut pour une journée d'étude avec des jeunes provenant d'autres parties du district hydrographique de ce cours d'eau.

dan eerst ingeschat werd bij de offerte-oproep. Het lastenboek bepaalde inderdaad dat een eerste tekst van wijziging van de ordonnantie moest opgesteld worden voor december 2005.

In deze fase houdt dit werk een herschrijven in van het merendeel van de artikelen van de ordonnantie, ook al beoogt het merendeel van de wijzigingen een verduidelijking van de procedure.

De wetgevende werkzaamheden zijn trouwens verbonden aan de timing voor de omzetting van richtlijn 2004/35/EG van 21 april 2004 inzake de milieuaansprakelijkheid voor wat de preventie en het herstel van milieuschade betreft.

We kunnen dus op redelijke wijze inschatten dat een eerste tekst tot wijziging van de ordonnantie zal klaar zijn voor de maand oktober 2006. Het BIM werd trouwens belast met het voorbereiden van de ontbrekende uitvoeringsbesluiten voor diezelfde datum. We zullen dus tegen die datum beschikken over een wetgevend geheel dat ter raadpleging zal voorgelegd worden aan de verschillende stakeholders en instanties.

**Vraag nr. 323 van de heer Jacques Simonet d.d. 13 maart 2006  
 (Fr.) :**

*Deelname van het Brussels Gewest aan de Wereldwaterdag.*

De Wereldwaterdag van 22 maart 2006 zal gehouden worden rond het thema : « water en cultuur » onder auspiciën van de UNESCO.

- Neemt het Brussels Gewest deel aan deze dag ?

Zo ja :

- Met welke acties ?
- Wie zijn de operatoren ?
- Wat zijn de prioritaire doelgroepen ?
- Welke begrotingsmiddelen zijn daarvoor uitgetrokken ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Het geachte lid stelt me vragen over de participatie van het Brussels Gewest aan de Wereldwaterdag.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest neemt er niet als entiteit aan deel.

De verenigingen die actief zijn binnen het domein van water en die van het Gewest subsidies verkrijgen doen voor deze gelegenheid wel een of andere actie. Ik vermeld meer bepaald Green Belgium die vertegenwoordigers van het Brussel Jongerenparlement voor het Water meeneemt naar de bron van de Schelde voor een studiedag met jongeren die afkomstig zijn uit andere delen van het hydrografisch gebied van deze waterloop.

Par ailleurs, la CIBE, en collaboration avec la Région, organise une journée porte ouverte pour les infrastructures liées à l'eau de week-end qui suit la journée mondiale de l'eau. Il n'y a donc pas de budget proprement réservé à cette Journée mondiale de l'eau.

## Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme

**Question n° 168 de Mme Françoise Schepmans du 13 décembre 2005 (Fr.) :**

*Les changements d'utilisation de commerces en commerces différents.*

Conformément à l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale organique de la planification et de l'urbanisme, coordonnée dans le Code bruxellois de l'aménagement du territoire, chaque propriétaire d'un immeuble est en droit, sans permis préalable, d'en modifier l'utilisation existante de fait, pour autant que cette modification n'entraîne pas un changement de la destination mentionnée dans le permis ou, en l'absence d'une telle indication, n'entraîne pas de changement d'affectation au sens des plans d'affectation en vigueur.

En dérogation avec ce principe général, le législateur régional a délégué au gouvernement la compétence de fixer les changements d'utilisation qui nécessitent néanmoins un permis en vue d'en assurer le contrôle.

De la sorte, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a pris un arrêté le 12 décembre 2002 relatif aux changements d'utilisation soumis à permis d'urbanisme.

Ainsi, sont soumis à permis d'urbanisme : le changement d'utilisation d'un immeuble ou partie d'immeuble de commerce en vue d'y établir un restaurant, un snack, une friterie, un débit de boissons, un café ou tout autre commerce où il y a la possibilité de consommer sur place boissons et nourriture, une boîte de nuit, un dancing, une salle de jeux, un luna park, une salle de fête ou de spectacle, une vidéothèque, un cinéma, une salle pour spectacles de charme, un commerce de nuit, des peepshows, un sex-shop, des carrés, un club privé, une wasserette, une station service ou un commerce relatif à des véhicules autorisés.

A cette liste, le gouvernement a rajouté, par arrêté du gouvernement du 3 juin 2004, les commerces de type phone shop.

Par conséquent, pourriez-vous m'indiquer depuis l'entrée en vigueur des arrêtés précités, le nombre de commerces qui ont introduit un permis pour changement d'utilisation pour transformation d'un immeuble ou partie d'immeuble de commerce.

Combien de demandes ont ainsi abouti à l'obtention d'un permis de changement d'utilisation ?

De BIWM organiseert in samenwerking met het Gewest een opendeurdag voor de infrastructuur die met water te maken heeft tijdens het weekend dat volgt op de wereldwaterdag. Voor deze Wereldwaterdag werden dus geen specifieke budgetten voorzien.

## Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw

**Vraag nr. 168 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 13 décembre 2005 (Fr.) :**

*De veranderingen van gebruik van de winkels in verschillende winkels.*

Overeenkomstig de ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de planning en de stedenbouw gecoördineerd in het Brussels Wetboek van ruimtelijke ordening mag elke eigenaar van een gebouw zonder voorafgaande vergunning het bestaande gebruik ervan veranderen voor zover die wijziging geen verandering van bestemming vermeld in de vergunning teeweegt brengt of bij gebreke van zo'n vermelding geen verandering van bestemming in de zin van de vigerende bestemmingsplannen.

In afwijking van dit algemeen beginsel heeft de gewestelijke wetgever het aan de regering overgelaten om de veranderingen van gebruik vast te stellen waarvoor toch een vergunning vereist is om er controle op te kunnen uitoefenen.

Bijgevolg heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering op 12 december 2002 een besluit vastgesteld betreffende de veranderingen van gebruik waarvoor een stedenbouwkundige vergunning vereist is.

Zo is er een stedenbouwkundige vergunning vereist voor de verandering van gebruik van een gebouw of een gedeelte van een handelspand om een restaurant, een snackbar, een frituur, een café, of een andere handelszaak waar ter plekke drank en voedsel kan worden genuttigd, een nightclub, een dancing, een speelzaal, een lunapark, een feestzaal of concertzaal, een videotheek, een bioscoop, een stripteasebar, een nachtwinkel, een peepshow, een sex-shop, een kaartclub, een privé-club, een wassalon, een benzinestation of een handel toegelaten voertuigen.

Aan die lijst heeft de regering bij besluit van 3 juni 2004 de telefoonwinkel toegevoegd.

Kunt u mij bijgevolg zeggen hoeveel winkels er sedert de inwerkingtreding van de voornoemde besluiten een aanvraag om een vergunning voor de verandering van gebruik hebben gedaan om een gebouw of een gedeelte van een handelspand te verbouwen.

In hoeveel gevallen is er een vergunning voor verandering van gebruik afgegeven ?

Pourriez-vous répartir ces chiffres (demandes et obtention) par type de commerce concerné et par commune ?

Pour chaque commune, quels sont les types de commerce concernés ?

Doit-on constater une augmentation de ces demandes et des permis accordés ? Le phénomène est-il général ou caractéristique de certaines communes ?

Enfin, quelle analyse portez-vous sur l'évolution de ces chiffres ?

**Réponse :** L'administration a procédé à un inventaire du nombre de dossiers, connus par elle, relatifs aux changements d'utilisation soumis à permis d'urbanisme depuis l'arrêté du gouvernement du 12 décembre 2002, modifié par l'arrêté du gouvernement du 3 juin 2004.

Lors de l'élaboration de la fiche statistique liée à chaque dossier de ce type que traite la direction de l'urbanisme, il n'est pas précisé spécifiquement la nature du changement d'utilisation. Ce type d'information doit être extrait de l'objet de chaque dossier individuel enregistré. Ils sont un bon 500 dossiers.

Madame la députée peut recevoir, à sa demande, le listing informatique reprenant précisément ces objets.

Aussi, le tableau ci-joint reprend-il de manière brute et par commune, les dossiers traitant le changements d'utilisation soumis à permis d'urbanisme sanctionnés, soit par un permis, soit par un refus portés à la connaissance et enregistrés par le fonctionnaire délégué :

Commune	Permis	Refus
Anderlecht	20	3
Audergem	13	2
Berchem	5	2
Bruxelles	27	3
Etterbeek	26	6
Evere	8	1
Forest	11	1
Ganshoren	4	1
Ixelles	44	4
Jette	8	2
Koekelberg	15	3
Molenbeek	42	22
Schaerbeek	46	9
St-Gilles	30	5
SJTN	4	3
Uccle	33	5
Watermael	7	0
WSL	19	1
WSP	1	0
Total	363	73

En termes de pourcentage, il sera retenu globalement que 70 % des demandes ont été autorisées.

L'évolution des demandes de changement d'utilisation de 2002 à 2005, toutes communes confondues, s'est faite de la manière suivante :

Kunt u een specificatie geven (aanvragen en vergunning) per soort winkel en per gemeente ?

Om welke soort handelszaken gaat het voor elke gemeente ?

Is het aantal aanvragen en vergunningen gestegen ? Gaat het om een algemeen verschijnsel of is het typisch voor bepaalde gemeenten ?

Hoe beoordeelt u tenslotte de evolutie van die cijfers ?

**Antwoord :** Het bestuur is overgegaan tot de inventaris van een aantal dossiers, die gekend zijn, met betrekking tot de wijzigingen van gebruik die onderworpen zijn aan een stedenbouwkundige vergunning, sedert het regeringsbesluit van 12 december 2002, gewijzigd door het regeringsbesluit van 3 juni 2004.

Bij de opmaak van de statistische fiche die hoort bij ieder dossier van dit type en dat behandeld wordt door de directie stedenbouw, wordt niet specifiek de aard van de wijziging van gebruik vermeld. Deze aard van informatie moet uit het onderwerp worden gehaald van ieder afzonderlijk ingeschreven dossier. Er zijn ruim 500 dossiers.

Mevrouw de volksvertegenwoordiger kan op aanvraag de computerlijst met deze onderwerpen bekomen.

De hierbij gevoegde tabel omvat grof genomen en per gemeente, de dossiers die betrekking hebben op wijzigingen van gebruik die onderworpen zijn aan een stedenbouwkundige vergunning en die bekraftigd worden, hetzij met een vergunning of een weigering, die wordt bekendgemaakt en ingeschreven door de gemachtigde ambtenaar :

Gemeente	Vergunning	Weigering
Anderlecht	20	3
Oudergem	13	2
Berchem	5	2
Brussel	27	3
Etterbeek	26	6
Evere	8	1
Vorst	11	1
Ganshoren	4	1
Elsene	44	4
Jette	8	2
Koekelberg	15	3
Molenbeek	42	22
Schaarbeek	46	9
Sint-Gillis	30	5
SJTN	4	3
Ukkel	33	5
Watermaal	7	0
SLW	19	1
SPW	1	0
Totaal	363	73

Inzake percentages wordt algemeen aangenomen dat 70 % van de aanvragen werden toegelaten.

De evolutie van de aanvragen voor wijziging van gebruik van 2002 tot 2005, voor alle gemeenten samen ziet er als volgt uit :

Année	Nombre de demandes de PU	Jaar	Aantal stedenbouwkundige vergunningen
2002	177	2002	177
2003	213	2003	213
2004	94	2004	94
2005	39	2005	39

La répartition des permis d'urbanisme accordés et enregistrés par l'AATL, par an et par commune, est la suivante :

De spreiding van de stedenbouwkundige vergunningen toegekend en ingeschreven door het BROH is per jaar en per gemeente de volgende :

Commune Gemeente	Permis d'urbanisme accordés Stedenbouwkundige vergunningen			
	2002	2003	2004	2005
Anderlecht	8	9	1	2
Auderghem/Oudergem	2	6	5	0
Berchem	1	3	1	0
Bruxelles/Brussel	8	14	2	3
Etterbeek	10	14	1	1
Evere	1	5	1	1
Forest/Vorst	1	6	3	1
Ganshoren	3	1	0	0
Ixelles/Elsene	20	14	8	2
Jette	3	3	1	1
Koekelberg	3	9	2	1
Molenbeek	11	19	12	0
Schaerbeek/Schaarbeek	20	14	9	3
St-Gilles/Sint-Gillis	15	14	1	0
SJTN	0	2	2	0
Uccle/Ukkel	12	14	5	2
Watermael/Watermaal	3	4	0	0
WSL/SLW	3	11	2	3
WSP/SPW	1	0	0	0

Les chiffres montrent une nette diminution, depuis 2004, des demandes de permis et donc des permis accordés, et ce dans toutes les communes.

Uit de cijfers blijkt dat er sinds 2004 een duidelijke daling heeft plaatsgevonden van het aantal vergunningsaanvragen en dus ook van de toegekende vergunningen, en dit in alle gemeenten.

**Question n° 198 de Mme Nathalie Gilson du 7 février 2006  
(Fr.) :**

*Les travaux dans le bâtiment du numéro 2 rue Royale.*

Jusqu'en 1999, l'administration régionale a occupé le bâtiment situé au numéro 2 de la rue Royale.

Le permis de rénovation octroyé en 2002 est arrivé à échéance en mai 2004 et les travaux ont débuté juste avant son expiration par la destruction du bâtiment central afin d'y construire un jardin prévu dans les plans.

Sur quel permis se base l'entrepreneur effectuant les travaux à l'immeuble du numéro 2 de la rue Royale pour effectuer ses travaux, un nouveau permis a-t-il été demandé, si c'est le cas, des modifications ont-elles été apportées au permis initial ?

Quand ce chantier sera-t-il terminé ? Avez-vous fixé des délais avec l'entrepreneur ?

**Vraag nr. 198 van mevr. Nathalie Gilson d.d. 7 februari 2006  
(Fr.) :**

*De werken in het gebouw aan de Koningstraat 2.*

Tot 1999 was het gewestbestuur gehuisvest in het gebouw aan de Koningstraat 2.

De renovatievergunning die in 2002 was verleend is in mei 2004 verstrekken en de werken zijn net voor die datum begonnen met de afbraak van het centrale gebouw om er de in de plannen voorziene tuin aan te leggen.

Op welke vergunning baseert de aannemer die de werken aan het gebouw aan de Koningstraat 2 uitvoert zich om de werken uit te voeren ? Is er een nieuwe vergunning aangevraagd en zo ja zijn er veranderingen in de oorspronkelijke vergunning ?

Wanneer zullen die werken af zijn ? Hebt U termijnen vastgesteld met de aannemer ?

**Réponse :** L'honorable membre voudra bien prendre connaissance de la réponse suivante à sa question.

La Régie foncière régionale, maître d'ouvrage du chantier de la place Royale n° 2, dispose d'un permis délivré en 2001 et prorogé en 2003.

Le chantier a été mis en œuvre de manière significative, en sorte que ce permis n'est pas pérémé.

En ce qui concerne le planning des travaux, celui-ci est géré par la Régie foncière. Les travaux de gros œuvre sont pratiquement terminés dans le bâtiment Lalaing. Il devrait être prêt en 2007.

Un permis d'urbanisme modificatif vient d'être introduit pour le bâtiment 1930.

**Question n° 199 de M. Didier Gosuin du 8 février 2006 (Fr.) :**

***Délégations des pouvoirs et tâches reconnues au bourgmestre par le COBAT.***

Le COBAT, et ses arrêts d'exécution chargent le ou la bourgmestre de diverses tâches, les unes d'information (je songe à la délivrance de renseignements urbanistiques), les autres d'injonction (je pense à la confirmation d'un ordre d'arrêt des travaux).

Par ailleurs, la nouvelle loi communale prévoit que tout acteposé par les communes soit signé par le ou la bourgmestre et contresigné par le ou la secrétaire communale. La même loi communale autorise le ou la bourgmestre à déléguer sa signature.

En réponse à une de mes questions, votre collègue, la ministre de l'environnement, a estimé qu'en matière d'environnement, le bourgmestre ne pouvait déléguer un quelconque de ses pouvoirs (tel celui de confirmation de cessation totale ou partielle d'activité). Elle a également répondu que le contreseing du ou de la secrétaire communale n'était nullement requis, la nouvelle loi communale ne se combinant pas avec l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement.

Je souhaite connaître l'attitude de votre administration en matière d'urbanisme :

- le bourgmestre peut-il déléguer certaines des tâches qui lui sont dévolues par le COBAT ou ses arrêtés d'exécution à un échevin (par exemple, la signature et délivrance de renseignements urbanistiques) ?
- les actes notifiés par le bourgmestre dans le cadre du COBAT doivent-ils être contresignés par le ou la secrétaire communale ? Ou est-ce une pratique conseillée (comme c'est le cas, par exemple, pour les décisions d'amendes infligées par le fonctionnaire sanctionnateur en vertu de l'article 119bis de la nouvelle loi communale) ?

**Antwoord :** Het geachte raadslid wordt verzocht kennis te nemen van het volgende antwoord op zijn vraag.

De Gewestelijke Grondregie, die aannemer is van de werf aan het Koningsplein nr. 2, beschikt over een vergunning die in 2001 afgeleverd werd en in 2003 verlengd werd.

Men is duidelijk van start gegaan met de verwezenlijking van de werf, waardoor de vergunning dus niet is vervallen.

Wat de planning van de werken betreft, deze valt onder het beheer van de Grondregie. De ruwbouwwerken in het gebouw Lalaing zijn zo goed als af. Het gebouw zou in 2007 klaar moeten zijn.

Voor het gebouw 1930 werd onlangs een aanvraag tot wijzigingsvergunning ingediend.

**Vraag nr. 199 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 februari 2006 (Fr.) :**

***Machtigingen en taken toegewezen aan de burgemeester krachtens het BWRO.***

Het BWRO en de uitvoeringsbesluiten ervan belasten de burgemeester met verschillende taken, te weten informatietaken (verstrekken van stedenbouwkundige inlichtingen) en injunctietaken (bevestiging van een bevel tot stopzetting van werkzaamheden).

De nieuwe gemeentewet bepaalt overigens dat iedere handeling van de gemeente door de burgemeester ondertekend moet worden en medeondertekend moet zijn door de gemeentesecretaris. Dezelfde gemeentewet staat de burgemeester toe zijn handtekening te delegeren.

Op een van mijn vragen heeft uw collega bevoegd voor leefmilieu geantwoord dat inzake leefmilieu de burgemeester geen enkele van zijn bevoegdheden kon delegeren (bijvoorbeeld de gedeeltelijke of volledige stopzetting van activiteiten). Zij heeft ook nog geantwoord dat de medeondertekening door de gemeentesecretaris helemaal niet nodig was, omdat de nieuwe gemeentewet niet samen gelezen dient te worden met de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestraffing van misdrijven inzake leefmilieu.

Wat is het standpunt van uw bestuur bevoegd voor stedenbouw :

- Kan de burgemeester bepaalde opdrachten die hem toegewezen zijn door het BWRO of de uitvoeringsbesluiten ervan delegeren aan een schepen (bijvoorbeeld de handtekening en het verstrekken van stedenbouwkundige inlichtingen) ?
- Moeten de handelingen die de burgemeester krachtens het BWRO betekend medeondertekend zijn door de gemeentesecretaris ? Of is dat enkel maar een aangeraden praktijk (zoals voor de boetes die de bevoegde ambtenaar oplegt krachtens artikel 119bis van de nieuwe gemeentewet) ?

- quelles sont les pratiques suivies à cet égard dans les communes dont vous auriez connaissance et qui sont admises par votre administration ?

**Réponse :** L'honorable membre voudra bien prendre connaissance de la réponse suivante à sa question.

Seul l'article 302 du COBAT accorde des attributions au bourgmestre. Je vous renvoie à la réponse à votre question n° 170 quant à cet article. Pour les autres articles, il convient de se référer à la nouvelle loi communale en matière de délégation.

- Welke praktijk geldt er in dat verband in de gemeenten, waarvan u op de hoogte bent en die door uw bestuur goedgekeurd wordt ?

**Antwoord :** Het geachte raadslid wordt verzocht kennis te nemen van het volgende antwoord op zijn vraag.

Enkel artikel 302 van het BWRO kent de burgemeester bevoegdheden toe. Wat dit artikel betreft, verwiss ik u naar het antwoord op de eerder door u gestelde vraag nr. 170. Voor de andere artikelen dient te worden verwezen naar de nieuwe gemeentewet inzake bevoegdheidsdelegatie.

#### Question n° 200 de M. Didier Gosuin du 8 février 2006 (Fr.) :

*Constat de travaux sans permis et mention de l'utilisation de fait du bien.*

Les communes sont souvent confrontées à des maisons unifamiliales subdivisées en appartements et ce, sans permis.

Dans ce cas de figure, l'affectation n'a pas été modifiée. Cela reste du logement.

Dans le formulaire de demande renseignements urbanistiques, un problème semble parfois se poser sur la manière d'appréhender ce genre de travaux de transformation effectués sans permis mais n'ayant pas modifié l'affectation du bien. Ce problème est dû à la partie du formulaire qui requiert de préciser si l'utilisation de fait du bien peut être ou non considérée comme régulière.

Ma question est donc la suivante : est-il concevable et admis par votre administration que des travaux de transformation réalisés sans permis d'urbanisme alors qu'un tel permis était requis donnent lieu à une utilisation de fait régulière du bien dès lors que l'affectation de celui-ci n'a pas été modifiée ?

**Réponse :** L'honorable membre voudra bien prendre connaissance de la réponse suivante à sa question.

Il arrive que le bien pour lequel des renseignements urbanistiques sont demandés soit en infraction, au motif qu'il contient plusieurs logements réalisés sans permis d'urbanisme alors qu'un tel permis était requis.

A cet égard, le fonctionnaire délégué n'a jamais manqué de rappeler aux communes qu'il convient qu'elles indiquent ces infractions, dès lors qu'elles ont été constatées, à titre de renseignements urbanistiques.

En conclusion, il ne peut être question d'admettre des travaux réalisés sans permis d'urbanisme alors qu'un tel permis était requis, quand bien même l'utilisation de fait du bien est inchangée par rapport à la situation antérieure. Il ne peut y avoir d'utilisation régulière d'un bien réalisé en infraction.

#### Vraag nr. 200 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 februari 2006 (Fr.) :

*Vaststelling van werkzaamheden zonder vergunning en vermelding van het feitelijke gebruik van het goed.*

De gemeenten worden vaak geconfronteerd met eengezinswoningen die zonder vergunning in appartementen onderverdeeld zijn.

In een dergelijk geval wordt de bestemming niet gewijzigd, het blijft huisvesting.

In het formulier voor de aanvraag van stedenbouwkundige informatie rijst soms een probleem met betrekking tot de wijze waarop dit soort niet vergunde verbouwingswerken behandeld moet worden, waarbij de bestemming van het goed niet gewijzigd wordt. Dat is het gevolg van het gedeelte van het formulier waarin gepreciseerd moet worden of het feitelijke gebruik van het goed al dan niet als regelmatig beschouwd moet worden.

Mijn vraag is dus de volgende :staat uw bestuur toe dat er verbouwingswerken zonder de vereiste stedenbouwkundige vergunning uitgevoerd worden, met als gevolg dat het goed regelmatig feitelijk gebruikt wordt omdat de bestemming ervan niet gewijzigd is ?

**Antwoord :** Het geachte raadslid wordt verzocht kennis te nemen van het volgende antwoord op zijn vraag.

Het kan gebeuren dat een goed waarvoor stedenbouwkundige inlichtingen worden gevraagd, in overtreding is omwille van het feit dat het verschillende woningen omvat die werden ingericht zonder stedenbouwkundige vergunning, daar waar dergelijke vergunning vereist was.

In dit verband heeft de gemachtigde ambtenaar de gemeenten steeds herinnerd dat zij deze overtredingen moeten melden, zo deze werden vastgesteld, als stedenbouwkundige inlichtingen.

Ten slotte kan het niet worden toegelaten dat er werken worden uitgevoerd zonder stedenbouwkundige vergunning, daar waar deze vergunning vereist was, zelfs als het feitelijk gebruik van het goed ongewijzigd blijft, ten aanzien van de vorige toestand. Er kan geen regelmatig gebruik zijn van een goed dat in overtreding werd opgericht.

**Question n° 201 de M. Didier Gosuin du 8 février 2006 (Fr.) :**

*Travaux réalisés sans le permis de bâtir requis par la loi de 1962 et ses arrêtés royaux d'exécution.*

Sous l'empire de la loi de 1962 organique de l'aménagement du territoire et de ses arrêtés royaux d'exécution, très peu de travaux voire aucun travaux n'étaient dispensés de l'obligation de permis de bâtir.

Il n'est pourtant pas rare de constater l'existence de maisons ou immeubles à appartements ayant connu des transformations visant, à l'époque où cette loi était d'application (c'est-à-dire jusqu'en 1992), à les subdiviser en de plus petites unités de logements sans que des permis de bâtir aient été sollicités.

Plus tard, divers arrêtés gouvernementaux ont été adoptés qui prévoyaient diverses dispenses de permis. La subdivision d'un bien en plusieurs unités de logements n'a cependant jamais été dispensée de permis d'urbanisme à ma connaissance.

Ma question est donc la suivante : quelle est l'attitude adoptée par votre administration ainsi que celle que devrait, selon vous, adopter une commune confrontée à un immeuble subdivisé sans permis en plus de logements que prévus lors de sa construction dès lors que cette subdivision est antérieure au COBAT voire même antérieure à l'ordonnance organique de la planification et de l'urbanisme ?

Peut-on encore considérer aujourd'hui qu'il y a infraction et le fonctionnaire délégué exige-t-il, dans ce cas de figure, que les communes dressent un procès-verbal d'infraction ou dresse-t-il lui-même un PV d'infraction ? Dans cet ordre d'idées, le fonctionnaire délégué exige-t-il des communes qu'elles imposent au propriétaire concerné d'introduire une demande de permis de régularisation ?

**Réponse :** L'honorable membre voudra bien prendre connaissance de la réponse suivante à sa question.

Lorsque des transformations visant à la division de logements sont intervenues sans le permis d'urbanisme requis, le fonctionnaire délégué invite les communes, lorsqu'il a connaissance d'un tel cas, à dresser procès-verbal d'infraction.

A la demande du fonctionnaire délégué ou d'initiative, les communes invitent généralement l'auteur de l'infraction à introduire auprès d'elle une demande de permis de régularisation pour les travaux réalisés sans permis préalable.

**Question n° 203 de M. Didier Gosuin du 16 février 2006 (Fr.) :**

*Utilisation du règlement général de police pour lutter contre les immeubles insalubres.*

Votre réponse à ma question sur l'étude relative aux bonnes pratiques communales en matière de lutte contre les immeubles abandonnés ou insalubres ne contient pas de précision sur lesdites bonnes pratiques.

**Vraag nr. 201 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 februari 2006 (Fr.) :**

*Werkzaamheden zonder de bouwvergunning vereist door de wet van 1962 en de koninklijke uitvoeringsbesluiten ervan.*

Krachtens de wet van 1962 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening en de koninklijke uitvoeringsbesluiten ervan, waren zeer weinig of geen werkzaamheden vrijgesteld van een bouwvergunning.

Toch kan men soms vaststellen dat er huizen of gebouwen met appartementen verbouwd zijn tijdens de periode van de toepassing van die wet (te weten tot in 1992), met het oog op de onderverdeling in kleinere wooneenheden zonder dat er bouwvergunningen aangevraagd zijn.

Later zijn er verschillende regeringsbesluiten aangenomen met betrekking tot enkele vrijstellingen van vergunningen. De onderverdeling van een goed in verschillende woningen is echter nooit vrijgesteld van een bouwvergunning voor zover ik weet.

Mijn vraag is dus de volgende. Wat doet uw bestuur en wat zou een gemeente moeten doen wanneer die kennis krijgen van een gebouw dat zonder vergunning onderverdeeld is in meer woningen dan bepaald op het ogenblik dat het gebouwd is, tijdens de periode voorafgaand aan het BWRO of zelfs voorafgaand aan de ordonnantie houdende de organisatie van de planning en de stedenbouw ?

Mag men vandaag nog stellen dat het om een overtreding gaat en eist de gemachtigd ambtenaar dat in een dergelijke geval de gemeenten een proces-verbaal opstellen of stelt hij zelf een pv tot vaststelling van een overtreding op ? Eist de gemachtigd ambtenaar dat de gemeenten de eigenaar verplichten om een aanvraag om een regularisatievergunning in te dienen ?

**Antwoord :** Het geachte raadslid wordt verzocht kennis te nemen van het volgende antwoord op zijn vraag.

Als de verbouwingswerken voor het opdelen in woningen uitgevoerd werden zonder over de vereiste stedenbouwkundige vergunning te beschikken, vraagt de gemachtigde ambtenaar, wanneer hij weet heeft van een dergelijk geval, de gemeente om een proces-verbaal van de inbreuk op te stellen.

In de regel verzoekt de gemeente, op vraag van de gemachtigde ambtenaar of op eigen initiatief, de overtreder om voor de werken die zonder voorgaande vergunning uitgevoerd zijn een aanvraag voor het verkrijgen van een regularisatievergunning bij haar in te dienen.

**Vraag nr. 203 van de heer Didier Gosuin d.d. 16 februari 2006 (Fr.) :**

*Gebruik van de algemene politieverordening in de strijd tegen ongezonde woningen.*

In uw antwoord op mijn vraag over de studie betreffende de goede praktijken van de gemeenten in de strijd tegen leegstaande of ongezonde woningen verstrekt u geen toelichtingen over die goede praktijken.

C'est pourquoi je me permets de vous interroger plus précisément.

Les communes de la zone de police de Bruxelles Ouest ont un règlement général de police qui permet de poursuivre certains immeubles insalubres (article 12 de leur règlement général) dans la mesure où ledit immeuble n'est pas en bon état d'entretien pas plus que les équipements qui s'y trouvent et qu'il peut représenter un danger pour la sécurité publique.

La commune de Saint-Gilles a un RGP qui contient, en son article 50, une disposition utile en la matière. Il en va de même avec ma commune et les articles 12 et 51 de son RGP.

Parmi les communes qui ont adopté un règlement général de police disposant de ce genre de prescriptions quelles sont celles qui, à votre connaissance, en font usage dans la lutte contre les immeubles insalubres ou abandonnés ?

Votre étude a-t-elle identifié le règlement général de police comme instrument d'une action communale efficace en la matière ?

**Réponse :** L'étude dont fait l'objet de votre question porte sur les mesures réglementaires ayant pour objet la lutte contre les logements vides ou inoccupés et non contre les logements insalubres.

En ce sens, l'étude n'a pas pris en considération les règlements généraux de police visés dans votre question.

#### Question n° 204 de M. Jacques Simonet du 7 mars 2006 (Fr.) :

##### *Les travaux du Conseil consultatif du logement.*

Le Conseil consultatif du logement est composée de 24 membres qui représentent diverses associations ainsi que des services régionaux complétés de 3 membres qui représentent quant à eux le Gouvernement bruxellois.

- Quelles est la fréquence des réunions de ce Conseil ?
- Pouvez-vous m'indiquer quelles sont les principales problématiques qui y ont été débattues depuis juillet 2004 ?
- Quels sont par ailleurs les principaux dossiers inscrits à l'ordre du jour de ses prochaines réunions ?

**Réponse :** Les réunions plénières du Conseil consultatif du logement se tiennent à un rythme d'une dizaine de réunions par an.

Outre les 4 avis émis sur des textes élaborés par le gouvernement, le Conseil consultatif du logement a débattu sur les matières suivantes :

- les grands logements;
- l'allocation-loyer;
- la production publique de logements;

Daarom ben ik zo vrij u de volgende vragen te stellen.

De gemeenten van de politiezone Brussel-West hebben een algemene politieverordening op grond waarvan ze vervolging kunnen instellen tegen bepaalde ongezonde gebouwen (artikel 12 van hun algemene verordening) als de onderhoudsstaat van dat gebouw of van de aanwezige voorzieningen te wensen overlaat en een risico voor de openbare veiligheid kan inhouden.

De gemeente Sint-Gillis heeft een APV waarvan artikel 50 een nuttige bepaling terzake bevat. Dat is ook zo voor de artikelen 12 en 51 van de APV van mijn gemeente.

Welke gemeenten die over een algemene politieverordening met soortgelijke bepalingen beschikken, maken daar bij uw weten gebruik van in de strijd tegen leegstaande of ongezonde gebouwen ?

Beschouwt uw studie de algemene politieverordening als een efficiënt gemeentelijk wapen in die strijd ?

**Antwoord :** De studie die het voorwerp uitmaakt van uw vraag heeft betrekking op de regelmatige maatregelen ter bestrijding van de leegstaande of verlaten woningen en niet de ongezonde woningen.

In die zin heeft de studie geen rekening gehouden met de algemene politiereglementen waarnaar u in uw vraag verwijst.

#### Vraag nr. 204 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 maart 2006 (Fr.) :

##### *De werkzaamheden van de adviesraad voor de huisvesting.*

De adviesraad voor de huisvesting bestaat uit 24 leden die drie verenigingen en gewestelijke diensten vertegenwoordigen en waarin daarnaast 3 leden zitting hebben die de Brusselse regering vertegenwoordigen.

- Hoe vaak komt deze raad bijeen ?
- Kunt u mij zeggen wat de voornaamste problemen zijn die er sedert juli 2004 worden besproken ?
- Wat zijn de voornaamste dossiers die op de agenda van de volgende vergadering zijn ingeschreven ?

**Antwoord :** Jaarlijks wordt een tiental plenaire vergaderingen van de Adviesraad voor Huisvesting georganiseerd.

Behalve de 4 adviezen uitgebracht over de teksten uitgewerkt door de regering, heeft de Adviesraad voor Huisvesting zich over de volgende onderwerpen gebogen :

- de grote woningen;
- de huurtoelage;
- de productie van woningen door de overheid;

- l'évaluation de la première partie du Code du Logement (l'ordonnance du 17 juillet 2003).

Un groupe de travail a été mis en place pour chacun de ces thèmes.

Les principaux dossiers inscrits à l'ordre du jour des prochaines réunions sont :

- la remise d'un avis d'initiative sur la base d'une évaluation de la première partie du Code du logement (l'ordonnance du 17 juillet 2003);
- le lancement d'un travail de réflexion les conseils consultatifs de locataires, dont les prochaines élections auront lieu en janvier 2004;
- organisation d'une journée de bilan « mi-législature », sur la base du « Mémorandum » du CCL.

- de evaluatie van het eerste deel van de Huisvestingscode (ordonnantie van 17 juli 2003).

Voor elk van deze thema's werd een werkgroep in het leven geroepen.

De belangrijkste dossiers die op de agenda van de komende vergaderingen ingeschreven staan, zijn :

- het op eigen initiatief uitbrengen van een advies op grond van de evaluatie van het eerste deel van de Huisvestingscode (ordonnantie van 17 juli 2003);
- het op gang brengen van een reflectie over de huurdersadviesraden, die in januari 2007 opnieuw verkozen zullen worden;
- het organiseren van een dag die in het teken zal staan van een tussentijdse balans halfweg de legislatuur, op basis van het « Memorandum » van de Adviesraad voor Huisvesting.

**Question n° 205 de M. Jacques Simonet du 7 mars 2006 (Fr.) :**

***Les travaux de la Commission régionale de développement.***

La Commission régionale de développement est composée à la fois de représentants d'instances consultatives, de l'association des villes et communes et d'experts indépendants.

- Quelle est la fréquence des réunions de cette commission ?
- Pouvez-vous m'indiquer quelles sont les principales problématiques qui ont été débattues dans le cadre de cette commission depuis juillet 2004 ?
- Quels sont par ailleurs les principaux dossiers inscrits à l'ordre du jour des prochaines réunions de la commission ?

**Réponse :** Cette question ne relève pas de mes compétences, mais de celles du Ministre-Président Charles Picqué (voir question n° 424).

**Vraag nr. 205 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 maart 2006 (Fr.) :**

***De werkzaamheden van de Gewestelijke Ontwikkelingscommissie.***

De Gewestelijke Ontwikkelingscommissie bestaat tegelijk uit vertegenwoordigers van adviesorganen, van de verenigingen van steden en gemeenten en uit onafhankelijke deskundigen.

- Hoe vaak vergadert die commissie ?
- Kunt u mij zeggen wat de voornaamste problemen zijn die in die commissie zijn besproken sedert juli 2004 ?
- Wat zijn de voornaamste dossiers die op de agenda zijn geplaatst van de volgende vergaderingen van de commissie ?

**Antwoord :** Deze vraag behoort niet tot mijn bevoegdheden maar wel tot deze van Minister-President Charles Picqué (zie vraag nr. 424).

**Question n° 207 de M. Didier Gosuin du 9 mars 2006 (Fr.) :**

***Résultat de la conférence interministérielle du logement du 24 janvier 2006.***

La Conférence interministérielle du logement devait se réunir fin janvier 2006.

Il me serait agréable de connaître les points dont vous avez demandé les mise à l'ordre du jour de cette Conférence et les conclusions qui ont été réservées à ces dossiers.

**Vraag nr. 207 van de heer Didier Gosuin d.d. 9 maart 2006 (Fr.) :**

***Resultaat van de interministeriële conferentie voor de huisvesting van 24 januari 2006.***

De interministeriële conferentie voor de huisvesting diende eind januari 2006 bijeen te komen.

Ik zou willen weten welke punten u op de agenda van die conferentie wou en welke conclusies er uit die dossiers zijn getrokken.

**Réponse :** La première Conférence interministérielle du logement s'est tenue le 5 juillet 2005, depuis une dizaine de groupes de travail planchent sur plusieurs propositions. Comme j'ai déjà eu l'occasion de le préciser à de nombreuses reprises, j'ai fait inscrire le point concernant la baisse de la TVA pour la construction et la rénovation de logements sociaux et assimilés. Ce point est à l'ordre du jour du groupe de travail fiscalité.

**Question n° 210 de M. Jacques Simonet du 20 mars 2006  
(Fr.) :**

***La participation du Fonds du Logement au salon Batibouw 2006.***

Je m'intéresse à la présence bruxelloise au salon Batibouw 2006.

Pouvez-vous m'indiquer pour quelles raisons le Fonds du Logement faisait-il « bande-à-part », en ayant son propre stand à quelques mètres seulement du stand régional ? Pourtant, le stand régional était très spacieux (trop, du coup) et comprenait des comptoirs d'accueil « logement » (location, achat, rénovation, ...).

Cette situation semble tout simplement faire double emploi et engendrer un surcoût inutile voire même créer une image de division en donnant l'impression que l'administration et le Parastatal se font concurrence. J'ai noté également que la ligne graphique employée n'est pas la même. A l'heure où l'on parle de « simplification administrative » (un panneau est même spécialement dévolu à ce thème sur le stand régional), le citoyen risquant de s'y perdre complètement.

Pouvez-vous dès lors m'indiquer qui a pris cette décision et à combien s'élève le surcoût de cette volonté d'indépendance du Fonds du Logement, à charge du budget régional ?

**Réponse :** La décision de location d'un stand distinct de celui de la Région pour le Fonds du Logement a été pris par le Conseil d'Administration de cette institution. Cette volonté s'inscrit dans un besoin d'espace et d'identification. Cette décision n'a aucun impact d'aucune sorte sur le budget régional, qui comme vous le savez n'intervient pas dans le budget de fonctionnement du Fonds du Logement.

**Question n° 214 de M. Jacques Simonet du 27 mars 2006  
(Fr.) :**

***L'octroi, en 2005, de primes d'expertise à certains membres de cabinet de la secrétaire d'Etat.***

Lors de la constitution des cabinet ministériels, l'une des premières décisions du gouvernement concernait la création et l'octroi d'une prime d'expertise à certains collaborateurs des ministres.

- Pour ce qui concerne votre propre cabinet ministériel, pouvez-vous m'indiquer si pareilles primes d'expertise ont été à nouveau accordées en 2005 ?

**Antwoord :** De eerste interministeriële conferentie huisvesting vond plaats op 5 juli 2005. Sindsdien buigt een tiental werkgroepen zich over een reeks voorstellen. Zoals ik reeds meermaals heb kunnen verduidelijken, heb ik het punt betreffende de BTW-verlaging voor de bouw en renovatie van sociale en daarmee gelijkgestelde woningen doen inschrijven. Dit punt staat op de agenda van de werkgroep fiscaliteit.

**Vraag nr. 210 van de heer Jacques Simonet d.d. 20 maart 2006  
(Fr.) :**

***Aanwezigheid van het Woningfonds op Batibouw 2006.***

Ik interesseer mij voor de Brusselse aanwezigheid op Batibouw 2006.

Om welke redenen heeft het Woningfonds een eigen nummertje opgevoerd met een eigen stand op enkele meters van de stand van het Gewest ? Deze stand was immers ruim genoeg (van de weeromstuit te groot) en er waren informatiepunten over huisvesting (huren, aankoop, renovatie...).

Deze situatie betekent dat twee maal hetzelfde werk gedaan wordt en leidt tot nutteloze kosten en geeft zelfs de indruk dat er verdeeldheid is en dat het bestuur en de semi-overheidsinstelling concurrenten zijn. Ik heb ook vastgesteld dat de grafische stijl niet dezelfde is. Men heeft de mond vol over administratieve vereenvoudiging (er is zelfs een bord aan gewijd op de geweststand), maar voor de burger wordt het alleen maar ingewikkelder.

Wie heeft deze beslissing genomen en wat zijn de extra kosten voor de gewestbegroting van deze drang naar onafhankelijkheid van het Woningfonds ?

**Antwoord :** De beslissing om voor het Woningfond een aparte stand te huren, los van die van het Gewest, werd genomen door de Raad van Bestuur van het Woningfonds en werd ingegeven door een behoefte aan ruimte en identificatie. De beslissing heeft geen enkele invloed op de gewestbegroting die, zoals u weet, niet tussenkomt in het werkingsbudget van het Woningfonds.

**Vraag nr. 214 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 maart 2006  
(Fr.) :**

***Toekenning van expertise premies aan bepaalde leden van het kabinet van de staatssecretaris in 2005.***

Bij de samenstelling van de ministeriële kabinetten was een van de eerste beslissingen van de regering de invoering en de toekenning van een expertise premie aan bepaalde medewerkers van de ministers.

- Kunt u voor uw kabinet zeggen of er in 2005 opnieuw dergelijke premies zijn toegekend ?

- Dans l'affirmative, pourriez-vous préciser le grade de chacun des bénéficiaires ainsi que le montant octroyé au travers de ces primes d'expertise ?
- D'une manière générale, quels sont les critères qui ont été déterminants au moment de la désignation des bénéficiaires parmi l'ensemble de vos collaborateurs ?

**Réponse :** L'honorable membre trouvera ci-après réponse à sa question relative à l'octroi de primes d'expertise à des membres de mon cabinet :

Deux agents du cabinet ont bénéficié d'une prime d'expertise en 2005, en fonction de l'importance de leurs responsabilités et de l'expérience acquise dans cette fonction.

- Zo ja, kunt u zeggen welke graad elk van de gerechtigden had en welk bedrag er met die expertisepremies is toegekend ?
- Op grond van welke criteria werd bepaald aan welke van uw medewerkers de premies werden toegekend ?

**Antwoord :** Het geëerde raadslid vindt hierna antwoord op zijn vraag betreffende de toekenning van deskundigheidspremies aan leden van mijn kabinet :

Twee ambtenaren van het kabinet hebben in 2005 een deskundigheidspremie ontvangen in functie van hun verantwoordelijkheden en de verworden ervaring in deze betrekking.

## **Secrétaire d'État chargée de la Fonction publique, l'Égalité des chances et le Port de Bruxelles**

**Question n° 146 de Mme Brigitte De Pauw du 10 février 2006**  
 (N.) :

### ***Missions de recherche.***

Le ministre peut-il donner un relevé des études ou missions de recherche qu'elle a commandées, dans le cadre de ses fonctions, à des bureaux de recherche, universités, bureaux d'avocats, institutions scientifiques ou bureaux d'étude, au cours de l'année 2005, en indiquant les institutions ou chercheurs ? Le ministre peut-il indiquer la pertinence scientifique, sociale ou politique de ces études et les résultats politiques concrets de ces études ? Enfin, quel fut le coût de ces études ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants.

Pendant l'année 2005, commande fut passée, après une consultation du marché, pour l'établissement d'une méthodologie et d'un questionnaire en vue d'un baromètre de satisfaction (marché de services, procédure négociée sans publicité), auprès de la KU Leuven, Instituut voor de Overheid (Institut du management « Institut de la gestion publique »). Par ce projet la Région de Bruxelles-Capitale espère disposer d'un instrument lui permettant d'interroger, tous les deux ans, les clients, citoyens et entreprises sur la manière dont ils perçoivent la complexité et la qualité des services répond à la demande et si elle satisfait, réellement aux attentes des clients. Il ne s'agit ici nullement d'évaluer l'efficacité de la législation, mais bien d'examiner la manière dont elle est transposée dans une prestation de service de qualité.

## **Staatssecretaris belast met Ambtenarenzaken, Gelijkkansenbeleid en de Haven van Brussel**

**Vraag nr. 146 van mevr. Brigitte De Pauw d.d. 10 februari 2006 (N.) :**

### ***Onderzoeksopdrachten.***

Kan de minister een overzicht geven van de studies of onderzoeksopdrachten die de minister heeft besteld, in de uitoefening van het ambt, bij onderzoeksburées, universiteiten, advocatenkantoren, wetenschappelijke instellingen of studieburées, gedurende het jaar 2005, met opgave van deze instellingen of onderzoekers ? Kan de minister in dit overzicht aangeven wat de wetenschappelijke, maatschappelijke of politieke relevantie is van deze studies en tot welke beleidsuitvoerende resultaten ze hebben geleid ? Kan ten slotte aangegeven worden wat de kostprijs is van deze studies ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid de volgende elementen mee te delen.

Gedurende het jaar 2005 werd na een marktonderzoek (opdracht voor aanneming van diensten, onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking) de opdracht voor de aanmaak van een methodologie en een vragenlijst voor een tevredenheidsbarometer toegewezen aan de KU Leuven, Instituut voor de Overheid. Met deze opdracht wil het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een instrument maken voor een tweejaarlijkse bevraging van haar klanten, burgers en bedrijven, naar hun perceptie van de complexiteit of de eenvoud van de dienstverlening van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Hierbij zal worden nagegaan hoe vraaggestuurd de dienstverlening is en of ze daadwerkelijk aan de verlangens en de verwachtingen van de klanten beantwoordt. Het betreft hier geen bevraging naar de efficiëntie van de wetgeving en van haar procedures, maar een onderzoek naar de vertaling van deze wetgeving in een geslaagde dienstverlening.

Le marché est entré en vigueur le 3 octobre 2005 et se termine le 31 mars 2006.

Le coût total de ce marché est de 43.366,00 EUR tout compris.

En 2005, j'ai recouru aux crédits de division 12, programme 5 (canal et installations portuaires) pour commander quatre études et un avis juridique. Ces cinq marchés s'inscrivent dans le cadre de mes compétences portuaires et concernent différents sous-thèmes. Il va de soi que ces marchés ont été lancés en concertation avec le Port de bruxelles. Voici un aperçu :

1. Etude évacuation des déchets : Cette étude a été confiée à la Communauté des Entreprises du Port de Bruxelles (CEPB). Il s'agit d'une consultation du marché pour rechercher dans quelle mesure des transports de déchets par voie d'eau peuvent être organisés. Il doit également être examiné dans quelle mesure des entreprises privées peuvent participer à ce projet. Ce marché est organisé en collaboration avec le Port de Bruxelles. Coût pour la Région : 13.230 EUR.
2. Etude simplification administrative pour les entreprises portuaires : Cette étude, confiée après procédure négociée à Idea Consult NV, en partenariat avec Ramboll Management, a pour objet d'inventorier, d'examiner et de présenter les différentes procédures administratives des entreprises portuaires en vue d'une simplification. Coût : 66.550 EUR. Cette étude sera terminée en juin 2006.
3. Etude boues de dragage : La quantité des boues de dragages ramenées à la surface chaque année est énorme et la qualité devient de moins en moins bonne, ce qui a un impact direct sur le coût du traitement. Une étude a été confiée au bureau d'étude Ecorem de Puurs afin d'examiner dans quelle mesure l'alluvionnement dans le canal peut être réduit et la qualité des boues améliorée. Cette étude a été confiée après concertation avec la ministre Huytebroeck. Coût : 33.880 EUR. Cette étude sera terminée en juillet 2006.
4. Etude valorisation récréative sur la voie d'eau : Afin de mieux soutenir les atouts non économiques de la voie d'eau (la récréation, le tourisme, les loisirs), j'ai confié une étude à Scaldisnet qui s'occupera d'une analyse Afom (Atouts – Faiblesses – Opportunités – Menaces). Tous les acteurs concernés sont concernés (communes, associations sportives, le secteur de la culture, les organisations de croisières, etc.). Une politique en matière de récréation sur la voie d'eau sera axée sur les résultats de cette étude. Coût de cette étude : 20.285 EUR. Cette étude sera terminée en juillet 2006.
5. Note juridique précompte immobilier entreprises portuaires : Coût : 3.000 EUR. Un avis juridique a été demandé au cabinet d'architectes Vanden Eynde concernant l'application de la perception du précompte immobilier dans les domaines portuaires des trois Régions. Ceci permet au gouvernement bruxellois d'élaborer une mesure harmonisant la charge fiscale de la zone portuaire bruxelloise et celles des Régions voisines.

De overeenkomst trad in werking op 3 oktober 2005 en loopt af op 31 maart 2006.

De totale kostprijs voor deze opdracht bedraagt 43.366,00 EUR, alles inbegrepen.

In 2005 heb ik met de kredieten van afdeling 12, programma 5 (kanaal- en haveninrichtingen) vier studies en 1 juridisch advies besteld. Deze vijf opdrachten passen in het kader van mijn havenbevoegdheid en betreffen diverse subthema's. Uiteraard zijn deze opdrachten uitgeschreven in overleg met de Haven van Brussel. Ik geef u graag een overzicht :

1. Studie afvaltransport : deze studie werd toevertrouwd aan de Gemeenschap van Ondernemingen in de Haven van Brussel (GOHB) en betreft een marktonderzoek naar potentiële afvaltransporten die mogelijk zijn op het Brusselse kanaal. Ook dient onderzocht te worden in welke mate privé-bedrijven in dit project kunnen participeren. Deze opdracht loopt in samenwerking met de Haven van Brussel. Kostprijs voor het Gewest : 13.230 EUR.
2. Studie administratieve vereenvoudiging voor de havenbedrijven : deze studie is, na onderhandelingsprocedure, gegund aan Idea Consult NV in samenwerking met Ramboll Management. Zij moet de verschillende administratieve procedures van de havenbedrijven inventariseren, onderzoeken en voorstellen formuleren om ze te vereenvoudigen. Kostprijs : 66.550 EUR. Deze studie loopt nog tot juni 2006.
3. Studie baggerslib : De hoeveelheid baggerslib dat jaarlijks uit het kanaal wordt gehaald is enorm en de kwaliteit ervan verslechtert met rechtstreekse gevolgen voor de kostprijs van de verwerking. Om de slibafzetting te verminderen en de kwaliteit ervan te verbeteren, werd aan het studiebureau Ecorem uit Puurs een studie gegund om dit allemaal te onderzoeken. Deze studie is mee overlegd met minister Huytebroeck. Kostprijs : 33.880 EUR. Deze studie loopt nog tot juli 2006.
4. Studie recreatieve valorisatie op het kanaal : Om de niet-economische troeven van het kanaal beter uit te spelen (recreatie, toerisme, ontspanning) heb ik aan Scaldisnet een studie toevertrouwd die een zogenaamde SZOB (sterkte – zwakte – opportuniteten – bedreigingen) analyse moet maken. Alle betrokken actoren worden hierbij betrokken (gemeenten, sportverenigingen, cultuursector, organisatoren van rondvaarten, enz.). De studieresultaten dienen als basis om een beleid inzake recreatie op het kanaal uit te stippen. De studiekost bedraagt 20.285 EUR. De studie loopt nog tot juli 2006.
5. Juridische nota onroerende voorheffing havenbedrijven : kostprijs 3.000 EUR. Aan het advocatenbureau Vanden Eynde werd een juridisch advies gevraagd over de toepassing van de inning van de onroerende voorheffing in de havendomeinen van de drie Gewesten. Dit laat de Brusselse regering toe om een regeling uit te werken die de fiscale last voor de Brusselse havenzone op gelijke hoogte brengt als deze van de omliggende regio's.

**Question n° 148 de M. Jacques Simonet du 7 mars 2006 (Fr.) :**

***Un ponton récemment acquis par le Port de Bruxelles.***

J'ai le souvenir que la Capitainerie et la Direction du département Marketing et Développement du Port de Bruxelles avaient réclamé l'acquisition d'un nouveau ponton notamment pour assurer des prestations sur l'eau à l'occasion de la fête du Port.

- Pouvez-vous tout d'abord me rappeler quelles étaient les justifications – autres que festives – qui ont conduit à l'acquisition de ce ponton ?
- Qu'en était-il des coûts inhérents à la réalisation de cet ouvrage ?

Je m'interroge également quant à l'utilisation de ce ponton dans le cadre des missions journalières des agents du Port.

Pourriez-vous dès lors me fournir des explications quant au taux d'utilisation de cet engin en 2005 ?

**Réponse :** Le Port de Bruxelles envisageait depuis longtemps l'acquisition d'un ponton afin, entre autres, d'assurer des prestations sur l'eau à l'occasion de la Fête du Port.

Une opportunité s'est présentée en 2002, lorsque l'« Enterprise », ex-« Chantittruck », a été mis en vente par la succession de son propriétaire, Monsieur Verdikt. Cette barge motorisée, dont les dimensions convenaient au besoin exprimé, pouvait en effet être convertie facilement en ponton, acquérir une plus-value et partant, couvrir d'autres besoins du Port. La reconversion a eu lieu début 2005.

Le nouveau ponton-automoteur du Port de Bruxelles, rebaptisé « Maria », est une plate-forme de travail, comme une opportunité de stockage sur l'eau. La plate-forme sert de ponton d'amarrage pour des navires bas sur l'eau et assure lors de manifestations le lien entre le quai et ces navires. A cette fin, un escalier peut y être fixé. Elle permet aussi d'y placer du matériel d'entretien pour l'infrastructure du canal et donc de la placer à tout endroit où une intervention technique s'avère nécessaire. Elle peut transporter et permettre la mise en œuvre d'un compresseur, d'une pompe à eau de forte pression, d'un échafaudage, assurer le transport d'objets lourds (pont d'une résistance d'une tonne/m<sup>2</sup>), assurer un balisage de secours en cas de calamité, le ramassage éventuel de déchets ménagers des usagers de la voie d'eau, la dispersion de détergents en cas de pollution, servir de plate-forme de plongée, ... Enfin, la cale du ponton permet d'y stocker des détergents contre les pollutions d'hydrocarbures, un barrage flottant, des bouées pour le balisage de secours, une pompe à faible débit pour le nettoyage d'infrastructures, ... ainsi que tout le matériel nécessaire à une première intervention.

Bref, un petit engin technique, peu rapide peut-être, mais souple d'emploi et surtout utile afin de couvrir une part non négligeable des besoins du Port de Bruxelles, dans le cadre de ses missions sur la voie d'eau.

L'achat de l'« Enterprise » a couté 15.000 EUR. Sa conversion en ponton automoteur, en 2005, a coûté 48.055 EUR, soit un total

**Vraag nr. 148 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 maart 2006 (Fr.):**

***Een recent door de Haven van Brussel aangekocht ponton.***

Ik herinner mij dat de havenmeester en de directie van het departement Marketing en Ontwikkeling van de Haven van Brussel hadden gevraagd om een nieuw ponton aan te kopen onder meer om onder meer dienst te doen in het kader van het feest van de haven.

- Kunt u mij in de eerste plaats zeggen om welke reden afgezien van de feesten dit ponton diende te worden gekocht ?
- Wat heeft dit gekost ?

Ik vraag mij ook af tot wat dit ponton dient in het kader van de dagelijkse taken van het personeel van de Haven.

Kunt u mij bijgevolg uitleggen hoeveel dit tuig in 2005 is gebruikt ?

**Antwoord :** De Haven van Brussel was al langer van plan over te gaan tot de aankoop van een ponton, onder andere ter ondersteuning van de activiteiten tijdens de Havenfeesten op het kanaal.

Het overlijden van de heer Verdikt in 2002 leidde tot de verkoop van de « Enterprise », ex-« Chantittruck », die tot dan toe zijn eigendom was geweest. Dit gemotoriseerd vaartuig, dat aan de geschikte afmetingen voldeed, kon immers snel omgebouwd worden tot ponton en zou aldus een meerwaarde betekenen. Bovendien kon het eveneens een aantal andere behoeftes van de Haven invullen. In 2005 werd het schip omgebouwd.

Het nieuwe zelfaandrijvende ponton van de Haven van Brussel werd « Maria » gedoopt en kan worden gebruikt als werkplatform om goederen op het kanaal op te slaan. Het platform dient als aanmeerpontron voor lage schepen en staat bij evenementen in voor de verbinding tussen kaai en schip. Er kan eveneens een trap worden aan vastgemaakt. Ook kan onderhoudsmateriaal op het ponton worden geplaatst, zodat bij een technische interventie op eender welke plaats de infrastructuur van de waterweg kan worden gerepareerd. Met het ponton kunnen ook volgende zaken worden gerealiseerd : het vervoeren van een compressor, een hogedruk-waterpomp of een steiger (ook van op het ponton hanteerbaar), het vervoeren van zware voorwerpen (weerstand van 1 ton/m<sup>2</sup>), het uitzetten van noodbakens bij rampen, het verzamelen van huis-houdelijk afval dat eventueel door gebruikers van de waterweg geloosd werd, het verwijderen van detergent bij vervuiling, en het kan ook als duikplatform dienen. Het ruim van het ponton kan als opslagplaats worden gebruikt voor : detergent tegen koolwater-stofvervuiling, een drijvende dam, boeien voor de noodbebakening, een pomp met laag debiet voor de reiniging van infrastructuur, ... Ook het materiaal voor een eerste interventie bij dringen oproepen kan er terecht.

Kortom, het gaat om een kleine technische boor, weliswaar traag als het op snelheid aankomt, maar makkelijk te gebruiken en vooral nuttig omdat ze een aantal belangrijke behoeften van de Haven van Brussel invult in het kader van haar opdrachten op het kanaal.

De aankoop van de « Enterprise » bedraagt 15.000 EUR. De ombouwing tot zelfaandrijvend ponton (2005) : 48.055 EUR. In

de 63.055 EUR. Le Port de Bruxelles a entamé ses propres ressources pour acquérir et convertir ce bateau.

Le ponton automoteur « Maria » a été jusqu'à présent utilisé pour les missions suivantes : ponton à Bruxelles-plage, anniversaire du Pont de Buda, assistance aux plongeurs DABE, inspection des murs de quai, tests de recette, de manœuvrabilité et apprentissage du personnel navigant.

Il est bien entendu, qu'avec le temps, le Port découvre d'autres possibilités d'emploi pour ce ponton, comme sa participation au Plan d'Urgence et d'Intervention du Port, en cas de calamité(s) et son utilisation comme bateau-école afin d'apprendre à piloter au personnel du Port.

**Question n° 149 de M. Jacques Simonet du 7 mars 2006 (Fr.) :**

***Les projets concrets en matière lutte contre la discrimination à l'embauche.***

Au-delà des conférences de presse, des forums et des tables rondes et des propositions d'ordonnance déposées par des parlementaires à propos de la discrimination à l'embauche, il me plairait d'être davantage informé à propos des initiatives concrètes qui ont été prises à votre initiative en cette matière.

Quelles sont - comme l'envisage le contrat pour l'économie et l'emploi – ces « actions-pilotes » à travers le partenariat avec les forces vives bruxelloises qui auraient été menées ?

Quels sont les budgets disponibles à ces fins ?

Quels sont les montants qui auraient été dès à présent engagés et pour quels projets ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Le ministère applique déjà certaines recommandations suggérées par le plan pour l'emploi des Bruxellois : communication obligatoire des offres d'emploi vers l'ORBEEm, information des Bruxellois sur les examens Selor via la presse.

Depuis 2003, le ministère n'impose plus de condition de nationalité pour exercer un emploi, excepté pour les fonctions impliquant l'exercice de la puissance publique. L'équipe GRH a été formée à appliquer des procédures de recrutement et de sélection basée sur les compétences.

Dans le cadre du plan de formation 2006, des modules sur l'égalité des chances et la diversité sont programmés. La formation portera surtout sur la lutte contre les préjugés et la manière de prendre en compte le facteur diversité. Ces modèles sont destinés à l'équipe GRH et les membres de jury de sélection, les personnes relais du réseau diversité.

Un plan d'action plus global de la diversité au sein du ministère est en cours d'élaboration.

totaal komt dit neer op 63.055 EUR. De aankoop en ombouwing is door de Haven van Brussel bekostigd met eigen middelen.

Het zelfaandrijvend ponton « Maria » werd tot op heden voor de volgende zaken aangewend : ter gelegenheid van Brussel Bad, bij de verjaardag van de Budabrug, als ondersteuning voor de duikers van DABE, voor de inspectie van de kaaimuren, bij reset-testen, stuurvaardigheidstesten en vorming van vaarpersoneel.

Uiteraard zal de Haven mettertijd nieuwe mogelijkheden ontdekken waarvoor dit ponton kan worden gebruikt, zoals de deelname aan het Nood- en Interventieplan van de Haven, bij rampen of bij vaaropleidingen voor het Havenpersoneel.

**Vraag nr. 149 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 maart 2006 (Fr.) :**

***Concrete projecten voor de bestrijding van discriminatie bij de aanwerving.***

Naast de persconferenties, forums, rondetafelgesprekken en de door parlementsleden ingediende voorstellen van ordonnantie inzake discriminatie bij de aanwerving, zou ik meer willen weten over de concrete initiatieven die u in dit verband hebt genomen.

Welke proefacties hebt u, zoals in het contract voor de economie en de tewerkstelling staat, opgezet in partnership met de Brusselse stuwendre krachten ?

Welke begrotingsmiddelen zijn daarvoor uitgetrokken ?

Welke bedragen zouden al vastgelegd zijn ? Voor welke projecten ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid het volgende antwoord te geven :

Het ministerie past reeds bepaalde aanbevelingen toe die vooropgesteld worden in het tewerkstellingsplan voor de Brusselaars : verplichte mededeling van jobaanbiedingen aan de BGDA, informeren van de Brusselaars over de Selorexamens via de pers.

Sinds 2003 legt het ministerie geen nationaliteitsvoorraarde meer op voor indienstneming, met uitzondering van functies die de uitoefening van de openbare macht inhouden. Het HRM-team werd opgeleid om wervings- en selectieprocedures toe te passen die gebaseerd zijn op competentie.

Het vormingsplan 2006 voorziet in opleidingsmodules rond gelijke kansen en diversiteit. Deze opleidingen behelzen vooral de bestrijding van vooroordelen en het omgaan met diversiteit. Deze modules zijn bestemd voor het HRM-team, leden van selectie-jury's en de contactpersonen van het diversiteitsnetwerk.

Er wordt gewerkt aan een meer globaal actieplan inzak diversiteit bij het ministerie.

En effet, au regard des constats établis, notamment par l'étude diversité menée en 2005, il est suggéré une série de mesures qui prennent en compte l'ensemble des facteurs en vue de l'élaboration d'une stratégie d'action efficace. Ces actions s'inscriront dans certains axes du plan diversité du ministère :

1. information et communication
2. procédures de recrutement et d'engagement
3. accueil et intégration
4. formation et sensibilisation
5. accès à la fonction publique.

L'élaboration et la diffusion d'une charte de la diversité constituaient déjà un des objectifs collectifs du ministère pour l'année 2005. Or, il s'agit d'une proposition reprise dans le Plan pour l'Emploi des Bruxellois. Cette charte a été diffusée auprès des membres du gouvernement. Elle a été distribuée à l'ensemble des membres du personnel et est accessible sur le site portail.

La Charte de la diversité s'inscrit dans le cadre de la lutte contre les discriminations au travail et constitue une déclaration d'intention du ministère à s'engager dans une politique de promotion de la diversité. Elle propose une définition assez large de richesse à mobiliser au profit de l'individu, du ministère et de la société en général.

Les principes généraux sont déclinés selon des axes plus particuliers : les relations internes, les relations avec le public, le management et la gestion des ressources humaines. Dans la pratique, l'accent porte actuellement sur trois groupes-cibles : les hommes et les femmes, les personnes handicapées et les personnes allochtones (ou d'origine allochtone).

Des propositions d'action concrètes sont proposées dans le cadre d'un objectif collectif pour 2006 à approuver par le gouvernement ainsi que dans un plan d'action diversité pour le ministère.

Dans le cadre de sa politique d'égalité des chances et de promotion de la diversité, le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale vise à développer les canaux d'information pour mieux tenir au courant la population bruxelloise des possibilités d'emploi au sein de l'administration régionale.

Une brochure destinée au public bruxellois a été réalisée : « L'emploi au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, la promotion de l'égalité des chances et de la diversité ». Cette brochure sert de support à une campagne d'information sur la variété des emplois qui peuvent intéresser les différentes catégories de demandeurs d'emploi alors qu'il apparaît que trop peu de Bruxellois en sont informés et/ou introduisent leur candidature.

Le 15 mars dernier, la direction des Ressources humaines et Egalité des chances a donc tenu une séance d'information destinée aux acteurs de proximité qui peuvent véhiculer utilement l'information auprès de la population bruxelloise. A l'occasion de cette séance, une brochure d'information et une affiche ont été distribuées.

Uitgaande van vaststellingen, meer bepaald in het kader van de diversiteitsstudie in 2005, worden een aantal maatregelen voorgesteld met het oog op de uitwerking van een efficiënte actiestrategie, rekening houdend met alle factoren. De beoogde acties sluiten aan bij een aantal krachtlijnen van het diversiteitsplan van het ministerie :

1. informatie en communicatie
2. procedures voor werving en indienstneming
3. onthaal en integratie
4. vorming en sensibilisering
5. toegang tot overheidsbetrekkingen

De uitwerking en verspreiding van een diversiteitscharter behoorden reeds tot de collectieve doelstellingen van het ministerie voor 2005. Het gaat tevens om een voorstel dat is opgenomen in het werkgelegenheidsplan voor de Brusselaars. Het diversiteitscharter werd ook bezorgd aan de leden van de regering en verspreid bij het voltallige personeel. Het is ook beschikbaar op de portaalsite.

Het diversiteitscharter kadert in de bestrijding van discriminatie op het werk en is een uiting van het engagement van het ministerie om een beleid te voeren dat gericht is op het bevorderen van diversiteit. In het charter wordt diversiteit ruim gedefinieerd als een bron van rijkdom voor zowel het individu als het ministerie en de samenleving in het algemeen.

De algemene principes ervan stoelen op een aantal specifieke krachtlijnen : interne betrekkingen, contacten met het publiek, management en personeelsbeleid. In de praktijk ligt de nadruk op drie doelgroepen : mannen/vrouwen, gehandicapten en allochtonen (of personen van allochtone afkomst).

Concrete acties worden voorgesteld in het kader van een nog door de regering goed te keuren collectieve doelstelling voor 2006 en in een actieplan inzake diversiteit voor het ministerie.

In het kader van zijn beleid voor gelijke kansen en bevordering van diversiteit streeft het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ernaar informatiekanaal te ontwikkelen om de Brusselse bevolking beter te informeren over jobmogelijkheden bij de gewestelijke administratie.

Er werd ook een brochure gerealiseerd voor de Brusselaars : « Werken bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevordering van gelijke kansen en diversiteit ». Deze brochure wordt als ondersteuning gebruikt bij een informatiecampagne over de verscheidenheid aan betrekkingen die openstaan voor verschillende categorieën werkzoekenden, in het licht van het feit dat te weinig Brusselaars daarvan op de hoogte zijn en/of solliciteren.

Op 15 maart jongstleden heeft de Directie Human Resources en Gelijke Kansen in dat verband een informatievergadering gehouden voor buurtactoren die de informatie doeltreffend kunnen laten doorstromen naar de Brusselse bevolking. Op die vergadering werden een infobrochure en een affiche overhandigd.

Des explications ont également été fournies sur les modalités d'inscription aux examens du Selor, organisme de sélection de la fonction publique, notamment en ce qui concerne l'organisation d'un prochain concours de recrutement d'attachés pour le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Une invitation a été lancée aux acteurs qui souhaitent suggérer des actions de partenariat afin de promouvoir l'accès de Bruxellois à l'emploi dans la fonction publique régionale.

Ces actions peuvent viser des jeunes peu qualifiés, par exemple dans le cadre des conventions 1<sup>er</sup> emploi. Mais elles peuvent également s'adresser à des jeunes diplômés ou encore à des demandeurs d'emploi bénéficiant déjà d'une expérience mais connaissant mal les possibilités d'emploi dans le secteur public.

Vous trouverez toutes les informations relatives à cette séance d'information sur le site portail régional www.irisnet.be, rubrique « Egalité des chances » ou rubrique « Travailler au MRBC ».

Une réunion est prévue prochainement avec l'ORBEm dans le but de développer le partenariat.

D'autres propositions de collaboration nous ont été adressées par des acteurs locaux, par exemple pour participer à des bourses communales d'emploi ou à l'encadrement des conventions premier emploi de manière à assurer leur insertion dans des trajectoires professionnelles qualifiantes.

Il est difficile d'estimer un budget précis à ce stade puisque ces actions sont pour la plupart en cours de préparation. De plus, elles impliquent un investissement en temps ou un coût en formation concernant des agents du ministère ou d'autres organismes, qui n'est pas chiffrable, à ce stade.

Ook werden de inschrijvingsmodaliteiten toegelicht voor examens bij Selor, het selectiebureau van de overheid, meer bepaald wat betreft de komende vergelijkende selectie van attachés voor het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Er werd een oproep gericht tot actoren die partnershipacties wensen voor te stellen om de indiensttreding van Brusselaars bij de gewestelijke administratie te bevorderen.

De beoogde acties kunnen gericht zijn om jonge laaggeschoolden, bijvoorbeeld in het kader van startbaanovereenkomsten, maar ook op pas afgestudeerden en werkzoekenden met reeds enige ervaring maar die niet vertrouwd zijn met de jobmogelijkheden bij de overheid.

U vindt alle nuttige informatie over deze informatievergadering op de gewestelijke portaalsite www.irisnet.be, rubriek « Gelijke Kansen » of « Werken bij het MBHG ».

Eerstdags is een vergadering met de BGDA gepland om het partnership uit te werken.

Plaatselijke actoren hebben andere samenwerkingsvoorstellingen geformuleerd, bijvoorbeeld deelname aan gemeentelijke jobbeurzen of medewerking bij de begeleiding van « startbaners » met het oog op hun doorstroming naar gekwalificeerde loopbanen.

Het is moeilijk om in die stadium een budgettaire raming te geven daar de meeste acties zich nog in de voorbereidingsfase bevinden. Bovendien vergen deze acties een grote investering qua tijd en opleidingsuitgaven voor personeelsleden van het ministerie of andere instellingen, die op dit ogenblik nog niet becijferd kan worden.

**Question n° 150 de M. Jacques Simonet du 7 mars 2006  
(Fr.) :**

***Les missions remplies au moyen de la frégate le « Bruocsella ».***

J'ai le désagréable impression que la frégate le « Bruocsella » est très régulièrement amarrée au quai du BRYC.

1. Qu'en était-il de son coût d'acquisition ?
2. Qu'en est-il de ses frais annuels d'entretien ?
3. Pouvez-vous par ailleurs me fournir la liste des missions accomplies au moyen de cette frégate dans le courant de l'année 2005 ?
4. Plus généralement, ce bâtiment est-il réellement adapté à des travaux ou interventions qui pourraient avoir lieu sur le canal ? Si oui, pour quels travaux et quelles opérations ?

**Réponse :** Le prix d'acquisition du bateau était de 315.377,25 EUR HTVA. Les frais annuels d'entretien sur la base de 2005 sont de 2.509,26 EUR HTVA. Le Port de Bruxelles a entamé ses propres ressources pour acquérir le bateau.

**Vraag nr. 150 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 maart 2006  
(Fr.) :**

***Opdrachten vervuld met het schip Bruocsella.***

Ik heb de onaangename indruk dat de Bruocsella zeer regelmatig aangemeerd ligt aan de kade van de BRYC.

1. Hoeveel kostte de aankoop van het schip ?
2. Hoeveel kost het onderhoud per jaar ?
3. Kunt u me een lijst geven van de opdrachten die in de loop van 2005 werden uitgevoerd met het schip ?
4. Is het schip daadwerkelijk uitgerust voor eventuele werken en operaties op het kanaal ? Zo ja, voor welke werken en operaties ?

**Antwoord :** De aankoopsprijs van het schip bedroeg 315.377,25 EUR zonder BTW. De jaarlijkse onderhoudskosten op basis van 2005 bedragen 2.509,26 EUR zonder BTW. Het schip is door de Haven van Brussel aangekocht met eigen middelen.

En 2005 le « Bruoccella » a effectué 61 missions, totalisant une distance parcourue de 1.891 km pour 234 heures de navigation avec le franchissement de 101 écluses (visites de personnalités, remorquage, inspection des berges, missions de sécurité, ...).

Le « Bruoccella » compte tenu du matériel électronique dont il est équipé, est particulièrement performant pour effectuer les missions de recherches d'objets immergés, et de manière plus générale pour toutes les missions de type sécurité, comme de police, ou l'assistance aux plongeurs et autres usagers de la voie d'eau, ainsi que pour toutes les inspections et petites interventions dans le domaine portuaire. Les missions de remorquage sont limitées aux petites et moyennes embarcations, et uniquement à couple. Le bateau est également idéalement conçu pour les mission de relations publiques.

#### **Question n° 153 de M. Jacques Simonet du 9 mars 2006 (Fr.) :**

*Le mandat confié au représentant du Port de Bruxelles qui siège au sein de la Commission régionale de mobilité.*

Le Port de Bruxelles est représenté au sein de la Commission régionale de la mobilité qui est composée de 34 membres.

1. Qui est le représentant au Port au sein de cette Commission ?
2. Quel est le mandat qui lui a été confié par la Direction du Port ainsi que par vous-même ?
3. Quels sont concrètement les dossiers qui auraient été mis sur la table de cette Commission à l'initiative du représentant du Port ?

**Réponse :** Par arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 février 2001, les représentants suivants du Port de Bruxelles ont été désignés :

- membre effectif : M. Paul Leleu
- membre suppléant : Mme Geneviève Origer

Les représentants du Port ont été chargés de veiller à ce que les activités portuaires bruxelloise, en tant qu'acteurs essentiels dans la politique de mobilité durable, soient prises en compte dans les avis de la Commission régionale de la Mobilité, notamment pour les avis concernant l'élaboration de plans de mobilité (cf. plan Iris).

La participation de la représentante du Port a porté surtout sur la capacité de la place portuaire bruxelloise à participer à l'amélioration de la mobilité globale dans et aux abords de la Région. Ses interventions ont porté sur divers dossiers. Citons par exemple :

- plan décennal d'investissement SNCB 2001-2010
- projet de PRD
- problématique SNCB
- besoins de transports en commun vers la zone portuaire
- projet de pont Picard

In 2005 heeft de « Bruoccella » 61 opdrachten vervuld, waarbij in totaal 1.891 km werd afgelegd en 234 uur werd gevaren. Daarbij hoorden eveneens 101 doortochten door een sluis (bezoeken door hooggeplaatste personen, sleepvaart, inspectie van de oevers, veiligheidsopdrachten, ...).

Het elektronisch materiaal aan boord van de « Bruoccella » maakt het mogelijk om zoekacties op te zetten naar zaken die zich onder water bevinden. Over het algemeen gaat het om allerlei veiligheidsopdrachten, zoals zoekacties voor de politie of acties ter ondersteuning van duikers en andere gebruiker van het kanaal, alsook allerlei inspecties en kleine interventies op het havendomein. De sleepopdrachten worden beperkt tot kleine en middelgrote boten en worden enkel langsziel uitgevoerd. De boot is eveneens ideaal voor PR-opdrachten.

#### **Vraag nr. 153 van de heer Jacques Simonet d.d. 9 maart 2006 (Fr.) :**

*Het mandaat verleend aan de vertegenwoordiger van de Haven van Brussel die zitting heeft in de Gewestelijke Mobiliteitscommissie.*

De Haven van Brussel is vertegenwoordigd in de Gewestelijke Mobiliteitscommissie die uit 34 leden bestaat.

1. Wie is de vertegenwoordiger van de Haven in die commissie ?
2. Welk mandaat is er door de directie van de Haven en door u zelf verleend ?
3. Welke concrete dossiers zijn er op initiatief van de vertegenwoordiger van de Haven op de tafel van die commissie gelegd ?

**Antwoord :** De volgende personen werden bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 februari 2001 als vertegenwoordiger van de Haven van Brussel aangeduid :

- effectief lid : de heer Paul Leleu
- plaatsvervangend lid : mevrouw Geneviève Origer

De vertegenwoordigers van de Haven moeten ervoor zorgen dat de Brusselse havenactiviteiten, die toch essentieel zijn in een duurzaam mobiliteitsbeleid, in aanmerking worden genomen bij adviezen uitgebracht door de Gewestelijke Mobiliteitscommissie, meer bepaald bij adviezen betreffende de uitwerking van mobiliteitsplannen (cf. Irisplan).

De deelname van de vertegenwoordiger van de Haven heeft vooral betrekking gehad op de plaats van het Brusselse Haven-domein in een betere gewestelijke mobiliteit in en rond het Gewest. Verschillende dossiers werden in de tussenkomsten betrokken, zoals bijvoorbeeld :

- tienjareninvesteringsplan NMBS 2001-2010
- ontwerp van het GewOP
- NMBS-problematiek
- Nood aan openbaar vervoer naar de havenzone
- Project Picardbrug

- second terminal TGV
- livre blanc de la Commission européenne à l'horizon 2010
- équipement ferroviaire dans la Région : transport des biens et marchandises
- itinéraires poids lourds.

- Tweede TGV-terminal
- Witboek van de Europese Commissie : het Europese beleid tot het jaar 2010
- Spoornetwerk in het Gewest : goederenvervoer
- Trajecten zwaar vervoer.

**Question n° 154 de M. Jacques Simonet du 9 mars 2006 (Fr.) :**

***L'éventuelle corrélation entre l'évolution du trafic sur la voie d'eau et celle du trafic routier.***

Le trafic sur la voie d'eau semble être en évolution contrastée ces dernières années. Lors des périodes de croissance de ce trafic (comme en 2004) certains observateurs concluent rapidement à un effet corrélatif sur le trafic routier.

Or, si je suis bien informé, il semble qu'aucune étude n'ait été réalisée à ce propos pour ce qui concerne la Région bruxelloise où – rappelons-le – de nombreuses marchandises qui circulent sur la canal ne sont en réalité qu'en transit.

- Disposez-vous d'informations plus précises quant à l'observation de ces phénomènes et leurs interactions ?
- N'est-il pas opportun de mener un débat de concert avec votre collègue en charge de la Mobilité au sein du gouvernement bruxellois ?

**Réponse :** La croissance du trafic par voie d'eau a été pratiquement constante entre 1994 et 2004, comme le montre le graphique ci-dessous. Le léger tassement de 2005 est essentiellement dû au fait que 2004 avait été une année exceptionnelle (une telle évolution a été également constatée sur d'autres voies d'eau et ports belges).

Le rôle de la voie d'eau dans la mobilité à Bruxelles est évident : chaque bateau de 1.300 tonnes (soit le gabarit moyen sur le canal) représente 65 camions en moins sur les voiries régionales.

Soit,

- pour le trafic propre bruxellois : 210.000 camions
- pour le trafic de transit : 165.000 camions
- au total : 385.000 camions

S'il devait être reporté sur la route, le trafic de transit n'emprunterait sans doute pas les voiries internes à la Région, mais bien le Ring 0 (la majorité des volumes en transit se font directement entre Anvers et Charleroi/La Louvière), ce qui aurait un impact direct et conséquent sur la mobilité autour mais aussi à l'intérieur de la Région.

Ces dix dernières années, le transport par voie d'eau a connu un taux de croissance proportionnel. En 2005, 7,5 millions de tonnes de marchandises ont été transportées par voie d'eau, dont 4,2

**Vraag nr. 154 van de heer Jacques Simonet d.d. 9 maart 2006 (Fr.) :**

***De eventuele correlatie tussen de evolutie van het verkeer per boot en het wegverkeer.***

Het verkeer op de waterwegen verloopt de laatste jaren in contrasten. Gedurende de periodes van groei (zoals in 2004) concludeerden bepaalde waarnemers te vlug dat er een samenhang was met het wegverkeer.

Als ik goed ingelicht ben zou er terzake geen enkele studie zijn gedaan voor het Brussels Gewest waar veel goederen die op het kanaal worden vervoerd in werkelijkheid transitgoederen zijn.

- Beschikt u over nadere informatie over de waarneming van die verschijnselen en van hun wisselwerking ?
- Is het niet opportuun om een debat te voeren samen met uw collega in de Brusselse regering die bevoegd is voor mobiliteit ?

**Antwoord :** Zoals onderstaande grafiek aantoon is de toename in het vervoer via de waterweg tussen 1994 en 2004 praktisch onveranderd gebleven. De lichte terugloop van 2005 is hoofdzakelijk te wijten aan het feit dat 2004 een uitzonderlijk jaar was (een dergelijke evolutie werd eveneens vastgesteld bij andere Belgische waterwegen en havens).

De rol van de waterweg binnen de Brusselse mobiliteit is duidelijk : een schip van 1.300 ton (wat het gemiddelde volume is op de waterweg) staat gelijk aan een vermindering van 65 vrachtwagens op de gewestwegen.

Omgerekend wordt dit dus :

- voor het eigen verkeer : 210.000 vrachtwagens
- voor het transitverkeer : 165.000 vrachtwagens
- totaal : 385.000 vrachtwagens

Mocht dit verkeer op de baan komen, dan zou het transitverkeer uiteraard geen gebruik maken van de gewestelijke (binnen)wegen, maar wel van de R0 (het meeste transitverkeer vindt rechtstreeks plaats tussen Antwerpen en Charleroi/La Louvière), wat onmiddellijke en logische gevolgen zou hebben op de mobiliteit in en rond het Gewest.

Het vervoer over het kanaal is de laatste tien jaar ongeveer aan eenzelfde groeipercentage gestegen. In 2005 werd er 7,5 miljoen tot vervoerd over het kanaal waarvan 4,2 miljoen eigen trajecten.

millions de trafic propre, ce qui équivaut au total à 385.000 camions Des comptages spécifiques sur le transport de marchandises routier n'ont pas encore été effectués dans la Région de Bruxelles-Capitale. Des données fournies par l'INS (l'Institut national de Statistique) indiquent cependant que le transport routier a augmenté de 17 % et le transport fluvial de 26 % entre 1997 et 2002, ce qui démontre que la part de la navigation intérieure a augmenté d'une façon plus que proportionnelle.

On prévoit que cette tendance se poursuivra et se renforcera encore. Dans les années à venir, le transport de marchandises, aussi à Bruxelles, augmentera encore davantage. Cette croissance sera absorbée par la navigation intérieure, et dans une moindre mesure, par le transport par voie ferrée. La congestion des voiries bruxelloises constitue un facteur important. Le terminal à conteneurs à l'avant-port et les travaux d'amélioration des liaisons ferroviaires contribuent également à cette croissance.

Je travaille, de concert avec mon collègue chargé de la mobilité, Monsieur Pascal Smet, à une étude en vue de surélever les ponts sur le canal afin de permettre plus de transport par voie d'eau, à savoir le transport de deux ou trois étages de conteneurs. Le gouvernement bruxellois vient également de marquer son accord sur une déclaration d'intention conclue entre les trois Régions favorisant le transport d'objets indivisibles par voie d'eau.

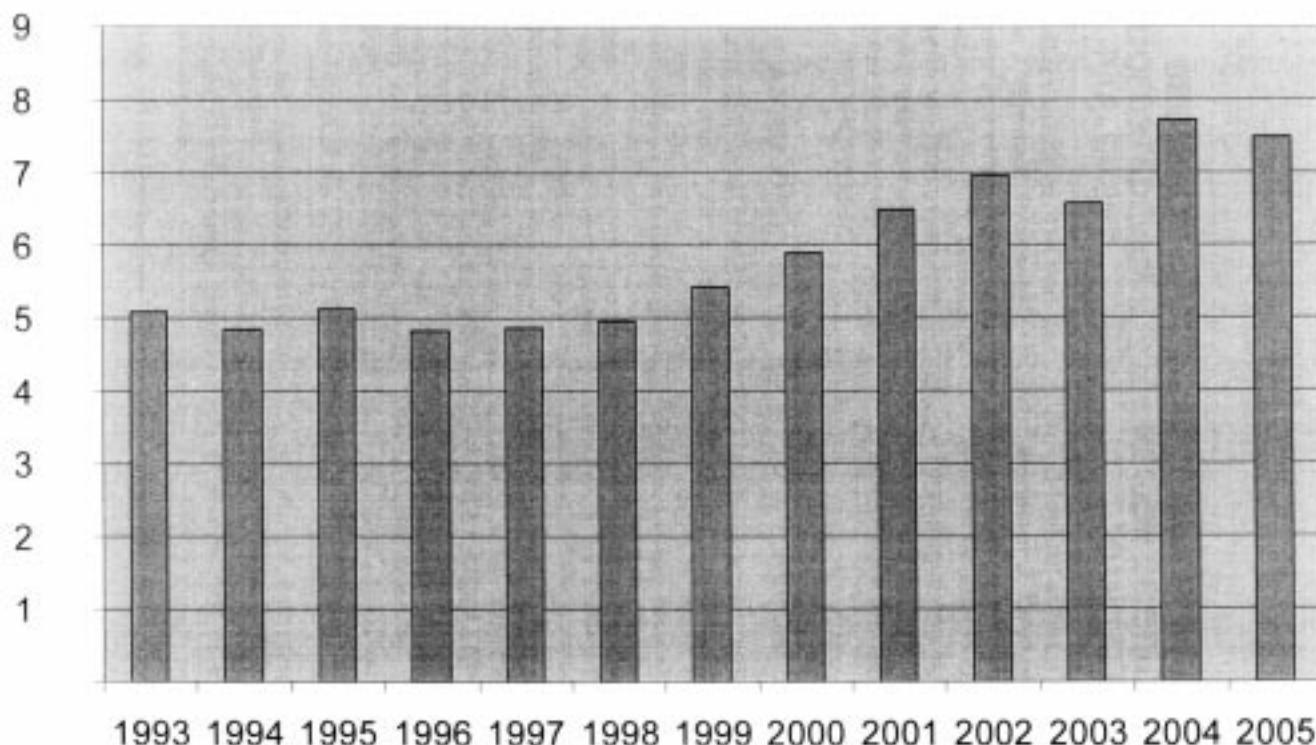
In totaal is die een equivalent van 385.000 vrachtwagens. Specifieke tellingen over het wegvervoer zijn er in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest nog niet gedaan. Gegevens van het NUIS (Nationaal Instituut voor de Statistiek) tonen wel aan dat het vrachtvervoer in België tussen 1997 en 2002 gestegen is met 17 % en het binnenvaartvervoer met 26 % hetgeen aantoont dat de binnenvaart een meer dan proportioneel deel van de toename in het vrachtvervoer voor haar rekening neemt.

Verwacht wordt dat deze tendens zich zal voortzetten en zal versterken. Het vrachtvervoer, ook in Brussel, zal de komende jaren nog toenemen en deze toename zal steeds meer door de binnenvaart en in mindere mate, door het spoor worden opgevangen. De huidige congestie van het Brusselse wegennet is hierbij een belangrijke factor. De containerterminal in de voorhaven en de werken om de spooraansluiting te verbeteren dragen hier eveneens toe bij.

Met mijn collega van Mobiliteit, de heer Pascal Smet, werk ik samen aan een studie naar het verhogen van de bruggen over het kanaal om zo meer transport over de waterweg mogelijk te maken, met name het vervoer van twee of drie lagen containers. Onlangs gaf de Brusselse Regering ook haar akkoord aan een intentieverklaring tussen de drie gewesten om het transport van ondeelbare voorwerpen via de waterweg te bevorderen.

#### **Evolution du trafic global (depuis 1993)**

#### **Evolutie van het globaal verkeer (sinds 1993)**



**Question n° 156 de M. Didier Gosuin du 9 mars 2006 (Fr.) :**

*Terrains sur lesquels des concessions domaniales ont été conclues.*

Parmi les transactions immobilières exclues du champ d'application de l'ordonnance sur la gestion des sols pollués (c'est-à-dire dont la conclusion ne fait peser aucune obligation de réaliser une reconnaissance de l'état du sol) figurent les concessions domaniales et les autorisations d'utilisation privative du domaine public (sols pollués et gestion immobilière en Région bruxelloise, éditions Kluwer, 2005, pp. 76-77).

Il me serait agréable de savoir si le Port possède des éléments de patrimoine relevant du domaine public et si, sur ceux-ci, il conclut régulièrement ce genre de contrats ? Dans l'affirmative, quelle superficie est concernée ?

**Réponse :** Je tiens à rappeler, tout d'abord, la définition de la « concession domaniale ». C'est un contrat administratif par lequel l'autorité concédante permet à un usager d'occuper une parcelle du domaine public à titre exclusif et à temps, mais de façon précaire et révocable.

Je souhaite, par ailleurs, ajouter que le champ d'application de l'ordonnance relative à la gestion des sols pollués n'est pas restrictif.

L'article 5 de l'ordonnance stipule qu'elle s'applique « aux terrains :

- où se clôturent des activités à risque;
- où l'inventaire de l'Institut révèle de fortes présomptions de pollution;
- où s'implanterait des activités à risque;
- dont la pollution est connue suite à un accident ou une découverte fortuite. ».

Pour ce qui concerne le Port de Bruxelles, je tiens à préciser d'emblée que l'ensemble du domaine portuaire, représentant environ 80 hectares, est public et que la plupart des concessions octroyées sont domaniales.

Celles-ci sont pour la plupart des concessions où ont eu lieu des activités à risque ou bien où s'implanteront des activités à risque.

**Vraag nr. 156 van de heer Didier Gosuin d.d. 9 maart 2006 (Fr.) :**

*Terreinen waarvoor domaniale concessies zijn toegestaan.*

De domaniale concessies en de vergunningen voor privaat gebruik van het openbaar domein behoren tot de onroerende transacties die niet onder de toepassing vallen van de ordonnantie betreffende het beheer van verontreinigde bodems (namelijk die geen verplichting inhouden voor een van de contractanten om een verkennend bodemonderzoek te laten uitvoeren) (verontreinigde bodems en vastgoedbeheer in het Brussels Gewest , Kluwer, 2005, blz. 76-77).

Ik zou willen weten of de GOMB gronden bezit die tot het openbaar domein behoren en of hiervoor regelmatig dergelijke contracten worden gesloten ? Zo ja om welke oppervlakte gaat het ?

**Antwoord :** Allereerste wil ik het begrip « domeinconcessie » definiëren. Het betreft een administratief contract waarbij de gunnende overheid een gebruiker op exclusieve en tijdelijke basis toelaat, onder haar gezag en mits naleving van de door haar bepaalde voorwaarden, een perceel van het publieke domein te gebruiken.

Ik wens daar overigens aan toe te voegen dat het toepassingsveld van de ordonnantie betreffende het beheer van verontreinigde bodems niet restrictief is.

Artikel 5 van de ordonnantie stelt dat ze van toepassing is op " de terreinen :

- waar risicoactiviteiten stopgezet wordt;
- waar er volgens de inventaris van het Instituut sterke aanwijzingen op verontreiniging zijn;
- waar risicoactiviteiten zouden kunnen plaatsvinden;
- waarvan de verontreiniging na een ongeluk of bij toeval aan het licht gekomen is. ».

Wat de Haven van Brussel betreft, kan ik u melden dat het hele havendomein (ongeveer 80 hectare) van publieke aard is en dat de meerderheid van de gegunde concessies domaniaal zijn.

Het gaat vooral om concessies waarbij risicoactiviteiten plaatsvinden of zouden kunnen plaatsvinden.

**Secrétaire d'Etat chargé  
de la Propriété publique et  
des Monuments et Sites**

**Question n° 180 de M. Didier Gosuin du 25 janvier 2006  
(Fr.) :**

*Prolongation de la concession pour l'exploitation de l'usine d'incinération d'ordures ménagères.*

Le gouvernement bruxellois a, le 22 décembre 2005, décidé, suite à des difficultés, de prolonger la concession de l'incinérateur de déchets ménagers et de ne pas le céder à la scrl Bruxelles Energie comme il était convenu dans des conventions conclues en 1997.

Il me serait agréable de connaître les difficultés dont il est question.

Je souhaite également connaître les conséquences budgétaires de cette décision.

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

L'honorable membre se souviendra que dans les conventions qu'il a lui-même signées en 1997, il était prévu d'opérer la fusion des sociétés Siomab et Bruxelles-Energie avant la fin du contrat de concession le 31 décembre 2005. Les signataires de la convention de 1997 avaient d'ailleurs arrêté la date du 31 décembre 2003 pour effectuer cette opération.

A ma prise en fonction en juillet 2004, j'ai dû constater que le processus n'était pas encore enclenché.

La décision du 22 décembre 2005 visait à assurer, en l'absence de fusion, la continuité du service assuré par l'incinérateur. Entre-temps, un accord est intervenu entre les parties pour assurer définitivement la pérennité de l'exploitation sans surcoût financier pour la Région.

**Question n° 190 de M. Didier Gosuin du 27 janvier 2006  
(Fr.) :**

*Subsides aux asbl Inter-Environnement et Bral.*

Pourriez-vous me communiquer le montant total des subsides alloués à Inter-Environnement et au Bral dans le cadre de vos compétences pour la période allant de juillet 2004 à décembre 2005 ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre qu'aucun subside n'a été alloué aux asbl susmentionnées.

**Staatssecretaris bevoegd voor  
Openbare Netheid en Monumenten  
en Landschappen**

**Vraag nr. 180 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 januari 2006  
(Fr.) :**

*Verlenging van de concessie voor de exploitatie van de verbrandingsoven voor huishoudelijk afval.*

De Brusselse regering heeft op 22 december 2005 beslist om, na moeilijkheden, de concessie van de verbrandingsoven voor huishoudelijk afval te verlengen en niet over te dragen aan Brussel Energie zoals overeengekomen was in de overeenkomsten uit 1997.

Over welke moeilijkheden gaat het ?

Wat zijn de budgettaire gevolgen van deze beslissing ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik aan het geachte lid de volgende elementen mede.

Het geachte lid zal wel nog weten dat de overeenkomsten die hij in 1997 zelf ondertekende een fusie voorzagen tussen de vennootschappen Siomab en Brussel-Energie en dit nog voor het aflopen van de concessie op 31 december 2005. De ondertekenaars van de overeenkomst uit 1997 hadden trouwens 31 december 2003 vastgesteld als datum voor het uitvoeren van de fusie.

Bij mijn aantreden in juli 004 heb ik vastgesteld dat het fusieproces nog niet was opgestart.

De beslissing van 22 december 2005 zorgde, bij ontstentenis van fusie, voor het verzekeren van de continuïteit van de werking van de verbrandingsoven. Sinds dan konden de betrokken partijen een akkoord sluiten dat de exploitatie van de oven definitief zou moeten verzekeren, zonder meerkost voor het Gewest.

**Vraag nr. 190 van de heer Didier Gosuin d.d. 27 januari 2006  
(Fr.) :**

*Subsidies voor de vzw's Inter-Environnement en Bral.*

Kunt u me zeggen hoeveel subsidies in het kader van uw bevoegdheden in totaal verleend zijn aan Inter-Environnement en Bral voor de periode van juli 2004 tot december 2005 ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik aan het geachte lid mede dat er aan de vernoemde vzw's geen subsidies werden toegekend.

**Question n° 203 de Mme Brigitte De Pauw du 10 février 2006  
(N.) :**

***Missions de recherche.***

Le ministre peut-il donner un relevé des études ou missions de recherche qu'il a commandées, dans le cadre de ses fonctions, à des bureaux de recherche, universités, bureaux d'avocats, institutions scientifiques ou bureaux d'étude, au cours de l'année 2005, en indiquant les institutions ou chercheurs ? Le ministre peut-il indiquer la pertinence scientifique, sociale ou politique de ces études et les résultats politiques concrets de ces études ? Enfin, quel fut le coût de ces études ?

**Réponse :** L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

L'Agence régionale pour la Propreté, « Bruxelles-Propreté » a commandé durant l'année 2005 une étude de satisfaction réalisée par l'institut de sociologie de l'ULB. Cette enquête a lieu deux fois par an et a pour but de déterminer le degré de satisfaction de la population bruxelloise concernant les prestations effectuées par les différents services de l'Agence. Outre, l'intérêt évident d'une telle démarche « client » pour l'amélioration des prestations de la qualité de ses services, le résultat de cette enquête influence la prime de productivité octroyée à son personnel de l'Agence. Cette étude a été réalisée pour un montant global de 25.000 EUR TVAC.

Par ailleurs, l'Agence « Bruxelles-Propreté » a conclu une convention avec Altran Europe lui confiant une mission d'assistance technique dans la certification de la production d'électricité à partir d'immondices en Région de Bruxelles-Capitale (« Certificats verts »). Cette étude a été réalisée pour un montant de 19.360 EUR TVAC.

En ce qui concerne le Monuments et Sites, la plus grande partie des études et recherches constituent des supports spécifiques à l'action de la Direction des Monuments et Sites dans les domaines de l'archéologie et de la protection du bâti.

Ci-après, la liste des études et recherches transversales réalisées en 2005 :

– Archéologie

Prestataire : Musées royaux d'Art et d'Histoire

Montant : 98.784,00 EUR

Intitulé : Atlas du sous-sol archéologique

Poursuite de l'atlas archéologique régional par l'étude des communes de Molenbeek-Saint-Jean et Evere ainsi que le suivi d'édition des atlas d'Ixelles et Schaerbeek.

Prestataire : Musées royaux d'Art et d'Histoire

Montant : 92.555,00 EUR

Intitulé : Archéologie du bâti

Etudes archéologiques préalables et suivi archéologique des chantiers de restauration de biens classés, expertise archéologique sur des biens immobiliers visant l'opportunité d'une procédure de protection ou la qualification de celle-ci.

**Vraag nr. 203 van mevr. Brigitte De Pauw d.d. 10 februari 2006 (N.) :**

***Onderzoeksopdrachten.***

Kan de minister een overzicht geven van de studies of onderzoeksopdrachten die de minister heeft besteld, in de uitoefening van het ambt, bij onderzoeksburcaus, universiteiten, advocatenkantoren, wetenschappelijke instellingen of studiebureaus, gedurende het jaar 2005, met opgave van deze instellingen of onderzoekers ? Kan de minister in dit overzicht aangeven wat de wetenschappelijke, maatschappelijke of politieke relevantie is van deze studies en tot welke beleidsuitvoerende resultaten ze hebben geleid ? Kan ten slotte aangegeven worden wat de kostprijs is van deze studies ?

**Antwoord :** Het geachte lid gelieve hierna kennis te nemen van de antwoorden op haar vragen.

Het Gewestelijk Agentschap voor Netheid « Net Brussel » heeft gedurende het jaar 2005 een tevredenheidsstudie besteld, die werd gerealiseerd door het instituut voor sociologie van de ULB. Deze studie heeft tweemaal per jaar plaats en heeft tot doel de graad van tevredenheid van de Brusselse bevolking ten aanzien van de prestaties geleverd door de verschillende diensten van het Agentschap te kennen. Naast het duidelijke belang van een dergelijke ondernemen « klanten » voor de verbetering van de prestaties, van de kwaliteit van zijn diensten, heeft het resultaat van deze enquête een invloed op de productiviteitspremie toegekend aan het personeel van het Agentschap. Deze studie werd gerealiseerd voor een globaal bedrag van 25.000 EUR, BTW inbegrepen.

Hiernaast heeft het Agentschap « Net Brussel » een overeenkomst afgesloten met Altran Europe aan wie een opdracht van technische bijstand werd toevertrouwd in het kader van de certificatie van de elektriciteitsproductie op basis van afval in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (« Groene certificaten »). Deze studie werd gerealiseerd voor een bedrag van 19.360 EUR, BTW inbegrepen.

Voor wat de bevoegdheid Monumenten en Landschappen betreft, vormt het grootste deel van het studie- en opzoekingswerk een specifieke ondersteuning voor het werk en de actie van de Directie Monumenten en Landschappen op de werkgebieden Archeologie en Bescherming van gebouwen.

Hierna volgt een lijst van de transversale studies die in 2005 werden uitgevoerd.

– Archeologie

Uitvoerder : Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis

Bedrag : 98.784,00 EUR

Titel : Atlas van de archeologische ondergrond

Verdere uitvoering van de gewestelijke archeologische atlas door studie van de gemeenten Molenbeek en Evere en door het uitgeven van de atlassen over Elsene en Schaerbeek.

Uitvoerder : Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis

Bedrag : 92.555,00 EUR

Titel : Archeologie van gebouwen

Voorafgaande archeologische studies en archeologische opvolging van restauratiewerken voor beschermde gebouwen, archeologische beoordeling van onroerende goederen ter voorbereiding van beschermingsprocedures.

Prestataire : ULB – Centre de Recherches archéologiques  
 Montant : 3.668,50 EUR  
 Intitulé : Analyse archéo-pédologiques  
 Expertise archéo-pédologique – analyses des sols anciens découverts dans le cadre de la rénovation des bâtiments de la Région à la place Royale.

Prestataire : ULB – Centre de Recherches archéologiques  
 Montant : 123.050,00 EUR  
 Intitulé : Etudes paléoenvironnementales des fouilles archéologiques de la Région – durée 2 ans  
 Expertise archéo-pédologique sur l'ensemble des chantiers archéologiques de la Région et coordination de toutes les études paléoenvironnementales.

– Protection du bâti

Prestataire : Institut royal du Patrimoine artistique  
 Montant : 104.991,54 EUR  
 Intitulé : Papiers peints  
 Inventaire et études techniques et matérielles des papiers peints en Région bruxelloise.

Prestataire : Institut royal du Patrimoine artistique  
 Montant : 120.000,00 EUR  
 Intitulé : Convention IRPA  
 Recherches et analyses en laboratoire concernant des restaurations de monuments.

Prestataire : Association pour l'Etude du bâti  
 Montant : 60.000,00 EUR  
 Intitulé : Etude de l'inventaire du bâti de la zone de Bruxelles-Sud  
 Réalisation de l'inventaire du patrimoine monumental de la zone de Bruxelles-Sud – Avenue Louise et Roosevelt et les voiries perpendiculaires.

**Question n° 207 de M. Jacques Simonet du 27 mars 2006  
 (Fr.) :**

*L'octroi, en 2005, de primes d'expertise à certains membres de cabinet du secrétaire d'Etat.*

Lors de la constitution des cabinet ministériels, l'une des premières décisions du gouvernement concernait la création et l'octroi d'une prime d'expertise à certains collaborateurs des ministres.

- Pour ce qui concerne votre propre cabinet ministériel, pouvez-vous m'indiquer si pareilles primes d'expertise ont été à nouveau accordées en 2005 ?
- Dans l'affirmative, pourriez-vous préciser le grade de chacun des bénéficiaires ainsi que le montant octroyé au travers de ces primes d'expertise ?
- D'une manière générale, quels sont les critères qui ont été déterminants au moment de la désignation des bénéficiaires parmi l'ensemble de vos collaborateurs ?

Uitvoerder : ULB – Centre de Recherches Archéologiques  
 Bedrag : 3.668,50 EUR  
 Titel : Archeo-pedologische analyse  
 Archeo-pedologische beoordeling. Analyse van oude grond in het raam van de renovatie van de gebouwen van het Gewest op het Koningsplein.

Uitvoerder : ULB - Centre de Recherches Archéologiques  
 Bedrag : 123.050,00 EUR  
 Titel : Paleomilieustudie van de archeologische vondsten van het Gewest. Duur 2 jaar.  
 Archeo-pedologische beoordeling van alle archeologische werven in het Gewest en coördinatie van alle paleomilieustudies.

– Bescherming van gebouwen

Uitvoerder : Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium  
 Bedrag : 104.991,54 EUR  
 Titel : Behangpapier  
 Inventaris en technische en materiële studie van behangpapier in het Brussels Gewest.

Uitvoerder : Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium  
 Bedrag : 120.000,00 EUR  
 Titel : Overeenkomst KIKP  
 Onderzoek en analyse in laboratorium betreffende de restauratie van monumenten.

Uitvoerder : Vereniging voor de studie van de bebouwing  
 Bedrag : 60.000,00 EUR  
 Titel : Studie en inventaris van gebouwen in de zone Brussel-Zuid

Opmak van de inventaris van het monumentaal erfgoed in de zone Brussel-Zuid – Louizalaan – Rooseveltlaan en aanpalende straten.

**Vraag nr. 207 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 maart 2006  
 (Fr.) :**

*Toekenning van expertisepremies aan bepaalde leden van het kabinet van de staatssecretaris in 2005.*

Bij de samenstelling van de ministeriële kabinetten was een van de eerste beslissingen van de regering de invoering en de toekenning van een expertisepremie aan bepaalde medewerkers van de ministers.

- Kunt u voor uw kabinet zeggen of er in 2005 opnieuw dergelijke premies zijn toegekend ?
- Zo ja, kunt u zeggen welke graad elk van de gerechtigden had en welk bedrag er met die expertisepremies is toegekend ?
- Op grond van welke criteria werd bepaald aan welke van uw medewerkers de premies werden toegekend ?

**Réponse :** En réponse à sa question relative aux primes d'expertise à certains membre du cabinet, je signalerai à l'honorable membre qu'aucune prime d'expertise n'est accordée à mes collaborateurs.

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag betreffende de toe-kenning van expertisepremies aan bepaalde leden van mijn kabinet, deel ik aan het geachte lid mede dat er aan geen enkele van mijn medewerkers een expertisepremie werd toegekend.

## SOMMAIRE PAR OBJET – ZAAKREGISTER

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
<b>Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking</b>				
30.11.2004	46	Didier Gosuin	○ Campagne d'information auprès des jeunes pour des emplois dans les zones de police. Voorlichtingscampagnes bij de jongeren voor banen bij de politie-zones.	22
17.12.2004	58	René Coppens	* Non-respect de l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique dans la commune de Schaerbeek. Het negeren van advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht in de gemeente van Schaarbeek.	3
25.05.2005	137	Dominique Braeckman	* Risque de détaxation des antennes GSM. Gevaar van vrijstelling van belasting voor de GSM-antennes.	3
02.08.2005	187	Caroline Persoons	* Projets de cohésion sociale dans les grands ensembles de logements sociaux de la Région bruxelloise. Projecten voor sociale cohesie in de grote complexen van sociale woningen in het Hoofdstedelijk Gewest.	4
21.10.2005	240	Bernard Clerfayt	* Port de signes distinctifs au sein du BITC. Het dragen van kentekens bij het BITC.	4
26.10.2005	254	Els Ampe	○ Les études urbanistiques. De stedenbouwkundige studies.	22
31.10.2005	268	Didier Gosuin	* Convention entre la Région, la SDRB et le port de Bruxelles au sujet du site Carcoke. Overeenkomst tussen het Gewest, de GOMB en de haven van Brussel over de Carcoke-site.	4
08.11.2005	276	Jacques Simonet	* Les synergies entre communes et Région afin de promouvoir les initiatives subventionnées par le gouvernement régional. Synergieën tussen de gemeenten en het Gewest om de gesubsidieerde initiatieven van de gewestregering te promoten.	4
22.11.2005	296	Audrey Rorive	* Rénovation des piscines en Région de Bruxelles. Renovatie van de zwembaden in het Brussels Gewest.	4
28.11.2005	305	Jacques Simonet	* La mission confiée par le gouvernement à la coordination régionale pour le quartier européen. Opdracht van de regering aan de gewestelijke coördinatie voor de Europese wijk.	4
30.11.2005	314	Jacques Simonet	* L'implication du Ministre-Président dans les procédures de recrutement d'agents contractuels. Betrokkenheid van de Minister-President tijdens de aanwervingsprocedures voor contractuele personeelsleden.	5

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			* Vraag sans réponse <input type="radio"/> Question avec réponse provisoire <input checked="" type="radio"/> Question avec réponse	* Vraag zonder antwoord <input type="radio"/> Vraag met voorlopig antwoord <input checked="" type="radio"/> Vraag met antwoord
			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.
08.12.2005	320	Alain Destexhe	* Rémunérations à l'académie de musique de Saint-Josse-Ten-Noode. Bezoldigingen in de muziekschool van Sint-Joost-ten-Noode.	5
08.12.2005	321	Alain Destexhe	* Rémunérations à l'Intercommunale Bruxelloise d'Assainissement (Ibra). Bezoldigingen in de Brusselse Intercommunale voor de Sanering (BrIS).	5
08.12.2005	322	Alain Destexhe	* Rémunérations à l'association intercommunale des régies de distribution d'énergie (RDE). Bezoldigingen in de Intercommunale Vereniging van de energiedistributieregioen.	5
08.12.2005	323	Alain Destexhe	* Rémunérations au sein de Siblgaz. Bezoldigingen bij Siblgaz.	5
08.12.2005	324	Alain Destexhe	* Rémunérations à l'Intercommunale Bruxelloise d'Electricité (IBE). Bezoldigingen bij de Brusselse Intercommunale voor Electriciteit.	5
08.12.2005	325	Alain Destexhe	* Rémunérations à l'Ecole Régionale et Intercommunale de Police (ERIP). Bezoldigingen bij de Gewestelijke Intercommunale Politieschool.	6
08.12.2005	326	Alain Destexhe	* Rémunérations au Laboratoire de Chimie et de Bactériologie. Bezoldigingen bij het laboratorium voor Chemie en Bacteriologie.	6
08.12.2005	327	Alain Destexhe	* Rémunérations à l'intercommunale Bruxelloise du Gaz (IBG). Bezoldigingen bij de Brusselse Gasintercommunale.	6
08.12.2005	328	Alain Destexhe	* Rémunérations à la Compagnie Intercommunale de Distribution d'Eau (CIBE). Bezoldigingen bij de Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie.	6
08.12.2005	329	Alain Destexhe	* Rémunérations dans l'Intercommunale d'Inhumation. Bezoldigingen bij de Intercommunale voor Teraardebestelling.	6
08.12.2005	330	Alain Destexhe	* Rémunérations dans la Société Coopérative Intercommunale de Crémation (SCIC). Bezoldigingen bij de Intercommunale Coöperatieve Venootschap voor Crematie.	6
09.12.2005	331	Alain Destexhe	* Rémunérations au sein de Siblgaz. Bezoldigingen bij Siblgaz.	7
09.12.2005	332	Alain Destexhe	* Rémunérations au sein d'Interfin. Bezoldigingen bij Interfin.	7
13.12.2005	337	Didier Gosuin	<input type="radio"/> Arrêt du Conseil d'Etat analysant la création de sociétés mixtes comme un marché de travaux (arrêt Intradel) et impact sur la pratique de la SDRB.  Arrest van de Raad van State inzake de oprichting van gemengde bedrijven als een overheidsopdracht (Intradel-arrest) en gevolgen voor de werkwijze van de GOMB.	22

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord
			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.
19.01.2006	358	Jacques Simonet	* Les relais d'organisations syndicales au sein du cabinet du Ministre-Président.  De vertegenwoordiging van vakbondsorganisaties in het kabinet van Minister-President.	7
26.01.2006	367	Didier Gosuin	** Marchés conjoints de communes pour la fourniture de gaz et d'électricité.  Gezamenlijke overheidsopdrachten van gemeenten voor de levering van gas en electriciteit.	25
27.01.2006	369	Didier Gosuin	** Récupération des amendes pénales à charge des agents communaux.  Terugvordering van de penale boetes ten laste van het gemeentepersoneel.	26
01.02.2006	373	Jacques Simonet	* Une subvention octroyée à l'ERAP par le gouvernement bruxellois.  Een door de Brusselse regering aan de GSOB toegekende subsidie.	7
06.02.2006	377	Didier Gosuin	** Désignation d'un échevin ou d'un fonctionnaire autre que le secrétaire communal comme « fonctionnaire dirigeant » dans les marchés publics.  De aanwijzing van een schepen of een andere ambtenaar dan de gemeentesecretaris als leidende ambtenaar in het kader van overheidsopdrachten.	27
06.02.2006	378	Michel Colson	** Tutelle SDRB.  Toezicht op de GOMB.	28
08.02.2006	380	Didier Gosuin	** Délégation de pouvoirs pour les marchés relevant de la gestion journalière – délai de cette délégation et marchés publics des régies foncières.  Delegatie van bevoegdheden voor de opdrachten die onder het dagelijks beheer vallen – termijn van die delegatie en overheidsopdrachten van de grondregies.	28
08.02.2006	381	Didier Gosuin	** Contrôle des marchés publics dans les communes ayant des contrats de quartiers et les autres.  Controle van de overheidsopdrachten in de gemeenten met wijkcontracten en andere.	30
08.02.2006	382	Didier Gosuin	** Formation des agents des communes à la pratique des marchés publics.  Opleiding van gemeentepersoneel in verband met de overheidsopdrachten.	31
08.02.2006	383	Didier Gosuin	** Arrêt du Conseil d'Etat analysant la création de sociétés d'économie mixte comme un marché de travaux (arrêt Intradel) et étude juridique sur l'impact pour la pratique de la SDRB.  Arrest van de Raad van State dat de oprichting van gemengde economiebedrijven als een opdracht van werken bestempelt (arrest Intradel) en juridisch onderzoek over de gevolgen voor de activiteiten van de GOMB.	33
08.02.2006	385	Didier Gosuin	** Nationalité des agents chargés de verbaliser les infractions aux règlements généraux de police.  Nationaliteit van de personeelsleden die de inbreuken op de algemene politieverordeningen moeten vaststellen.	33

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			* Question sans réponse <input type="radio"/> Question avec réponse provisoire <input checked="" type="radio"/> Question avec réponse	* Vraag zonder antwoord <input type="radio"/> Vraag met voorlopig antwoord <input checked="" type="radio"/> Vraag met antwoord
			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.
10.02.2006	387	Brigitte De Pauw	* <i>Missions de recherche. Onderzoeksopdrachten.</i>	7
10.02.2006	388	Serge de Patoul	** <i>Statistiques disponibles en matière de suicide. Beschikbare zelfmoordstatistieken.</i>	35
15.02.2006	389	Didier Gosuin	** <i>Utilisation du règlement général de police pour lutter contre les immeubles insalubres. Gebruik van de algemene politieverordening in de strijd tegen de ongezonde woningen.</i>	36
15.02.2006	390	Didier Gosuin	** <i>Taxes communales sur les immeubles insalubres. Gemeentebelastingen op ongezonde gebouwen.</i>	37
15.02.2006	391	Didier Gosuin	** <i>Taxes communales sur les immeubles abandonnés. Gemeentelijke leegstandbelastingen.</i>	65
15.02.2006	392	Dominiek Lootens-Stael	* <i>Cadres linguistiques et respect des lois sur l'emploi des langues au sein des services locaux. De taalverhoudingen en de naleving van de taalwetten in de plaat selijke diensten.</i>	8
21.02.2006	393	Walter Vandenbossche	** <i>Chèques langue. Taalcheques.</i>	65
01.03.2006	395	Françoise Schepmans	○ <i>Les lieux de culte qui ont une circonscription d'étendant sur plusieurs communes. Erediensten met een grondgebied op verschillende gemeenten.</i>	23
07.03.2006	396	Marie-Paule Quix	* <i>L'argent des accords du Lombard. De Lombardgelden.</i>	9
07.03.2006	397	Jacques Simonet	* <i>Les accents particuliers du dispositif accrochage scolaire pour l'année scolaire 2005-2006. Bijzondere accenten van het plan tegen het afhaken op school voor het schooljaar 2005-2006.</i>	9
07.03.2006	398	Jacques Simonet	** <i>Les concertations avec la Commission européenne en vue de préparer la célébration du 50ème anniversaire du traité de Rome en 2007. Overleg met de Europese Commissie ter voorbereiding van de 50ste verjaardag van het Verdrag van Rome in 2007.</i>	66
07.03.2006	399	Jacques Simonet	** <i>Les communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent du Ministre-Président. Mededelingen van het ministerieel kabinet en de diensten die van de Minister-President afhangen.</i>	67
09.03.2006	400	Jacques Simonet	* <i>La répartition du Fonds des Communes. De verdeling van het Gemeentefonds.</i>	10
09.03.2006	401	Jacques Simonet	** <i>L'atlas des quartiers en préparaion à la SRDU. De atlas van de wijken die in de maak is bij het GSSO.</i>	67

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord
			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.
09.03.2006	402	Jacques Simonet	* <i>Un nouveau subside de 20.000 EUR octroyé à l'ERAP en vue d'organiser des formations aux nouveaux métiers de la ville.</i> <i>Een nieuwe subsidie van 20.000 EUR voor de GSOB om opleiding te organiseren voor de nieuwe stadsberoepen.</i>	10
09.03.2006	403	Jacques Simonet	** <i>La mesure de l'appréciation par les citoyens bruxellois de la qualité du travail accompli par les départements « Logement » de la SDRB.</i> <i>De mening van de Brusselse burgers over de kwaliteit van het werk van de huisvestingsdiensten van de GOMB.</i>	69
09.03.2006	404	Didier Gosuin	** <i>Terrains sur lesquels des concessions domaniales ont été conclues.</i> <i>Terreinen waarvoor domaniale concessies zijn toegestaan.</i>	71
09.03.2006	405	Didier Gosuin	** <i>Evolution de la gestion des immeubles régionaux inoccupés – cadastre des sites inoccupés.</i> <i>Evolutie van het beheer van de leegstaande gewestelijke gebouwen – kadaster van de leegstand.</i>	72
09.03.2006	406	Didier Gosuin	** <i>Evolution de la gestion des immeubles régionaux inoccupés – cas du projet de rénovation et de la réaffectation du prieuré sur le site du Rouge-Cloître.</i> <i>Evolutie van het beheer van de leegstaande gewestelijke gebouwen – het renovatieproject voor de priorij van het Rood Klooster en de herbestemming ervan.</i>	72
20.03.2006	410	Jacques Simonet	** <i>La participation de la Région de Bruxelles-Capitale au salon Batibouw 2006.</i> <i>Deelneming van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan Batibouw 2006.</i>	73
20.03.2006	413	Alain Destexhe	** <i>Rénovation de la « Maison du Prieuré ».</i> <i>Renovatie van het « Maison du Prieuré ».</i>	74

**Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures**  
**Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen**

26.02.2006	152	Didier Gosuin	** <i>Contrôle de la SDRB par un inspecteur des Finances.</i> <i>Controle op de GOMB door een inspecteur van Financiën.</i>	75
07.03.2006	153	Jacques Simonet	** <i>Les communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent du ministre.</i> <i>Mededelingen van het ministerieel kabinet en de diensten die van de minister afhangen.</i>	76

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
*	Question sans réponse		*	Vraag zonder antwoord
<input type="radio"/>	Question avec réponse provisoire		<input type="radio"/>	Vraag met voorlopig antwoord
**	Question avec réponse		**	Vraag met antwoord
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.				
<b>Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente</b> <b>Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp</b>				
10.09.2004	04	Dominique Braeckman	<input type="radio"/> Implication de l'autorité régionale dans l'application des accords du non-marchand.  Het betrekken van de gewestelijke overheid bij de toepassing van de non-profitakkoorden.	23
19.11.2004	23	Didier Gosuin	* Emplois bruxellois occupés par des non-Bruxellois. Banen in het Brussels Gewest ingenomen door niet-Brusselaars.	11
01.02.2005	76	Alain Daems	* Mesures de sécurité dans les logements. Veiligheidsmaatregelen in de woningen.	11
15.03.2005	91	Walter Vandebossche	* Route aérienne Bruxelles-Pékin. Vliegroute Brussel-Peking.	11
25.04.2005	119	Danielle Caron	* Guide des hôtels Bruxelles 2005 par le BITC. Hotelgids Brussel 2005 uitgegeven door BITC.	11
27.10.2005	240	Jacques Simonet	* Les grands noyaux commerciaux à Bruxelles. De grote handelskernen in Brussel.	12
27.10.2005	242	Jacques Simonet	* La diversité de l'offre commerciale. Verscheidenheid van het handelsaanbod.	12
27.10.2005	245	Jacques Simonet	* Les haltes garderies dans les grands noyaux commerciaux. De kinderopvang in de grote handelskernen.	12
17.11.2005	280	Jacques Simonet	* La participation de la Région à la semaine nationale du commerce équitable. Deelname van het Gewest aan de nationale week van de fair trade.	12
24.11.2005	288	Audrey Rorive	* Le réseau des centres d'entreprises de la Région de Bruxelles-Capitale. Netwerk van de bedrijvencentra van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	12
21.02.2006	433	Walter Vandebossche	** Chèques langue. Taalcheques.	77
21.02.2006	434	Serge de Patoul	** Recrutement chez IKEA. Aanwervingen bij IKEA.	78
24.02.2006	436	Frédéric Erens	** Séminaire sur « les grandes manœuvres bruxelloises pour freiner l'exode des entreprises ». Het seminarie omtrent de vlucht van bedrijven uit Brussel.	79
24.02.2006	437	Frédéric Erens	** Prime à l'investissement alloué à la s.a. Unilever. Een investeringssubsidie tgv de n.v. Unilever.	79

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
07.03.2006	438	Françoise Schepmans	** <i>Les résultats des outils de financement proposés par BRUSOC (filiale de la SRIB).</i>  <i>Resultaten van de financieringsinstrumenten voorgesteld door BRUSOC (dochterbedrijf van de GIMB).</i>	80
07.03.2006	439	Jos Van Assche	** <i>Subvention à l'ORBFem.</i> <i>De betoelagingen van de BGDA.</i>	82
07.03.2006	440	Jacques Simonet	** <i>L'état d'avancement du chantier visant à faciliter l'accès aux offres d'emploi pour les Bruxellois.</i>  <i>Vooruitgang van het dossier om de Brusselaars een betere toegang te verlenen tot de werkaanbiedingen.</i>	82
07.03.2006	441	Jacques Simonet	** <i>Le développement du service local aux demandeurs d'emploi.</i> <i>Ontwikkeling van de lokale dienst voor werkzoekenden.</i>	83
07.03.2006	442	Jacques Simonet	** <i>Le développement et les performances du service bruxellois aux Employeurs (SBE).</i> <i>Ontwikkeling en prestaties van de Brusselse dienst voor de werkgevers.</i>	85
07.03.2006	443	Jacques Simonet	** <i>Le développement concret de centres de référence professionnelle.</i> <i>Concrete ontwikkeling van professionele referentiecentra.</i>	86
07.03.2006	444	Jacques Simonet	** <i>La promotion des chèques TIC.</i> <i>Promotie van de ICT-cheques.</i>	86
07.03.2006	445	Jacques Simonet	** <i>Les communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent du ministre.</i> <i>Mededelingen van het ministerieel kabinet en de diensten die van de minister afhangen.</i>	87
09.03.2006	446	Jacques Simonet	** <i>L'évaluation de la participation régionale dans la production de l'émission « Matière grise » (RTBF).</i>  <i>De evaluatie van de bijdrage van het Gewest in de financiering van de uitzending « Matière grise » (RTBF).</i>	90
09.03.2006	447	Jacques Simonet	** <i>L'agrément d'initiatives locales de développement de l'emploi.</i> <i>De erkenning van lokale initiatieven ter uitbreiding van de werkgelegenheid.</i>	91
09.03.2006	448	Jacques Simonet	** <i>La mesure de l'appréciation par les citoyens bruxellois de la qualité du travail accompli par les départements « économiques » de la SDRB.</i>  <i>De mening van de Brusselse burgers over de kwaliteit van het werk van de economische diensten van de GOMB.</i>	93
09.03.2006	449	Jacques Simonet	** <i>Les priorités des représentants du SIAMU au sein de la commission régionale de mobilité.</i>  <i>De prioriteiten van de vertegenwoordigers van de DBDMH binnen de gewestelijke mobiliteitscommissie.</i>	93
09.03.2006	450	Didier Gosuin	** <i>Affectation des sites de la SDRB non commercialisables.</i> <i>Bestemming van de locaties van de GOMB die niet verkoopbaar zijn.</i>	94

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
13.03.2006	451	Serge de Patoul	** <i>Utilisation du système des titres-services. Gebruik van het systeem van dienstencheques.</i>	95
20.03.2006	453	Jacques Simonet	** <i>Le plan de formation du personnel de la SDRB. Het plan voor de opleiding van het personeel van de GOMB.</i>	96
20.03.2006	457	Walter Vandenbossche	** <i>Pool destiné aux jeunes chômeurs. Pool voor werkloze jongeren.</i>	98
22.03.2006	458	Alain Destexhe	** <i>La législation sur le travail pour 8 nouveaux pays de l'Union européenne. De arbeidswetgeving voor 8 nieuwe lidstaten van de Europese Unie.</i>	99
<b>Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken</b>				
05.10.2005	295	Didier Gosuin	○ Nombre de dérogations octroyées lors de la journée sans voiture. Aantal afwijkingen toegestaan tijdens de autoloze dag.	24
10.02.2006	387	Brigitte De Pauw	** <i>Missions de recherche. Onderzoeksopdrachten.</i>	101
10.02.2006	389	Didier Gosuin	** <i>Combinaison entre la procédure instaurée par l'ordonnance relative à la coordination des chantiers en voie publique et la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public. Combinatie tussen de procedure die is ingesteld door de ordonnantie betreffende de coördinatie van de werken op de openbare weg en de wet van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomencompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein.</i>	101
15.02.2006	390	Didier Gosuin	** <i>Surveillance des stations de métros et compétence des agents de la STIB présent, dans certaines stations, de 18 heures à 24 heures. De bewaking van bepaalde metrostations en bevoegdheid van het MIVB-personnel dat in bepaalde stations aanwezig is van 18 uur tot 24 uur.</i>	102
01.03.2006	391	Céline Delforge	** <i>La disparition des marteaux de secours dans les bus. Ontbreken van hamertjes in de bussen.</i>	104
01.03.2006	392	Céline Delforge	** <i>L'évaluation de la montée à l'avant en terme de vitesse commerciale. Evaluatie van de gevolgen van het vooraan instappen voor de reis-snelheid.</i>	105
07.03.2006	393	Jacques Simonet	** <i>Les conclusions d'une étude visant à optimiser l'utilisation des volumes actuellement inutilisés à la station de métro Louise. De conclusies van een studie om de thans niet gebruikte ruimten in het metrostation Louiza optimaal te benutten.</i>	106

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
07.03.2006	394	Jacques Simonet	** <i>Les communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent du ministre.</i> <i>Mededelingen van het ministerieel kabinet en de diensten die van de minister afhangen.</i>	107
09.03.2006	395	Jacques Simonet	** <i>La circulation des véhicules de la STIB à la chaussée de Waterloo.</i> <i>De MIVB-voertuigen op de Waterloosesteenweg.</i>	109
09.03.2006	396	Jacques Simonet	** <i>L'actualisation d'une étude lancée en 2001 à propos de la circulation et du stationnement des autocars.</i> <i>De updating van een studie over de autocars in het verkeer en het parkeren ervan waartoe opdracht is gegeven in 2001.</i>	110
09.03.2006	397	Jacques Simonet	** <i>Les stewards régionaux présents aux abords des stations de taxis.</i> <i>De gewestelijke stadswachten in de buurt van de taxistandplaatsen.</i>	110
09.03.2006	398	Jacques Simonet	* <i>La mesure de l'appréciation pour les citoyens bruxellois de la qualité du travail accompli par la STIB.</i> <i>De mening van de Brusselse burgers over de kwaliteit van het werk van de MIVB.</i>	13
09.03.2006	399	Jacques Simonet	** <i>Les priorités des représentants de la STIB au sein de la commission régionale de Mobilité.</i> <i>De prioriteiten van de vertegenwoordigers van de MIVB binnen de gewestelijke mobiliteitscommissie.</i>	112
09.03.2006	400	Didier Gosuin	* <i>Position de l'AED sur l'élargissement de l'obligation de respecter un délai d'attente avant de conclure un marché.</i> <i>Standpunt van het BUV over de verruiming van de verplichting om een wachttijd in acht te nemen Alvorens een overeenkomst te sluiten.</i>	13
09.03.2006	401	Didier Gosuin	* <i>Terrains sur lesquels des concessions domaniales ont été conclues.</i> <i>Terreinen waarvoor domaniale concessies zijn toegestaan.</i>	14

**Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau**  
**Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid**

22.12.2005	256	Denis Grimberghs	* Application de l'arrêté bruit – nuisances aériennes. Toepassing van het geluidsbesluit – door vliegtuigen voortgebrachte geluidshinder.	14
06.02.2006	300	Jacques Simonet	** <i>Le plan de formation du personnel de l'IBGE.</i> <i>Het plan voor de opleiding van het personeel van de BIM.</i>	114
10.02.2006	302	Brigitte De Pauw	** <i>Missions de recherche.</i> <i>Onderzoeksopdrachten.</i>	118
10.02.2006	303	Valérie Seyns	** <i>Assurance contre les maladies professionnelles au sein de l'IBGE.</i> <i>Verzekeringen tegen beroepsziekten bij het BIM.</i>	128

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
10.02.2006	305	Valérie Seyns	** <i>Réunions hebdomadaires de l'IBGE. De wekelijkse vergaderingen van het BIM.</i>	128
15.02.2006	310	Didier Gosuin	** <i>Mesures structurelles de lutte contre la pollution prévues par le Plan Air. Structurele maatregelen tegen de verontreiniging beschreven in het luchtplan.</i>	129
15.02.2006	312	Didier Gosuin	** <i>Désignation des candidats concernant l'audit « Energie renouvelable ». Aanwijzing van kandidaten betreffende audit « hernieuwbare energiebronnen ».</i>	130
17.02.2006	313	Viviane Teitelbaum	** <i>Les dispositions nécessaires à prendre par l'IBGE pour garantir l'accès-sibilité paisible du parc Abbé Froidure au public. De nodige maatregelen die het BIM moet nemen om ervoor te zorgen dat het Pastoor Froidurepark ongestoord toegankelijk is voor het publiek.</i>	131
07.03.2006	314	Jacques Simonet	** <i>Les travaux du Conseil de l'Environnement. De werkzaamheden van de raad voor het leefmilieu van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.</i>	133
07.03.2006	315	Jacques Simonet	** <i>Les travaux du Conseil Supérieur bruxellois pour la Conservation de la Nature. De werkzaamheden van de Brusselse Hoge Raad voor Natuurbehoud.</i>	134
07.03.2006	316	Jacques Simonet	** <i>Une étude visant à identifier les besoins en espaces verts. Een studie om de behoeften inzake groene ruimtes te kennen.</i>	135
07.03.2006	317	Jacques Simonet	** <i>Des aménagements envisagés dans l'espace vert situé aux abords de la Porte de Hal. Geplande groenvoorzieningen in de omgeving van de Hallepoort.</i>	137
07.03.2006	318	Jacques Simonet	** <i>Les communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent de la ministre. Mededelingen van het ministerieel besluit en de diensten die van de minister afhangen.</i>	137
09.03.2006	319	Jacques Simonet	* <i>Les effets de la campagne de l'IBGE visant à limiter le dépôt de publicités dans les boîtes aux lettres des Bruxellois. De gevolgen van de campagne van het BIM om de reclame in de brievenbussen te beperken in Brussel.</i>	15
09.03.2006	320	Jacques Simonet	** <i>La mesure de l'appréciation par les citoyens bruxellois de la qualité du travail accompli par l'IBGE. De mening van de Brusselse burgers over de kwaliteit van het werk van het BIM.</i>	141
09.03.2006	321	Jacques Simonet	** <i>Les priorités des représentants de l'IBGE au sein de la commission régionale de mobilité. De prioriteiten van de vertegenwoordigers van het BIM in de gewestelijke mobiliteitscommissie.</i>	143

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
09.03.2006	322	Didier Gosuin	** <i>Avant-projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance relative à la gestion des sols pollués.</i>  <i>Voorontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie betreffende het beheer van de verontreinigde bodems.</i>	145
13.03.2006	323	Jacques Simonet	** <i>La participation de la Région bruxelloise à la Journée mondiale de l'eau.</i>  <i>Deelname van het Brussels Gewest aan de Wereldwaterdag.</i>	146
<b>Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw</b>				
13.12.2005	168	Françoise Schepmans	** Les changements d'utilisation de commerces en commerces différents. De veranderingen van gebruik van de winkels in verschillende winkels.	147
25.01.2006	188	Caroline Persoons	* Composition de la Commission régionale de développement. Samenstelling van de gewestelijke ontwikkelingscommissie.	15
30.01.2006	191	Bernard Clerfayt	○ Avantages annexes accordés aux différents membres des conseils d'administration des SISP bruxelloises. Extraatjes voor de leden van de raden van bestuur van de Brusselse OVM's.	24
30.01.2006	192	Bernard Clerfayt	○ Jetons de présence accordés dans les SISP bruxelloises. Presentiegeld in de Brusselse OVM's.	24
01.02.2006	194	Jacques Simonet	* Une subvention octroyée à la Fondation pour les Générations futures. Subsidie voor de Stichting voor de Toekomstige Generaties.	15
07.02.2006	198	Nathalie Gilson	** Les travaux dans le bâtiment du numéro 2 rue Royale. De werken in het gebouw aan de Koningstraat 2.	149
08.02.2006	199	Didier Gosuin	** Délégations des pouvoirs et tâches reconnues au bourgmestre par le COBAT. Machtigingen en taken toegewezen aan de burgemeester krachtens het BWRO.	150
08.02.2006	200	Didier Gosuin	** Constat de travaux sans permis et mention de l'utilisation de fait du bien. Vaststelling van werkzaamheden zonder vergunning en vermelding van het feitelijke gebruik van het goed.	151
08.02.2006	201	Didier Gosuin	** Travaux réalisés sans le permis de bâtir requis par la loi de 1962 et ses arrêtés royaux d'exécution. Werkzaamheden zonder de bouwvergunning vereist door de wet van 1962 en de koninklijke uitvoeringsbesluiten ervan.	152
10.02.2006	202	Brigitte De Pauw	* <i>Missions de recherche.</i> <i>Onderzoeksopdrachten.</i>	15

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
16.02.2006	203	Didier Gosuin	** <i>Utilisation du règlement général de police pour lutter contre les immeubles insalubres.</i>  Gebruik van de algemene politieverordening in de strijd tegen ongezonde woningen.	152
07.03.2006	204	Jacques Simonet	** <i>Les travaux du Conseil consultatif du logement.</i> <i>De werkzaamheden van de adviesraad voor de huisvesting.</i>	153
07.03.2006	205	Jacques Simonet	** <i>Les travaux de la Commission régionale de développement.</i> <i>De werkzaamheden van de Gewestelijke Ontwikkelingscommissie.</i>	154
07.03.2006	206	Jacques Simonet	* <i>Les communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent de la ministre.</i>  <i>Mededelingen van het ministerieel kabinet en de diensten die van de minister afhangen.</i>	16
09.03.2006	207	Didier Gosuin	** <i>Résultat de la conférence interministérielle du logement du 24 janvier 2006.</i>  <i>Resultaat van de interministeriële conferentie voor de huisvesting van 24 januari 2006.</i>	154
09.03.2006	208	Didier Gosuin	* <i>Contrôle des prix anormaux chez les soumissionnaires de projets pilotes de production de logements sociaux.</i>  <i>Controle van de abnormale prijzen bij de inschrijvers van proefprojecten voor sociale woningen.</i>	16
20.03.2006	210	Jacques Simonet	** <i>La participation du Fonds du Logement au salon Batibouw 2006.</i> <i>Aanwezigheid van het Woningfonds op Batibouw 2006.</i>	155
27.03.2006	214	Jacques Simonet	** <i>L'octroi, en 2005, de primes d'expertise à certains membres de cabinet de la secrétaire d'Etat.</i>  <i>Toekenning van expertisepremies aan bepaalde leden van het kabinet van de staatssecretaris in 2005.</i>	155
<b>Secrétaire d'Etat chargée de la Fonction publique, l'Egalité des chances et le Port de Bruxelles Staatssecretaris belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel</b>				
08.12.2005	122	Jacques Simonet	* L'accès à l'emploi des Bruxelloises. Toegang tot de arbeidsmarkt van de Brusselse vrouwen.	17
10.02.2006	146	Brigitte De Pauw	** <i>Missions de recherche.</i> <i>Onderzoeksopdrachten.</i>	156
07.03.2006	148	Jacques Simonet	** <i>Un ponton récemment acquis par le Port de Bruxelles.</i> <i>Een recent door de Haven van Brussel aangekocht ponton.</i>	158
07.03.2006	149	Jacques Simonet	** <i>Les projets concrets en matière lutte contre la discrimination à l'embauche.</i>  <i>Concrete projecten voor de bestrijding van discriminatie bij de aanwerving.</i>	159
07.03.2006	150	Jacques Simonet	** <i>Les missions remplies au moyen de la frégate le « Bruocella ».</i> <i>Opdrachten vervuld met het schip Bruocella.</i>	161

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord
			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.
07.03.2006	151	Jacques Simonet	* <i>Les communication du cabinet ministériel et des services qui dépendent de la secrétaire d'Etat.</i> <i>Mededelingen van het ministerieel kabinet en de diensten die van de staatssecretaris afhangen.</i>	17
09.03.2006	152	Jacques Simonet	* <i>Les travaux de la commission interne d'accompagnement « Egalité des chances ».</i> <i>De werkzaamheden van de interne begeleidingscommissie « Gelijke kansen ».</i>	17
09.03.2006	153	Jacques Simonet	** <i>Le mandat confié au représentant du Port de Bruxelles qui siège au sein de la Commission régionale de mobilité.</i> <i>Het mandaat verleend aan de vertegenwoordiger van de Haven van Brussel die zitting heeft in de Gewestelijke Mobiliteitscommissie.</i>	162
09.03.2006	154	Jacques Simonet	** <i>L'éventuelle corrélation entre l'évolution du trafic sur la voie d'eau et celle du trafic routier.</i> <i>De eventuele correlatie tussen de evolutie van het verkeer per boot en het wegverkeer.</i>	163
09.03.2006	155	Jacques Simonet	* <i>Une enquête de satisfaction des citoyens et des entreprises à l'égard de l'administration régionale.</i> <i>Een opiniepeiling bij de burgers en de bedrijven over het gewest-bestuur.</i>	18
09.03.2006	156	Didier Gosuin	** <i>Terrains sur lesquels des concessions domaniales ont été conclues.</i> <i>Terreinen waarvoor domaniale concessies zijn toegestaan.</i>	165

**Secrétaire d'Etat chargé de la Propriété publique et des Monuments et Sites  
Staatssecretaris bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen**

22.06.2005	112	Hervé Doyen	* Nombre de Bruxellois à l'ABP. Aantal Brusselaars bij het GAN.	19
06.07.2005	116	Bertin Mampaka	* Campagnes de sensibilisation à l'enlèvement des déchets menées par l'ABP. Bewustmakingscampagnes voor de ophaling van afval door het GAN.	19
01.09.2005	133	Jacques Simonet	○ Concertations bilatérales avec les ministres wallons. Bilaterale onderhandelingen met de Waalse ministers.	24
03.11.2005	151	Céline Frémault	* Protection d'un site remarquable à l'avenue Louise. Bescherming van een opmerkelijke site aan de Louizalaan.	19
08.11.2005	155	Jacques Simonet	* L'intervention régionale dans les frais d'enlèvement des encombrants liés aux inondations de l'été 2005. De bijdrage van het gewest in de kosten voor de verwijdering van grof vuil na de overstromingen in de zomer van 2005.	19
02.12.2005	168	Didier Gosuin	* Enlèvement de véhicules hors d'usage. Verwijdering van afgedankte voertuigen.	20

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			* Question sans réponse <input type="radio"/> Question avec réponse provisoire <input checked="" type="radio"/> Question avec réponse	* Vraag zonder antwoord <input type="radio"/> Vraag met voorlopig antwoord <input checked="" type="radio"/> Vraag met antwoord
			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.
29.12.2005	173	Jacques Simonet	* La participation de Bruxelles-Propreté à la (re)mise à l'emploi de jeunes.  Bijdrage van het Gewestelijke Agentschap voor Netheid aan de (weder)-tewerkstelling van jongeren.	20
25.01.2006	180	Didier Gosuin	** Prolongation de la concession pour l'exploitation de l'usine d'incinération d'ordures ménagères.  Verlening van de concessie voor de exploitatie van de verbrandings-oven voor huishoudelijk afval.	166
27.01.2006	190	Didier Gosuin	** Subsides aux asbl Inter-Environnement et Bral. Subsidies voor de vzw's Inter-Environnement en Bral.	166
06.02.2006	201	Jacques Simonet	* Le plan de formation de Bruxelles-Propreté. Opleidingsplan Net-Brussel.	20
06.02.2006	202	Dominiek Lootens-Stael	* Dépôts clandestins de déchets d'abattage issus de la fête du sacrifice islamique.  Het sluijkstorten van slachtafval, afkomstig van het islamitische offerfeest.	20
10.02.2006	203	Brigitte De Pauw	** Missions de recherche. Onderzoeksopdrachten.	167
01.03.2006	204	Serge de Patoul	* Collectes sélectives : récolte du verre. Gescheiden ophaling van glas.	20
07.03.2006	205	Jacques Simonet	* Les communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent du secrétaire d'Etat.  Mededelingen van het ministerieel kabinet en de diensten die van de staatssecretaris afhangen.	21
27.03.2006	207	Jacques Simonet	** L'octroi, en 2005, de primes d'expertise à certains membres de cabinet du secrétaire d'Etat.  Toekenning van expertisepremies aan bepaalde leden van het kabinet van de staatssecretaris in 2005.	168

0506/5423  
I.P.M. COLOR PRINTING  
₹02/218.68.00